Bactérie C. difficile : la situation varie selon les hôpitaux — pages 2 et 3

cyberpresse.ca

LeDroit

Votre monde, votre quotidien

92e ANNÉE — NUMÉRO 173 LE VENDREDI 22 OCTOBRE 2004 • 65¢ PLUS TAXE (S) DU LUNDI AU VENDREDI

Samedi 13 h 10



HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

Vols et vandalisme en hausse au fédéral

page 3



Claude **Léveillée** victime d'un autre **AVC**

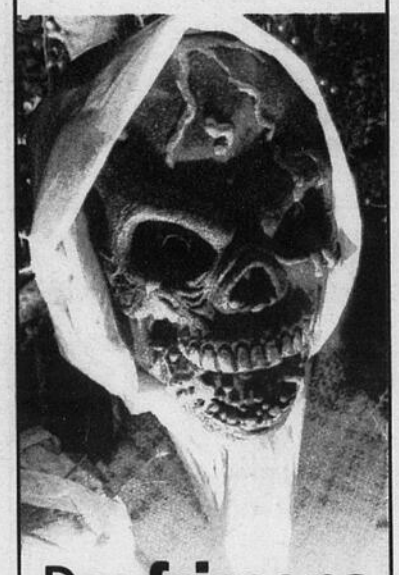
PAGE 5

Le **Québec** progressera plus vite que **l'Ontario**

PAGE 26

Blair accepte la demande américaine en **Irak**

PAGE 23

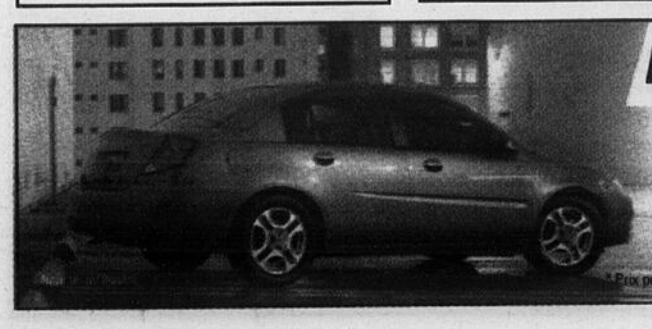


Des **frissons** dans le **dos**

PAGE 36



Hydro-Québec, met le cap sur l'efficacité énergétique et donnera un sérieux coup de pouce aux Québécois soucieux d'économiser l'énergie. Les propriétaires de résidences, notamment, auront droit à d'importantes subventions pour mieux isoler le sous-sol et l'entretoît de leur maison, mais rien n'est prévu pour l'instant si le froid entre dans la maison par les portes et fenêtres.



La nouvelle berline ION 1 2005 de Saturn

12 995$*

* Prix pour clients payant comptant. Transport en sus, taxes en sus. Location et financement disponible.

- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- 140 HP et 145 lb-pi de couple de série
- Boite manuelle
- Plus d'espace utilitaire que d'autres véhicules de sa catégorie

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell
684-5555
ou 1-888-831-5555



ARCHIVES

Se laver les mains est une des mesures de prévention les plus efficaces contre la propagation de bactéries.

Les hôpitaux ontariens ont tiré leçon de la crise du SRAS

Le SRAS et la bactérie C. difficile sont deux phénomènes complètement différents. N'empêche que leur éclosion a été nécessaire pour que des mesures rigoureuses de prévention des infections soient instaurées dans les hôpitaux de la région.



Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Les hôpitaux ontariens ont énormément appris de leur expérience avec la crise du Syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), l'an dernier, tandis que le Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO) a dû prendre des mesures particulières après une éclosion de C. difficile en 2000, à l'Hôpital de Hull.

«Les mesures de prévention des infections ont énormément évolué dans la dernière année, explique Dany Larivée, coordonnateur en prévention des infections à l'hôpital Montfort d'Ottawa. Nous avons vu les besoins avec le SRAS l'an dernier. Les normes ont été revues à plusieurs reprises depuis.»

De fait, la norme québécoise en vigueur veut qu'une infirmière en prévention des infections ait la responsabilité de 133 lits, tandis que la norme ontarienne exige maintenant une infirmière par 120 lits.

Éclosion au CHVO en 2000

Une éclosion de 150 à 180 cas de C. difficile en 2000, à l'Hôpital de Hull, a poussé l'établissement à instaurer les normes de prévention des infections qui sont aujourd'hui en vigueur autant à Hull qu'à Gatineau.

Tous les établissements hospitaliers le diront. La première mesure pour prévenir une infection nosocomiale est le lavage des mains. Les hôpitaux d'Ottawa et Montfort ont installé des distributeurs de savon aux entrées de leur établissement au début de la crise du SRAS l'an dernier. Et il n'est pas question de les retirer.

Des mesures d'isolation de patient atteint sont aussi en vigueur dans tous les hôpitaux questionnés par *Le Droit*. Le CHVO isole même les patients qu'il soupçonne être atteints par la bactérie C. difficile. Seul l'Hôpital de Buckingham n'a pas de mesure de protection pour les visiteurs d'un patient isolé, autre que le lavage de mains. Partout ailleurs, le port de gants et de blouse de protection est exigé.

Le message ne passe pas en Outaouais

Le lavage des mains ne semble cependant pas aussi ancré dans les habitudes des patients et des visiteurs qui fréquentent les hôpitaux outaouais. Le message semble être beaucoup mieux compris dans les hôpitaux ontariens.

«La prévention des infections est une responsabilité collective, explique le Dr Guy Morissette, directeur des services professionnels du CHVO. L'importance du lavage des mains est difficile à faire comprendre aux visiteurs. Il y a aussi une résistance pour le port de gants et d'une blouse protectrice.»

Le CHVO a beau avoir augmenté le nombre de postes de lavage des mains dans les deux hôpitaux et avoir multiplié les efforts de sensibilisation sur le sujet, le Dr Morissette indique qu'il s'attend à une augmentation de 10 % des cas de C. difficile dans son établissement. «Il n'y aura pas d'éclosion, mais nous prévoyons une légère augmentation», dit-il.

Fiche du CHVO

Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (hôpitaux de Hull et de Gatineau)

1- Cas de mortalité
L'établissement dénombre un seul cas de mortalité lié à la bactérie C. difficile depuis le 1er avril dernier.

2- Cas de C. difficile déclarés à ce jour
Entre le 1er avril et la fin du mois de juillet à l'Hôpital de Hull: environ 30 cas.
Entre le 1er avril et la fin du mois d'août à l'Hôpital de Gatineau: environ 15 cas.

3- Mesures prises à ce jour
Il n'y a pas d'équipe spéciale, ni de budget spécifique pour le C. difficile. Le comité de prévention des infections de chaque hôpital a cette responsabilité.

4- Mesures d'hygiène mises en place
Les mesures d'hygiène sont les mêmes pour les deux hôpitaux.
Elles sont en place depuis 2000 à Hull et 2002 à Gatineau.
Un patient atteint sera isolé, si possible dans une chambre privée.
Il est demandé aux visiteurs et au personnel en contact avec un patient infecté de se ganter et de porter une blouse protectrice.
Énormément de sensibilisation pour le lavage des mains.
Il n'y a aucune mesure alimentaire en vigueur.
Des postes de lavage des mains ont été installés un peu partout dans l'établissement.

Hôpital d'Ottawa

Campus Général, Civic et Riverside

1- Cas de mortalité
Aucun cas de mortalité observé à l'établissement.

2- Cas de C. difficile déclarés à ce jour
En 2003-2004, la moyenne d'incidence de l'Hôpital d'Ottawa est de 81 cas par 100 000 journées-patient. (Une journée-patient est équivalente à l'utilisation d'un lit de soins pendant 24 heures)

3- Mesures prises à ce jour
L'Hôpital d'Ottawa a une équipe de 12 employés spécialisés dans le contrôle des infections.
Des microbiologistes font partie du comité de contrôle et de prévention des infections.
Pas d'information sur le budget donné à cette équipe.

4- Mesures d'hygiène mises en place
Les mesures sont en place depuis de nombreuses années.
Le patient atteint est isolé dans une chambre privée.
Utilisation de produits anti-spores.
Toute personne qui entre à l'Hôpital doit se laver les mains.
Tout employé en contact avec un patient infecté doit se ganter, porter une blouse protectrice et des lunettes protectrices.
Les mesures alimentaires sont l'hydratation et les antibiotiques, le Flagil.

Hôpital de Buckingham

1-Cas de mortalité
Aucun cas de mortalité n'a été rapporté au cours de la dernière année.

2-Cas de C. difficile déclarés à ce jour
Depuis le 1er avril 2004, l'établissement a recensé 8 cas de C. difficile.

3-Mesures prises à ce jour
Il n'y a pas d'équipe spéciale, ni de budget spécial pour le C. difficile.
L'équipe de prévention des infections et un microbiologiste ont cette responsabilité.

4) Mesures d'hygiène mises en place
Les patients atteints de C. difficile sont mis en isolation depuis le 16 juillet dernier.
Les employés en contact avec les patients atteints doivent se ganter, porter une blouse protectrice et se laver les mains avant de voir un autre patient.
L'établissement demande aux visiteurs de se laver les mains à la sortie de la chambre du patient. Il n'y a pas d'autre mesure de protection pour les visiteurs.
Dans les cas de diarrhée, les patients doivent suivent une diète spéciale avec du yogourt.
L'établissement ne demande pas le lavage de mains à l'entrée.

Hôpital Montfort

1- Cas de mortalité
L'établissement n'a pas cette information

2) Cas de C. difficile déclarés à ce jour
L'hôpital Montfort se situe dans la moyenne provinciale ontarienne, soit entre 3 et 8 cas par 1000 jours-patients.

3) Mesures prises à ce jour
L'établissement respecte le protocole provincial, fédéral et régional en vigueur.
Il n'y a pas d'équipe spéciale pour la bactérie C. difficile. Le travail est assuré par l'équipe de prévention des infections qui compte dans ses rangs un médecin microbiologiste.
Le budget est pris à même l'enveloppe globale pour la prévention des infections.

4) Mesures d'hygiène mises en place
Un patient atteint par la bactérie C. difficile sera mis immédiatement en isolation dans une chambre privée.
Toute personne qui doit entrer dans cette chambre doit être gantée et porter une blouse protectrice.
L'établissement a installé 400 réservoirs de savon pour le lavage des mains, dans les corridors, les chambres et aux entrées. Des masques sont aussi disponibles aux entrées.

Manchettes

Certaines régions du Québec sont plus touchées par la bactérie C. difficile

Pascale Breton
LA PRESSE

La bactérie Clostridium difficile ne frappe pas tous les hôpitaux du Québec avec la même virulence. Reflets de cette épidémie qui fluctue selon les établissements, les mesures mises en place pour l'enrayer varient elles aussi.

De façon générale dans les établissements québécois, les règles de base en matière d'hygiène — se laver les mains et porter des gants — sont appliquées. Les patients qui présentent des symptômes suspects sont également isolés dans des chambres privées.

Une enquête non exhaustive menée hier dans les hôpitaux de la province par les sept quotidiens du réseau Gesca révèle toutefois que certains établissements ont pris le taureau par les cornes alors que d'autres accumulent plutôt quelques wagons de retard.

Au Centre hospitalier de l'Université de Sherbrooke, où 100 patients sont décédés de la bactérie C. difficile en l'espace de 18 mois, la direction n'a pas lésiné: un budget de 1,3 million a été dégagé pour la prévention.

Dans la région de Québec, l'épidémie semble moins sévère, mais les autorités ne prennent aucun risque. Jusqu'aux magazines qui seront retirés des salles d'attente.

Mobilisation générale à Montréal

Il reste que la bactérie C. difficile a fait des ravages importants dans les hôpitaux de la métropole, bassin important de patients. Un rapide tour d'horizon a démontré hier que dans tous les établissements, le port de gants dans les unités à risque, l'isolement des patients suspects, le lavage des mains obligatoire et l'intensification des mesures d'entretien ménager ont été imposés. Certains sont allés encore plus loin. L'hôpital Royal-Victoria a choisi d'installer seulement trois patients par chambre plutôt que quatre, de façon à limiter le risque de contamination.

« Nous avons mis tous les départements à contribution », explique Ann Lynch, directrice des soins infirmiers du Centre universitaire de santé McGill (CUSM) et responsable du comité C. difficile. « Il faut que tout le monde soit coordonné pour pouvoir combattre efficacement le problème. Les derniers résultats sont encourageants. Depuis trois mois, le nombre de cas répertoriés a chuté. »

À l'hôpital du Sacré-Coeur, les efforts semblent aussi porter leurs fruits. La direction estime que le nombre de cas a réduit de moitié depuis la mise en place des mesures de prévention.

Il reste que certains patients sont plus à risques que d'autres, principalement les gens âgés, précise la présidente du Comité sur les infections nosocomiales du Québec (CINQ), la Dre Marie Gourdeau.

« C'est pour cette raison que certains hôpitaux ont des taux beaucoup plus élevés. Ce n'est pas parce qu'ils sont moins bons, c'est parce qu'ils reçoivent une clientèle plus âgée », a-t-elle indiqué en entrevue téléphonique.

Au-delà des mesures préventives, le ministère de la Santé et des Services sociaux poursuivra le processus initié au mois d'août afin d'implanter un système de surveillance électronique des hôpitaux. Tous les cas de C. difficile seront alors colligés. D'ici un mois, le CINQ, mandaté par le ministère, espère même être en mesure de dresser un portrait complet en reculant jusqu'en 1999.

Cette semaine, des microbiologistes mandatés par Québec ont toutefois dévoilé que de janvier à juin 2004 seulement, 297 personnes sont mortes des effets directs ou indirects de la maladie.

Vandalisme et vols en forte hausse au fédéral

Les actes de vol et de vandalisme perpétrés contre des ministères fédéraux ont coûté plus de 16,45 millions $ aux contribuables canadiens, en 2003-2004, une hausse vertigineuse dépassant les 280 % par rapport à l'année précédente.



Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

C'est ce que ressort de la dernière édition des Comptes publics du Canada, publiée hier, qui recense minutieusement toutes les dépenses du gouvernement fédéral, ministère par ministère.

Cette hausse sans précédent est en grande partie attribuable à la facture de 10,3 millions $ présentée par le ministère des Transports, relativement aux 247 cas de dommages infligés à des wagons gouvernementaux. Ce ministère fait également état du vol d'un téléphone cellulaire de 1200 $, d'une remorque de 10521 $ et même d'une voiture de 34666 $.

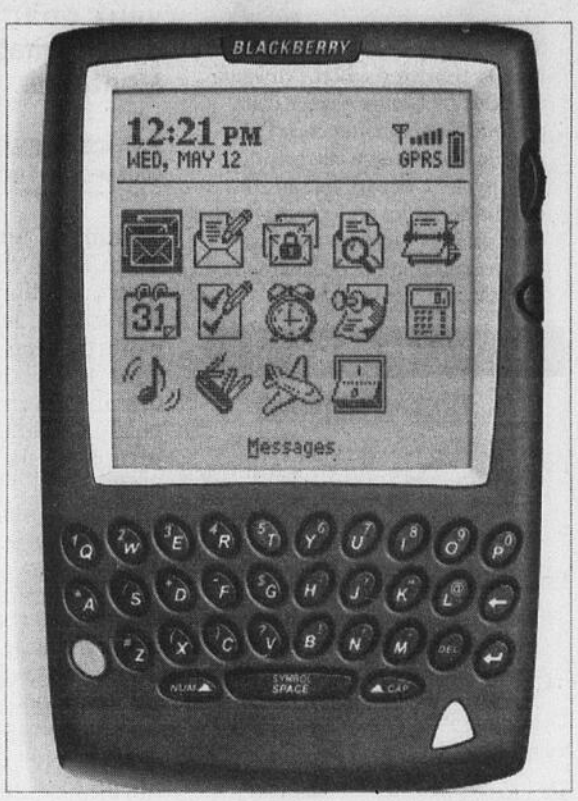
Les ordinateurs s'envolent

Fidèles à leur habitude, les voleurs ont fait des ordinateurs et des agendas électroniques leurs cibles de prédilection.

Au ministère des Ressources naturelles, par exemple, on rapporte 17 cas de vols d'ordinateurs portatifs, dont la valeur totale oscille autour de 56000 $. Même scénario au Conseil national de recherche du Canada, où les vols d'ordinateurs ont entraîné des pertes de 67000 $.

À elle seule, la Défense nationale fait état du vol de 4611 articles militaires, entraînant des pertes de 234000 $. Plus inquiétant encore, le ministère rapporte 82 cas de vols d'armes et d'accessoires.

Et la liste ne s'arrête malheureusement pas là! Des confortables chaises (1496 $) de la Cour suprême du Canada aux Blackberry (1050 $) du Conseil privé, en passant par un support de manteau en chêne (250 $) de Citoyenneté et Immigration et un sapin de Noël (75 $) de Travaux publics, sans oublier un véhicule tout-terrain (8000 $) et même une corde de bois de chauffage (144 $) de Parcs Canada, pas un seul ministère ou agence du gouvernement fédéral ne semble être à l'abri des bandits.



ARCHIVES

Un appareil de communication Blackberry est parmi les objets volés au gouvernement fédéral.

Outre les biens, les vols de fonds publics font eux aussi bien mal au portefeuille des ministères fédéraux, qui les évaluent à près de 268 millions $ au cours du dernier exercice financier. De cette somme, qui inclut son lot de vols de petite caisse, d'utilisations frauduleuses de cartes de crédit et de vols de livrets de taxi, Ottawa prévoit récupérer plus de 239 millions $ au cours des prochaines années.

Dommages accidentels

De leur côté, les dommages accidentels causés aux biens publics — c'est-à-dire ceux qui sont attribuables à des pertes, des accidents ou des incendies — sont venus gruger 9,15 millions $ supplémentaires en 2003-2004, une hausse de 160 % par rapport au dernier exercice financier.

À ce chapitre, l'Agence des douanes et du revenu du Canada fait état de 20 véhicules endommagés « en raison de collisions dans les stationnements », nécessitant des réparations de 26925 $. Le ministère des Affaires indiennes rapporte la « destruction d'un téléphone cellulaire » de 615 $, tandis que leurs collègues des Anciens combattants pleurent la perte d'une « fontaine à boire » de 2475 $.

Considérés comme des « paiements discrétionnaires, consentis à titre de don dans l'intérêt public sans aucune obligation légale », les paiements fédéraux à titre gracieux méritent également d'y jeter un coup d'oeil attentif.

On y apprend notamment que l'Agence canadienne de développement international a remboursé 2386 $ à deux de ses employés ayant perdu leur portefeuille lors d'une mission. Le ministère des Travaux publics, quant à lui, a versé 156 $ à une personne ayant « glissé sur de la glace », tandis que leurs collègues des Transports ont déboursé 280 $ pour rembourser des « lunettes perdues à cause de la pression d'air exercé par les hélices d'un hélicoptère ». De son côté, la Chambre des communes rapporte une indemnisation de 914 $, versée au député conservateur John Reynolds pour le « remplacement d'un vêtement perdu ».

L'ÉVÉNEMENT MARCHÉ CONCLU!



LOCATION À PARTIR DE 269 $ /MOIS†
Comptant initial de 3 695 $
(Frais de transport et de pré-livraison compris)

Acompte	Mensualité
0 $	354 $
1 995 $	308 $
4 265 $	256 $

Ou choisissez un taux de financement à partir de 1,8 % À L'ACHAT**

ÉQUIPEMENT DE L'ALTIMA 2.5 S :
- Moteur 2,5 litres de 175 chevaux
- Boîte de vitesses automatique à 4 rapports
- Climatiseur
- Lève-glaces et verrouillage des portières électriques
- Freins à disque aux quatre roues
- Rétroviseurs extérieurs à glace dégivrante
- Radio AM/FM 100 watts avec lecteur CD

Edition limitée
ALTIMA 2.5S EXTRA 2005
1 000 $ D'OPTIONS SANS FRAIS*

- jantes en alliage de 16 po
- siège du conducteur à 8 réglages électriques
- volant de direction gainé cuir
- commandes audio montées sur le volant
- commande du volume variant avec la vitesse
- ordinateur de bord
- dispositif antivol
- filet de cargaison et plus...

†Location de 48 mois pour l'Altima 2.5 S Extra 2005 avec boîte de vitesses automatique (T4RG75 CK00). Acompte ou échange équivalent de 3 695 $. Premier versement et dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises requis à la livraison. *Le 1 000 $ d'options en valeur additionnelle reflète la différence de prix entre la version 2.5 S et la version 2.5 S Extra. **Taux de financement de 1,8 % à l'achat pour l'Altima 2005 pour les termes jusqu'à 36 mois. †, *, **. Sur approbation du crédit. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat. Les offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. Voir Carrefour Nissan ou Gatineau Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

CARREFOUR NISSAN 959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL www.carrefournissan.com 776-0100
GATINEAU NISSAN 1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST Autoroute 50, sortie de la Vérendrye 243-5454

À lire en page 34

Le Garage prend son envol à Gatineau

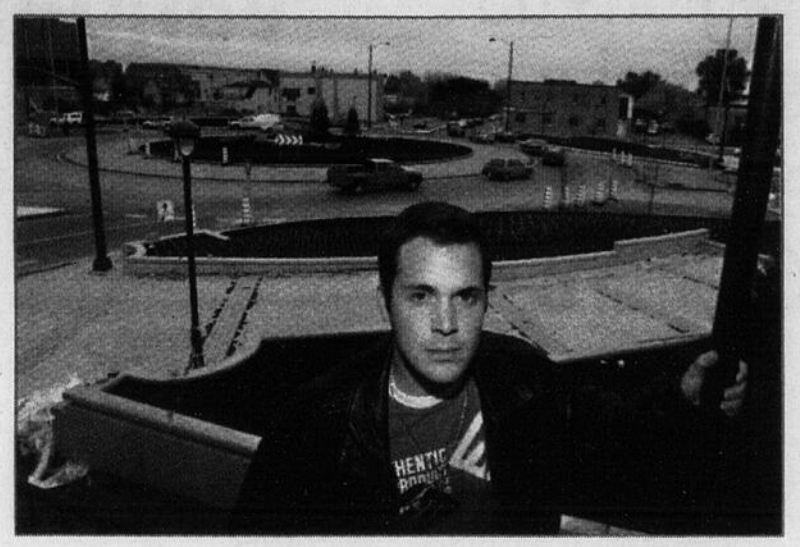


Pour sa troisième saison, l'émission musicale *Le Garage* change d'air, puisque c'est en partance de l'aéroport de Gatineau qu'elle prendra son envol. Le départ, fixé au 20 novembre sur les ondes radio-canadiennes, se déroulera à nouveau sous les commandes de l'animatrice et chanteuse Véronic Dicaire.

Les commerçants n'ont pas digéré le giratoire, inauguré hier

C'est sur un fond d'amertume et de ressentiment que le maire Yves Ducharme a souligné hier après-midi la réouverture du boulevard Saint-Joseph dans le secteur Hull, après six mois de travaux pour construire un double giratoire au coin de Montcalm.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Félix Paquet, copropriétaire de la boutique Taktika, a ouvert ses portes seulement trois semaines après le début des travaux et a fait plus d'argent durant cette courte période que durant les cinq mois des travaux devant sa porte.

Pendant qu'une poignée de dignitaires célébraient avec le maire Ducharme au restaurant Fiorentina, les autres commerçants du secteur ronchonnaient contre les autorités pour les dizaines de milliers de dollars perdus à cause de la fermeture prolongée de l'artère commerciale.

« Pour nous, ce fut six longs mois d'agonie. C'est bien simple, c'est comme si on avait été pris pendant des mois en otage dans la bande de Gaza (où se trouvent des camps de réfugiés palestiniens en Israël) », a imagé Youssef Bouchahda, propriétaire du restaurant Bistro 182, qui a refusé d'assister à la petite cérémonie au Fiorentina.

Touché de plein fouet par les travaux de construction, il estime que son chiffre d'affaires a chuté de 72 % au cours des six derniers mois. À tel point qu'il s'est ouvert un autre restaurant un peu plus loin sur Saint-Joseph, le bistro Espana, où on sert de la cuisine espagnole au son de musique flamenco.

« Les affaires commencent tout juste à reprendre un peu depuis deux semaines, a poursuivi M. Bouchahda. Il faut dire que la grève dans la fonction publique fédérale (d'où il tire plusieurs clients) et la longue fin de semaine de l'Action de Grâce ne m'ont pas aidé. »

« Tous les commerçants sont très amers », soutient Line Létourneau, une employée du restaurant au Pied-de-Cochon qui s'est retrouvé au beau milieu des barrières et des marteaux piqueurs au cours des derniers mois. Ici, le chiffre d'affaires a plongé de 40 %. « Les travaux ont bien failli tuer le commerce. Nous avons été sauvés par nos clients les plus fidèles, ceux qui viennent ici depuis 15 et même 20 ans », a-t-elle dit.

Plus d'une dizaine de commerçants songent à intenter des poursuites contre la ville, dans l'espoir d'obtenir des compensations financières.

Pendant ce temps-là, au Fiorentina, le maire Ducharme a salué la patience des commerçants. « Comme le dit le vieil adage, on ne fait pas d'omelettes sans casser des œufs, a-t-il lancé aux journalistes. Effectivement, les commerçants ont été mis à l'épreuve, mais ils se retrouvent aujourd'hui avec une infrastructure routière qui fera du boulevard Saint-Joseph un important pôle économique. »

Ces déclarations n'ont pas déridé Félix Paquet, copropriétaire de la boutique Taktika, qui a ouvert ses portes seulement trois semaines après le début des travaux.

« Or dans ces trois semaines-là, j'ai fait presque plus d'argent que dans les cinq mois qui ont suivi. Jamais les autorités ne nous ont averti que des travaux allaient avoir lieu dans le secteur. Jamais le conseiller du quartier n'est venu s'informer de notre situation. Je ne suis pas de nature rancunière, mais celle-là, j'ai de la misère à l'avaler », a-t-il confié.

« Nous n'avons rien contre le progrès et le fait d'améliorer la ville par des travaux de construction. Mais c'est comme si les autorités s'étaient fouté des commerces », s'indignent Diane, une employée du Phoenix du Vietnam, sur le boulevard Montcalm, où les affaires ont périclité de 50 % durant les travaux.

Présente au Fiorentina, la présidente de l'Association des gens d'affaires et professionnels de Gatineau, Julie Latourelle, a indiqué que des activités de promotion seraient bientôt organisées pour rameuter la clientèle sur le boulevard Saint-Joseph.

« Les vitrines vont bientôt recevoir les décorations de Noël et une nouvelle activité pour revitaliser le secteur, que nous nommons pour le moment le festival des découvertes, sera mise sur pied », a-t-elle indiqué.

Policiers : l'aide annoncée arriverait trop tard

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

À moins que Queen's Park offre rapidement un pont en or à la Police d'Ottawa, les 57 policiers que devait engager le corps policier en 2005, dans le cadre d'un programme stratégique, seront finalement embauchés en 2006.

Dans l'édition du *Ottawa Citizen* d'hier, le premier ministre Dalton McGuinty a annoncé que la province dépensera quelque 30 millions $ en trois ans pour permettre aux différents corps policiers de l'Ontario d'embaucher un total de 1000 agents de la paix. Avec cette somme, Queen's Park financera la moitié des dépenses reliées à l'arrivée de ces employés dans les services de police. Malgré cette annonce de la province, le président du conseil d'administration de la Commission des services policiers d'Ottawa, Herb Kreling, a avoué que ces effectifs ne devraient pas se greffer au service cette année.

« Nous ne savons pas qu'elle sera la formule pour 2005 de cette annonce, a expliqué M. Kreling. Est-ce qu'il faudra attendre 2006 avant de toucher les sommes auxquelles nous avons droit ou nous les aurons dès cette année. Si c'est le cas, nous irons peut-être de l'avant dès l'an prochain, mais est-ce que nous aurons accès à un montant qui nous permet d'engager 57 policiers ? Nous ne le savons pas. Pour toutes ces raisons, nous avons décidé de remettre la dernière étape de notre stratégie d'embauches à 2006. »

Le chef Vince Bevan a lui aussi confirmé aux membres du Comité des services organisationnels et du développement économique que la police attendra, sans l'appui financier de Queen's Park. Cette décision permet à la ville d'économiser 1,3 million $ en 2005. La police continuera à engager, mais seulement pour remplacer les retraités. Selon M. Bevan, les 57 nouveaux policiers auraient été affectés notamment à la lutte contre les gangs de rue, la prostitution, certains auraient fait de la patrouille à pied. M. Bevan prétend toujours que la province doit de l'argent à la ville pour tous les nouveaux agents engagés au cours des dernières années. La province n'aurait pas payé sa part pour cet ajout d'effectif, ce qui représenterait une somme de quelque 2,1 millions $.

Après une étude plus approfondie du budget de la police, il appert qu'elle demandera rien de moins que 14,4 millions en exigences supplémentaires, contrairement aux 12,9 avancés mardi devant les membres de ce même comité. M. Kreling pensait qu'une somme de 1,5 million, qui avait été accordée par le conseil municipal en 2004, faisait partie prenante du budget total de la police et qu'il n'avait pas besoin de redemander cette somme pour 2005. La police devra trouver un moyen d'économiser ce montant selon M. Chiarelli, car celui-ci a déclaré « qu'il n'acceptera pas la proposition de la police », si la demande se chiffre à 14,4 millions $.

Toujours dans le domaine des ressources humaines, la Ville d'Ottawa a fait un pas de plus pour embaucher 14 ambulanciers avant la fin de l'année 2004. Les membres du comité ont approuvé cette demande des Services paramédicaux.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Dimanche	Lundi
Alternance de soleil et nuages	Ensoleillé	Percées de soleil, risque d'averses	Alternance de soleil et nuages
11/2	14/5	12/4	12/5

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé	Ensoleillé
10/-3	14/4

Lever du soleil : 7 h 29
Coucher du soleil : 18 h 05

Les normales
Maximum : 11,0 °C
Minimum : 3,0 °C

Les phases de la lune

pleine	dernier	nouvelle	premier
27	5	12	19

Environnement Canada — Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements : 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	21	Loteries	7
Arts	30	Mots croisés	47
Boulianne	14	Mot mystère	44
Bridge	46	Nécrologie	52
Économie	26	Petits bonshommes	57
Éditorial	18	Petites annonces	43
Forum	19, 20	Région	2
Gratton	8	Rythme des affaires	28
Horoscope	45	Sports	54
La capitale	6	Statistiques	56
		Week-end	36

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

Éditeur et président-directeur général : Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef : Michel Gauthier mgauthier@ledroit.com

Petites annonces petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222 1-800-267-9555 télécopieur: (613) 562-7782 Lundi au vendredi : 8 h - 19 h Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com Télécopieur: (613) 562-7782
Publicité (annonces commerciales) publicite@ledroit.com (613) 562-7747 Télécopieur : (613) 562-7572 Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal tirage@ledroit.com (613) 562-0555 cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961 Lundi au vendredi : 6 h - 17 h Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1
Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux (613) 562-0111
Nouvelles nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous ! 562-0333
Télécopieur : 562-7539

La clinique médicale du boulevard Gréber repart, mais au ralenti

La clinique de maternité et de médecine familiale du boulevard Gréber, à Gatineau, a rouvert ses portes après les avoir fermées pendant une semaine, sans avoir avisé la population, ni l'Agence de la santé de l'Outaouais.

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

Une démission en bloc des réceptionnistes a forcé la plus importante clinique du grand Gatineau à renvoyer chez eux tous les patients qui s'y présentaient entre le 7 et le 14 octobre dernier.

La clinique du boulevard Gréber a depuis repris ses activités, mais au ralenti. La clinique n'est cependant pas au bout de ses peines. Le président de la clinique, Dr Henri-Paul Souligny, a indiqué au *Droit* qu'un des médecins allait bientôt quitter pour pratiquer à la clinique de médecine familiale de l'Hôpital de Gatineau.

Le service d'urgence (sans rendez-vous) est à nouveau disponible, mais seulement pour les patients qui ont déjà un dossier à la clinique, et entre 11h00 et 16h00. Auparavant, la clinique offrait ce service à tous, entre 8h00 et 21h00, sept jours par semaine.

« Nous sommes victimes de notre succès, lance le Dr Souligny. Nous enregistrons 250 nouveaux dossiers de patients par semaine. Nous avons fait face à une crise soudaine et à l'épuisement du personnel. »

C'est précisément pour cette raison que la clinique s'est retrouvée sans réceptionniste le matin du 7 octobre. Le Dr Souligny confirme qu'une réceptionniste a quitté la clinique parce que la charge de travail était trop lourde. Une autre est partie en congé de maladie. Voyant l'ampleur de la tâche qui l'attendait, la dernière réceptionniste qui restait a décidé aussi de quitter la clinique.

Les médecins divisés

Selon les dires d'un des médecins qui œuvrent à la clinique médicale du boulevard Gréber, mais qui désire ne pas être identifié, cette fermeture n'est pas seulement due à une pénurie de réceptionnistes.

« L'entente n'est pas au beau fixe entre les médecins de la clinique, a indiqué ce médecin au *Droit*. Un groupe ne veut plus investir d'argent et d'énergie dans la clinique d'urgence, tandis que d'autres médecins voient la nécessité de continuer. »

Questionné à ce sujet, le Dr Souligny rétorque que ce n'est pas aussi simple que ça. « C'est clair qu'avec le médecin qui nous quitte bientôt, il faudra recruter, mais nous n'en avons pas la possibilité, dit-il. La question est de voir si nous aurons, dans l'avenir, les ressources nécessaires pour continuer comme avant, ou non. Il y aura des discussions sur le sujet lorsque la présente crise sera passée. »

> « Nous sommes victimes de notre succès. »
> **Dr Henri-Paul Souligny**
> **président de la clinique**

Léveillée fait une rechute

L'auteur, compositeur et comédien Claude Léveillée reposait dans un état stable, hier, après avoir subi un autre accident vasculaire cérébral (AVC), mercredi matin, à son domicile de Saint-Benoît. Moins sévère que celle qui l'a terrassé sur scène au mois d'avril, cette nouvelle hémorragie ne mettrait pas sa vie en jeu.

Jean Beaunoyer et Alexandre Vigneault
LA PRESSE

Désireuse de préserver son intimité, la famille n'a pas voulu donner de détails concernant le lieu où est traité Claude Léveillée, aujourd'hui âgé de 72 ans, ni sur son état.

Un communiqué diffusé en fin d'après-midi, hier, précisait seulement qu'il était conscient, que sa vie n'était pas en danger et que ce deuxième accident vasculaire cérébral en six mois a touché le côté gauche du cerveau de l'artiste, alors qu'il avait été affecté à l'hémisphère droit au printemps.



ARCHIVES

Claude Léveillée lors d'un spectacle.

Selon son ami Ara Kermoyan, aussi éditeur de la biographie paru à la fin de l'été, Claude Léveillée était très fatigué depuis quelques semaines et qu'il ne s'était pas aussi bien rétabli qu'il le croyait. « Depuis le lancement, il n'allait pas très bien, dit-il. Il dormait tout le temps. » M. Kermoyan ajoute que son ami avait refusé de le recevoir, il y a quelques jours, jugeant qu'il n'était pas dans un état pour être vu.

Cloué à un fauteuil roulant depuis sa première hémorragie cérébrale, survenue en plein spectacle, le 27 avril dernier, à la maison de la culture Marie-Uguay, Claude Léveillée avait repris goût à la vie un peu grâce à la nature. « Mon projet, c'est de marcher jusqu'à cet arbre », avait-il affirmé au mois d'août lors d'une conférence de presse tenue dans son domaine de Saint-Benoît, afin de marquer la sortie du premier tome de sa biographie.

À l'époque, les médecins du chansonnier convalescent lui avaient déconseillé cette rencontre avec la presse. « Je n'ai pas le droit de laisser les gens dans l'ignorance, avait-il plaidé. Ce sont tous les messages d'encouragement qu'on me faisait parvenir à l'hôpital qui m'ont aidé à tenir le coup. »

M. Kermoyan avait espéré que Claude Léveillée puisse présenter lui-même sa biographie lors du prochain Salon du livre. Jusqu'ici, le livre relatant les 30 premières années de sa vie, de sa naissance à Montréal jusqu'à son retour de Paris en 1960, se serait vendu à 20 000 exemplaires.

GUIGUES CENTRE DE JOUR

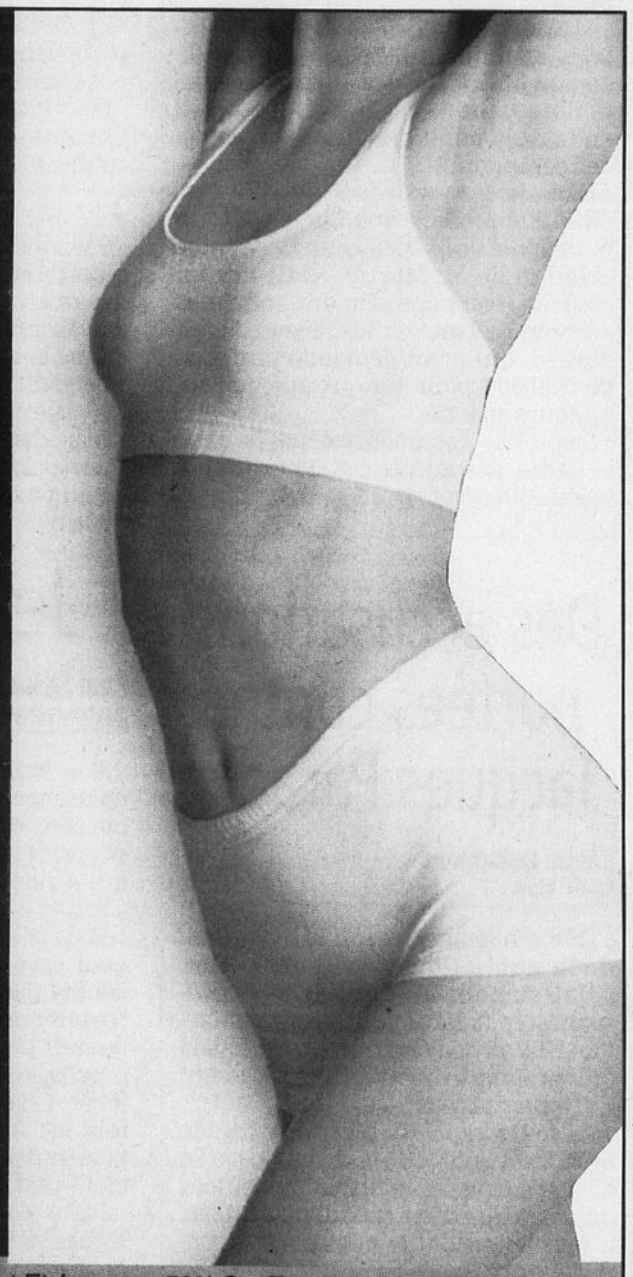
URGENT BESOIN DE BÉNÉVOLES !

Le Centre de Jour Guigues (CJG) offre aux personnes aînées une multitude d'activités sociales, récréatives et thérapeutiques, dans une atmosphère encadrée et amicale.

Le CJG est présentement à la recherche de bénévoles désirant offrir un soutien administratif au centre. Venez vous joindre à une équipe dynamique et participer aux tâches administratives de l'organisme (réception, envoie postal, etc.)

Pour plus d'informations, veuillez communiquer avec le Centre de Jour Guigues au :
241-4070

• Consultation Gratuite •
GentleLase
Epilation au laser pour hommes et femmes
59$
Lèvre supérieure, menton, favoris, joues
169$
Bikini et aisselles
349$
Jambes Complètes



Réservez Votre Consultation Gratuite Maintenant Et épargnez 50% Sur Tous Les Autres Traitements
• **ORLÉANS**, 824-7571, 1811, boul. St. Joseph, Centre Aphrodite • **KANATA**, 599-9420, Kanata Centrum, voisin d'Optique Laurier
• **GATINEAU**, 669-6565, 170 boul., Maloney Est.• **BARRHAVEN**, 823-7447, 70 Market Place #9 voisin d'Optique laurier
• **ST. LAURENT**, 744-1461, Centre Comercial, Bo-Tan, voisin du Club Monaco

La Capitale

Martin nie avoir été impliqué

Alexandra Panetta
PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Paul Martin a rejeté du revers de la main, hier, les accusations voulant qu'un coup de téléphone fait par l'une de ses responsables, en 1999, l'impliquait dans le scandale du programme fédéral de commandite.

Le coup de téléphone en question — fait au bureau du ministre des Travaux publics d'alors, Alfonso Gagliano, relativement à une requête de commandite — était un appel de routine pour un bureau de député, a indiqué M. Martin.

«Tous les députés, tous les partis politiques ont des bureaux, et la raison d'être de ces bureaux est de donner suite aux requêtes qui sont effectuées», a-t-il déclaré à l'extérieur des Communes, jeudi.

«C'est ce que font les bureaux — les conservateurs l'ont fait, le Bloc (québécois) l'a fait, le NPD (Nouveau Parti démocratique) l'a fait. Et comme je suis député, c'est ce que mon bureau a fait.»

M. Martin a refusé d'en dire davantage, expliquant ne pouvoir faire de commentaire sur des allégations formulées dans le cadre des présentes audiences publiques sur le scandale des commandites.

Lors de ces audiences, il a été possible d'apprendre que Lucie Castelli, principale responsable de la circonscription de M. Martin, avait fait un coup de téléphone afin de s'informer au nom de l'ancien hockeyeur Serge Savard, qui avait demandé une aide de 600 000 $ pour son groupe de promoteurs sportifs.

Selon des documents déposés dans le cadre des audiences, le groupe a éventuellement reçu 250 000 $.

Commandites : Guité veut témoigner à huis clos

L'un des acteurs clés du scandale des commandites, l'ancien directeur du programme Charles Guité, pourrait bien témoigner devant la Commission Gomery à l'abri des regards des médias.

Isabelle Rodrigue
PRESSE CANADIENNE

Les avocats de M. Guité ont indiqué à la Commission qu'ils ont l'intention de déposer une requête au juge John Gomery afin que le témoignage de leur client se déroule à huis clos. On estime que M. Guité pourrait être appelé à se présenter devant la Commission Gomery dans environ deux semaines.

M. Guité fait face à cinq accusations de fraude et une accusation de complot de fraude pour un total de près de 2 millions $ en rapport avec cinq contrats de commandites. Jean Breault, dirigeant de Groupaction, fait face aux mêmes accusations.

L'ancien directeur de l'équipe de gestion des commandites a plaidé non coupable à toutes ces accusations. La date du procès doit être fixée le 1er novembre, alors que M. Guité sera de retour devant la Cour supérieure du Québec.

Richard Auger, l'avocat du fonctionnaire à la retraite, a expliqué que le huis clos est nécessaire afin de préserver l'intégrité du procès à venir et surtout, ne pas menacer l'objectivité du jury qui reste encore à être formé. «L'inquiétude que nous avons ne relève pas du fait que les informations qui seront dévoilées devant la Commission pourraient être utilisées dans d'autres procédures, mais plutôt que les jurés qui seront sélectionnés pour le procès criminel pourraient avoir entendu le témoignage de M. Guité devant la Commission ou toute la publicité entourant l'affaire», a indiqué M. Auger.

M. Guité a déjà témoigné à deux reprises devant le comité parlementaire des comptes publics, dont une fois à huis clos. Ces témoignages ont déjà fait l'objet de nombreux reportages.

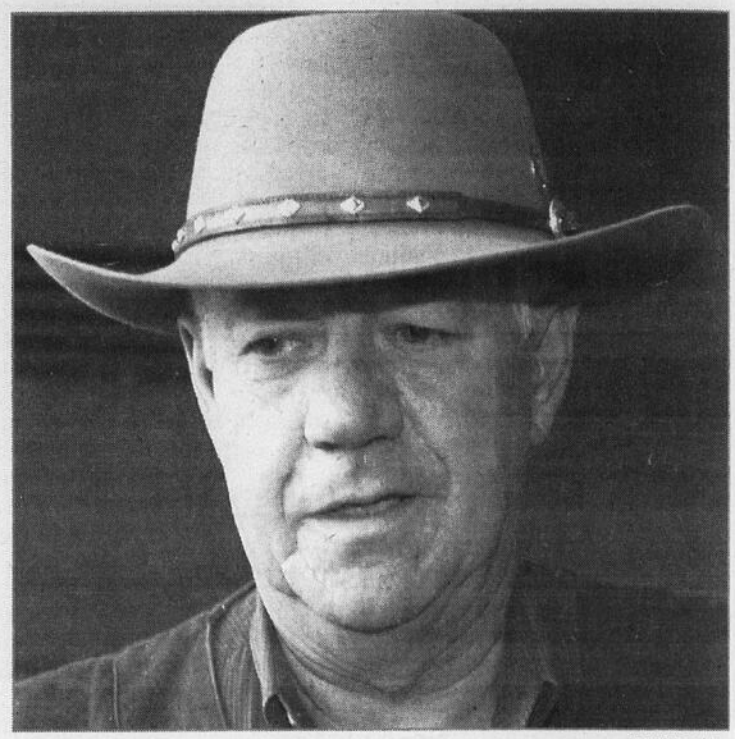
Pour éviter de nuire à la bonne procédure du procès à venir, la Commission a décidé d'écarter de tous ses travaux les cinq contrats à l'origine des accusations criminelles.

Pas de contrôle

Par ailleurs, Evelyn Marcoux la directeure générale des services de communication de Travaux publics, en août 1998, et qui devait être responsable du programme de commandites, a dit n'avoir pratiquement pas eu d'emprise sur ce programme étant donné la mainmise de son supérieur, Charles Guité.

Pendant son témoignage devant la Commission Gomery, hier, Mme Marcoux a fait état d'exemples répétés où elle était mise à l'écart dans la gestion du programme. Son supérieur, M. Guité s'accaparait pratiquement toutes les décisions, les communiquant parfois à des employés sans même aviser Mme Marcoux.

«Je n'avais vraiment pas l'impression d'avoir une mainmise sur le programme ou de contrôle sur ce qui se passait, a relaté le témoin. En fait, je n'avais pas de contrôle sur ce qui se passait.»



LE DROIT, archives

Charles Guité

Plus encore, les efforts de la gestionnaire en vue d'améliorer le programme et de combler des lacunes au plan des règles ont été tués dans l'oeuf par M. Guité.

«Probablement que les initiatives que j'essayais de mettre en place n'étaient pas bienvenues», a déclaré Mme Marcoux.

Avec le recul, Mme Marcoux réalise maintenant qu'elle n'a jamais su comment les dossiers de commandites étaient gérés, entre la direction générale des communications et les agences de publicité. M. Guité ne lui déléguait que les demandes qui étaient refusées et pour lesquelles elle devait annoncer la mauvaise nouvelle aux requérants. «Les soumissionnaires que je rencontrais, c'était seulement pour leur dire» non» [...] sans savoir pourquoi», a relaté la fonctionnaire, qui dit avoir mis beaucoup d'efforts à tenter d'élaborer des critères d'évaluations des demandes de commandites.

Après six mois de travail dans ce climat, M. Guité retira le dossier des commandites à Mme Marcoux, sans trop d'explication. La fonctionnaire est demeurée au sein de la direction des communications, gérant d'autres dossiers.

Des accusations portées contre Jacques Paradis

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Une troisième personne du milieu de la publicité a été accusée, hier, relativement au dossier des commandites fédérales. Il s'agit de Jacques Paradis, d'Outremont, qui a déjà été actionnaire principal et président de Publicité Martin.

La faute reprochée est une fraude de 98 000 $ qu'il aurait commise par le biais de fausses factures présentées au gouvernement canadien, en 1998, à l'occasion d'une commandite octroyée aux Expos de Montréal.

La GRC qui a annoncé l'arrestation de l'homme de 49 ans a indiqué que le montant de la commandite en cause était de 314 000 $.

Jean-Robert Gauthier : « un véritable héros »

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

À la veille de son 75e anniversaire de naissance et de sa dernière journée comme sénateur, Jean-Robert Gauthier a vu ses pairs lui rendre un vibrant hommage qui a retenti hier dans l'enceinte de la Chambre haute.

Mais le sénateur devra encore attendre pour savoir si son projet de loi S-3 sera adopté par le Sénat puisque le débat en troisième lecture a été ajourné et ne devrait pas reprendre avant la semaine prochaine alors qu'il aura quitté officiellement ses fonctions. C'est la quatrième fois que son projet de loi visant à donner plus de dents à la Loi sur les langues officielles est débattu au Sénat.

Juste avant son départ, plusieurs collègues sénateurs de M. Gauthier ont pris la parole pour dire tout haut leur appréciation et leur reconnaissance pour le courage et la persévérance qu'il aura démontrées tout au long de sa longue et brillante carrière de 30 ans comme député et sénateur, et pour ses 40 ans de vie politique active.

Pour son «compagnon de lutte», le sénateur Serge Joyal, Jean-Robert Gauthier a démontré «un engagement constant, sans faille, sans compromis», pendant toute sa carrière de parlementaire, pour la défense des droits des francophones. Il a rappelé qu'il avait voté contre la Constitution de 1981 parce qu'il n'était pas d'accord avec cet article qui mentionnait que les droits scolaires des francophones en situation minoritaire seraient reconnus «là où le nombre le justifie». «Il n'a jamais accepté d'être comptabilisé pour pouvoir exercer un droit. Le vote de 1981, il l'a toujours porté comme une blessure infligée», a souligné le sénateur Joyal.

Son collègue de longue date, le sénateur Marcel Prud'homme a dit que «malgré les insultes», son collègue Gauthier s'est toujours tenu debout pour défendre les francophones. «Oui, c'est un homme têtu, c'est certain. Mais comment peut-on gagner des causes quand on n'est pas têtu. Lui, il nous a subjugués par sa force morale», a mentionné le sénateur Prud'homme.

Le sénateur Dr Wilbert Keon a pris la parole en français pour dire qu'il avait toujours admiré sa détermination. Il a parlé de lui comme d'un « véritable héros» pour la francophonie canadienne. «Malgré la maladie, il a fait une contribution monumentale dans de nombreux dossiers. Il a pris le taureau par les cornes afin de relever cet autre défi de la surdité. Et aujourd'hui, grâce à lui, le Sénat est la seule législature au monde où le service de transcription assistée par ordinateur est disponible».

M. Gauthier a remercié sa famille, ainsi que tous ses «anges gardiens» qui lui ont permis de poursuivre son travail, malgré sa surdité. «Il y avait toujours mes anges gardiens pour me protéger», a souligné, le sénateur Gauthier, la voix coupée par l'émotion. «Je voudrais dire qu'on ne perd pas son temps ici, malgré ce que les gens disent. S'il y avait quelque chose à réformer, c'est bien de l'autre côté (à la Chambre des communes)», a-t-il dit, sous les applaudissements des sénateurs qui se sont alors levés debout d'un trait pour remercier leur ami.

Études d'impact réclamées pour les prochaines grandes surfaces

Gatineau doit faire une étude d'impact économique avant d'autoriser l'arrivée d'autres grandes surfaces dans le parc commercial du Plateau.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

C'est ce qu'ont réclamé hier le conseiller municipal Marc Bureau et des commerçants du boulevard Saint-Joseph.

La municipalité s'apprête à presque doubler la superficie du parc commercial du Plateau qui compte déjà de vastes magasins, notamment Wal-Mart, Famous Players, Loblaw, Super C et bientôt Rona.

Les petits commerçants du boulevard Saint-Joseph s'inquiètent des intentions de la ville.

«Il y a un risque qu'on tue le boulevard Saint-Joseph et il faut y penser à deux fois avant d'autoriser de nouvelles grandes surfaces sur le Plateau», a déclaré hier M. Bureau.

M. Bureau réclame une étude afin de bien mesurer l'impact que l'arrivée de magasins Sears et Winners dans le Plateau aura sur les petits commerces de détails.

PAR LA FILIÈRE X

«Les dirigeants des centres commerciaux les Galeries de Hull et Place Cartier sont très inquiets, comme plusieurs commerçants. Jusqu'ici, la ville n'a pas fait d'étude, le projet est passé par la filière X», a soutenu M. Bureau.

Sans aller jusqu'à réclamer un moratoire sur l'arrivée de grandes surfaces, une mesure draconienne en vigueur à Québec, M. Bureau juge qu'il faut jouer de prudence dans ce dossier.

M. Bureau rencontrait d'ailleurs les membres de l'Association des gens d'affaires et professionnels de Gatineau (AGAP) pour discuter de la marche à suivre.

L'AGAP a été fondée il y a dix ans par M. Bureau et d'autres commerçants du boulevard Saint-Joseph précisément en réaction à l'arrivée de grandes surfaces sur le Plateau.

Une membre du conseil d'administration, Louise Angers, réclame aussi une étude d'impact.

«On ne veut pas se retrouver avec un boulevard Saint-Joseph que tout le monde quitte au profit du Plateau. Il faut veiller à en laisser pour tout le monde», a dit la commerçante.

La présidente de l'AGAP, Julie Latourelle, est moins catégorique.

«Pour concurrencer les grandes surfaces, les commerces sur Saint-Joseph devront surtout trouver le moyen de se distinguer par des produits originaux et différents», a-t-elle dit.

Le conseil municipal doit rediscuter du dossier mardi prochain, lors d'un plénier qui sera ouvert au grand public.

Le CSDCEO propose le secondaire dès la 7e année

André Dumont
Correspondant régional
Est ontarien

L'administration du Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien (CSDCEO) a obtenu le feu vert pour sonder l'intérêt des parents de Casselman et Rockland en prévision d'une intégration éventuelle des élèves de 7e et 8e années.

À Casselman et Rockland, deux projets de partage d'installations avec les municipalités respectives sont sur la table. S'ils se réalisent, les élèves de 7e et 8e années auraient aisément accès à des locaux spécialisés réservés habituellement au secondaire.

«Dans les deux communautés, nous trouvons que le contexte est bon», a indiqué le surintendant des affaires et trésorier du CSDCEO, François Bertrand, faisant allusion aux projets d'immobilisation qui y sont également proposés.

À Casselman, l'intégration au secondaire des élèves des deux derniers nivaux du primaire se ferait au terme de la construction d'une passerelle et de l'ajout de classes modulaires entre le Pavillon Saint-Paul de l'école élémentaire catholique de Casselman et l'école secondaire catholique du même village. Une rencontre avec les parents est prévue le 11 novembre.

Le Village de Casselman s'est notamment montré intéressé à partager une nouvelle bibliothèque avec ces écoles.

La Cité de Clarence-Rockland, pour sa part, se propose de construire un nouveau complexe récréatif et culturel en partenariat avec le CSDCEO et le YMCA de la région de la Capitale nationale. Le projet est moins avancé qu'à Casselman, mais ici encore, les nouvelles immobilisations permettraient à des élèves de divers niveaux de partager un plus grand nombre de locaux spécialisés.

L'intégration des élèves de 7e et 8e années au secondaire a déjà lieu avec succès dans d'autres conseils scolaires de l'Est ontarien, de même qu'au Québec, où les élèves entrent au secondaire immédiatement après la 6e année.

Deux policiers appelés d'urgence aident une jeune mère à accoucher

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Des policiers d'Ottawa ont répondu à un appel inhabituel, hier matin, dans l'est de la ville alors qu'ils ont aidé une jeune mère en crise à accoucher d'une petite fillette, qui avait clairement décidé de venir au monde à la maison plutôt qu'à l'hôpital.

Seule à sa maison du croissant Cedar Croft, alors qu'elle ne s'attendait à accoucher avant quelques jours, les contractions de la mère sont survenues brusquement. Prise de panique vers 10 h 30, elle a signalé le 911. C'est l'agent Robert Cléroux, un jeune policier qui a été le premier à arriver sur les lieux alors qu'il entendait les cris de la mère à partir de l'extérieur du domicile. Ce dernier a dû défoncer la porte en compagnie d'un autre policier, l'agent Ryan Pierce, pour aller à son secours accompagné du beau-frère de la mère, qui arrivait lui aussi sur les lieux en catastrophe.

Les trois hommes sont montés à la chambre des maîtres où ils ont vite fait de constater qu'un bébé venait de naître sous leurs yeux. «L'agent Cléroux venait lui-même d'assister à la naissance de son propre enfant, il y a quelques semaines», a signalé la porte-parole de la Police d'Ottawa, Monique Ackland.

Les services médicaux d'urgence ont transporté la maman et sa fillette à l'hôpital, où toutes les deux reposent dans un état plus que satisfaisant selon la Police d'Ottawa.

Résultats

TVA, le réseau des tirages

Lotto 6/49 — Tirage du 2004-10-20

02 03 13 14 31 36 — Complémentaire : (09)

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	8 898 279,00 $
5/6+	4	80 449,10 $
5/6	137	1 940,30 $
4/6	8 365	60,20 $
3/6	159 967	10,00 $
2/6+	133 127	5,00 $

Ventes totales : 16 727 158 $
Prochain gros lot (appr.) : 15 000 000 $

Super 7 — PROCHAIN GROS LOT CE SOIR : **12 500 000 $**

Québec 49 — Tirage du 2004-10-20

15 16 17 29 39 42 — Complémentaire : (28)

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	13	500,00 $
4/6	698	50,00 $
3/6	14 818	5,00 $

Ventes totales : 497 992,50 $

Loto Max — Tirage du 2004-10-21 : 16 28 64 67 — Compl. (48)

Le Quotidienne — Tirage du 2004-10-21 : 3 357 — 4 0591

Extra — Tirage du 2004-10-20 : NUMÉRO 769651

Extra — Tirage du 2004-10-21 : NUMÉRO 080671

Banco — Tirage du 2004-10-21 — **Banco Spécial**

06 09 11 17 19 20 22 26 31 35
36 38 40 45 47 48 51 55 57 64

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

FAITES DE PILON, VOTRE PREMIER CHOIX... ÉCONOMISEZ TEMPS ET ARGENT!

PAL PILON
5, boul. Montclair, Gatineau
771-5841
Ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h

VENMAR — SERVICE INSTALLATION RECOMMANDÉ | CENTRE DE SERVICE AUTORISÉ
Dumouchel Ventilation
Tél.: (613) 292-6100 Pag.: (613) 760-9966
Gatineau- Ottawa

PLANCHER FLOTTANT
système Lock-It II • chêne • érable • cerisier 7 mm.
1.78$ p² Allegria
(Vendu à la boîte seulement)

Nous sommes les distributeurs exclusif à Gatineau des briques
Hanson — CANADA BRICK

LAUZON — Hêtre 2 1/4" Tavern
3.52$ p²
(Vendu à la boîte seulement)

Nous invitons les gens de l'ontario à venir s'installer au Québec



LeDroit
cyberpresse.ca
édition électronique.
Téléchargez le contenu intégral de votre quotidien LeDroit dès 5 h, chaque matin.
Pour vous abonner,
cyberpresse.ca/ee

Meilleur prix dans l'Outaouais!

SUZUKI QuadRunner MD

Pionnier du 4 roues



6 MOIS* Ø PAIEMENT Ø COMPTANT Ø INTÉRÊT

«ACTI-VENTE SUZUKI»

N'ACHETEZ PAS AVANT DE PASSER NOUS VOIR!

*(#S.A.C. Détails en magasin)

SUZUKI VINSON QuadRunner 4X4, 2004 500

HORS-BORD LAFONTAINE (1986)

(819) 463-3488 — Gracefield, Qué.

Appel sans frais : 1-800-567-0546

CHAMBRE de COMMERCE de GATINEAU

Personnalité du mois



GILLES GIROUARD, directeur régional de Bell, MARTIN LACASSE CA, président de la CHAMBRE de COMMERCE de GATINEAU, ROBERT CHÉNIER, président du Club de golf le Sorcier, ANNICK LANDRY, conseillère en développement de marchés chez Hydro-Québec et CLAUDE COULOMBE, directeur général Desjardins Caisse de Gatineau.

Robert Chénier

Président

Club de golf le Sorcier

Personnalité dans le milieu des affaires de Gatineau, Robert Chénier est maintenant propriétaire de deux terrains de golf, le Club de Golf Touraine et le tout nouveau Club de Golf « Le Sorcier ».

Sa réussite en affaires représente une forme de rêve basé sur l'effort et les talents d'un «self made man» aujourd'hui appuyé par son épouse Christine et son fils Carl. Avec plus d'une cinquantaine d'employés, M. Chénier est devenu un moteur de l'économie locale. Le Club de Golf Le Sorcier représente déjà un atout important dans l'image récréative et touristique de l'Outaouais.

Originaire de Wrightville, issu d'une famille d'entrepreneurs, Robert démarre sa vie adulte d'une façon relativement modeste. Après un bref passage dans quelques métiers, il adopte la construction et devient entrepreneur général.

C'est vers 1970 qu'il se lance dans le domaine du golf en association avec son père pour exploiter un champ de pratique situé sur le Chemin des Érables. Peu après, il en devient propriétaire et participe à la construction du Club de Golf Touraine dont il deviendra aussi propriétaire en 1980.

En 1997, Robert acquiert un terrain de 320 acres situé sur la montée Dalton où il exploite une érablière. Après quelques années d'exploitation de celle-ci, il imagine la construction d'un nouveau terrain de golf. Photos aériennes en main, il marche le terrain très accidenté à maintes reprises pour y découvrir sa géographie et ses beautés naturelles. Cependant, du rêve à la réalité le passage est parsemé de difficultés techniques et administratives qu'il surmontera avec brio aidé de son fils Carl. En 2001, il entreprend la construction de ce qui deviendra un bijou de la nature où les golfeurs, un jour, feront la rencontre du sorcier.

Ses capacités d'écoute, sa ténacité, son audace (pour ne pas dire casse cou), ses talents de communicateur et la magie d'un sorcier se sont manifestés pour créer un environnement productif qui a rendu à terme le rêve du golfeur. L'ouverture du Sorcier qui en a fait patienter plusieurs se matérialisera enfin le 10 juillet 2004 et depuis, les attentes sont plus que comblées.

La Chambre de Commerce de Gatineau est fière d'honorer Robert Chénier comme Personnalité du mois d'octobre 2004.



Gratton

La Guignolée de Fernand

«T'es chanceux mon Gratton.

– Que veux-tu dire, Fernand?

– Tu n'auras plus besoin de te geler les pieds en décembre à une intersection de Vanier. La Ville d'Ottawa a décidé de ne pas...

– Je sais, je sais, de ne pas accorder un permis aux organisateurs de la Grande guignolée des médias. Tu sauras que moi aussi je lis *Le Droit*, Fernand.

– Mais pourquoi Ottawa a-t-elle refusé alors que la Ville de Gatineau a accepté d'accorder un permis pour la tenue de cette même guignolée?

– Je ne sais pas. Peut-être qu'il est plus dangereux de demander la charité à Ottawa qu'à Gatineau.

– Moi Gratton, je pense que c'est la faute au conseiller Legendre. C'est lui qui a convaincu les élus d'Ottawa de ne pas émettre un permis.

– Pourquoi blâmes-tu le conseiller Legendre?

– Tu l'as lu le texte, oui ou non?

– Bien... pas jusqu'au bout.

– Je le savais. Tu ne lis jamais ton *Droit* jusqu'au bout.

– Je veux pas être méchant Fernand, mais contrairement à certaines personnes (toussote, toussote), j'ai d'autres choses à faire de ma journée que de m'asseoir aux Galeries de Hull, boire du café, et lire le journal. Mon *Droit*, je le lis rapidement le matin, je le consulte au bureau, et je le lis d'un bout à l'autre après le boulot. Donc c'est quoi ton histoire sur Legendre!

– Bon, bon, on a mangé de l'ours enragé pour déjeuner.

– Excuse-moi Fernand. C'est la température qui m'irrite. Je déteste les journées d'automne pluvieuses. Alors? Legendre?

– Il a dit dans *Le Droit* qu'il a déjà participé à cette guignolée des médias et qu'il a passé près de se faire heurter par une voiture.

– Ah bon. Et parce qu'il a été imprudent, ce sont une poignée d'organismes communautaires d'Ottawa qui en paient le prix en perdant près de 25000$?

– C'est ça mon Gratton. Donc la morale de cette histoire est de ne pas faire peur aux conseillers municipaux si on veut aider les démunis.

– (rires) T'es fou Fernand. Mais c'est quand-même triste d'apprendre que les familles dans le besoin de Vanier et de l'Est d'Ottawa perdront ces fonds. C'est beaucoup 25000$, surtout quelques jours avant les Fêtes.

– T'as bien raison Gratton. Ça représente plus de 500 paniers de Noël pour les familles dans le besoin.

– T'es renseigné, mon Fernand.

– Je lis mon *Droit*, moi.

– (long soupir)

– Mais il y a une chose que je ne comprends pas dans toute cette histoire.

– Quoi ça Fernand?

– Quand vous faites votre Grande guignolée des médias, vous ramassez près de 100000$ du côté de Gatineau et près de 25000$ du côté d'Ottawa.

– C'est ce qu'on dit. C'est parce qu'on compte plus de bénévoles à plus d'intersections du côté québécois.

– Je sais Gratton, je sais. Là n'est pas ma question. Je me demande plutôt pourquoi l'argent recueilli à Gatineau reste à Gatineau et l'argent recueilli à Ottawa reste à Ottawa. Il me semble qu'on pourrait partager, non?

– Peut-être Fernand, peut-être. Mais c'est peut-être une question de loi provinciale ou quelque chose du genre.

– Lâche-moi avec tes lois provinciales. Y a toujours moyen de moyenner. Écoute-moi bien. Toi, Gratton, par les années passées, tu recueillais les sous à une intersection de Vanier, n'est-ce pas?

– C'est ça.

– Et tu n'étais pas seul.

– Bien sûr que non. Nous étions des dizaines de gens des médias et bénévoles du côté de Vanier et d'Ottawa.

– Alors pour votre guignolée de décembre prochain, vous n'avez qu'à venir à Gatineau pour amasser des fonds à un plus grand nombre d'intersections et vous recueillerez probablement la même somme, soit près de 125000$. Et une fois la guignolée terminée, vous partagez l'argent entre les organismes communautaires des deux rives. Vous faites cette guignolée dans le temps des Fêtes Gratton, n'est-ce pas le temps idéal pour partager, pour s'entraider?

– Fernand, y a des jours que tu me surprends.

– Je vais prendre ça comme un compliment.

– Bon, moi je dois quitter.

– Attends, j'avais une petite blague à te raconter, toi le Franco-Ontarien.

– Vas-y.

– Le gouvernement ontarien déteste vraiment les Franco-ontariens.

– Pourquoi dis-tu ça?

– C'est pas toi qui a surnommé le président de l'ACFO, le «pitbull»?

– Jean «pitbull» Poirier, oui.

– Alors aussitôt qu'il a été élu à la présidence de l'ACFO, le gouvernement McGuinty a décidé d'interdire les pitbulls en Ontario! Je te le dis, qu'ils soient rouge ou bleu, ils vous détestent.

– Lis ton *Droit*, Fernand. Lis ton *Droit*.»

.....

Denis Gratton: (613) 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

Budget d'Ottawa : scénario réclamé prévoyant une hausse de taxes de 4,4 %

Les politiciens de la Ville d'Ottawa ont demandé à leur personnel de préparer une ébauche du prochain budget en tenant compte d'une augmentation des taxes foncières de l'ordre de 4,4 % au cours de l'année 2005.

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Les élus et le maire Bob Chiarelli ont donné ce mandat à leurs employés, après plusieurs heures de délibérations assez lourdes. Le personnel recommandait aux élus des augmentations de taxes qui se chiffraient entre 5,5 % et 6,5 % pour équilibrer le budget total de 2,2 milliards (en incluant les dépenses d'immobilisations et d'opération), qui fait face présentement à un trou financier d'un peu plus de 91 millions $.

Le conseiller municipal du quartier Innes, Rainer Bloess, a proposé dans une résolution que les fonctionnaires entreprennent leur travail avec une augmentation des impôts fonciers de 2 %, en excluant les demandes de la police. « Avec la police, nous parlons d'une augmentation des impôts fonciers qui avoisinerait les 7 % et je trouve que c'est beaucoup trop pour les contribuables », avait signalé le principal intéressé. Après discussion des membres du comité, ces derniers se sont entendus pour que les fonctionnaires partent avec une majoration de 3 % — 4,4 % avec les exigences de la police. Les frais d'utilisateurs devraient également être majorés, d'au moins 2,5 %, sans pour le stationnement.

Malgré tout, il faudra que la Ville trouve des économies de 18 millions $ dans ses programmes. Des services seront normalement affectés, et ce, même si les citoyens questionnés à propos du budget ont clairement affirmé qu'ils ne voulaient pas que l'on touche aux services en place présentement.

« Je ne crois pas que ce sera possible (de ne pas sabrer dans les services à la population) », a d'ailleurs déclaré le maire, suite à la rencontre du comité.

M. Chiarelli a déclaré que les résidants d'Ottawa devront s'attendre à une augmentation des impôts fonciers qui se chiffrera entre « 4 % et 5 % ». « Rien n'est coulé dans le béton par contre, nous n'en sommes qu'au début du processus budgétaire », a-t-il ajouté.

Selon le conseiller Alex Cullen, les contribuables devront subir une augmentation évaluée entre 4,5 % et 6 % pour 2005. Celui-ci n'apprécie pas que la Ville ait prévu qu'Hydro Ottawa lui rapporterait 12 millions $ en profits dans son budget pour 2005. Selon lui, la société de distribution d'électricité devra majorer ses tarifs pour atteindre cet objectif, ce qu'il qualifie « d'augmentation de taxes déguisée ».

La première ébauche du budget devrait être prête au mois de décembre. Une autre série de consultations publiques suivra le dévoilement de cette esquisse.

Pas autant que prévu

Selon un article du *Toronto Star*, Ottawa devrait recevoir entre 18 et 19 millions $ pour le retour sur la taxe provinciale sur l'essence — ne pas confondre avec la taxe fédérale. À la grandeur de la province, Queen's Park devrait saupoudrer quelque 680 millions en trois ans dans les différentes villes ontariennes.

Les fonctionnaires d'Ottawa avaient prévu que la municipalité recevrait quelque 21 millions $ pour cette entrée de fonds. La majorité de cette somme devrait être investie dans les immobilisations du transport en commun, ce qui fait qu'il faudra probablement couper encore quelque part. « Je ne peux pas dire où nous devrons faire un choix, mais c'est certain que ce manque aura un impact », a expliqué le conseiller Cullen.

Selon une source à l'hôtel de Ville d'Ottawa, la province devrait faire une annonce à cet effet aujourd'hui.

La saisie de cannabis a eu lieu malgré un certificat de Santé Canada

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Munis d'un mandat de perquisition, les policiers de la Sûreté du Québec du poste de la Haute-Gatineau sont intervenus dans une résidence du lac Cayamant, près de Maniwaki cette semaine afin d'y saisir une quantité impressionnante de marijuana.

Sur les lieux, les policiers ont perquisitionné 4777 grammes de marijuana en vrac, mais contre toute attente, le propriétaire a sorti un certificat de Santé Canada, qui stipulait que pour des fins thérapeutiques, il pouvait se retrouver en possession de 765 grammes de marijuana.

Or, selon les résultats de la saisie, il est bien évident que le suspect avait largement dépassé cette limite permise, d'autant plus qu'il ne devait jamais avoir plus de 90 grammes de cannabis sur lui en tout temps.

Quant aux autres 675 grammes de stupéfiants, ils devaient se retrouver à l'intérieur de sa résidence principale. La résidence du lac Cayamant était une résidence secondaire, alors le suspect a été arrêté sur les lieux, mais il a pu regagner sa liberté peu de temps après.

Le dossier sera remis entre les mains d'un substitut du procureur de la Couronne à Gatineau, qui devra décider s'il y a matière à déposer des accusations pour possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic. Dans ce cas, il faudra prouver que les 4777 grammes de marijuana dépassaient la limite permise accordée par le certificat de Santé Canada et qu'ils n'étaient pas seulement voués pour la consommation personnelle du suspect.

Tout le matériel saisi à la résidence secondaire du lac Cayamant était déjà ensaché ou prêt pour la coupe.

Campagne de contrôle du port de la ceinture de sécurité

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Dans le cadre de son programme des services intégrés, mis en place pour réduire de 30 % les collisions occasionnant des décès ou des blessures graves d'ici 2010, la Police d'Ottawa surveillera de près les automobilistes qui ne bouclent pas la ceinture de sécurité en plus de tenir à l'œil les conducteurs qui omettent de s'arrêter aux signaux des autobus scolaires.

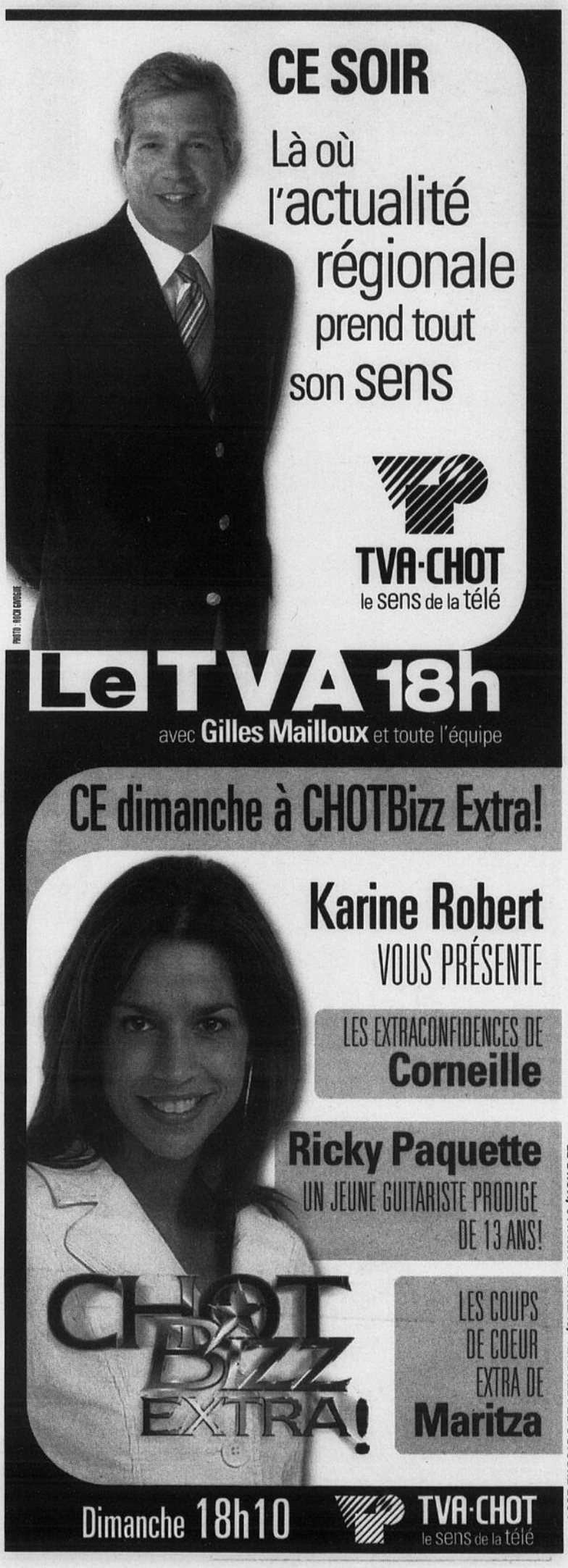
Au cours de la semaine prochaine, les policiers d'Ottawa bénéficieront même de l'appui des infirmières en santé publique d'Ottawa pour cibler leur campagne de contrôle du port de la ceinture de sécurité et de l'utilisation adéquate des sièges d'auto pour enfants.

À Ottawa, au cours des cinq dernières années, 28 personnes sont mortes et 59 autres ont subi des blessures graves parce qu'elles n'avaient pas bouclé la ceinture de sécurité. Entre 70 % et 80 % de ces 87 victimes étaient des hommes.

Pendant la même période, 48 collisions se sont produites à la suite du non respect des signaux d'autobus scolaires. Ces incidents ont fait 17 blessés, dont trois étaient des enfants âgés de 7 à 13 ans. Ces enfants ont été happés au moment où ils montaient ou descendaient de l'autobus.

En septembre, la campagne des services intégrés visait les véhicules non sécuritaires et l'omission de s'arrêter à un feu rouge. Au cours du mois, cette initiative a permis d'intercepter 34 véhicules non sécuritaires, notamment à cause des pneus défectueux et de fenêtres ou pare-brise obstrués. Finalement, 371 contraventions ont été remises à des automobilistes, qui avaient grillé des feux rouges.





Du 22 au 28 octobre, collez cette affiche dans votre fenêtre
pour attirer l'Envoyé spécial chez vous…

JE REGARDE LE TVA 18h ET JE LIS LE DROIT

...et courez la chance de gagner

l'un des **25 chèques-cadeaux** de **100 $** de **Cuir Multi**
et un **VOYAGE** pour **6 personnes**
en **République Dominicaine!**





GO TRAVEL DIRECT
GoTravelDirect.com

CUIR MULTI LEATHER
manufacturier

TVA-CHOT
le sens de la télé

LeDroit
cyberpresse.ca

Règlements disponibles à TVA-CHOT, 171, Jean-Proulx, Gatineau, QC J8Z 1W5

Abandon d'enfant : les questions de droit d'abord

Les questions de droit ayant monopolisé la journée entière, la Couronne n'a pas été en mesure de faire entendre un seul témoin à l'enquête préliminaire de la mère de famille de 25 ans accusé d'abandon d'enfant.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Le juge Serge Laurin et les procureurs ont en effet passé la journée à discuter à savoir si le nom de l'accusée pouvait être rendu public malgré le fait qu'il s'agisse de la mère de l'enfant.

Me Kim Beaudoin invoque que même si le nom de la jeune victime est protégé par la non publication, les effets de celle-ci se trouveraient annulés par la diffusion du nom de sa cliente, même si l'enfant porte le nom de son père.

«L'enfant est en prématernelle et madame va le reconduire à tous les jours. Il est évident que si son nom (celui de l'accusée) est mentionné dans les journaux, il sera facile d'identifier l'enfant», a relaté Me Beaudoin.

Quant à elle, la procureure de la Couronne, Me Nathalie Boisvert a soumis au juge Serge Laurin de la Cour du Québec, différentes jurisprudences en matière d'ordonnance de non publication, dont évidemment la cause du boxeur Dave Hilton, reconnu coupable d'agressions sexuelles sur ses deux filles dont les noms étaient protégés par une non publication mais pas celui de Dave Hilton que les médias pouvaient nommer sans qu'il leur soit toutefois permis de relater le lien de parenté accusé-victimes.

Selon Me Boisvert, de telles dispositions ont été mises en place notamment lorsqu'il est question d'infractions en matière d'agressions sexuelles mais l'accusation d'abandon d'enfant ne figure pas dans les listes des infractions visées.

Le 20 août 2003, l'accusée aurait quitté en pleine nuit son logis du vieux Hull afin d'aller chercher son conjoint qui s'était «enfargé» les pieds dans une taverne.

C'est alors que la mère se trouvait hors du logis (son absence se serait prolongée) que le jeune garçon qui avait moins de trois ans, aurait quitté le logement vêtu d'une couche pour ensuite déambuler sur la rue Leduc.

C'est le livreur d'un dépanneur situé à proximité qui a alors avisé les policiers de la présence de l'enfant qui a été amené au quartier général où il a été gardé jusqu'à ce que la mère contacte la police pour rapporter la disparition de son enfant.

Le juge Laurin devrait revoir les deux procureures à la mi-novembre alors que les avocates lui soumettront diverses jurisprudences.

Entretemps, afin de préserver les droits de tous, le magistrat a rendu une ordonnance intérimaire qui empêche la diffusion du nom de l'enfant, de sa mère ou encore d'informations pouvant permettre d'identifier le jeune garçon.

La prison pour un père qui refusait de verser une pension alimentaire

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

«Être parent est un privilège. Prendre soin des enfants et payer la pension alimentaire sont une obligation et un devoir».

C'est un message sans équivoque qu'a voulu laisser la juge Johanne Trudel de la Cour supérieure qui a condamné un homme de 34 ans de Gatineau qui refusait de verser à son ex-conjointe, la pension alimentaire et les arrérages dûs, à une peine de prison de 15 jours en plus de l'obliger à effectuer 50 heures de travaux communautaires.

Il faut préciser que l'individu en question que l'on ne peut nommer puisque la cause en est une de droit matrimonial, n'avait laissé aucune marge de manœuvre à la juge Trudel qui l'avait trouvé coupable d'outrage au tribunal le 9 juillet 2004.

Depuis 1998, l'accusé n'a pas rencontré toutes ses obligations en matière de versement de la pension alimentaire due à son ex-épouse si bien qu'il est encore en défaut de paiement d'une somme de 14000$. Le montant initial était d'environ 30000$. Il soutenait avoir remis l'argent directement à son ex-conjointe, court-circuitant ainsi le processus par lequel c'est le gouvernement qui perçoit la pension qui est ensuite remise à la bénéficiaire.

Lors de son témoignage, l'accusé a indiqué qu'il était pour le moment sans emploi alors que le tribunal estime ne pas avoir senti chez lui un véritable désir de se dénicher un travail. L'accusé invoque le fait qu'il ne peut travailler dans le secteur de la construction puisqu'il ne possède pas toutes les cartes requises par la province de Québec.

La juge Trudel note également que l'on a dû faire appel à deux reprises à des policiers afin de s'assurer de sa présence devant le tribunal.

Selon la juge Trudel, le paiement de la pension alimentaire est une priorité «et il doit être fait avant toutes autres dépenses ou obligations financières».

Nouveau nom pour l'école du Plateau

Le Droit

La nouvelle école située dans le secteur du Plateau porte maintenant le vocable d'École des Deux-Ruisseaux.

L'auteur du nom de l'établissement est Francis Bouchard, un élève de 4e année. Son idée a été retenue parmi 190 autres propositions et entérinée par les membres du Conseil des commissaires de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais. Le vocable a été choisi en fonction des deux ruisseaux qui entourent l'école. Francis Bouchard mérite un chèque cadeau de 50$ de la Librairie du Soleil.

Ottawa

Information
ottawa.ca
580-2400

Réunions publiques

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

LE LUNDI 25 OCTOBRE

Commission de services policiers d'Ottawa
17 h, salle Champlain
- Rapport verbal du chef de police
- Rapport trimestriel sur les plaintes - Partie V, *Loi sur les services policiers* (période se terminant le 30 septembre 2004)
- Rapport financier du deuxième trimestre 2004
- Achat d'un véhicule pour la section de la police-secours
- Nomination d'agents spéciaux – Renouvellement
- Rapport sur l'enquête de la S.E.S. - Blessure lors d'une arrestation - janvier 2004
- Rapport sur l'enquête de la S.E.S - Blessure lors d'une arrestation – juin 2004
- Lettres de mention élogieuse (depuis la dernière réunion de la Commission)
- Activité de collecte de fonds au profit du centre St. Joe's pour femmes
- Représentation au Groupe de travail sur les sans-abri de la ville d'Ottawa

Renseignements : (613) 560-1270

Comité consultatif sur les forêts et les espaces verts d'Ottawa
18 h 30, Centre commémoratif de Carp - 3739, ch. Carp
Renseignements : (613) 580-2424, poste 28135

LE MARDI 26 OCTOBRE

Comité de l'urbanisme et de l'environnement
9 h 30, salle Champlain
- Octroi d'une franchise municipale – 2301, Navaho
- Fermeture de rue - Extrémité nord du chemin Lang
- Zonage – 446, Edgeworth
- Modifications au plan officiel et au zonage – 3600, Paul Anka; 4232, Innes; 1000, Palladium
- Zonage – 691, Valin; 266, Rustic Hills; 885, River; 5450, Albion; 1117, place Bronson; 2501, Greenbank; 1102, Clyde; 86, Aird
- Démolition – 2155, Quinn
- Prolongement de la promenade Huntmar à Kanata Ouest
- Règlement municipal sur les bonnes pratiques forestières dans les espaces naturels sensibles
- Rapport « Où vivrons-nous? : Le potentiel résidentiel d'Ottawa en 2002 »
- Dérogation mineure au règlement sur les enseignes – 153, Laurier Est

Renseignements : (613) 580-2424, poste 28828

Comité consultatif sur la santé et les services sociaux
19 h, salle Richmond
Renseignements : (613) 580-2424, poste 21624

Comité consultatif sur les parcs et les loisirs
19 h 00, salle Honeywell
Renseignements : (613) 580-2424, poste 29081

LE MERCREDI 27 OCTOBRE

Conseil municipal
13 h 30, salle Andrew S. Haydon
Renseignements : (613) 580-2424, poste 26837

L'interprétation simultanée est offerte lors de ces délibérations. Veuillez vous adresser au préposé à l'accueil.

télévision ROGERS

Regardez la réunion du Conseil municipal qui sera présentée à 13 h 30 par Rogers télé-communautaire 23 ou assistez à la réunion en direct à l'aide de la diffusion Web au ottawa.ca.

LE JEUDI 28 OCTOBRE

Comité des services de protection et d'urgence
9 h 30, salle Champlain
- Service paramédic d'Ottawa : Examen après 6 mois

Renseignements : (613) 580-2424, poste 28091

Comité consultatif sur les arts, le patrimoine et la culture
16 h, salle des Festivals
Renseignements : (613) 580-2424, poste 21624

Comité de l'agriculture et des questions rurales
19h, Centre du service à la clientèle de Metcalfe, 8243, rue Victoria
- Gestion des urgences dans la ville d'Ottawa
- Fermes et patrimoine rural
- Paysage agricole d'Ottawa – la coopération dans le monde rural
- Tribune libre

Renseignements : (613) 580-2424, poste 21622

2889

L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite à l'avance en téléphonant au service d'information du comité visé.

Ordres du jour :
Copies à emporter : hôtel de ville
Copies à consulter : tous les centres du service à la clientèle
En ligne : ottawa.ca
Rédigé par les Services généraux

Les ordres du jour ne sont pas complets et peuvent changer. Seules les questions d'intérêt public y figurent. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en composant le numéro de renseignements du comité en question et obtenir les ordres du jour finaux en consultant le site Web de la Ville à ottawa.ca ou en appelant au (613) 233-INFO (233-4636).

Maison détruite par le feu

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Un incendie, qui a fait rage en pleine nuit pendant l'absence de son propriétaire, a complètement détruit une maison unifamiliale dans le secteur Saint-Pierre-de-Wakefied à Val-des-Monts dans la nuit de mercredi à jeudi.

C'est une voisine, qui a signalé le 911 lorsqu'elle a vu les flammes envahir la maison située au 67, chemin Dubois vers 3 h 45 du matin. À l'arrivée des services d'urgence, le brasier était déjà hors de contrôle.

Le propriétaire de la résidence, un homme de 49 ans, était absent cette nuit-là, puisqu'il était allé coucher chez sa conjointe à quelques rues de sa propre maison. Selon ce que la police de la MRC des Collines a amassé comme information à ce stade-ci, l'homme s'apprêtait à déménager chez sa conjointe prochainement alors qu'il avait déjà amené plusieurs objets personnels chez celle-ci depuis un certain temps.

À ce point-ci, l'enquête de la police n'a pas révélé qu'il pourrait s'agir d'un incendie criminel, mais la cause du sinistre demeure encore à déterminer.

Une résidence voisine a dû être évacuée par mesure préventive.

Ottawa

Information
ottawa.ca
580-2400

Règlement de zonage

Avis d'adoption d'un Règlement de zonage

VEUILLEZ PRENDRE NOTE que le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa a adopté le Règlement municipal nº 2004-466 le 13e jour d'octobre 2004 en vertu de l'article 34 de la *Loi sur l'aménagement du territoire.*

VEUILLEZ ÉGALEMENT PRENDRE NOTE que toute personne ou tout organisme public peut en appeler devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario de ce règlement municipal en transmettant au greffier de la Ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1, au plus tard le 11e jour de novembre 2004, un avis d'appel exposant l'objection au règlement municipal et les motifs de cette objection. Tout appel doit être accompagné des frais forfaitaires (de 125 $ sous réserve de modifications), payables par chèque libellé à l'ordre du ministre des Finances.

Seuls les particuliers, les sociétés et les organismes publics peuvent faire appel auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario concernant un règlement de zonage.

Un avis d'appel ne peut pas être déposé par une association ou un groupe non constitué en corporation. Toutefois, un avis d'appel peut être déposé par un particulier membre d'une association ou d'un groupe, au nom de cette association ou de ce groupe.

Vous trouverez ci-jointe une explication de l'objectif et de l'effet du règlement municipal, ainsi que la description des terrains visés.

Note explicative au sujet du Règlement nº 2004-466

Le Règlement nº 466-2004 modifie le Règlement de zonage de 1998, règlement de zonage d'ensemble de l'ancienne Ville d'Ottawa. Cette modification permettra de corriger des anomalies techniques trouvées sur les cartes de zonage. Des copies de ce règlement peuvent être obtenues auprès du Greffe.

Pour de plus amples renseignements sur la modification proposée, prière de communiquer avec Dave Leclair, au 580-2424, poste 13871.

Le règlement municipal peut être consulté dans son intégralité au bureau du greffier pendant les heures normales d'ouverture.

P.G. Pagé, greffier de la Ville d'Ottawa
Hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1

Fait à la Ville d'Ottawa le 22e jour d'octobre 2004.

2884

Avis d'achèvement

Évaluation environnementale municipale

Protection des rives et stabilisation des pentes
Canal de fuite de la station de pompage de la rue Fleet

La Ville d'Ottawa a complété l'évaluation environnementale municipale, classe B pour les travaux proposés visant à installer des systèmes de protection des rives et à finaliser la stabilisation des pentes au canal de fuite de la station de pompage de la rue Fleet.

Par la présente, avis est donné que la période de commentaires pour ce projet est expirée et que le dossier du projet est complété. Avis est également donné que pour la période de 30 jours du 15 octobre 2004 au 15 novembre 2004, le public peut en appeler des résultats de cette évaluation en demandant que le ministre de l'Environnement ordonne que le projet se conforme à la partie II de la *Loi sur les évaluations environnementales* (Ordonnance Partie II), laquelle se rapporte aux évaluations environnementales individuelles. Les demandes doivent être reçues par le ministre à l'adresse indiquée ci-dessous au plus tard le 15 novembre 2004, et une copie de la demande doit être envoyée à la Ville d'Ottawa.

Ministre de l'Environnement
135, avenue St. Clair Ouest, 10ième étage
Toronto (Ontario) M4V 1P5

Ville d'Ottawa
100, croissant Constellation, 6ième étage
Ottawa (Ontario) K1G 6J8
À l'attention de M. J. Willmets

Si le Ministre ne reçoit pas de demande d'ici le 15 novembre 2004, les travaux de construction débuteront tels que décrits dans le dossier du projet.

Cet avis a été émis premièrement le 15 octobre 2004.

2866

Séance portes ouvertes

Chemin Baseline et avenue Clyde Modifications à l'intersection

La Ville d'Ottawa vous invite à assister à une soirée portes ouvertes afin de discuter du projet de modifications routières touchant l'intersection du chemin Baseline et de l'avenue Clyde.

Afin d'accroître la sécurité de l'ensemble des piétons, des cyclistes et des automobilistes, la Ville propose d'effectuer des modifications à l'intersection du chemin Baseline et de l'avenue Clyde. Les modifications proposées permettent la mise en phase de feux de signalisation exclusifs pour les virages à gauche dans toutes les directions, l'aménagement de voies de tourne-à-gauche doubles en direction nord et sud sur l'avenue Clyde, de voies réservées aux transports publics et de pistes cyclables séparées sur le chemin Baseline et de voies en bordure plus larges sur l'avenue Clyde.

Des représentants de la Ville et l'expert-conseil seront sur place pour discuter du projet et répondre à vos questions. Les conseillers McRae et Chiarelli seront également présent. Lors de cette soirée portes ouvertes, vous pourrez :
- Examiner les plans proposés et les objectifs qui les soustendent,
- Soulever des problèmes de circulation et de sécurité à cette intersection sur lesquels on ne s'est pas encore penché.

Vous commentaires constituent un volet important du processus de consultation. La participation de la collectivité peut influencer la recommandation finale.
Nous vous invitons :

le mardi 26 octobre 2004
de 17 h à 20 h
école secondaire Laurentian
1357, chemin Baseline

Les commentaires sur ce projet doivent parvenir d'ici le vendredi 12 novembre 2004 à l'adresse suivante :
Carol Holmes, ing.
Ingénieure des Études sur la sécurité routière
Ville d'Ottawa
Circulation et Stationnement
100, croissant Constellation
Nepean (Ontario) K2G 6J8
Courriel : carol.holmes@ottawa.ca
Téléphone : (613) 580-2424, poste 27582
Télécopieur : (613) 560-6069

2881

Avis public

Projet de règlement municipal sur les bonnes pratiques forestières dans les espaces naturels sensibles

Le Comité de l'urbanisme et de l'environnement de la Ville d'Ottawa étudiera ce projet de règlement à sa réunion du

Le mardi 26 octobre 2004

La réunion débutera à 9 h 30.

Hôtel de ville d'Ottawa
Salle Champlain
110, avenue Laurier Ouest

Le règlement municipal projeté vise à promouvoir l'application de pratiques forestières durables sur les terres les plus écosensibles de la ville. Ces terres sont désignées comme des « zones écologiques naturelles », des « terres humides d'importance au sud et à l'est du bouclier canadien » et des « caractéristiques naturelles urbaines » dans le Plan officiel de la Ville. En vertu du règlement proposé, il serait nécessaire de se procurer un permis avant d'entreprendre des activités de foresterie dans les trois aires naturelles (urbaines et rurales) définies. La démonstration de bonnes pratiques forestières serait une condition préalable à la délivrance du permis, ainsi que la garantie que la coupe d'arbres serait effectuée conformément aux lignes directrices provinciales en matière de foresterie, suivant un plan approuvé ou une prescription des travaux à effectuer. Les droits d'obtention d'un permis seraient fixés à 20 $, tandis que les droits de renouvellement seraient de 10 $.

Le règlement municipal prévoit diverses dispenses, notamment pour les propriétaires ou exploitants agricoles qui abattent des arbres afin d'obtenir du bois de chauffage ou à d'autres fins personnelles.

Pour de plus amples renseignements, consultez le site Ottawa.ca (section Consultations publiques, rubrique Règlement municipal sur les bonnes pratiques forestières) ou communiquez avec :

Craig Huff
Services forestiers
580-2424, poste 21138
craig.huff@ottawa.ca

Joseph Phelan
Gestion de l'environnement
580-2424, poste 21609
joseph.phelan@ottawa.ca

2876

Pas besoin de parler français pour aller à l'école française

André Dumont
Correspondant régional
Est ontarien

Parler français n'est pas une condition d'admission dans les écoles françaises de l'Ontario, n'en déplaise à certains parents francophones qui s'inquiètent de voir leur enfant entouré de petits anglophones dès la maternelle.

« Si un enfant est un "ayant droit", on ne peut pas le refuser. Dans nos écoles, ça peut aller d'aucune connaissance à une bonne maîtrise du français », a expliqué le surintendant du Conseil des écoles catholiques de langue françaises du centre-est de l'Ontario, François Massé, lorsqu'interrogé au sujet des inquiétudes émises par des parents de l'école Sainte-Thérèse d'Avila, à Marionville.

Un ayant droit est un enfant dont au moins un des parents a fréquenté une école française au Canada. Si ses parents choisissent de l'envoyer à une école française, ses compétences linguistiques ne sont nullement considérées lors de son admission, pas plus que la capacité des parents à communiquer avec lui en français.

En revanche, le comité d'admission d'une école peut choisir d'exclure un enfant qui n'est pas un ayant droit, même s'il détient quelques notions de base de français, fait remarquer M. Massé.

À Marionville, dans l'Est ontarien, la rentrée a provoqué tout un choc chez des parents qui n'en reviennent pas d'apprendre que l'enseignante de maternelle doive s'adresser en anglais à des camarades de classe de leur enfant.

« Ma petite francophone revient de l'école avec des mots d'anglais. À peu près la moitié de la classe est anglophone et pourtant, ce n'est pas une école d'immersion », a confié une mère, qui préfère garder l'anonymat.

Tandis que certains des parents de l'école Sainte-Thérèse d'Avila craignent que l'enseignement soit nivelé par le bas pour tenir compte des plus faibles en français, d'autres voient des avantages à ce que leur rejeton côtoie des anglophones et apprenne l'anglais si tôt.

La situation ne serait pourtant pas pire que les années passées, soutient la directrice France Girard, visiblement agacée par la réaction des parents. « Ce n'est pas une école d'immersion et les enfants suivent le même programme qu'ailleurs, assure-t-elle. Les enfants apprennent vite et dès les premières années du primaire, leur niveau de français rejoint celui des autres. »

Le surintendant François Massé rappelle que la maternelle et le jardin sont des classes d'accueil où l'on met l'accent sur la socialisation. Par contre, « à partir de la première année, on suit le curriculum établi par la province. Le programme n'est pas dilué. Les attentes sont les mêmes, qu'on se trouve à Pembroke, Marionville ou Orléans. »

Le contexte linguistique peut effectivement varier énormément d'une école à l'autre et il existe des subventions provinciales pour de l'« aménagement linguistique en français » afin de suivre de plus près les élèves qui accusent un retard.

Le village de Marionville se trouve à la limite sud des Comtés unis de Prescott et Russell, là où se côtoient anglophones et francophones depuis plusieurs générations.

Suggestions bien accueillies

Le Droit

L'Hôpital Royal Ottawa accueille favorablement les recommandations du coroner faisant suite à l'enquête sur le décès d'un patient schizophrène.

La direction de l'établissement de santé mentale a confirmé cette semaine que les nouvelles installations, dont la construction doit débuter cet automne, seront aménagées dans un bâtiment unique, au lieu de l'actuelle série d'immeubles reliés par un tunnel souterrain.

Mark Wiens, 23 ans, avait échappé à la vigilance des gardiens de l'établissement, en mai 2002. Il s'était ensuite aventuré sur l'autoroute 417. Un autobus d'OC Transpo l'avait alors heurté mortellement.

« Le nouveau centre de santé mentale sera doté d'un système de sécurité très élaboré, comportant des caméras et un système de surveillance des patients qui déclenchera l'alarme si le patient quitte les lieux sans autorisation, a déclaré George Langill, président-directeur général des Services de santé Royal Ottawa. L'éclairage sera à la fine pointe du progrès et tout le campus sera aménagé de façon à favoriser la surveillance et la sécurité. »

Les représentants de l'établissement ont refusé l'idée d'établir une zone sécurisée par des murs sur le campus hospitalier parce que plus de 78 % de tous les patients de l'établissement viennent suivre leur traitement de façon volontaire et sont libres d'aller et de venir comme bon leur semble, indiquent-ils.

« Nos nouvelles installations seront dotées d'aires extérieures sécurisées et de jardins encadrés sur quatre côtés par des unités de trois étages, ajoute M. Langill. Les gens auront accès aux espaces extérieurs et à de saines activités récréatives, mais les sorties seront contrôlées. »

À la recherche d'un poste pour enregistrer le gros gibier

Yves Soucy
Correspondant régional — LA LIÈVRE
ysoucy@ledroit.com

Après dix ans d'absence dans les secteurs Buckingham et Masson-Angers, le ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs du Québec est à la recherche d'un promoteur ou d'un organisme désireux de procéder à l'enregistrement du gros gibier des chasseurs résidants dans ces deux secteurs de la Ville de Gatineau.

« Il y a dix ans environ, nous avions un poste d'enregistrement installé à la gare ou à la piscine de Masson-Angers. Mais depuis, nous avons été incapables de trouver des commerçants intéressés à prendre en main le poste dans ce secteur. Nous espérons avoir plus de succès cette année car les chasseurs qui descendent de la Lièvre se plaignent d'être obligés d'aller à Papineauville ou à Gatineau (secteur) pour enregistrer leur gibier », souligne Pierre Valois, de la direction de la protection de la faune en Outaouais.

À l'époque, le poste de Masson-Angers enregistrait environ 200 gibiers durant la période de chasse. Il faut cependant souligner qu'il y beaucoup plus de chevreuils en forêt de nos jours.

Le commerçant ou l'organisme intéressé à fournir les services d'enregistrement du gibier pour la période de la chasse au chevreuil, qui s'étend du 30 octobre au 14 novembre, devra obligatoirement être situé sur un site en bordure des routes 309 ou 148, dans les secteurs Buckingham ou Masson-Angers.

Il devra également posséder un terrain de stationnement assez grand pour cette clientèle.

Le formulaire pour se prévaloir de cette offre de services est disponible au Service d'accueil et de renseignements du ministère, situé sur la rue Lois, dans le secteur Hull à Gatineau. On peut obtenir des informations en communiquant avec Pierre Valois au 772-3434. Le formulaire doit être retourné au plus tard le 25 octobre.

Ottawa

Information
ottawa.ca
580-2400

Lixiviat de la décharge du chemin Trail et eaux souterraines contaminées du site d'enfouissement de Nepean

Séance portes ouvertes - de mardi 26 octobre 2004

Portes ouvertes de 17 h à 19 h

Réunion publique à 19 h

Sportsplex de Nepean, salle B
(prière d'entrer par la porte 3, stationnement à l'arrière)

La Ville d'Ottawa vous invite à assister à la troisième et dernière séance portes ouvertes portant sur la reprise du processus d'évaluation environnementale pour la gestion à long terme du lixiviat de la décharge du chemin Trail et des eaux souterraines contaminées du site d'enfouissement de Nepean.

La Ville réévalue actuellement toutes les options possibles pour la gestion du lixiviat et des eaux souterraines contaminées, y compris le traitement hors site suivi du rejet des eaux traitées dans la rivière des Outaouais (Centre environnemental R.-O.-Pickard) ou le traitement sur place, suivi du rejet dans la rivière Jock.

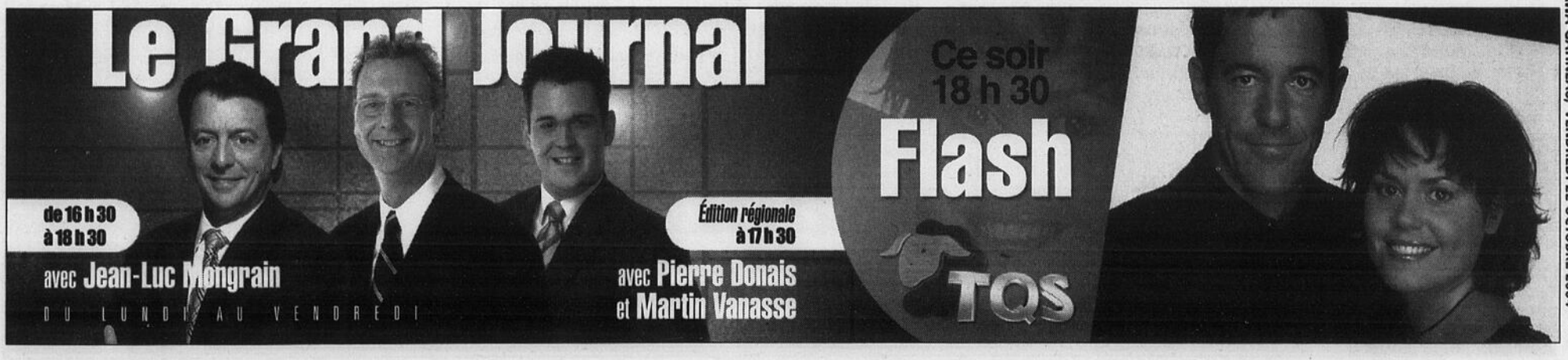
La troisième réunion portes ouvertes permettra aux membres du public intéressés d'examiner le processus d'évaluation devant mener au choix d'une solution de rechange pour la gestion du lixiviat et des eaux souterraines contaminées. Un exposé officiel sera présenté à 19 h. Vous pourrez alors formuler des questions et des commentaires sur le processus d'évaluation et la solution de rechange privilégiée.

À la suite de cette réunion, le personnel municipal préparera, à l'intention du Comité de l'urbanisme et de l'environnement, un rapport recommandant une solution viable à la gestion du lixiviat et des eaux souterraines contaminées. Le rapport fera l'objet d'un examen au cours d'une prochaine réunion du Comité.

Pour obtenir de plus amples renseignements ou formuler des commentaires, veuillez communiquer avec :

Ted Woytowich, ingénieur
Courriel : theodore.woytowich@ottawa.ca
Tél. : (613) 580-2424, poste 22721

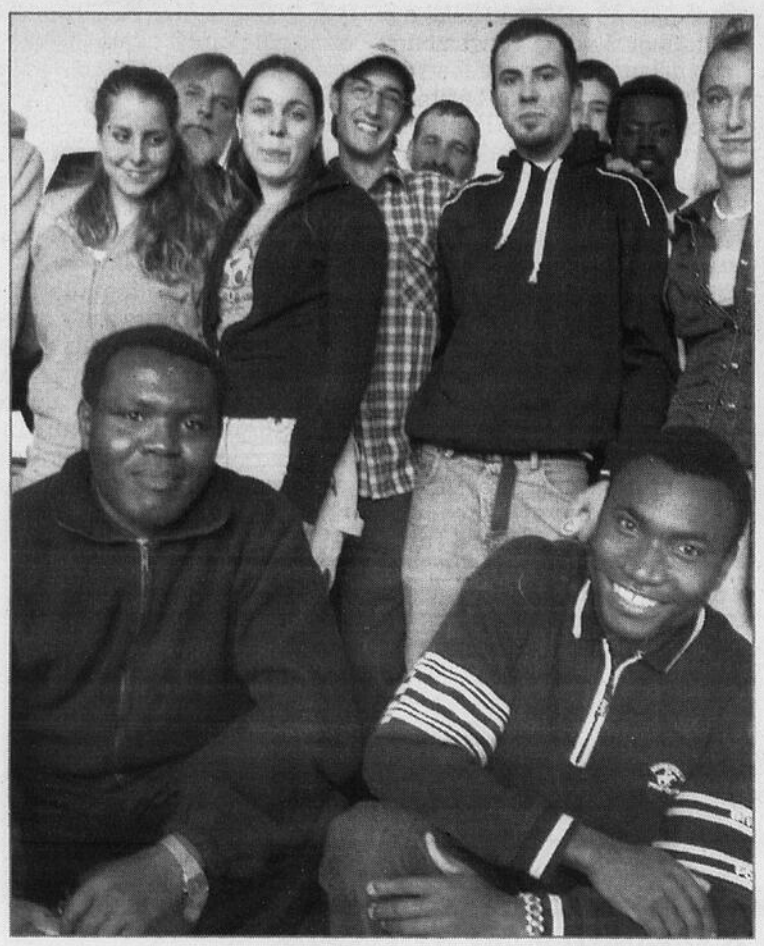
2867



Mario Boulianne



Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com



ANDRÉ DUPONT, Collaboration spéciale

Fête africaine à Alfred

La semaine dernière, **César Habumugisha** et **Émile Niyonzima,** respectivement du Rwanda et du Burundi se sont retrouvés au cœur d'une fête africaine en leur honneur, à Alfred (Est ontarien), dans… une cabane à sucre ! L'événement, qui était organisé par le comité du Collège d'Alfred de l'Entraide universitaire mondiale du Canada afin de financer ses activités, a été un grand succès. À chaque année, le comité parraine un réfugié qu'il accueille à Alfred et appuie ensuite dans ses études en agriculture.

Via TVA

Une artiste de chez nous sera l'une des vedettes de l'émission Via TVA qui sera diffusée demain à 12h30.

Michelle Provost sera l'invitée de l'animatrice de Francine Hébert. M^me^ Provost allie les objets du quotidien et les anciennes techniques de broderies pour créer ses œuvres.

Cette émission nous fait découvrir des facettes de la vie canadienne. Par exemple, lors de l'émission de demain, on parlera de la Gendarmerie royale et d'un couple de Terre-Neuve qui fait figure de pionnier dans la transformation du chanvre.

Le retour de Jim Morrison

Si vous êtes un fan des Doors et de **Jim Morrison** comme moi, vous serez sous le charme de **Jonas**.

Ce jeune rocker de Montréal est sans aucun doute la «*rock star*» montante en Amérique du Nord.

Son premier album fait déjà fureur et Jonas partira bientôt en tournée avec le légendaire groupe Van Halen pour assurer la première partie du spectacle aux États-Unis.

L'été dernier, ceux et celles qui étaient sous le pont Brady lors de Buckingham en fête ont pu apprécier le talent et le charisme du jeune chanteur.

Sur scène, il est très bien entouré alors que **Corey Diabo** (guitare) **Domenic Romanelli** (basse) et **Angie Cursio** (batterie) l'accompagnent à merveille.

En passant, Angie a déjà accompagné Bon Jovi alors que Domenic se retrouve avec plusieurs artistes québécois dont **Nicolas Ciccone** qui sera sur la scène de la Maison de la Culture ce soir.

Jonas, c'est la réincarnation de Morrison version 2004, mais avec encore plus de voix. C'est à surveiller…



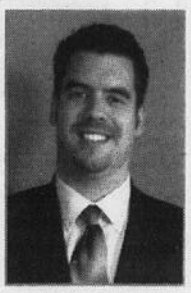
ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le « Sorcier » de la Chambre de commerce

La Chambre de commerce de Gatineau tenait son 5 à 7 mensuel, cette semaine, dans les locaux de la Caisse populaire Desjardins de Gatineau. Pour l'occasion, on honorait la personnalité du mois soir **Robert Chénier**, du club de golf Le Sorcier. Sur la photo, on retrouve **Gilles Girouard,** directeur régional chez Bell Canada, **Martin Lacasse**, président de la CCG, M. Chénier, **Annick Landry,** conseillère développement de marché Hydro-Québec, et **Claude Coulombe**, directeur général des Caisses populaires de Gatineau.

Nouveau président

L'équipe de la Corporation des concessionnaires automobiles de l'Outaouais (CCAO) a un nouveau président.



Pascal Dupont, de Cité Chrysler, viendra en relève à **Gilles Poirier**, de Hull Hyundai.

Benoit St-Louis, de Volkswagen de l'Outaouais, **Martin Lachapelle**, de Roger Lachapelle Pontiac-Buick, **Jacques Lafleur**, d'Automont Pontiac-Buick, et **Robert Gendron**, de Gendron Automobiles, complètent l'équipe.

Clin d'œil de la semaine

Cette semaine, mon clin d'œil du vendredi, je le fais à **Gabrielle «Gaby» Lesage**.

Cette grand-maman au cœur jeune est brigadière scolaire depuis des années. Elle s'occupe de la sécurité des enfants de l'école Saint-Paul du secteur Hull de façon admirable.

Beau temps, mauvais temps, Gaby est toujours au poste devant l'école de la rue Isabelle. Bravo Gaby !



Pour le reboisement

La Canada Lands Company a récemment reconnu les efforts des gens du Comité de conservation de la vallée de la rivière Rideau (RVCA) en leur remettant un chèque de 7500 $ afin d'encourager le programme de reboisement du comité. Sur la photo, on retrouve **Paul Pagé** et **Jacques Lanthier** qui ont remis le chèque à **John Miller**, président, et **Maria McRae**, conseillère municipale d'Ottawa.

Une semaine de rêve

Trois jeunes de la région, maniaques du golf, se sont envolés pour la Floride cette semaine pour vivre une semaine mémorable.

Vincent Jean D'Aoust, Christine Mulvihill et **Kieran Thompson** ont pris un vol pour Orlando avec leur famille. Ils joueront au golf à Disney World et ils assisteront à la Classique Funai pour voir Tiger Woods et les grands du la PGA.

Ce voyage est rendu possible grâce à l'équipe de **John Haime** et de la fondation Golf Dream Kids qui, à chaque année, permet à des jeunes atteints du cancer et qui adore le golf de vivre une expérience unique.

Le Droit en vedette

Le Droit sera en vedette lors de l'émission *À la Une* présentée sur les ondes de TV5.

Lors de la diffusion du 25 octobre, l'émission portera sur le traitement de l'information dans la presse écrite à travers les pays de la francophonie.

On y verra notre éditeur **Claude Gagnon** qui comparera le mode de fonctionnement du Droit avec celui de La Meuse, un quotidien belge.

L'émission est diffusée à 22 h et en reprise le mardi à 16h30 et le mercredi à 3h30.



Évitez la faillite

Nous ne promettons pas de miracles mais, en tant qu'organisme communautaire sans but lucratif, nous pouvons vous aider.

SERVICE DE CONSEILLER EN CRÉDIT
728-2041 ou 1 (800) 379-5556

C'est le temps des vaccins

Le Droit

La campagne de vaccination gratuite contre l'influenza (grippe) débutera le 1er novembre en Outaouais et dès samedi à Ottawa.

Les enfants de 6 à 23 mois, ainsi que leurs proches, pourront, pour la première fois, être vaccinés gratuitement en Outaouais. À Ottawa, le vaccin pour l'influenza est encore une fois disponible gratuitement pour l'ensemble de la population.

Comme par le passé, en Outaouais, les personnes âgées de 60 ans et plus et les personnes atteintes d'une maladie chronique ainsi que leurs proches pourront aussi être vaccinées gratuitement contre l'influenza.

Les travailleurs du réseau de la santé québécois aussi ont la possibilité de se faire vacciner gratuitement dans leur milieu de travail, mais seulement 20 % d'entre eux y recourent. «De la sensibilisation sera faite auprès de cette clientèle et des équipes vont se promener dans les établissements de santé pour vacciner les travailleurs», indique le Dr Carol McConnery, médecin conseil à la Direction de la santé publique de l'Outaouais (DSPO).

Ottawa

Cliniques de vaccination gratuite contre la grippe 2004-2005

Nous avons la piqûre de la santé... Et vous? Protégez-vous et protégez aussi vos proches : faites-vous vacciner contre la grippe. La grippe se transmet facilement d'une personne à l'autre simplement par la toux et les éternuements. Même si vous ne vous sentez pas malade et ne croyez pas avoir la grippe, vous pouvez transmettre le virus à d'autres personnes, comme de jeunes enfants, des personnes âgées ou des gens qui ont des problèmes de santé et qui pourraient développer des complications graves.

Se faire vacciner, c'est simple comme bonjour! Santé publique Ottawa organise des cliniques de vaccination partout dans la ville, et le vaccin est offert gratuitement à tous les résidents de l'Ontario âgés de plus de six mois.

Voici la liste complète des cliniques organisées par Santé publique Ottawa :

Le samedi 23 octobre

École secondaire Holy Trinity
180, ch. Katimavik, Kanata
de 8 h 30 à 15 h 30

Le lundi 25 octobre

École secondaire Osgoode Township
2800, ch. 8th Line, Metcalfe
de 15 h 30 à 20 h 30

École secondaire South Carleton
3673, ch. McBean, Richmond
de 15 h 30 à 20 h 30

Le mardi 26 octobre

Centre du service à la clientèle de Kinburn
5670, ch. Carp, Kinburn
de 14 h 30 à 20 h 30

Centre récréatif Alfred Taylor
2300, Community Way,
North Gower
de 14 h 30 à 20 h 30

Le mercredi 27 octobre

École secondaire Sacred Heart
5870, ch. Abbott, Stittsville
de 15 h 30 à 20 h 30

Le jeudi 28 octobre

Église communautaire pentecôtiste
1825, boul. St-Joseph, Orléans
de 14 h 30 à 20 h 30

Le samedi 30 octobre

École Vision Jeunesse
235, ch. McArthur, Vanier
de 8 h 30 à 15 h 30

Le lundi 1er novembre

École secondaire St. Mark
1040, ch. Dozois, Manotick
de 15 h 30 à 20 h 30

Le mardi 2 novembre

École secondaire Confederation
1645, av. Woodroffe, Nepean
de 14 h 30 à 20 h 30

Le mercredi 3 novembre

École secondaire Ridgemont
2597, prom. Alta Vista, Ottawa
de 15 h 30 à 20 h 30

Le jeudi 4 novembre

École secondaire Notre-Dame
710, av. Broadview, Ottawa
de 15 h 30 à 20 h 30

Le samedi 6 novembre

Loblaws
3201, ch. Greenbank, Nepean
de 8 h 30 à 15 h 30

Le lundi 8 novembre

Hôtel de ville d'Ottawa
110, av. Laurier Ouest, Ottawa
de 8 h à 18 h

Le mardi 9 novembre

École secondaire Wilfrid Laurier
1515, ch. Tenth Line, Orléans
de 15 h 30 à 20 h 30

Le mercredi 10 novembre

École secondaire All Saints
5115, av. Kanata, Kanata
de 15 h 30 à 20 h 30

Le lundi 15 novembre

Complexe St-Laurent
525, av. Coté, Vanier
de 8 h 30 à 15 h 30

Le mardi 16 novembre

École secondaire Bell
40, ch. Cassidy, Nepean
de 15 h 30 à 20 h 30

Le mercredi 17 novembre

École secondaire Mother Teresa
440, prom. Longfields, Nepean
de 15 h 30 à 20 h 30

Le jeudi 18 novembre

École secondaire Colonel By
2381, ch. Ogilvie, Gloucester
de 15 h 30 à 20 h 30

Le samedi 20 novembre

École secondaire St. Matthew
6550, prom. Bilberry, Orléans
de 8 h 30 à 15 h 30

Le lundi 22 novembre

École publique Bayshore
14, cr. Woodbridge, Ottawa
de 15 h 30 à 20 h 30

Le mardi 23 novembre

École secondaire Holy Trinity
180, ch. Katimavik, Kanata
de 15 h 30 à 20 h 30

Le mercredi 24 novembre

École secondaire Béatrice Desloges
1999, av. Provence, Orléans
de 15 h 30 à 20 h 30

Le samedi 27 novembre

École secondaire Sacred Heart
5870, ch. Abbott, Stittsville
de 8 h 30 à 15 h 30

Le lundi 29 novembre

École secondaire Canterbury
900, av. Canterbury, Ottawa
de 15 h 30 à 20 h 30

Le mardi 30 novembre

École secondaire Confederation
1645, av. Woodroffe, Nepean
de 14 h 30 à 20 h 30

Le jeudi 2 décembre

Patro d'Ottawa
40, av. Cobourg, Ottawa
de 14 h 30 à 20 h 30

Le samedi 4 décembre
École publique Hilson Avenue
407, av. Hilson, Ottawa
de 8 h 30 à 15 h 30

Le lundi 6 décembre

École secondaire Ridgemont
2597, prom. Alta Vista, Ottawa
de 15 h 30 à 20 h 30

Le mardi 7 décembre

École secondaire Sir Wilfrid Laurier
1515, ch. Tenth Line, Orléans
de 15 h 30 à 20 h 30

Le mercredi 8 décembre

École secondaire All Saints
5115, av. Kanata, Kanata
de 15 h 30 à 20 h 30

Le jeudi 9 décembre

Église communautaire pentecôtiste
1825, boul. St-Joseph, Orléans
de 14 h 30 à 20 h 30

Le mardi 14 décembre

École secondaire Confederation
1645, av. Woodroffe, Nepean
de 14 h 30 à 20 h 30

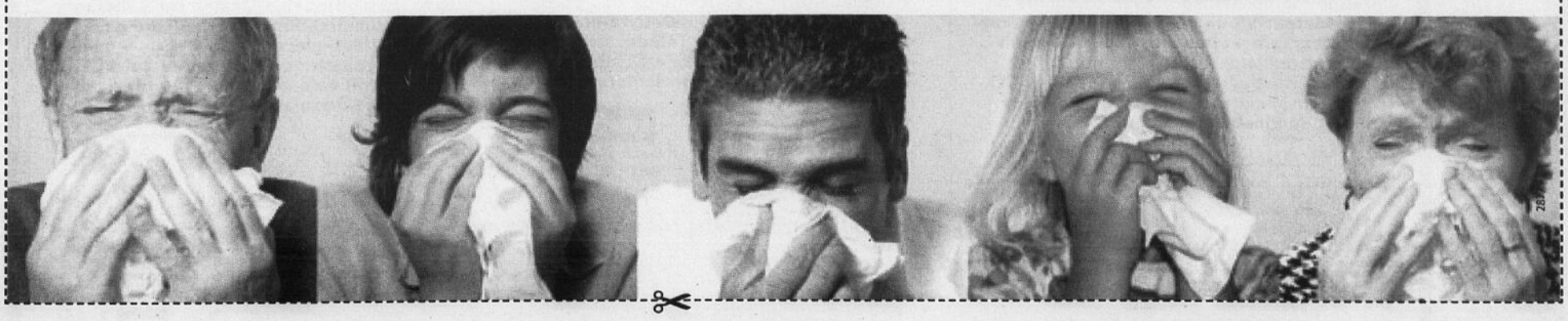
Le jeudi 13 janvier

École secondaire Notre Dame
770, av. Broadview, Ottawa
de 15 h 30 à 20 h 30

Pour obtenir plus d'information, visitez ottawa.ca ou appelez la Ligne d'info-santé publique, au 724-4179.

Toutes les cliniques sont accessibles en fauteuil roulant.

Vous pouvez vous pésenter sans rendez-vous.



TOUS LES MODÈLES 2004 DOIVENT PARTIR.

TOUS LES CLIENTS DOIVENT ÉPARGNER.





CHEVROLET AVEO⁵ 2004

112 $/mois*

COMPREND CRÉDIT DE 1000 $
(Voir calcul explicatif)'

Aveo⁵ R7A • Garantie GM de 5 ans/ 100 000 km du groupe motopropulseur avec franchise de 0 $^ • Moteur 1,6 L à DACT • Boîte manuelle à 5 rapports • Siège arrière divisé 60/40 rabattable • Antibrouillards

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ CINQ ÉTOILES.
La Chevrolet Aveo⁵ détient une cote de sécurité 5 étoiles pour les occupants du siège avant lors d'essais de choc frontal.^


Illustration du modèle Optra⁵ avec aileron en option

CHEVROLET OPTRA⁵ 2004

138 $/mois*

COMPREND CRÉDIT DE 1000 $
(Voir calcul explicatif)'

Optra⁵ R7A • Garantie GM de 5 ans/ 100 000 km du groupe motopropulseur avec franchise de 0 $^ • Moteur de 2,0 L et 119 HP à DACT • Boîte manuelle à 5 rapports • Stéréo lecteur CD • Roues de 15 po. en acier avec enjoliveur • Freins à disque aux 4 roues



CHEVROLET EPICA 2004

18 998 $▼
prix à l'achat comptant

COMPREND CRÉDIT DE 1000 $
(Voir calcul explicatif)'

Epica LS R7A • Garantie GM de 5 ans/ 100 000 km du groupe motopropulseur avec franchise de 0 $^ • Moteur 6 cylindres en ligne de 2,5 L et 155 HP • Boîte automatique • Climatisation • Lève-glaces/verrouillage des portes/rétroviseurs à commande électrique • Télédéverrouillage • Stéréo lecteur CD • Antibrouillards



CHEVROLET VENTURE 2004

18 998 $▼
prix à l'achat comptant

COMPREND CRÉDIT DE 1000 $
(Voir calcul explicatif)'

Fourgonnette Venture empattement ordinaire R7B • Garantie GM de 5 ans/100 000 km du groupe motopropulseur avec franchise de 0 $^ • Moteur V6 de 3,4 L et 185-HP • Boîte automatique 4 vitesses • Climatisation • Verrouillage électrique des portes • Télédéverrouillage • Stéréo lecteur CD • Volant inclinable • Sièges amovibles inclinables et rabattables

ÉNERGUIDE
Le véhicule le plus éconergétique de sa catégorie durant cinq années consécutives.◊

Illustration du modèle Impala SS



CHEVROLET IMPALA 2004

21 918 $▼
prix à l'achat comptant

COMPREND CRÉDIT DE 1000 $
(Voir calcul explicatif)'

Impala R7A • Moteur V6 de 3,4 L et 180 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Climatisation • Verrouillage des portes/ lève-glaces/rétroviseurs/ouvre-coffre à commande électrique • Télédéverrouillage • Régulateur de vitesse • Sièges pour 6 occupants • Stéréo lecteur CD

★★★★★
Chevrolet Impala détient une cote de sécurité 5 étoiles pour les occupants du siège avant lors d'essais de choc frontal.^

ÉNERGUIDE
Le véhicule le plus éconergétique de sa catégorie.▽

Illustration du modèle Malibu LT



CHEVROLET MALIBU 2004

214 $/mois*

COMPREND CRÉDIT DE 1000 $
(Voir calcul explicatif)'

Malibu R7A • Moteur ECOTEC L4 de 2,2 L et 145 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Démarreur à distance • Climatisation • Verrouillage des portes/lève-glaces/rétroviseurs à commande électrique • Stéréo lecteur CD • Centralisateur informatique de bord • Régulateur de vitesse



CHEVROLET

Garantie de 5 ans disponible sur les modèles Aveo, Optra, Epica et Venture.

Pour les plus récents renseignements, visitez gmcanada.com, consultez votre concessionnaire Chevrolet ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. ¥À l'achat ou à la location de modèles neufs ou de démonstration et le versement de la somme additionnelle de 0,01 $-0,20 $ comprennent les taxes applicables. Cartes valides du 1er octobre 2004 au 30 novembre 2007 (la date d'expiration peut être prolongée; voir le concessionnaire pour les détails). Cartes valides seulement à des stations Petro Canada et autres emplacements approuvés et ne sont pas monnayables. Les véhicules 2005 admissibles sont Cavalier/Sunfire, coupé Grand Am GT, Venture/Montana, Century, Saturn L300. L'offre ne s'applique pas aux fourgonnettes G (tourisme, utilitaire et tronquée), camions poids moyen (incluant la famille GMT 560 2 et 3 et la cabine basculante et la série W), pick-up HD (modèles 2500 HD cabine classique/allongée/multiplace et modèles 3500 (pick-up ou châssis-cabine)), HUMMER (tous les modèles), Cadillac (tous les modèles), Saab (tous les modèles), 2004, Corvette 2005. ▼†Transport (830 $-930 $-930 $-1 025 $-1 000 $-900 $), immatriculation, assurance, enregistrement des valeurs mobilières, frais d'administration et taxes non comprris. †Le crédit de 1 000 $ comprend les taxes applicables. Les véhicules sont pas calculés sur le « Prix à l'achat comptant » indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LocationPlusCrédit à l'achat GMAC et l'offre « à l'achat comptant » est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 10,32 %-15,34 %-18,05 % par an. L'option d'achat au terme de la location est de 5 351 $-5 478 $-6 842 $ plus taxes applicables. Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km. 0,12 $ du kilomètre excédentaire. Autres modalités de location offertes. ¶Le versement mensuel LocationPlusCrédit à l'achat GMAC et l'offre « à l'achat comptant » est de 166,67 $ pour 60 mois. Le coût de crédit est de 0 $. L'obligation totale est de 10 000 $. Des escomptes ou autres mesures incitatives peuvent être disponibles lorsque les consommateurs optent pour une offre de prix à l'achat comptant. Quantité limitée de modèles sur le plancher. Les véhicules 2004 sont admissibles seulement à une durée jusqu'à 36 mois. Le versement mensuel et le coût de crédit varieront selon le montant emprunté et le versement initial et/ou échange de 2 745 $-2 270 $-2 990 $ (Aveo⁵ 2004 R7A/Optra⁵ 2004 R7A/Optra⁵ 2004 R7A/Malibu R7A) est requis. Coût annuel de crédit de 1,4 %-0,5 %-0,5 %-5 % par an. L'option d'achat au terme de la location est de 5 351 $-5 478 $-6 842 $ plus taxes applicables. Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km. 0,12 $ du kilomètre excédentaire. Autres modalités de location offertes. ¶Le versement mensuel LocationPlusCrédit à l'achat GMAC et l'offre « à l'achat comptant » est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 10,32 %-15,34 %-18,05



PHOTO ANDRÉ DUMONT, COLLABORATION SPÉCIALE

La tourbière d'Alfred est un milieu humide de prédilection pour plusieurs espèces animales et végétales rares.

La tourbière d'Alfred est à un tournant

Yves Soucy
Correspondant régional — MRC-des-COLLINES
ysoucy@ledroit.com

Maintenant que les différends avec les entrepreneurs qui exploitent la tourbe aux extrémités de la tourbière d'Alfred sont réglés, la voie est libre pour que ce site naturel s'intègre au réseau de Parcs Ontario. La patience sera de mise, par contre.

Puisque Parcs Ontario n'en est qu'au stade de finaliser l'ébauche d'un «énoncé de gestion intérimaire», c'est à des organismes locaux que reviendra la responsabilité de veiller à la mise en valeur de la tourbière d'Alfred pour au moins les trois prochaines années.

Parcs Ontario n'a encore fixé aucune date pour le déclenchement du processus menant à l'adoption d'un plan de gestion officiel pour ce milieu humide de 9633 acres. Par contre *Le Droit* a obtenu confirmation que la tourbière sera gérée à partir du parc Voyageur, devenant en quelque sorte un parc satellite du populaire camping situé à la frontière de l'Ontario et du Québec.

Lundi, lors d'une deuxième réunion du comité de la tourbière d'Alfred, les organismes membres ont convenu de certaines tâches à accomplir. Ainsi, le Conseil d'intendance environnementale de Prescott et Russell (CIEPR) se propose d'aller à la recherche de fonds pour assurer l'entretien et un meilleur aménagement de la passerelle d'interprétation existante. Le CIEPR entreprendra également des démarches pour la rendre accessible aux personnes handicapées.

D'autre part, la Conservation de la Nation Sud embauchera un coordonnateur pour chapeauter des activités comme la distribution de brochures d'information et des tours guidés, tandis que les Comtés unis de Prescott et Russell reverront la signalisation routière.

«Ce que nous pouvons faire est limité, a expliqué Lisa McLaughlin, de Conservation de la Nature Canada (CNC). Nous pouvons travailler sur la passerelle, collecter des données et distribuer de l'information, mais tout développement substantiel devra attendre la conclusion du plan de gestion de Parcs Ontario.»

La CNC est propriétaire de la plus grande partie de la tourbière d'Alfred, aux côtés de Parcs Ontario et de propriétaires privés.

Document pour la gestion

Lundi, la planificatrice du bureau de Kingston de Parcs Ontario, Sue Grigg, a présenté une ébauche d'un «énoncé de gestion intérimaire» au comité de la tourbière d'Alfred. Ce document, dont les bases ont été jetées en 2001 quand Parcs Ontario est devenu officiellement gestionnaire de la tourbière, sera finalisé au début de l'an prochain.

D'après Mme Grigg, il faudra ensuite compter deux ans pour que soit élaboré un plan de gestion final, auquel le public sera invité à contribuer.

*Tous les véhicules portent une balance de garantie du manufacturier. Les prix de vente sont + taxes et frais d'administration (199$). Cette offre est pour un temps limité.

GM DEMERS
Toujours moins cher qu'ailleurs!

CHEVROLET CAVALIER VLX 2004 — 8 disp.

À PARTIR DE #A3080
11 850$ ou 98,48$ / 2 sem.

PONTIAC SUNFIRE VLX 2004 — 3 disp.

À PARTIR DE #A3111
11 950$ ou 99,29$ / 2 sem.

OLDSMOBILE ALERO 2004 — 7 disp.

À PARTIR DE #A3070
13 650$ ou 112,99$ / 2 sem.

PONTIAC GRAND AM 2004 — 3 disp.

À PARTIR DE #A3107
14 650$ ou 121,16$ / 2 sem.

CHEVROLET IMPALA 2004 — 4 disp.

À PARTIR DE #A3106
16 650$ ou 140,23$ / 2 sem.

BUICK CENTURY 2003 — 2 disp.

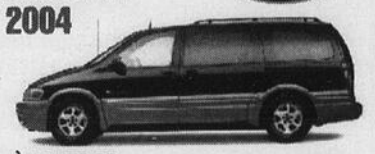
À PARTIR DE #A2985
13 995$ ou 115$ / 2 sem.

CHEVROLET VENTURE 2004 — 4 disp.

À PARTIR DE #A3121
18 650$ ou 153,69$ / 2 sem.

PONTIAC GRAND PRIX GT 2004 — 1 disp.

À PARTIR DE #A3041
17 995$ ou 148$ / 2 sem.

PONTIAC MONTANA 2004 — 3 disp.

À PARTIR DE #A3128
19 995$ ou 164,63$ / 2 sem.

GMC ENVOY 2004 — 3 disp.

À PARTIR DE #A3102
28 995$ ou 235,16$ / 2 sem.

BUICK RENDEZ-VOUS 2004 — 2 disp.

À PARTIR DE #A3099
23 850$ ou 193,79$ / 2 sem.

CHEVROLET TRAIL BLAZER 2004 — 2 disp.

À PARTIR DE #A3131
27 995$ ou 227,45$ / 2 sem.

PAIEMENTS AUX 2 SEMAINES POUR 84 MOIS À UN TAUX D'INTÉRÊT ANNUEL DE 7,50% AVEC
Ø COMPTANT S.A.C.

EXEMPLE	
Prix de vente	9 995 $
Prix total incluant taxes et frais :	11 782,65 $
Frais de crédit :	3 379,77 $
Paiements 2 semaines :	83,31 $

GM DEMERS
Votre centre de véhicules d'occasion
CHEVROLET • OLDSMOBILE • PONTIAC • BUICK
868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU • 568-5811

Ce soir
18 h 30
www.televisionrogers.com

À l'affiche cette semaine
Gabrielle Thom-Gadbois se rend au Rendez-vous international de la Bande dessinée.
Anne-Sophie Dumetz nous parle de la danse moderne à Ottawa.
Nicolas St-Pierre nous propose Le vagabond des mers.
LeDroit



regarts
avec Mylène Laurin
télévision ROGERS
Exclusivement sur Rogers cable 23

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur

LeDroit

Crise à deux faces

Le Parti québécois traverse une crise à deux faces, celle du leadership et celle de sa raison d'être, la séparation du Québec. L'appétit des uns, dans le premier cas, et le militantisme pressant des autres, dans le second cas, se conjuguent pour nourrir les rivalités et les attentes et pousser à son extrême une situation qui était déjà très tendue.



Michel Gauthier
mgauthier@ledroit.com
Rédacteur en chef

La crise du leadership s'explique facilement. Le PQ ayant mordu la poussière aux dernières élections, il est normal de voir pointer à l'horizon la contestation du leadership de son chef. Surtout que le message des Québécois en avait été un de changement, il y a dix-huit mois. Or, le chef actuel, M. Bernard Landry, et l'aspirante, M^me^ Pauline Marois, représentent davantage la continuité que le changement. L'ex-ministre François Legault est le seul à pouvoir se positionner dans le corridor du renouveau mais, pour le moment, sa lutte pour ébranler la mainmise de la vieille garde sur le parti semble encore relative vaine.

Que les péquistes se déchirent entre eux pendant qu'ils cherchent avec ardeur comment se renouveler comme formation politique, c'est leur problème. Libéraux et adéquistes s'en délecteront et ces derniers n'hésiteront pas à foncer sur les proies que seront devenus les «sympathisants mous» du PQ.

Mais le problème du PQ devient un problème «national» à partir du moment où Bernard Landry manipule l'épouvantail du référendum pour consolider ses appuis au sein du membership.

La raison d'être de ce parti est de réaliser la séparation du Québec pour en faire un pays souverain, avec ou sans négociation préalable d'un nouveau partenariat économique. Malgré cette mission, le PQ a quand même su assumer, à travers ses différents mandats, ses obligations de bon gouvernement. Et les Québécois l'ont compris en réélisant les péquistes à trois reprises après leur première victoire de 1976. On ne votait pas nécessairement et uniquement comme séparatiste ou fédéraliste. Il restait une certaine marge de manœuvre pour voter pour un gouvernement, libéral ou péquiste.

Cette marge de manœuvre nécessaire nous semble avoir disparu aujourd'hui, au point où il est difficile de voir dans la prochaine élection autre chose qu'une élection référendaire. Et ce même si Bernard Landry a adouci quelque peu la position radicale qu'il avait adoptée devant les quatre cents membres de son parti réunis en conseil national, en fin de semaine dernière.

À ce moment-ci, il apparaît clairement que l'élection d'un gouvernement du Parti québécois, lors du prochain scrutin, équivaudrait à accorder au PQ le mandat de mettre en branle tous les moyens nécessaires pour mener le Québec à la séparation. Y compris d'utiliser les fonds publics pour assurer la promotion de l'option souverainiste. Les Québécois n'auraient d'autre choix que d'élire une «option».

Cette approche implique également la tenue d'un troisième référendum en moins d'une génération, toujours sur la même question. Que ce soit un référendum le plus tôt possible au cours d'un prochain mandat, comme l'a précisé M. Landry cette semaine, ou un référendum lorsque les conditions gagnantes seront réunies, comme le prônait l'ex-chef Lucien Bouchard, la démarche est assimilable à la stratégie des référendums à répétition, la guerre d'usure en d'autres mots.

Il ne nous semble pas que cette approche soit porteuse d'une saine démocratie. La démonstration par l'absurde voudrait qu'un référendum gagnant puisse être suivi d'un référendum offrant aux Québécois le choix de retourner au sein de la fédération canadienne. Dans ce cas hypothétique, tout aussi démocratique que l'option souverainiste, comme dans le cas de la stratégie des référendums à répétition du PQ, la question inévitable est toujours la même: quelle est la limite raisonnable de temps entre deux référendums? Répondre à cette question, c'est évidemment s'enfoncer dans un débat sans fin.

Par contre, au moment où le Parti québécois tente de se renouveler, il devrait étirer sa saison des idées et mettre sur la table de réflexion son projet de souveraineté et peut-être le redéfinir en fonction des paramètres sociopolitiques et économiques d'aujourd'hui. Ça ne mettrait pas un terme au débat, on en convient, mais, à tout le moins, cela pourrait-il y jeter un meilleur éclairage. Parce que les électeurs, dans un peu plus deux ans, auront le choix entre réélire les libéraux, pour gouverner, ou ramener les péquistes au pouvoir, pour orchestrer la démarche vers la séparation en y asservissant les ressources du gouvernement.



À vous la parole

Landry doit démissionner

Le chef de l'Opposition s'est d'abord engagé, dimanche, à tenir un référendum «dans la première moitié d'un prochain mandat» avant de faire, deux jours plus tard, une volte-face qui a laissé incrédule bien des souverainistes!

Bernard Landry s'engage maintenant à tenir un référendum «le plus tôt possible», aussi bien dire jamais! C'est un retour en force des «conditions gagnantes» de Lucien Bouchard, un plat bien amer que nul souverainiste ne veut se refaire servir.

Autant plusieurs étaient surpris lorsque M. Landry a opté pour un échéancier référendaire, autant nul ne devrait être surpris de sa plus récente position.

Si M. Landry a opté pour un échéancier le week-end passé, c'est par opportunisme.

Le président du Parti québécois semble avoir oublié depuis plusieurs années que le pouvoir, pour un souverainiste, demeure un instrument de promotion de la souveraineté.

Il a perdu la confiance des membres et doit déclencher une course à sa succession le plus tôt possible!

Jean-Roch Villemaire,
Gatineau

Les chefs de l'Église doivent être sans reproche

Si le dirigeant d'un organisme communautaire est reconnu coupable d'avoir détourné les fonds qui lui sont confiés, lui ferons-nous de nouveau confiance? Et si un prêtre dérobe l'argent de la paroisse, donné par les humbles gens fidèles à l'Église catholique, lui confierons-nous à nouveau le rôle de vicaire de Christ, chef moral des croyants?

Il semble que certains catholiques attachent une importance démesurée à la notion du pardon. On aime bien d'ailleurs citer les paroles de Jésus à ce sujet. Mais on connaît moins bien celles de l'apôtre Paul, lorsqu'il parle des devoirs des évêques et des diacres: Ils «doivent être honnêtes, éloignés de la duplicité, des excès de vin, d'un gain sordide, conservant le mystère de la foi dans une conscience pure. Qu'on les éprouve d'abord, et qu'ils exercent ensuite leur ministère, s'ils sont sans reproche.» (Timothée 3:8-10)

Dieu est amour ET justice. Nul n'est parfait, mais les chefs de l'Église doivent être sans reproche. Qu'on pardonne certaines faiblesses humaines, c'est tout naturel, mais les abus ruinent la confiance et disqualifient les coupables.

M. Marinier,
Gatineau

Pauvre paroisse Saint-Joseph

La paroisse Saint-Joseph («Le retour de l'abbé Martel provoque des remous», *Le Droit*, 15 octobre) avait l'opportunité de démontrer au grand jour la définition réelle de l'Eucharistie, celle qui a pardonné, s'est réconciliée et a aimé surtout ses ennemis.

Après 2000 ans, il y a encore trop de ces personnes que l'on rejette, que l'on déteste jusqu'à leur lancer la première pierre. Il y a encore trop de ces prêtres qui ont fait des erreurs humaines, qui ont payé leur dette, mais qu'on s'empresse de cacher, de chasser hors des murs.

Si dans nos écoles, on rejetait et chassait tout élève en trouble du comportement, il n'y aurait plus d'éducation; si c'est de même dans nos églises, il n'y aura plus de foi, de charité et d'espérance dans une société meilleure. Ce sera gênant d'être chrétien.

Reprenez-vous en main, ouvrez vos cœurs, approchez-vous des visages que prend le Christ dans nos réalités et il s'approchera de nous.

Colette et Jean Guy Sabourin,
Gatineau

Votre opinion compte! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Une astuce fédérale?

Le ministre canadien des Finances, M. Ralph Goodale, a multiplié les allusions à d'importantes baisses d'impôt dans son prochain budget, comme façon de recycler les énormes surplus que son gouvernement engrange année après année. La chose est d'autant plus étonnante que le Discours du trône, débattu en chambre cette semaine, n'en parlait même pas.



Alain **Dubuc**
collaboration spéciale

Il est difficile de ne pas voir un lien entre ce projet et l'indignation qu'ont suscité, partout au Canada, les nouvelles données qui révèlent que le surplus budgétaire de l'année dernière, à 9,1 milliards$, a été cinq fois plus élevé que prévu.

Ces surplus à répétition trahissent une absence de transparence du gouvernement fédéral, qui engendre un véritable déficit démocratique. Il est clair que les prévisions budgétaires sont si loin de la marque qu'on ne peut plus s'abriter derrière l'argument de la prudence. Le gouvernement fédéral a instauré une forme de mensonge institutionnel qui mène à une utilisation des fonds publics, le remboursement automatique de la dette, qui échappe à tout débat démocratique.

L'existence de ce surplus, et la quasi-certitude qu'il y en aura d'autres dans les années à venir, ont aiguisé l'appétit des provinces qui se préparent à des négociations avec Ottawa sur la péréquation, la semaine prochaine, et renforcé leur conviction qu'il existe un déficit fiscal. Le premier ministre Martin peut-il maintenant nier qu'il nage littéralement dans l'argent au moment où ses homologues provinciaux se démènent pour rester à flot?

Le ministre Goodale a évoqué la formule du 50-50, utilisée par le gouvernement Chrétien, selon laquelle la moitié de la marge de manoeuvre était consacrée aux nouvelles initiatives et l'autre moitié aux baisses d'impôt. Pour un gouvernement minoritaire, une telle initiative permet de faire d'une pierre deux coups, séduire l'électorat tout en réduisant les pressions d'un Parti conservateur partisan d'un allégement du fardeau fiscal.

Mais on peut également y voir un autre calcul. En remettant les surplus aux contribuables, Ottawa garde le contrôle sur l'utilisation de sa marge de manoeuvre, et affecte les fonds d'une façon qui le sert politiquement. Bref, se dépêcher de dépenser l'argent avant que les provinces ne puissent mettre la main dessus.

Cette hypothèse d'une astuce fédérale est plausible. Mais elle n'est pas pour autant nuisible aux provinces. En baissant ses impôts, Ottawa adopte peut-être la meilleure méthode pour commencer à corriger le déséquilibre fiscal de façon claire, propre et durable.

Ce n'est pas évident au premier coup d'oeil parce qu'on a tendance à toujours aborder le problème de la même façon. Les provinces se battent pour récupérer la marge de manoeuvre fédérale, ce qui donne, par exemple, la récente entente sur la santé. Un processus lourd, qui force l'argent à suivre un circuit tortueux, qui va des contribuables au trésor fédéral, pour revenir aux provinces, après bien des tensions et des chicanes, dans un processus où Ottawa veut encadrer l'utilisation de «son» argent.

La commission sur le déséquilibre fiscal, présidée par Yves Séguin, proposait d'ailleurs qu'Ottawa, au lieu de faire des chèques au Québec, cède le champ de la TPS.

Dans les faits, la baisse d'impôt évoquée par M. Goodale peut constituer une variante du même principe.

En baissant les impôts, Ottawa libère un espace fiscal que les provinces peuvent très bien combler, si elles en ressentent le besoin. Autrement dit, au lieu de quêter, les provinces se servent elles-mêmes. On peut même dire, à la limite, que cette approche, plus mature, rapproche le Québec d'un objectif souvent exprimé, celui de verser le maximum d'impôts à Québec et le moins possible à Ottawa!

Sur le plan technique, la méthode fonctionne. En augmentant les impôts, une province récupère les baisses d'impôt consenties aux contribuables par Ottawa. Le contribuable ne souffre pas d'un alourdissement de son fardeau fiscal, et l'argent est au bon endroit.

C'est bien sûr beaucoup moins évident au plan politique puisque les provinces devront supporter l'odieux de taxer leurs contribuables, ce qui est certainement moins rentable que «d'arracher» des fonds à Ottawa. On imagine en outre le casse-tête pour une province comme le Québec, qui serait forcé à la fois d'augmenter les impôts pour récupérer les fonds fédéraux et à la fois de les baisser pour tenir ses promesses.

Une fois qu'on s'habitue à l'idée, la réduction des ponctions fiscales du gouvernement fédéral est non seulement une bonne façon de restaurer un certain équilibre fiscal, c'est sans doute la meilleure façon de résoudre les conflits provoqués par le pouvoir de dépenser d'Ottawa, en s'attaquant au mal à sa racine. Moins Ottawa taxera, moins il aura de surplus à dépenser et moins il aura les moyens de ses tentations.

Pas dans ma cour!



Guy **Lecavalier**
collaboration spéciale

Il y a belle lurette que je n'ai pas participé à une fête d'Halloween. J'ai le goût cette année de fraterniser avec les sorciers, les fantômes et tous ces personnages insolites qui ont meublé notre enfance à toutes les fins d'octobre. Où irai-je? J'ai vu que la Résidence de l'île, lieu d'habitation pour personnes retraitées autonomes, invitait la population à participer à une telle fête vendredi prochain.

Quel sera mon déguisement? J'hésite... Tiens, j'ai trouvé... Je serai un clochard! Serai-je le bienvenu à la fête si je me travestis ainsi? M'accueillera-t-on comme les autres invités? Me regardera-t-on de haut? M'ignorera-t-on ou serai-je traité comme un peu tout le monde?

On me dira peut-être bien poliment d'aller festoyer ailleurs, car les clochards ne sont pas les bienvenus dans le secteur de la Résidence de l'île par les temps qui courent... Si oui, je donnerai un coup de fil au conseiller Marc Bureau pour lui demander conseil. Après tout, Bureau patauge dans le dossier de la nouvelle localisation du Gîte-Ami depuis des mois et il connaît bien les réticences à l'endroit de ces marginaux de notre société.

Parlant du déménagement de cet établissement pour sans-abri, l'unanimité semblait avoir été faite sur le nouveau site choisi, une partie du stationnement de l'aréna Robert-Guertin, près du ruisseau de la Brasserie. Une cinquantaine d'organismes communautaires avaient uni leurs voix à celles de l'Agence de la santé et des services sociaux et de Centraide Outaouais pour applaudir ce nouvel emplacement.

Du jamais vu

Du jamais vu selon le conseiller Bureau. «Je ne me rappelle pas d'avoir vu autant d'organismes communautaires appuyer d'une seule voix un dossier» de dire celui qui préside la Commission permanente de l'habitation de la Ville de Gatineau.

Et pourtant, un nuage vient de se pointer à l'horizon. Les propriétaires de la Résidence de l'île ne sont pas satisfaits de ce nouvel emplacement et ils l'ont fait savoir par une lettre d'avocat adressée à la municipalité. Ils croient que la sécurité et la tranquillité des résidents sont à nouveau menacées, même si la nouvelle localisation est située à au moins 600 mètres de leur résidence.

Ils sont en partie responsables de ce nouveau choix car ils avaient rejeté du revers de la main la première option faisant du Gîte-Ami leur voisin immédiat.

On peut comprendre leur première prise de position: ils ne voulaient pas que leurs résidents soient ennuyés par des «quêteux», des gens en état d'ébriété ou mentalement fragiles.

Installations inadéquates

Les installations du Gîte-Ami actuel sont inadéquates. Qu'on le veuille ou non, ces gens-là font partie de notre société. Les sans-abri doivent avoir un toit et il doit être situé au centre-ville. On ne peut les envoyer dans un parc industriel ou dans un autre coin de la municipalité. Ils doivent se retrouver près d'établissements qui peuvent répondre à leurs besoins immédiats comme un centre local de services communautaires. Les terrains répondant à leurs exigences ne pullulent pas dans le centre-ville du secteur Hull.

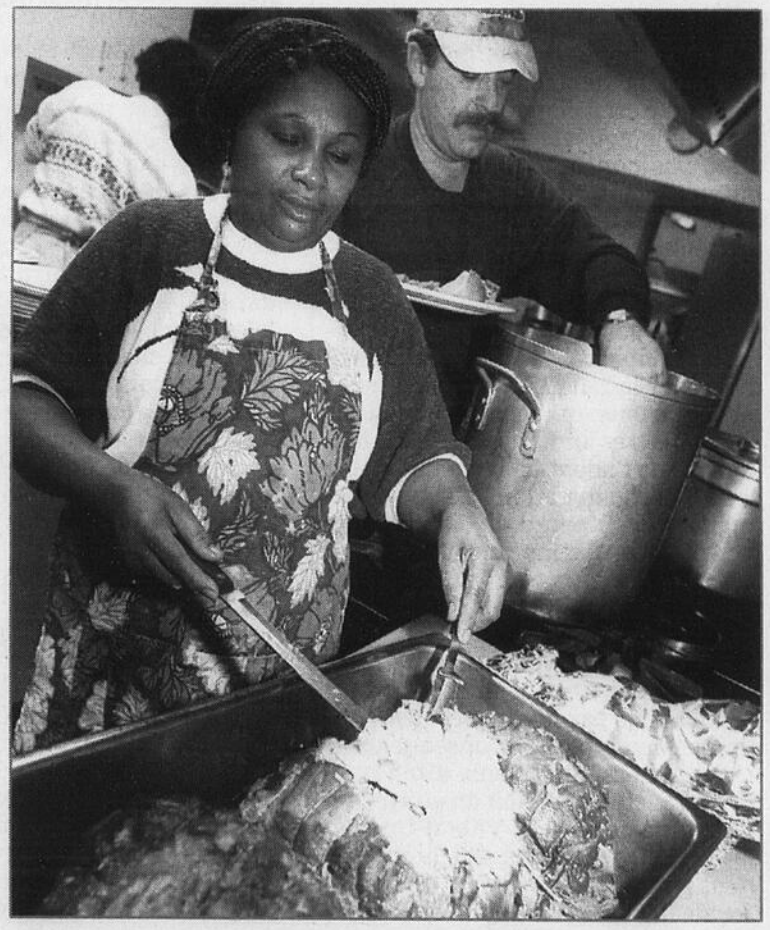
Déménagées à au moins de 600 m de la Résidence de l'île, l'équivalent de trois coins de rue, ces personnes itinérantes sont-elles réellement une menace pour la qualité de vie des gens qui vivent dans cet établissement? Ou sont-elles tout simplement d'autres victimes du syndrome «pas dans ma cour»?

Anguille sous roche

Y a-t-il anguille sous roche avec de telles menaces de poursuite? A-t-on espoir de faire durer le débat assez longtemps pour que l'organisme communautaire ne respecte plus les délais prescrits pour l'octroi d'une subvention de 1,7 million de$ de la Société d'habitation du Québec? Sans subvention, le projet est en péril et qui alors gagnerait cette partie bras de fer? Poser la question c'est y répondre...

Le prochain refuge pour les sans-abri de Gatineau ne doit pas devenir l'enjeu d'une guerre d'avocats. Ce serait gênant de voir une poignée de citoyens monter aux barricades pour si peu alors que toutes les personnes impliquées dans ce dossier ont déjà mis de l'eau dans leur vin.

Le maire de Gatineau, Yves Ducharme, et un des propriétaires de la résidence pour personnes retraitées, Sam Chowieri doivent se rencontrer la semaine prochaine. Les deux individus se connaissent bien depuis plusieurs années. Ducharme devrait revêtir son costume d'Halloween pour chasser les mauvais esprits de ce promoteur immobilier.



LE DROIT, archives

Des employés de Gîte-Ami préparent un repas pour les bénéficiaires dans les anciens locaux de l'organisme.

La Loi 17 et la construction

Ils se trompent ceux qui croient que le gouvernement ontarien de Mike Harris a adopté en mars 1999 la Loi 17 dans le but de forcer le gouvernement québécois à s'asseoir et négocier l'accès aux chantiers québécois aux entrepreneurs et aux travailleurs ontariens.

La seule et unique raison, c'est l'écoeurement qu'avaient les entrepreneurs ontariens de voir les entreprises québécoises rafler presque toutes les soumissions à Ottawa.

En effet, le nombre et l'ampleur des contrats en territoire québécois étant si insignifiants que peu ou pas d'entrepreneurs ontariens sont intéressés à y soumissionner. Ce qui n'est pas le cas en sol ontarien.

Ainsi avant l'adoption de la Loi 17, les entreprises québécoises remportaient régulièrement les soumissions. C'est parce qu'au Québec, depuis l'adoption du Décret dans la construction, les entrepreneurs québécois ne peuvent plus se faire de la compétition en économisant sur les coûts de la main-d'oeuvre.

Mieux organisés

Ils doivent le faire en ayant une meilleure organisation du travail, une meilleure qualité de main-d'oeuvre et en obtenant une plus grande productivité de leurs employés. Ce qui n'est pas le cas en Ontario, où plusieurs spécialités dans la construction ne sont pas réglementées.

Alors, le seul moyen qu'ont trouvé les gouvernements ontariens pour barrer la route aux entreprises québécoises c'est d'adopter la Loi 17. Pire encore, le gouvernement Harris ne s'est pas contenté d'empêcher les entrepreneurs québécois de travailler en sol ontarien, il a du même souffle empêché les professionnels (ingénieurs et architectes) de la construction d'y travailler.

Rien ne pourrait obliger le gouvernement ontarien de Dalton McGuinty d'abroger la Loi 17, sauf si ce ne sont les Ontariens eux-mêmes, et ce jour n'est plus très loin. En effet, dès le lendemain de l'adoption de la Loi 17, les coûts de construction se sont mis à augmenter. D'abord de 5 %, puis de 15 %, et on en est maintenant rendu à 35 %.

Prix rajustés

Facile à comprendre car les entreprises ontariennes, n'étant plus compétitionnées par les québécoises, ont réajusté leurs prix en conséquence.

Ainsi chers Ontariens, dites-vous qu'une partie du déficit du gouvernement ontarien, de la Ville d'Ottawa, des conseils scolaires, des hôpitaux, vient possiblement du fait de l'adoption de la Loi 17 par le gouvernement Harris et son maintien par le gouvernement McGuinty.

André C. Beaulieu, ing., P.Eng.,
Gatineau

« Fédéralisme asymétrique » : sortirons-nous gagnants ?

La boîte de Pandore constitutionnelle est maintenant rouverte. Ainsi donc, par l'effet d'une « entente administrative sur la santé », nous sommes replongés dans le miasme constitutionnel où l'ambiguïté des mots nourrit la confusion des esprits. Mais, après tout, ne sommes-nous pas dans la province du consensus mou ?

Sans que les électeurs aient été prévenus en juin, le pays est reparti dans l'un de ces marathons où son unité en fera les frais, ou mieux, où l'impression d'avoir été dupé laissera un goût amer. Le « fédéralisme asymétrique » est donc devenu la nouvelle porte de sortie de la fuite en avant. On nous rassure : la récente entente sur la santé n'est qu'un document administratif, elle n'est pas « constitutionnelle », donc il faut l'applaudir, la Constitution étant pleine de dissymétrie et c'est tant mieux !

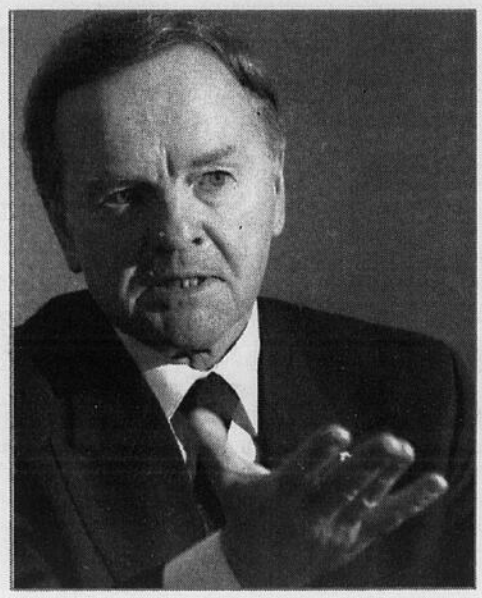
Pour d'autres, l'entente est l'exemple à suivre pour ajuster la place du Québec sur la scène internationale, un domaine pourtant réservé au fédéral. Ou mieux, elle est le patron, le modèle, pour toute une série de négociations bilatérales à venir : congés parentaux, garderies, villes, prêts étudiants, télécommunications et nominations à la Cour suprême, au sénat, au CRTC et à la Banque du Canada (domaines exclusivement fédéraux) ; enfin, à terme, le Québec se sera retiré, faut-il le dire, avec l'accord et la bénédiction du gouvernement canadien, de presque tous les domaines où l'existence d'un pays prend un sens et la citoyenneté une valeur. On aura donc Allaire, sans le nom, une vraie aubaine… (et M. Parizeau d'applaudir).

Que restera-t-il du Canada ?

Mais on me taxera d'être alarmiste, puisque ce qu'on est prêt à reconnaître, à céder, au Québec, par l'effet de la clause « Harper », on est aussi prêt, bien sûr, à l'offrir à n'importe quelle autre province. […] À la fin, tout le monde pourra donc se retirer des programmes dits « nationaux », « centralisateurs », « standardisateurs », « niveleurs » et « émasculateurs » de toutes les sociétés distinctes que sont chacune des 10 provinces, en plus des trois territoires ! […]

À terme, que restera-t-il du Canada ? Un grand réservoir de collectes de taxes et de droits de douanes dont le produit sera, illico, inconditionnellement et impérativement, remis de suite à chacune des 10 provinces.

Le gouvernement canadien aura ainsi abandonné sa capacité de percevoir des impôts pour des fins qui bénéficient à l'ensemble de tous les Canadiens, pouvoir qu'il détient dans la présente Constitution et qu'il a utilisé jusqu'ici, au bénéfice de chacun. Et ce n'est pas, contrairement à ce qu'on en dit, pour écraser les provinces, ou par appétit insatiable de dire à tout le monde quoi faire. Si aujoürd'hui, on a un système de santé, complet, disponible, accessible partout au Canada, avec un niveau comparable de qualité, et gratuit, c'est parce qu'un jour, le gouvernement canadien a jugé, et les Canadiens étaient d'accord, que cette protection était devenue nécessaire dans une société où l'égalité des chances, comme celle des soins de santé, ne doit pas dépendre d'abord de l'épaisseur du portefeuille. Il s'en fut de même des services sociaux, de l'aide à l'éducation postsecondaire, du Conseil des arts, de la recherche scientifique, etc.



ARCHIVES

Le sénateur Serge Joyal

Quand, pour le premier ministre du Québec d'une certaine époque, « l'éducation il ne fallait pas trop en avoir ! » ou que « la recherche, l'écriture, c'était pour les rêveurs »… Quand, au Québec, on ne réussissait pas à faire sauter les cadenas qui nous retenaient bien au chaud dans le giron de notre société distincte si catholique et rurale, l'oxygène venait de Radio-Canada (hé oui !) et du Conseil des arts et des sciences. On me rétorquera que je suis prisonnier du passé de *Cité Libre*, qu'aujourd'hui le Québec s'affirme, se prend en main et ne connaît plus de frontières. Fort bien !

Toujours aussi frileux et matamore

Pourtant dès qu'il passe la ligne de l'Ontario ou du Nouveau-Brunswick, il se raidit, se rebiffe, se plante les ergots dans la terre, prêt à défendre la moindre parcelle de son autorité comme autrefois les croisés la terre sainte. Et on me dira que le Québec a changé : il est toujours aussi frileux au pays, mais vraiment matamore quand il traverse les frontières. Le monde est à nous, rien n'est plus impossible, à condition que ce ne soit pas pour partager au bénéfice de tous les Canadiens, les acquis ou les futurs services d'une société humaniste, voyez-vous, la plus libre au monde, celle où les droits et les libertés sont fondamentalement protégés par la règle de droit. On tourne le dos avec fierté à ce type de pays comme à un corps étranger, incompatible, voire nocif. Se pourrait-il que tout ce qui se passe dans ce pays dilue, affadisse, voire évente la couleur de notre société si distincte ?

Québec se propose donc de se retirer de toutes les initiatives, programmes, ou services qui ont eu pour effet de développer notre solidarité citoyenne, de donner un sens à l'appartenance, à la construction de ce pays, à en rapprocher les personnes sur la base d'une égalité respectueuse des différences linguistiques et des héritages historiques.

Ce faisant, il cherche à éviter de valider l'identité nationale, et la raison d'être de se dire canadien. Ainsi il affaiblit la qualité de vie qui caractérise la société canadienne.

Il y a dans le projet dit du « fédéralisme asymétrique » le piège de la confusion et le miroir des illusions. Il fait naître l'espoir qu'en effeuillant les pouvoirs du fédéral, on renforcera à terme la capacité des Québécois de se développer selon leur génie propre. La dynamique ainsi créée pourra apparaître attrayante à certains mais elle n'en est pas moins pernicieuse : elle accrédite la thèse que les intérêts du Québec ne peuvent pas être bien servis dans le Canada par des Québécois engagés à défendre ses valeurs. C'est viscéralement faux.

En se retirant de toutes les initiatives fédérales et en dépensant l'argent là où on le veut bien, on fait croire aux Québécois qu'ils pourraient toujours jouer un rôle important, et bien sûr déterminant au pays. On ne se rend pas compte, que ce faisant, les Québécois abdiquent progressivement leur droit à gouverner ce pays et qu'ils perdront peu à peu leur légitimité à en façonner les orientations et les choix de société. Quand le Québec siégera à toutes les organisations internationales dans « tous les domaines qui le concernent », qui pourra soutenir, sans rire, que le Canada pourra encore être représenté à ces tables par un autre Québécois ? Quand le Québec se sera retiré, avec pleine compensation financière, de tous les programmes sociaux, de soins de santé, d'aide à la recherche, d'appuis aux arts et à la culture, aux télécommunications, qu'il nommera lui-même tous ceux et celles qui doivent occuper les sièges réservés pour les francophones, le pays sera devenu « disfonctionnel » dans son cadre actuel, et les Québécois viendront se plaindre qu'ils sont traités comme des citoyens de seconde zone. C'est ce qu'ils auront cherché, ou laissé faire, et ils mettront alors la faute « aux Anglais » ! Le « French Power » aura été un épisode dans notre histoire.

Parce que si toutes les provinces se prévalaient de la même approche, entérinée par M. Harper, le pays à terme deviendrait ingouvernable. Il faudrait impérativement revoir le statut des députés et la manière de voter au parlement : réserver des catégories de votes à certains députés d'une province plutôt qu'à d'autres, etc.

On aurait en fait, déplacé le centre de gravité du pays et réalisé par la bande ce qu'aujourd'hui on ne veut pas reconnaître en principe […]

Par l'effet combiné des ententes administratives et des petits pas, le Québec se sera retiré à la fin, sur le bout des orteils, de ce pays dont la qualité de vie à tous points de vue fait l'envie du monde. Il suffit d'écouter les nouvelles en provenance de l'étranger pour s'en rendre compte. On peut bien s'en gausser, comme des enfants gâtés qui n'ont plus faim au dessert ! Mais est-on si sûr d'être gagnant ? La base politique pour exiger la reconnaissance de notre qualité de francophone partout au pays et joué un rôle comme tel aura disparu sous nos pieds. Le Canada sera devenu un gros « arrangement administratif ».

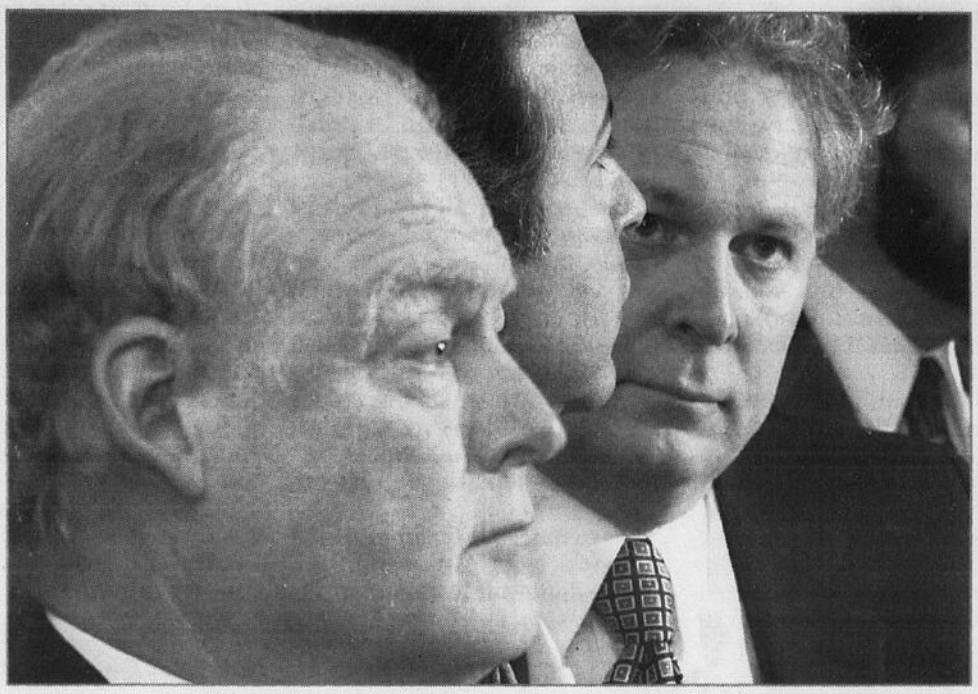
Est-on justifié ainsi de laisser aller le bébé avec l'eau du bain sans se dire : « C'est ça le pays qu'on veut ? »

Serge Joyal,
sénateur

Hydro-Québec met le cap sur l'efficacité énergétique

Les Québécois soucieux d'économiser l'énergie auront droit à un coup de pouce d'Hydro-Québec, qui met le cap sur l'efficacité énergétique afin de réduire la demande d'électricité.

Jocelyne **Richer**
PC — SHAWINIGAN



PRESSE CANADIENNE

André Caillé, le président d'Hydro-Québec (à gauche), le ministre des Ressources naturelles Sam Hamad (au centre) et le premier ministre Jean Charest, hier, à Shawinigan.

Les propriétaires de résidences, notamment, auront donc droit à d'importantes subventions pour mieux isoler le sous-sol et l'entretoit de leur maison. Cependant, il n'est pas prévu pour l'instant qu'ils auront droit aux mêmes égards si le froid entre dans la maison par les portes et fenêtres.

Prenons le cas d'une maison qui a besoin de rénovations au coût de 2800 $ pour mieux économiser l'énergie. Le gouvernement fédéral rembourse déjà au propriétaire 600 $, mais à compter de maintenant Hydro-Québec ajoute 1 200 $ à cette somme. On calcule qu'en quatre ans, le propriétaire devrait éponger le coût des rénovations, grâce aux économies d'énergie ainsi effectuées.

Par diverses mesures de ce genre, Hydro-Québec, qui rendait public son plan d'action en matière d'efficacité énergétique hier, croit possible de réduire la demande d'électricité d'au moins 3 térawatts/heure (TWh) d'ici 2010, ce qui représente environ la consommation de 180 000 résidences.

En agissant de la sorte, la société d'État double son objectif précédent (1,5 TWh) et dépasse largement les attentes de la Régie de l'énergie, qui lui recommandait en juillet, dans un avis, de se fixer un objectif de réduction de 2,1 TWh, afin d'éviter un déficit énergétique appréhendé d'ici quelques années.

Hydro-Québec a calculé que son nouvel objectif «audacieux» nécessitera un investissement de près d'1 milliard $ d'ici 2010, somme à laquelle il faudrait ajouter quelque 650 millions $ provenant de divers partenaires privés.

Ce plan d'action sera «dans l'intérêt de tous, y compris dans l'intérêt d'Hydro-Québec», a expliqué le président de la société d'État, André Caillé, hier, lors d'une conférence de presse.

Si ambitieux soit-il, le plan d'action pour une meilleure efficacité énergétique ne réduira cependant qu'en partie les besoins d'approvisionnement d'Hydro-Québec pour les prochaines années, comme c'est le cas avec la filière éolienne. «Ça va prendre d'autre chose aussi», a convenu M. Caillé, pour répondre à la demande croissante.

La controversée filière thermique demeure toujours dans la manche du gouvernement avec la construction possible de la centrale du Suroît. Le gouvernement s'est engagé à prendre sa décision dans ce dossier après la commission parlementaire sur l'avenir énergétique, tenue le mois prochain.

«Il n'est pas question de mettre en jeu la sécurité énergétique des Québécois. C'est la mission première d'Hydro-Québec», a tenu à rappeler M. Caillé.

D'ici 2010, les programmes de subventions destinés au secteur résidentiel devraient atteindre 354 millions $, soit environ le tiers de l'investissement total fourni par Hydro-Québec en vue d'atteindre ses objectifs. Les commerces et les institutions devraient eux aussi se partager 354 millions $. Le reste ira essentiellement aux entreprises.

Hydro-Québec a aussi prévu mener des campagnes publicitaires visant à sensibiliser la population à l'importance de diminuer sa consommation d'énergie et de faire les gestes nécessaires pour y arriver, comme mieux isoler les immeubles et acheter des appareils électroménagers peu énergivores.

Martin demande à ses ministres de ne pas commenter la campagne présidentielle américaine

Alexander **Panetta**
PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Paul Martin a averti les membres de son cabinet hier de garder pour eux leurs opinions sur la campagne présidentielle américaine en cours.

M. Martin a fait part de sa consigne lors d'une séance de questions avec des journalistes; il réagissait à la publication d'une chronique dans un journal où étaient cités des ministres disant appuyer le démocrate John Kerry plutôt que le président sortant George W. Bush.

«C'est Kerry», a dit au chroniqueur du *Globe and Mail* le ministre de l'Environnement, Stéphane Dion.

«Intellectuellement, je suis attiré par Kerry», a aussi dit le ministre des Ressources humaines, Joe Volpe.

Les sondages d'opinion suggèrent que les Canadiens préfèrent de loin John Kerry à George W. Bush, mais cela n'a pas empêché Paul Martin d'avertir son cabinet d'être plus discret.

«C'est les Américains qui vont choisir leur président comme les Canadiens vont choisir leur premier ministre, puis je pense que les commentaires devraient s'arrêter là», a dit M. Martin.

Les antagonismes entre libéraux fédéraux canadiens et républicains américains ont été à leur comble au cours de la préparation de l'invasion de l'Irak l'an dernier alors qu'une série d'attaques verbales de politiciens canadiens contre l'administration Bush ont été entendues.

Une porte-parole du premier ministre de l'époque, Jean Chrétien, avait dû démissionner après avoir qualifié le président américain de «crétin». L'ex-ministre Herb Dhaliwal a pour sa part dit que George W. Bush avait échoué en ne se comportant pas en homme d'État, choisissant la guerre plutôt que la diplomatie.

Puis, il y a eu le commentaire malheureux «ces salauds» de la députée libérale Carolyn Parrish au début de 2003.

Conscient que les relations entre les administrations canadienne et américaine puissent être tendues à certains moments, le premier ministre Martin avait assuré qu'il verrait à faire en sorte que la situation s'améliore. Mais ses efforts n'ont pas aidé à régler les différends comme ceux du bois d'oeuvre, du blé ou du boeuf.

Hier, Paul Martin a indiqué que le protectionnisme américain dans ces secteurs n'est pas dû à M. Bush et il a demandé aux Canadiens de s'intéresser également aux élections législatives aux États-Unis.

«Je pense que c'est une erreur pour les Canadiens que de ne s'intéresser qu'à l'élection présidentielle. Dans plusieurs dossiers — bois d'oeuvre, vache folle, blé — le vrai problème est du côté du Congrès.»

En bref

Un typhon fait 36 morts et 273 blessés au Japon

Associated Press – TOKYO, Japon

Le typhon Tokage, le plus meurtrier au Japon depuis 1988, a fait 63 morts, 273 blessés et 25 disparus dans le sud et le centre du pays, selon un bilan provisoire de la police hier. La perturbation, qui a perdu de son intensité, s'est dirigée vers la côte est et l'océan Pacifique. On totalise dans le pays plus de 23 000 maisons inondées, tandis que des centaines d'autres ont été ensevelies par les glissements de terrain ou partiellement détruites. Plus de 13 000 personnes ont par ailleurs trouvé refuge dans des abris temporaires, selon les autorités. Les sauveteurs et les soldats japonais creusaient hier la boue et les débris laissés par Tokage et passaient au peigne fin les rivières à la recherche de disparus. Les régions touchées se sont réveillées au milieu d'un spectacle de désolation, et de nombreuses zones étaient encore sous les eaux hier. Plus de 1000 vols ont été annulés tandis que le trafic maritime, routier et ferroviaire a été suspendu.

Une nouvelle pièce de 25 cents en hommage aux anciens combattants

Presse Canadienne – WINNIPEG

La Monnaie royale canadienne, de concert avec la Légion royale canadienne, a dévoilé hier une nouvelle pièce de 25 cents colorée pour rendre hommage aux 117 000 Canadiens morts en servant le pays. Selon la société d'État responsable de frapper et de distribuer les pièces de monnaie courante, il s'agit de la première fois qu'un pays met en circulation une pièce de monnaie colorée. La pièce illustre un coquelicot. «Au Canada, le coquelicot est la fleur du souvenir, dit un communiqué de la Monnaie royale. À chaque jour du Souvenir, les Canadiens et les Canadiennes se parent d'un coquelicot en signe de profond respect pour ceux qui ont fait don de leur vie pour défendre la cause de la liberté, de la justice et de la paix.

Copps écrit que Martin a voulu éliminer la loi sur la santé

Presse Canadienne

Paul Martin voulait mettre la Loi canadienne sur la santé au rancart lorsqu'il était ministre des Finances et qu'il concentrait ses efforts à réduire le déficit, soutient l'ancienne vice-première ministre libérale Sheila Copps dans un nouveau livre politiquement explosif. Mme Copps, une proche de l'ex-premier ministre Jean Chrétien, battue par Paul Martin lors de la dernière course à la direction du Parti libéral du Canada, dit qu'elle a insisté pour que le budget de 1995 soit modifié à la dernière minute de façon à éviter que l'intention de M. Martin n'aille plus loin. Le document comprenait le plan de M. Martin «pour mettre fin à la loi surannée sur la santé et la remplacer avec quelque chose de plus flexible après discussion avec les provinces», dit Mme Copps dans son livre *Worth Fighting For* qui sortira en librairie au début de la semaine prochaine en anglais et au début novembre dans sa version française intitulée *La batailleuse*.

Kerry refait son retard, selon deux nouveaux sondages

Associated Press
NEW YORK

John Kerry semble refaire son retard sur George W. Bush, selon deux nouveaux sondages qui donnent les deux candidats à égalité (47 % selon une étude NBC-*Wall Street Journal*, 48 % selon l'institut Pew) dans les intentions de vote au niveau national pour l'élection présidentielle américaine du 2 novembre. Des sondages effectués dans une série d'États cruciaux donnent l'actuel président vainqueur en Floride et dans le New Hampshire, son adversaire gagnant au Nouveau Mexique et les deux candidats à égalité dans le Wisconsin.

Réalisé pour «NBC» et le *Wall Street Journal* entre le 16 et le 18 octobre auprès de 831 électeurs ayant l'intention d'aller voter; marge d'erreur de plus ou moins 3,5 points de pourcentage; résultats du mois dernier entre parenthèses:

Bush: 48 % (50); Kerry: 48 % (46); Ralph Nader: 1 % (1); Indécis: 3 % (3)

Réalisé par l'institut de recherche Pew entre le 15 et le 19 octobre auprès de 1070 électeurs ayant l'intention d'aller voter, marge d'erreur de plus ou moins 3,5 points de pourcentage; résultats du début du mois entre parenthèses: Bush: 47 % (49); Kerry 47 % (44); Nader: 1 % (2); Indécis: 5 % (5)

SONDAGE PAR ÉTAT

Floride (27 grands électeurs; victoire de Bush en 2000 avec une avance de 537 voix) Réalisé par l'institut Mason-Dixon pour divers organismes (14-16 octobre; 625 électeurs; marge d'erreur de plus ou moins quatre points): Bush-Cheney: 48 % (48); Kerry-Edwards: 45 % (44); Nader-Peter Camejo: 1 % (2); Indécis: 6 % (6)

New Hampshire (4 grands électeurs; victoire de Bush en 2000 avec une avance de 1,3 point) Réalisé par l'American Research Center (16-18 octobre; 600 électeurs; marge d'erreur de plus ou moins quatre points): Bush-Cheney: 47 % (47); Kerry-Edwards: 46 % (47); Nader-Camejo: 1 % (1); Indécis: 6 % (6);

Nouveau-Mexique (cinq grands électeurs; victoire de Gore en 2000 avec une avance de 0,1 point) Réalisé par l'American Research Center (16-18 octobre; 600 électeurs; marge d'erreur de plus ou moins quatre points) Kerry-Edwards: 58 % (49 Bush-Cheney: 46 % (44); Nader-Camejo: 1 % (1); Indécis: 5 % (6).

Kerry se déclarera rapidement gagnant en cas d'imbroglio électoral...

John Kerry optera pour une stratégie offensive en cas de nouvelle contestation des résultats de la présidentielle: contrairement à Al Gore, il y a quatre ans, il se déclarera rapidement vainqueur du scrutin et se battra pour faire reconnaître son élection.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

«La première chose que nous ferons sera de nous assurer que tout le monde a eu l'occasion de voter et que chaque voix est comptée», souligne la porte-parole du candidat démocrate, Stephanie Cutter. «Nous serons prêts à travailler tout de suite et à ouvrir une nouvelle ère dans ce pays, car il y a beaucoup à faire.»

Le risque d'un nouveau litige électoral grandit alors que les sondages continuent à prédire un scrutin serré. Al Gore avait reconnu prématurément sa défaite en 2000, avant de se rétracter en raison de l'incertitude des résultats en Floride. Il n'avait jamais proclamé sa victoire, une omission qui, selon les conseillers de John Kerry, a donné aux électeurs le sentiment que la victoire de George W. Bush était inévitable.

Al Gore ne s'était pas préparé à la bataille juridique post-électorale, que de toute façon bien peu d'observateurs auraient pu prévoir avant le scrutin. Et il n'avait pas réagi alors M. Bush prenait l'avantage politique les semaines suivantes, durant les recomptages des voix en Floride, en faisant connaître les préparatifs de son arrivée à la Maison-Blanche.

Les démocrates promettent de ne pas répéter cette erreur. En cas de doute sur les résultats, ils sont bien décidés à contre-attaquer immédiatement. Six «équipes commandos» composées notamment d'avocats se tiendront prêtes à prendre l'avion le soir de l'élection pour se rendre en moins d'une heure dans les États-clés du scrutin. Elles pourront alors, si nécessaire, entamer immédiatement une bataille juridique et politique sur les résultats du scrutin.

«Nous avons 10 000 avocats dans les États cruciaux, et ce chiffre augmente de jour en jour», précise Michael Whouley, un responsable du Comité national démocrate en charge des opérations électorales.

Le jour de l'élection, M. Whouley dirigera un centre névralgique, probablement à Washington, qui suivra le dépouillement des voix et veillera à ce que M. Kerry, le cas échéant, ne reconnaisse pas trop tôt sa défaite. En 2000, c'est lui qui, après avoir remarqué que les résultats étaient trop serrés en Floride pour désigner clairement un gagnant, avait appelé l'équipe de M. Gore pour leur dire que le candidat démocrate ne devait plus s'avouer battu.

La directrice de campagne de John Kerry, Mary Beth Cahill, se trouvera le soir du scrutin avec le sénateur du Massachusetts à Boston, où ils recevront les coups de fil de M. Whouley.

Des collaborateurs de M. Kerry s'occupent déjà de la phase de transition en vue de son installation à la Maison-Blanche. Des membres de son équipe assurent qu'il sera prêt à nommer un conseiller à la sécurité nationale peu de temps après le scrutin.

Le fait de pourvoir ce poste vise à assurer une continuité, alors que le pays est en guerre. Mais cette décision est avant tout politique: M. Kerry voudra montrer qu'il est prêt à diriger le pays même si sa victoire n'est pas officiellement acquise.

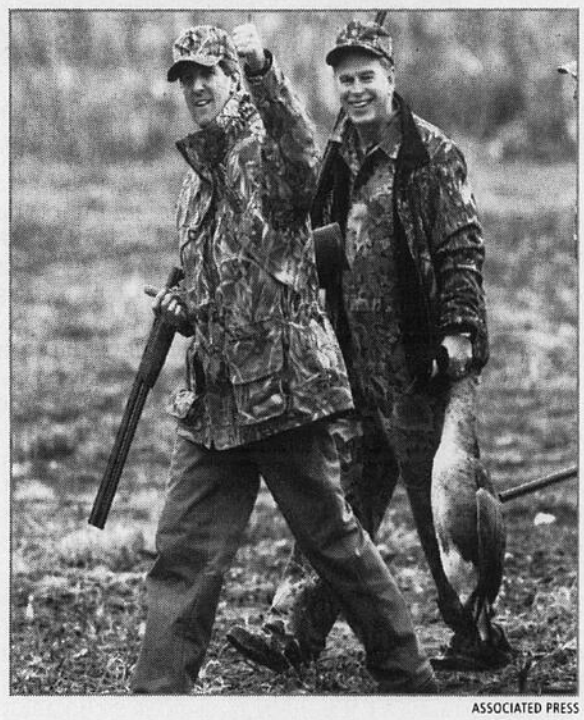
... et va à la chasse aux électeurs

Associated Press
BOARDMEN, Ohio

John Kerry entend se défaire de son image d'intellectuel de gauche de la côte est, défenseur de grands et nobles principes mais incapable de partager les préoccupations de tout un chacun. Il s'est ainsi affiché hier avec un fusil, vêtu d'un treillis, avec une oie comme tableau de chasse.

L'objectif est clair: se rendre sympathique auprès de l'Américain moyen, électeur indécis, qui n'a pas trop envie de voter pour George W. Bush mais qui ressent peu d'affinités avec le candidat démocrate. Sans parler des amateurs d'armes qui se méfient des velléités des démocrates de les priver de leur arsenal. Cette partie de chasse, qui n'a duré que deux petites heures — ce qui est bien suffisant pour la photo —, avait lieu en Ohio, l'un de ces États incertains.

Mike McCurry, conseiller du candidat démocrate, reconnaît que dans ces derniers jours de campagne, l'électeur «doit avoir une meilleure perception de l'homme John Kerry.»



ASSOCIATED PRESS

John Kerry (à gauche) a fait une petite partie chasse aux oies sauvages avec le sénateur démocrate de l'Ohio Ted Strickland hier, histoire de se rendre sympathique auprès de l'Américain moyen et des amateurs d'armes.

Des observateurs étrangers critiquent l'organisation du scrutin

Associated Press
WASHINGTON

Les élections américaines du 2 novembre ne sont pas à l'abri de nouveaux problèmes pouvant mettre en cause la régularité du scrutin, avertissent des observateurs étrangers dans un rapport publié hier.

«Il y a un certain nombre de problèmes existants qui font peser une menace substantielle sur l'intégrité» du scrutin présidentiel et législatif, souligne la délégation de 20 observateurs invitée par le groupe de défense des droits de l'homme Global Exchange, qui a son siège à San Francisco.

«La délégation a entendu de nombreux citoyens dont la foi dans le processus électoral reste ébranlée par les événements de 2000», précise le rapport, en référence à l'imbroglio du scrutin en Floride, il y a quatre ans.

Les observateurs, parmi lesquels figurent des responsables électoraux et d'anciens députés de 15 pays, ont passé une semaine le mois dernier en Arizona, Géorgie, Floride, Missouri et Ohio, cinq États choisis pour des raisons bien précises.

AU COEUR DE LA CONTROVERSE

La Floride avait été au coeur de la controverse il y a quatre ans, l'Ohio est très disputé et la Géorgie est l'un des rares États à n'utiliser que des machines de vote électroniques à écran tactile. En Arizona, les élections sont financées publiquement et au Missouri, des électeurs avaient été privés du droit de vote à St. Louis en 2000.

L'élection est déjà contestée en cour

Associated Press
NEW YORK

S'il reste encore près de deux semaines avant l'élection présidentielle américaine, les tribunaux sont déjà saisis de nombreuses contestations, portant notamment sur les machines à voter ou l'inscription des citoyens sur les listes électorales.

Ainsi, en Floride, où George W. Bush a remporté l'élection de 2000 avec 537 voix d'avance, un expert électoral a affirmé que les machines électroniques utilisées pour le scrutin 2004 étaient «incontrôlables». Son témoignage vient appuyer l'action de l'avocat démocrate Robert Wexler, qui réclame qu'un double de chaque vote soit imprimé de façon à permettre un nouveau décompte des voix en cas de contestation.

Dans le New Jersey, un professeur de droit a pour sa part demandé à la justice d'interdire l'utilisation de 8000 machines à voter, qu'il juge peu fiables.

Par ailleurs, l'administration électorale du Missouri estime que de nombreux habitants de l'État se sont inscrits deux fois sur les listes: en effet, 4,2 millions d'électeurs sont officiellement inscrits, alors qu'il y a, selon le dernier recensement, moins de 4,3 millions résidents en âge de voter dans tout l'État.

En Floride, où les inscriptions sur les listes posent également problème, un juge de Miami s'est saisi mercredi d'une plainte concernant le rejet de 10 000 nouvelles inscriptions à travers l'État. Dans une autre affaire, plusieurs centaines d'étudiants démocrates de l'université de Floride et d'autres établissements se plaignent d'avoir été manipulés au profit du parti républicain. Selon la police, les étudiants pensaient signer une pétition contre les violences faites aux enfants, mais signaient en réalité un texte par lequel ils demandaient de changer de parti.

Dans le Michigan, un juge fédéral a contredit le ministère de la Justice en maintenant que les électeurs qui votent avant le jour officiel du scrutin doivent voir leur bulletin validé même s'ils se sont rendus dans un autre bureau de vote que le leur. Un juge de Floride a été saisi d'une demande similaire. Dans l'Ohio, l'administration républicaine a fait appel contre la décision d'un juge de valider tous les votes des électeurs qui se sont trompés de bureau, du moment qu'ils se trouvaient bien dans le comté où ils sont inscrits.

Londres dit oui à la demande américaine de redéployer des soldats autour de Bagdad

À la demande des États-Unis, le gouvernement britannique a accepté jeudi de redéployer des soldats autour de Bagdad, malgré la vive opposition du Parti travailliste.

Associated Press
LONDRES

Le ministre de la Défense Geoff Hoon a expliqué devant la Chambre des Communes que des hommes du premier régiment d'infanterie écossais, les Black Watch, seraient déployés au sein de la « Force Multinationale Ouest», dans un secteur à l'ouest de Bagdad où l'insurrection sunnite porte quotidiennement des coups meurtriers aux forces américaines et irakiennes.

« Après un examen attentif, les chefs d'état-major m'ont précisé que les forces britanniques pouvaient mener l'opération proposée, qu'il y avait une justification militaire pressante et qu'elle entraînait un niveau de risque acceptable pour les troupes britanniques», a-t-il ajouté.

La mission sera « limitée dans le temps » et sa durée s'exprimera « en semaines plutôt qu'en mois», a-t-il dit en se refusant cependant pour raisons de sécurité à fournir de plus amples détails sur « la localisation, la durée ou les caractéristiques de la mission».

Il n'a pas non plus précisé quand elle doit débuter.

Les Black Watch, actuellement déployés dans le secteur de Bassorah (sud) resteront sous commandement britannique, a ajouté le ministre en assurant qu'il n'est pas prévu d'envoyer des troupes supplémentaires en Irak.

Le commandement militaire américain avait demandé ce redéploiement le 10 octobre. Selon Londres, cette opération va permettre aux forces américaines d'intensifier leurs attaques contre la rébellion et de stabiliser la situation avant les élections en Irak, prévues en janvier prochain.

Mais des députés, y compris travaillistes, ont exprimé de vives critiques, estimant qu'il s'agissait là d'un soutien apporté par le premier ministre Tony Blair à George W. Bush dans la perspective de la présidentielle américaine du 2 novembre.

Quelque 8500 soldats britanniques sont actuellement présents en Irak, opérant dans le sud du pays autour de Bassorah. Soixante-huit soldats britanniques ont été tués en Irak, contre plus de 1000 GI's.

Les Israéliens assassinent le numéro deux militaire du Hamas

Associated Press
GAZA

Le numéro deux de la branche militaire du Hamas, Adnane Al-Ghoul, a été tué hier soir par un raid ciblé israélien près de Gaza, a annoncé un porte-parole de l'organisation islamiste palestinienne. L'armée israélienne a confirmé l'assassinat.

Adnane Al-Ghoul, qui était âgé de 46 ans et qui était un spécialiste en explosifs, a mis au point les roquettes artisanales Qassam qui sont régulièrement tirées en territoire israélien depuis la bande de Gaza, a indiqué le Hamas.

Un avion israélien a tiré deux missiles contre son véhicule, tuant aussi un second occupant dont l'identité n'a pas été révélé et faisant un troisième blessé, selon les services de sécurité palestiniens. L'attaque a eu lieu au nord de la ville de Gaza, alors que plusieurs dizaines de personnes sortaient d'une mosquée voisine après la prière du soir.

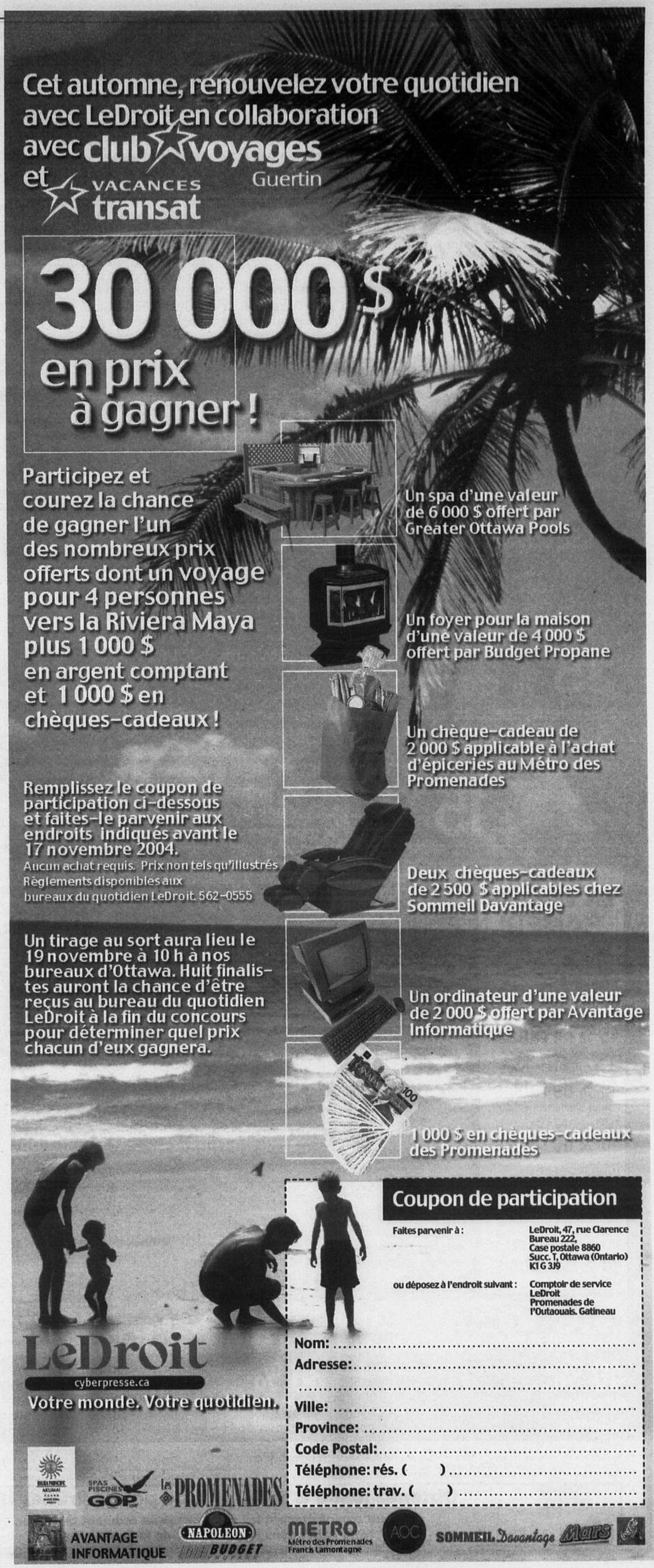
Moucher Al-Masri, porte-parole du Mouvement de la résistance islamique (Hamas), a qualifié l'événement de « nouveau crime commis par le gouvernement d'occupation sioniste contre l'un des dirigeants de la résistance palestinienne». « La vengeance du Hamas sera douloureuse et l'ennemi sioniste regrettera ce crime odieux», a-t-il prévenu.

Le ministre palestinien Saëb Erekat a condamné cet acte qui, selon lui, « reflète la détermination du gouvernement israélien de poursuivre dans la voie des solutions militaires plutôt que par celle des négociations. »

La branche militaire du Hamas, connue sous le nom de brigades Ezzedine Al-Qassam est dirigée par Mohammed Deif, son leader historique qui reste ainsi seul aux commandes. Lui et Adnane Al-Ghoul figuraient sur la liste noire de l'État hébreu ; ils vivaient dans la clandestinité depuis des années. Tout deux avaient échappé à un raid aérien en septembre 2003 à Gaza.

Plusieurs milliers de personnes sont descendues dans les rues de plusieurs camps de réfugiés pour appeler à venger A-Ghoul.

L'armée israélienne a qualifié Adnane Al-Ghoul de « figure dirigeante du Hamas » responsable de la mort de plusieurs dizaines d'Israéliens.



Reid dénonce les palmares d'écoles

Norman Delisle
PC — QUÉBEC

Les palmarès des écoles du Québec, du type publié annuellement par le mensuel L'Actualité, sont «incomplets et injustes», ont affirmé jeudi le ministre de l'Education, Pierre Reid, et le président de la Fédération des commissions scolaires, André Caron.

Le ministre Reid a en même temps rendu public un document qui permet aux parents de connaître véritablement la valeur et les services offerts par les écoles du Québec.

«Le palmarès de type Actualité ne donne qu'une partie seulement de l'information et il ne permet pas à des parents ou à des enfants de savoir ce qui se passe réellement dans une école», a dit le ministre, Reid une semaine avant que le palmarès annuel de L'Actualité ne soit rendu public.

DES POMMES ET DES ORANGES

Quant au président de la Fédération, André Caron, il a parlé d'un «palmarès incomplet, qui compare des pommes et des oranges, et qui trace un portrait injuste de la situation dans les écoles».

Le ministre de l'Éducation a plutôt invité les écoles du Québec à s'inspirer d'un document préparé par le ministère en collaboration avec les commissions scolaires et les associations de parents, et qui constitue une «opération de transparence» pour savoir ce que valent réellement les écoles québécoises».

«Ce n'est pas quand on compare des colonnes de chiffres qu'on a une idée exacte de ce qui se passe dans une école. Le plus important est de savoir quelle école va le mieux permettre à mon enfant de réussir», a dit le ministre.

Le document incite les écoles à faire connaître, si possible sur leur site Internet, les services académiques et extrascolaires offerts dans leur établissement.

Ces services peuvent être des programmes sports-études, des groupes de cheminement scolaire avec rattrapage, des stages joignant études et travail, ou même des services de garde et de dîner.

Castro se fracture un genou et un bras

Associated Press
LA HAVANE, Cuba

Le président cubain Fidel Castro a fait une chute mercredi soir à l'issue d'un discours télévisé dans le centre du pays, se fracturant le genou gauche et le bras droit. Le «Lider maximo» a vite retrouvé ses esprits et assuré à son auditoire qu'il était «en un seul morceau».

Fidel Castro, âgé de 78 ans et qui a en a passé 45 à la tête de Cuba, est tombé alors qu'il quittait la scène après un discours en plein air à Santa Clara, dans le centre du pays. Sa chute, qui va relancer les spéculations sur son état de santé, n'a pas été diffusée à la télévision cubaine, mais les télévisions étrangères l'ont pour leur part montrée.

Moins d'une minute après sa chute, on pouvait voir à la télévision cubaine Fidel Castro en sueur, assis sur une chaise, plaisantant à propos de l'incident. «Je me suis peut-être cassé un genou ou un bras, mais je suis en un seul morceau», a-t-il affirmé, vêtu de son traditionnel uniforme kaki.



ASSOCIATED PRESS

Fidel Castro s'adresse à la foule, peu apres sa chute, dans cette image prise par la télévision.

la Baie encore plus
20 % de rabais articles Henckels
LIZ CLAIBORNE en tête d'affiche
3 articles ou plus : 40 % de rabais
2 articles : 30 % de rabais
un article : 20 % de rabais
mode Liz Claiborne à prix ordinaire pour elle. Tailles courantes et petites. Jusqu'au dimanche 31 octobre.
SOLDE du mitan saisonnier
ENCORE 3 JOURS
Du vendredi 22 au dimanche 24 octobre
35 % de rabais complets, vestons sport, pantalons ou chemises de ville et cravates pour lui
50 % de rabais bijoux en or à 10 ct et 14 ct
Exception : articles Principles
DES TRÉSORS DE BIJOUX EN PROMOTION
OR, PERLES, DIAMANTS, GEMMES, MONTRES... ON PARLE DE MILLIONS!
MAGASINEZ TÔT et, durant les 3 PREMIÈRES HEURES le samedi 23 octobre, obtenez un rabais additionnel de 15 %* en réglant avec votre carte de crédit Hbc vos achats à prix de solde et de liquidation et 15 % de rabais* sur vos achats à prix ordinaire
Exceptions : produits cosmétiques et parfumés, appareils électroniques, gros électros, meubles, duos-sommeil, articles « Nouvellement réduit » et ceux des rayons concédés.
*D'autres exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

OFFRES EN VIGUEUR SAMEDI
Ne peuvent être combinées avec aucune autre offre.
solde 4,99 oreillers Hollander en polyester. Ord. 7,99 $.
45 % de rabais bijoux fins diamantés en or à 10 ct et 14 ct
40 % de rabais tenues d'extérieur et hauts Point Zero pour lui
40 % de rabais sacs à main Mantles^MC et ToGo^MC. Exception : articles dont le prix se termine par 99 ¢.
40 % de rabais peignoirs Mantles^mc en velours-éponge pour lui
20 % de rabais sèche-cheveux

femme
MÉGAPROMO DE COLLANTS ET CHAUSSETTES DE MARQUE
6 articles ou plus : 40 % de rabais
3 à 5 articles : 35 % de rabais
1 ou 2 articles : 30 % de rabais
collants et chaussettes. Mantles^MC, Silks, Hanes, WonderBra, Hue, etc.
45 % de rabais soutiens-gorge en boîte WonderBra et Warners
40 % de rabais mode automnale choisie pour elle. Mantles^MC, mac & jac et Nygård Collection
Tailles courantes, petites et grandes.
jusqu'à 40 % de rabais tenues mode et jeans pour elle et lui. CK Jeans, Buffalo, Hollywood, Chaps Denim, Nautica Jeans, Ikeda et Point Zero
30 % de rabais tenues de nuit, peignoirs, slips, soutiens-gorge mode et dessous de jour ou galbants pour elle
bijoux, accessoires et chaussures
3 articles ou plus : 60 % de rabais
2 articles : 55 % de rabais
un article : 50 % de rabais
bagages. Samsonite, Ricardo of Beverly Hills, Air Canada, etc.
50 % de rabais flâneurs habillés et sport Nunn Bush pour lui
Ord. 99,99 $ à 109,99 $.
Solde 49,99 $ à 54,99 $.
25 % de rabais bijoux mode ToGo^MC et Mantles^MC
homme
40 % de rabais pantalons tout-aller pour lui Dockers et Haggar
35 % de rabais chaussettes, sous-vêtements, chemises habillées et cravates Tommy Hilfiger pour lui
enfant
30 % de rabais mode, tenues d'extérieur, tenues de nuit, chaussettes et sous-vêtements pour enfant. Tailles 2 à 16.
Exceptions : articles Jockey et Tommy Hilfiger.
foyer
40 % de rabais arbres de Noël
Exceptions : arbres Heritage et arbres illuminés Alpine, 3 pièces.
10 % de rabais
• gros électros Beaumark®
• petits électros de cuisine et de soins personnels
SOLDE DE TÉLÉS À ÉCRAN PLAT
Exemple. Télé Toshiba, 69 cm (27 po) N° 27AF44. Ord. 479,99 $. Solde 429,99 $.

OFFRES EN VIGUEUR DIMANCHE
Ne peuvent être combinées avec aucune autre offre.
maintenant 2 pour 15 $ sablés Walkers, 750 g. Avant 9,99 $ ch.
2 pour 29,99 pulls et tricots Global Mind pour elle et lui. Ord. 19,99 $.
40 % de rabais chaussures habillées FLS de Florsheim
Pour lui. Ord. 130 $ à 170 $.
Solde 90 $ à 101,99 $.
40 % de rabais slips et soutiens-gorge mode MOI de WonderBra

LANCÔME PARIS À l'achat de 33 $ ou plus de produits Lancôme, obtenez une prime dans votre choix de couleurs. L'offre se termine le samedi 6 novembre 2004. Tant

40 % de rabais additionnel • sélection mode griffée à prix de liquidation pour elle • lingerie à prix de liquidation pour elle. Exceptions : articles I.N.C et Alfani. Sur nos derniers prix étiquetés.
30 % de rabais additionnel • mode et chaussures à prix de liquidation pour tous • bijoux et montres à prix de liquidation • sacs à main et accessoires à prix de liquidation pour elle. Sur nos derniers prix étiquetés.
40 % à 70 % de rabais choix de serviettes, literie, accessoires décoratifs et articles ménagers

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : Home Studio, GlucksteinHome, Liz Claiborne Home, offres de la direction, articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Achat-choc » et ceux des rayons concédés. La mention « ACHAT-CHOC » indique que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Les articles « Achat-choc » sont offerts en quantités limitées; pas de bons d'achat différé. Prenez note que la mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.

Obtenez jusqu'à 50 % plus de points Primes Hbc.
Utilisez conjointement les deux cartes au moment de régler votre achat dans les magasins de la famille Hbc.

55e anniversaire de mariage



Ovila Saucier et Irène Nobert
22 octobre 1949

Félicitations chers parents. Nous vous souhaitons santé et bonheur pour les années à venir.

Nous vous aimons.

De Diane, André, Carmen, Donald, Suzanne, Richard et de vos petits-enfants et arrière-petits-enfants

Missions commerciales : une province n'a pas à demander la permission

Le ministre canadien des Affaires étrangères, Pierre Pettigrew, a rejeté hier, à Ottawa, certaines préoccupations soulevées par des députés libéraux fédéraux.

Presse Canadienne

Ceux-ci craignent que le gouvernement canadien ait créé un précédent en autorisant le premier ministre du Québec, Jean Charest, à se rendre au Mexique en compagnie de son homologue de France, Jean-Pierre Raffarin, et à rencontrer le président mexicain, Vicente Fox.

M. Pettigrew a indiqué que certaines personnes étaient peut-être un peu trop sensibles.

Le ministre a déclaré qu'un premier ministre d'une province n'avait pas à demander la permission du gouvernement du Canada pour une mission commerciale et culturelle.

M. Pettigrew a rappelé que l'annonce de cette mission avait été faite en mai 2003, soit bien avant l'arrivée de Paul Martin au pouvoir.

Il a souligné que M. Charest avait demandé au gouvernement fédéral la possibilité de faciliter une rencontre avec Vicente Fox, ce qu'Ottawa a fait.

Le ministre a indiqué qu'il ne s'agissait pas d'une rencontre politique.

Les députés nommeront des économistes pour examiner les surplus d'Ottawa

Sylvain Larocque
PRESSE CANADIENNE

Les partis d'opposition ont convenu hier de retenir les services d'économistes indépendants afin de mettre en relief les lacunes des prévisions budgétaires d'Ottawa, qui sous-estime systématiquement l'ampleur de ses surplus.

En vertu d'une motion du Bloc québécois adoptée hier, le comité permanent des Finances des Communes mettra bientôt sur pied un «groupe spécial de prévisions» qui sera chargé d'examiner les données gouvernementales et de formuler ses propres prédictions financières.

Chacun des quatre partis représentés aux Communes, y compris les libéraux, devra nommer un économiste qui fera partie du groupe spécial. On espère que ce dernier pourra produire un premier rapport dès décembre, soit avant le début des consultations prébudgétaires du ministre des Finances, Ralph Goodale.

«Le groupe spécial sera redevable au comité des Finances et à lui seul», a expliqué le député bloquiste Yvan Loubier, initiateur de la motion.

Les députés aimeraient que le groupe spécial produise quatre rapports par année, afin d'informer le mieux possible le Parlement de l'évolution de la situation financière du gouvernement. Mais cette façon de faire ne doit être que temporaire, puisque les conservateurs souhaitent toujours la création d'un bureau indépendant et permanent qui serait responsable de produire des prévisions budgétaires.

Cela fait des années que l'opposition dénonce l'inexactitude chronique des données financières du gouvernement fédéral. Pour l'année 2003-04, Ottawa avait prévu, officiellement du moins, un excédent de 1,9 milliard$. Le surplus a plutôt été de 9,1 milliards$.

Cette motion bloquiste est l'une des premières, depuis l'élection du gouvernement minoritaire de Paul Martin, à être adoptée sans l'appui des libéraux.

De nouvelles règles pour le courrier en provenance de l'étranger

Presse Canadienne
TORONTO

Les cartes de Noël envoyées avec la seule mention «grand-mère» comme destinataire, ou avec une adresse griffonnée au crayon, ne passeront pas la frontière. En effet, les règles concernant le courrier en provenance de l'étranger sont en voie d'être resserrées.

«Le courrier entrant au Canada — en particulier celui en provenance des États-Unis — ne comportant pas une adresse complète est retourné (à l'expéditeur)», a indiqué jeudi John Caines, porte-parole de la Société canadienne des postes.

Selon M. Caines, l'Agence des services frontaliers du Canada a commencé à mettre en application une entente internationale stipulant que le courrier en provenance de l'extérieur du pays doit comporter les identités et adresses complètes du destinataire et de l'expéditeur.

«Il s'agit d'une pratique universelle», a affirmé le porte-parole, insistant sur le fait qu'il ne s'agissait pas d'une initiative de la Société canadienne des postes. Lorsque les douaniers regardent le courrier au moment du premier tri, ils décident s'il est accepté ou rejeté». Tout article rejeté était renvoyé à l'expéditeur.

Ottawa

Information
ottawa.ca
580-2400

Règlement de restriction provisoire

Avis d'adoption d'un Règlement de restriction provisoire

VEUILLEZ PRENDRE NOTE que le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa a adopté le Règlement municipal no 2004-439 le 22e jour de septembre 2004 en vertu de l'article 38 de la *Loi sur l'aménagement du territoire.*

VEUILLEZ ÉGALEMENT PRENDRE NOTE que toute personne ou tout organisme public peut en appeler devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario de ce règlement municipal *en transmettant au greffier de la Ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1, au plus tard le 22e jour de novembre 2004,* un avis d'appel exposant l'objection au règlement municipal et les motifs de cette objection. Tout appel doit être accompagné des frais forfaitaires (125 $, sous réserve de modifications), payables par chèque libellé à l'ordre du ministre des Finances.

Seuls les particuliers, les sociétés et les organismes publics peuvent faire appel auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario concernant un règlement de restriction provisoire.

Le but et l'effet du présent Règlement sont de permettre une étude sur l'offre de maisons de chambres dans la zone urbaine de l'ancienne ville de Nepean. Dans l'intervalle, le Règlement interdit l'aménagement de maisons de chambres dans la zone déterminée. Pour les plus amples renseignements concernant le projet, veuillez contacter Beth Desmarais, par téléphone au 580-2424, poste 13503, par courriel à l'adresse **elizabeth.desmarais@ottawa.ca** ou par courrier en écrivant au 110, avenue Laurier Ouest, 4e étage, Ottawa (Ontario) K1P 1J1, Direction des politiques d'urbanisme, d'environnement et d'infrastructure, Urbanisme et Gestion de la croissance.

Le présent Règlement sera abrogé le 22 septembre 2005. Le Conseil municipal d'Ottawa a le pouvoir de prolonger la période durant laquelle le Règlement sera en vigueur pour une durée maximale de deux (2) ans.

Le Règlement n° 439-2004 et l'annexe décrivant les terrains visés par ledit règlement sont annexés aux présentes.

P.G. Pagé, greffier de la Ville d'Ottawa
Hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1

Règlement N° 439-2004

Règlement de restriction provisoire concernant certains terrains situés dans l'ancienne ville de Nepean.

ATTENDU QUE, en vertu de l'article 38 de la *Loi sur l'aménagement du territoire,* lorsque le Conseil d'une municipalité a ordonné une revue ou un examen des politiques d'utilisation du sol dans la municipalité ou dans un ou plusieurs secteurs déterminés de la municipalité, le Conseil municipal peut adopter un règlement de restriction provisoire interdisant l'utilisation du sol, des bâtiments ou des constructions dans la municipalité ou dans un ou plusieurs secteurs déterminés de la municipalité aux fins précisées dans ledit Règlement;

ATTENDU QUE, le 22 septembre 2004, le Conseil municipal a adopté une résolution ordonnant une étude sur l'offre de maisons de chambres dans la zone urbaine de l'ancienne ville de Nepean,

IL EST RÉSOLU QUE le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa adopte ce qui suit :

1. L'aménagement d'une maison de chambres sur les terrains figurant dans la partie ombrée du plan joint (Annexe A) et situés dans l'ancienne ville de Nepean, maintenant dans la ville d'Ottawa, autre qu'un aménagement légalement permis au moment de l'entrée en vigueur du présent Règlement, est interdit.

2. Le présent Règlement est abrogé le 22 septembre 2005.

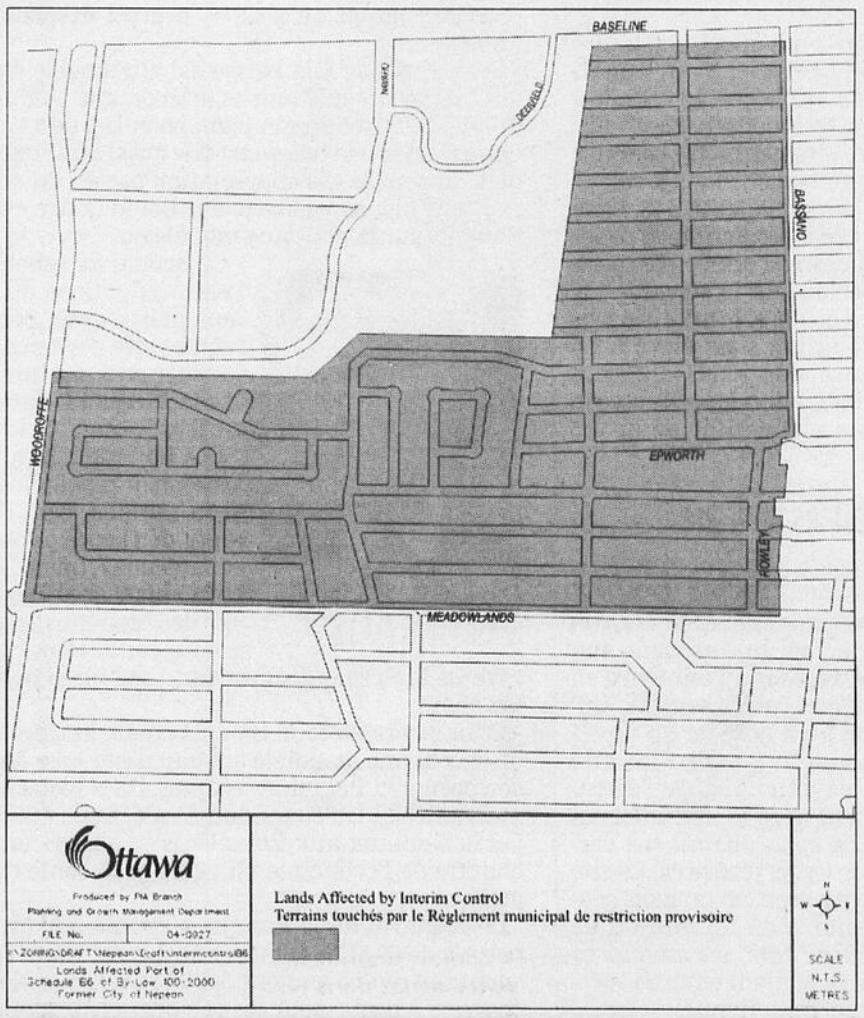
3. Le présent Règlement peut être cité sous le titre de Règlement de restriction provisoire visant les maisons de chambres.

SANCTIONNÉ ET ADOPTÉ le 22 septembre 2004.

« P.G. Pagé »
GREFFIER

« Robert Chiarelli »
MAIRE

Fait à la Ville d'Ottawa le 22e jour de octobre 2004.



En bref

Hausse des profits au groupe TVA

PC – MONTRÉAL

Le groupe TVA a vu son bénéfice net croître de 26 % au troisième trimestre, grâce principalement à la performance de ses secteurs de l'édition et de la distribution. Cette filiale de Quebecor Média a fait savoir hier soir que son bénéfice net pour le trimestre qui a pris fin le 30 septembre s'est établi à 8,1 millions $, comparativement à des profits de 6,4 millions $ lors de la période correspondante de l'année dernière. Le bénéfice par action a atteint 25 cents, soit cinq cents de plus qu'il y a un an. Le bénéfice d'exploitation de 13,0 millions $ marque une amélioration de 11 % par rapport aux 11,7 millions $ engrangés au troisième trimestre de 2003.

L'action d'Abitibi-Consolidated bondit

PC – MONTRÉAL

Le cours de l'action d'Abitibi-Consolidated a bondi hier de près de 9 % après que ce géant du papier journal eut fait part d'un bénéfice net de 182 millions $ pour le troisième trimestre, comparativement à une perte de 70 millions $ lors de la période correspondante de l'année dernière. La société montréalaise aurait toutefois enregistré une légère perte pour le trimestre qui a pris fin le 30 septembre dernier n'eût été d'un gain exceptionnel de 194 millions $ lié à l'appréciation du dollar canadien et à son impact sur la dette libellée en dollars US. L'action d'Abitibi-Consolidated, qui se transigeait cette semaine à son plus bas niveau depuis 1983, a clôturé hier en hausse de 59 cents, à 7,29 $.

Le bénéfice net de Sears Canada s'élève à 14 millions $

PC – TORONTO

Sears Canada a fait état d'une légère hausse de son bénéfice net au troisième trimestre, alors que le climat a continué d'influer négativement sur les ventes de vêtements. Le bénéfice net s'est élevé à 14,0 millions $, soit 13 cents par action, par rapport à 13,4 millions $ ou 12 cents par action au cours du même trimestre l'année dernière. Pour cette période de 13 semaines se terminant le 2 octobre, le total des produits d'exploitation s'est élevé à 1,5 milliard $ par rapport à 1,43 milliard $ pour la période correspondante en 2003, soit une augmentation de 4,5 pour cent.

Les pages jaunes en ligne

Le Droit

Le site Cyberpresse.ca, dont *LeDroit* fait partie, permet maintenant aux internautes d'accéder à l'annuaire en ligne PagesJaunes.ca. Un seul clic suffit maintenant pour accéder au répertoire téléphonique à partir du site regroupant les journaux du réseau Gesca. Des liens vers le site Internet Pagesjaunes.ca apparaîtront sur certaines pages de Cyberpresse.ca. Le site Cyberpresse.ca a reçu, en un mois seulement, pas moins de 1,2 million de visiteurs. De leur côté, les annuaires Pages Jaunes rejoignent environ 70 % de la population canadienne.

La croissance économique du Québec pourrait dépasser celle de l'Ontario

La croissance économique du Québec est plutôt bonne et elle s'annonce meilleure l'an prochain, au point d'égaler et même surpasser la croissance prévue en Ontario, prévoient des économistes de Bay Street.

Martin Vallières
La Presse


ARCHIVES

Pour l'année 2004 qui s'achèvera bientôt, la croissance économique au Québec devrait s'avérer un tantinet supérieure à celle de l'Ontario, soit environ 2,7 % par rapport à 2,5 % pour nos voisins.

C'est du moins le pronostic émis ces derniers jours par les économistes de trois des institutions financières les plus influentes de Toronto: la Banque Scotia, la Banque de Montréal et sa filiale boursière, BMO Nesbitt Burns.

Si leurs attentes se confirment, il s'agirait d'une deuxième année consécutive que l'essor économique au Québec est un peu plus accentué qu'en Ontario.

Pour l'année 2005, ces économistes de Bay Street s'attendent à une bonne accélération de la croissance en Ontario et au Québec. Ce regain, ajouté au boom pétrolier en Alberta, devrait d'ailleurs propulser la croissance de l'économie canadienne en tête de lice des pays industrialisés.

Mais entre le Québec et l'Ontario, la course pour la palme de la croissance économique en 2005 s'annonce très serrée, comme rarement auparavant.

Et certains économistes, comme ceux de la Banque Scotia et de BMO Nesbitt Burns, accordent même un avantage au départ en faveur du Québec.

Ils prévoient une croissance économique d'au moins 3 % au Québec l'an prochain contre 2,9 % en Ontario (selon des économistes de BMO Nesbitt Burns) ou 2,6 % (d'après ceux de la Banque Scotia).

Pour Mary Webb, principal économiste des provinces à la Banque Scotia, la croissance un peu plus élevée qui est prévue au Québec par rapport à l'Ontario découle autant du décalage habituel de cycle économique entre les deux provinces que de certains éléments spécifiques à leur économie respective.

«En matière de construction résidentielle, par exemple, le cycle actuel au Québec a débuté bien après celui de l'Ontario. En 2005, il devrait se poursuivre au Québec mais à un rythme moindre, alors qu'il est déjà en net ralentissement en Ontario, a expliqué Mme Webb.

«Parmi les activités manufacturières, le recul du secteur de l'aéronautique au Québec est en cours depuis un certain temps et il a été compensé en bonne partie par la bonne tenue d'autres secteurs. En Ontario, le gros secteur de l'automobile, qui représente 40 % des exportations, amorce un ralentissement qui risque de s'accentuer avec la saturation du marché américain.»

Par ailleurs, l'économiste de la Banque Scotia a mentionné les investissements dans l'infrastructure d'énergie électrique comme un autre élément avantageux à court terme pour la croissance économique au Québec par rapport à l'Ontario.

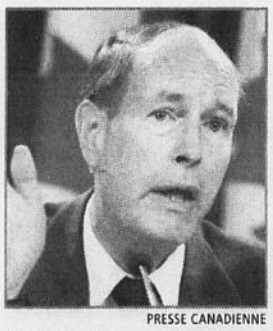
Une économie canadienne vigoureuse en vue

Rudy Le Cours
La Presse

La croissance de l'économie canadienne s'élèvera à 2,9 % l'an prochain plutôt qu'à 3,5 %, prévoit désormais la Banque du Canada.

Cette révision à la baisse est attribuable en bonne partie au fait que l'économie tourne maintenant, soit un an plus vite que prévu, tout près de son plein potentiel de 3 %.

La révision à la baisse est due aussi aux «effets de la hausse du prix du pétrole et l'appréciation passée du dollar canadien», a expliqué hier son gouverneur David Dodge en rendant public le Rapport sur la politique monétaire.


PRESSE CANADIENNE
David Dodge, gouverneur de la Banque du Canada

Ce scénario «suppose que de nouvelles réductions du degré de détente monétaire seront nécessaires au fil du temps pour permettre à l'économie de tourner près des limites de sa capacité et maintenir l'inflation au taux visé», a-t-il prévenu.

«La Banque ouvre la porte à un resserrement monétaire dont l'amplitude et la rapidité vont dépendre des facteurs de risque pesant sur l'économie canadienne», opine Benoit P. Durocher, économiste chez Desjardins. La majorité des économistes pensent que l'économie canadienne progressera à un rythme légèrement supérieur à son plein potentiel de 3 %, l'an prochain.

Dans son rapport, la Banque étudie longuement les tendances de l'économie mondiale qui font peser bien des incertitudes sur son scénario. Parmi ces risques, il y a bien sûr le réalignement monétaire et les cours du pétrole, mais aussi les déficits gouvernementaux aux États-Unis et en Extrême-Orient, la surchauffe de l'économie chinoise et le contexte géopolitique en général.

Le scénario de la Banque s'appuie sur un prix du baril de pétrole de 50 $US en moyenne durant toute l'année prochaine, avant son repli à hauteur des 43 $US. Ces prix épousent ceux des contrats à terme pour les périodes correspondantes.

Le huard toujours en hausse

Presse Canadienne
TORONTO

La Bourse de Toronto a terminé hier en hausse alors que le pétrole restait en haut des 54 $US le baril, donnant un nouvel élan au secteur de l'énergie.

À New York, le brut de référence pour décembre a pris 0,06 $ à 54,47 $US face aux craintes, encore, pour l'approvisionnement en mazout.

Sur le marché des changes, le dollar canadien a avancé de 0,17 cent à 80,46 cents US; la livre anglaise a progressé à nouveau face au billet vert, cette fois de 1,05 cent à 1,8284 $US.

«L'impact du prix de l'or noir sur les résultats trimestriels tracasse encore les marchés et on n'en voit pas la fin», a lancé Fred Ketchen, de la filiale de courtage de la Banque Scotia. «Il faudra vivre avec tant que nous n'aurons pas retrouvé le calme.»

À New York, le cours élevé du pétrole et l'enquête sur l'industrie des assurances ont affecté le Dow Jones; il a d'abord atteint son point le plus bas en 2004, puis est remonté mais a quand même perdu du terrain, hier.

À Bay Street, l'indice S & P/TSX a grimpé de 58,54 points, à 8846,65, sur un volume de 233,5 millions d'actions échangées.

Dans les titres de l'énergie, Canadian Natural Resources a gagné 1,99 $ à 53,85 $ et la Pétrolière Impériale a crû de 1,04 $ à 71,74 $ grâce à un profit record de 539 millions $ à son troisième trimestre; Shell Canada a grimpé de 0,75 $ à 76,00 $, elle aussi sur un solide bilan.

Du côté des minières, Falconbridge a bondi de 1,26 $ à 32,00 $ et Teck Cominco a avancé de 1,41 $ à 28,90 $.

Parmi les technos, la montréalaise CGI reculait de 0,23 $ à 7,57 $ suite à la nouvelle, tard mercredi, de la résiliation d'un contrat avec l'assureur californien Fireman's Fund. Research In Motion a crû de 2,35 $ à 111,17 $ et Zarlink Semiconductor a cédé 0,32 $ à 3,43 $.

La papetière Abitibi Consolidated a progressé de 0,59 $ à 7,29 $ grâce à un profit net sur trois mois de 182 millions $, à de meilleurs prix obtenus pour ses produits ainsi qu'à un gain ponctuel de près de 200 millions $ sur sa dette en dollars US.

Le détaillant Sears Canada a chuté de 0,50 $ à 16,40 $ après avoir revu à la baisse son aperçu pour l'exercice complet.

À Wall Street, le Dow Jones des 30 valeurs industrielles a laissé 21,17 points à 9865,76 et le S & P 500 a gagné 2,81 points à 1106,47.

En août, les ventes au détail ont encore atteint un niveau record

Presse Canadienne

Les ventes au détail ont grossi de 0,8 % en août comparé à juillet, atteignant le niveau record de 29,08 milliards $, rapportait hier Statistique Canada; en juillet, elles avaient crû de 0,4 % sur le mois précédent.

Août s'inscrit dans la tendance 2004, la seule baisse étant survenue en avril avec 0,7 %. De plus, en un an, depuis août 2003, le chiffre d'affaires des détaillants a progressé de 3,4 %.

Les ventes cumulatives sur huit mois dépassaient de 4,2 % celles de la même période en 2003. Par comparaison, le gain en écart annuel sur ce laps de temps s'établissait à 4,0 % en 2003 et à 6,7 % en 2002, calcule l'agence fédérale.

Les quincailleries et magasins apparentés ont vu bondir leur chiffre de 5,8 % en août, conduisant à une hausse de 3,9 % du secteur général des matériaux de construction et « produits extérieurs pour la maison».

Jusqu'ici en 2004, ces commerces montrent un gain de presque 12 % sur les huit mêmes mois en 2003.

Le secteur des produits de soins personnels a grimpé de 1,8 % en août, après son recul de 1,6 % en juillet; depuis janvier 2004, les pharmacies et autres ont fait des ventes totales de 8 pour cent supérieures à celles d'un an plus tôt.



ARCHIVES

Par province, au Québec, les ventes ont pris 1,1 % en un mois à 6,63 milliards $; elles gagnaient 4,4 % en écart annuel.

En Ontario, le total de 10,83 milliards $ en août tient à des hausses de 1,7 et 1,8 % sur les mêmes écarts, respectivement; au Nouveau-Brunswick, des ventes de 663 millions $ résultent de progressions de 1,6 et 1,3 %.

À Montréal, les analystes de la Banque Laurentienne observent que cette évolution du commerce au détail en 2004 « contribue à soutenir la demande intérieure».

Malgré les soucis dus à la cherté du pétrole et à l'ascension du dollar canadien, les « effets multiplicateurs» du bâtiment résidentiel sur les ventes au détail sont « encore perceptibles».

Encore des profits records chez Impériale et Shell

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Alors que les prix du pétrole atteignent des sommets inégalés, deux importantes sociétés pétrolières canadiennes, l'Impériale et Shell, ont annoncé hier des profits records pour le troisième trimestre. Mercredi, Husky Energy Inc., de Calgary, avait ouvert le bal en annonçant une hausse également significative de son bénéfice trimestriel.

La Compagnie pétrolière Impériale ltée — qui possède les stations-service Esso — a rapporté hier un bénéfice net de 539 millions $, ou 1,52 $ par action, à son troisième trimestre terminé le 30 septembre, contre un bénéfice de 375 millions $, ou 1,01 $ par action, pour le trimestre correspondant de 2003.

Dans un communiqué, le président du conseil, président et chef de la direction de l'Impériale, Tim Hearn, a affirmé que ces bénéfices records « font suite à une hausse du prix du pétrole brut jumelée à une solide performance opérationnelle qui s'est poursuivie, notamment par l'augmentation de la production de gaz naturel et l'utilisation accrue de la capacité de raffinage».

Le chiffre d'affaires de l'Impériale a atteint 5,81 milliards $ au troisième trimestre de l'exercice en cours, contre 4,63 milliards $ l'an dernier.

Au cours du trimestre, l'Impériale a annoncé que son siège social et la direction des divisions Produits pétroliers et chimiques seraient transférés de Toronto à Calgary. Le déménagement devrait être terminé avant la fin d'août 2005.

Record pour Shell

Pour sa part, Shell Canada a enregistré cette année le meilleur troisième trimestre de son histoire. L'entreprise a annoncé hier que son bénéfice s'est élevé à 451 millions $, ou 1,64 $ par action, au cours du troisième trimestre de 2004, comparativement à 232 millions $, ou 0,84 $ par action, pour le même trimestre en 2003.

« Ce bond de 94 % du bénéfice est dû à la fermeté des prix des marchandises et des marges de raffinage, et à l'apport important du projet d'exploitation des sables bitumineux de l'Athabasca», a expliqué l'entreprise dans un communiqué.

Les revenus de Shell pour le troisième trimestre de 2004 ont été de 3,06 milliards $, comparativement à 2,28 milliards $ l'an dernier pour le trimestre correspondant. « Ces résultats reflètent un rendement solide dans l'ensemble de nos secteurs d'activité, a déclaré Clive Mather, président et chef de la direction de Shell Canada. Je suis particulièrement satisfait de notre secteur des sables bitumineux qui a établi une production soutenue au taux nominal.»

Mercredi, Husky Energy Inc., un des plus importants producteurs de pétrole lourd au Canada, a annoncé une hausse de 15 % de ses profits, malgré un manque à gagner de 115 millions $.

Un pas vers la fibre optique dans la MRC Papineau

Le Droit

La MRC Papineau contribuera 100 000 $ dans la réalisation d'une étude pour implanter un réseau de télécommunication par fibres optiques sur son territoire en collaboration avec la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées. La préfet, Paulette Lalande, déclare « que ça ne veut pas dire que la MRC embarque dans le projet évalué à 3,6 millions $.» Le président de la CSCV, Luc Maurice, se réjouit de la décision de la MRC. « Il s'agit d'une excellente nouvelle. C'est exactement le résultat que je souhaitais.»

Le réseau de fibre optique permettrait de relier 26 établissements scolaires, 25 centres administratifs municipaux et 16 bibliothèques. Le réseau s'étendrait sur une distance de 273 kilomètres, soit 170 km en projet commun CSCV- MRC et 103 km que la MRC devra assumer seule pour rejoindre les municipalités qui n'ont pas d'école sur leur territoire.

Le contrat de 244 640 $ accordé pour cette première étape consiste à préparer les plans et devis du projet.

Ville de Gatineau

Appel d'offres
Location de liens téléphoniques

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour la location de liens téléphoniques de type T1 et PRI. Le contrat inclut également les appels interurbains effectués sur les liens PRI.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au système électronique d'appel d'offres canadien SEAO en communiquant avec lui par téléphone au 1 866 669-7326 ou (514) 856-6600 ou en consultant son site Web (www.seao.ca) en stipulant le numéro de référence 22374. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par la firme SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2004 SP 251
Location de liens téléphoniques

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 h, le lundi 15 novembre 2004.**

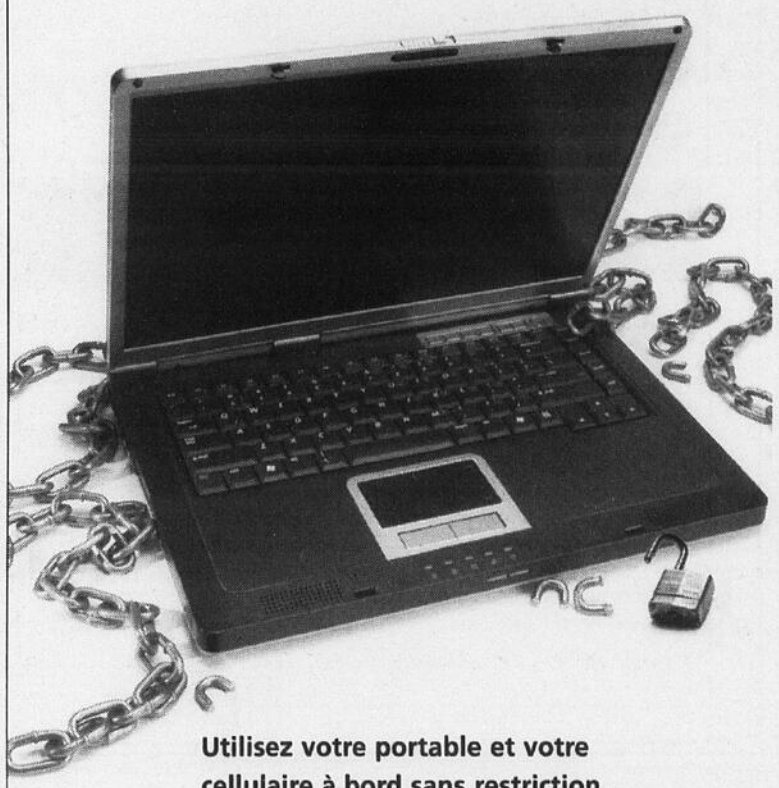
Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 22 octobre 2004

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

DÉCOUVREZ LA FAÇON HUMAINE DE VOYAGER



Utilisez votre portable et votre cellulaire à bord sans restriction, et soyez productif tout au long de votre voyage.

OFFRES EXCLUSIVES* disponibles en ligne à
www.lafaconhumainedevoyager.ca

VIA 1

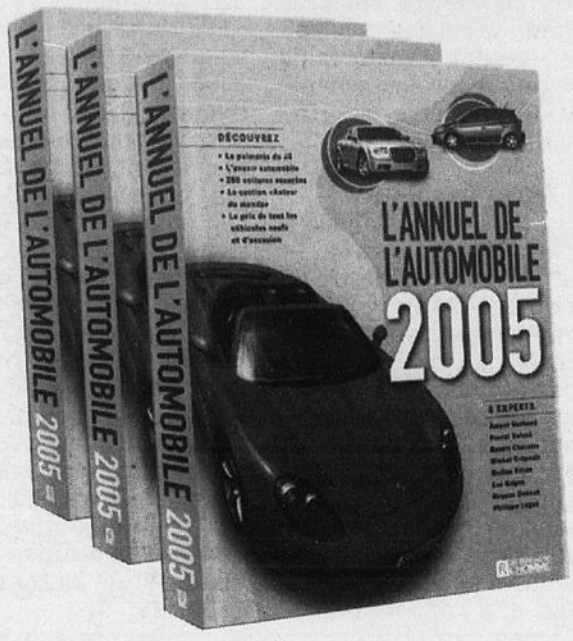
* Offres valides pour des voyages jusqu'au 30 novembre 2004. Visitez le site Web pour de plus amples renseignements.
MC Marque de commerce propriété de VIA Rail Canada inc.

VIA VIA Rail Canada

RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT

LeDroit et les Éditions de l'Homme
SONT HEUREUX D'OFFRIR

15 LIVRES



LeDroit cyberpresse.ca — LES ÉDITIONS DE L'HOMME

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 20, 21 et 22 octobre 2004 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 12 h le 5 novembre 2004 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 15 coupons aura lieu le 9 novembre, à 14 h à nos bureaux d'Ottawa.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.
5. Aucun livre ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS
Annuel de l'automobile 2005

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Bureau 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit cyberpresse.ca

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

LES ÉDITIONS DE L'HOMME



ROULEZ AVEC L'ANNUEL DE L'AUTOMOBILE

Plus qu'un guide...
le livre le plus complet sur le marché !

- Rédigé par 8 experts
- Plus de 600 pages et 1300 photos
- 250 essais routiers avec fiche technique détaillée
- Une deuxième opinion sur chaque véhicule analysé

LES ÉDITIONS DE L'HOMME
www.edhomme.com

LE RYTHME DES AFFAIRES

CANADA 1931 DOLLAR 2001

0,8046 $US

86,4528	Yen
0,6376	Euro
0,4398	Livres



OR 525$
ARGENT 9,361$

LES TAUX

Escompte	2,50
Hypothèque-5 ans	6,40
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S&P/TSX 8846,65 ▲ **CDNX** 1657,45 ▼ **Dow Jones** 9865,76 ▼ **NASDAQ** 1953,62 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
ABITIBI-CONSOL.	7,290	11 871 690
NORTEL NTWRKS	4,200	10 400 354
BEMA GOLD J	3,670	9 530 026
BOMBARDIER B SV	2,720	4 787 060
CAMBIOR	3,780	4 534 183
WHEATON RIVER J	3,960	4 511 533
LIONORE MNG INTL J	6,490	3 861 164
NORTHERN FNCL J	0,040	3 487 200
KINROSS GOLD	9,010	3 417 053
SOUTH. PLATINUM	2,000	3 121 743
UTS ENERGY	0,950	2 995 500
PLACER DOME	25,920	2 246 423
ANTRIM ENERGY	1,490	2 199 096
ZARLINK SEMICON.	3,430	2 120 010
NORSKE SKOG CDA	3,740	2 053 534
ROYAL BK OF CDA	62,750	1 917 592
ENDEV ENERGY	1,340	1 763 868
WHEATON RVR A WT J	2,340	1 655 752
BK NOVA SCOTIA	39,340	1 649 073
BCE	28,200	1 639 560
ENCANA	61,210	1 638 645
JEAN COUTU GP SV	15,360	1 635 633
UTS ENERGY WT	0,320	1 630 200
SASK. WHT PL B NV	0,355	1 579 040
STELCO SERIES A	1,190	1 486 483
STH AM GLD&CPPR J	0,090	1 458 700
INCO	43,850	1 413 428
TECK COMINCO B SV	28,900	1 391 710
CONNACHER O&G	0,470	1 380 517
METHANEX	19,020	1 332 575

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
CONNACHER O&G	+0,160	+51,61
CNTCT DMND WT J	+0,050	+25,00
STELCO SERIES A	+0,220	+22,68
1ER TECH A SV J	+0,540	+22,04
JUMBO ENTERTAIN.	+0,010	+20,00
ENDEAVOUR WT J	+0,180	+18,00
PSION CDA EXCH	+0,180	+16,98
WALL FINANCIAL	+0,650	+16,88
ABITIBI-CONSO. US	+0,750	+14,56
UTS ENERGY WT	+0,040	+14,29

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
SYSTECH RETAIL	-0,005	-50,00
EURO. MIN. US WT J	-0,070	-25,00
CROSSOFF J	-0,050	-22,73
ASSOC. BRNDS IN FD	-2,150	-21,72
HELIX BIOPHARMA	-0,640	-21,33
SPLIT YIELD CAP SH	-0,160	-20,51
DENNINGHOUSE	-0,015	-20,00
ANTRIM ENERGY	-0,320	-17,68
BRAZILIAN DMNDS	-0,070	-16,67
NTL CHALLENGE SYS.	-0,025	-16,67

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ADHEREX TECH.	0,420	+0,020
ALCATEL CDA EX	17,600	+1,640
BCE	28,200	-0,260
BOWATER CDA EX	44,990	+1,270
CALIAN TECH.	9,850	+0,100
CHRISTPHR&BNKS	3,550	0,000
COGNOS	46,770	+0,270
CORTEX PHARMA.	2,6500	-0,0800
DOMTAR	14,830	+0,180
INTL DATACAST.	0,225	0,000
JDS UNIPHASE CDA	4,400	+0,270
LSI LOGIC	22,650	0,000
MDS	19,760	+0,020
MOSAID TECH.	20,250	+0,960
NYSE FNCL INDEX	15,100	0,000
NORTEL NTWRKS	4,200	+0,010
NUVO NTWK MGMT	0,180	+0,010
PLAINTREE SYS	0,090	-0,005
SEPROTECH SYS	0,150	0,000
S R TELECOM	2,620	+0,120
THRML ENER. INTL	0,070	-0,005
TIMMINCO	0,750	-0,020
TUNDRA SEMICON.	15,430	+0,480
WORLD HEART	1,420	-0,010
ZARLINK SEMICON.	3,430	-0,320
ZIM CORP.	0,35	0,00

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	8846,65	+58,54	+0,67
S&P/TSX 60 Capped	547,43	+3,93	+0,72
S&P/TSX 300 Capped	10 249,50	+67,83	+0,67
CDNX	1657,45	-5,72	-0,34
Amex Composite	1303,74	+4,38	+0,34
DJ Industrials	9865,76	-21,17	-0,21
DJ Transportation	3431,69	+44,95	+1,31
DJ Utilities	300,67	-0,26	-0,09
Nasdaq Composite	1953,62	+20,65	+1,06
S&P 100	531,26	+0,54	+0,10
S&P 500	1106,49	+2,83	+0,26
S&P 400 Midcap	592,09	+5,66	+0,96
S&P Global 100	1120,93	+3,65	+0,33

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var. $	NOM	Val	Var $
Mexique-IPC	11 166,89	+90,04	Allemagne-Dax	3934,06	+21,66
Chine-Shangaï	1310,545	-20,039	Italie-Mibtel	21 499	+82
Hong Kong	13 015,20	+16,07	Russie	8323,89	+58,08
Japon-Nikkei	10 789,23	0,00	Suisse	5400,90	+24,60
France-Cac40	3687,53	+21,85	Roy-Uni-FCSE	4617,40	+1,00

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
LUCENT TECH	3,51	56 674 900
MOTOROLA	16,99	27 514 900
CORNING	10,73	22 132 100
AMER INTL GP	56,45	22 073 600
PFIZER	28,44	22 009 800
MAXTOR	3,15	18 831 800
MARSH&MCLENN.	24,85	18 174 000
TEXAS INSTRUM.	23,05	17 005 700
GENERAL ELEC	33,37	16 660 300
NORTEL NTWRKS	3,39	16 153 600

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
BOCA RESORTS	+4,53	+23,66
SYBASE	+1,92	+13,54
ARROW ELECTRNC	+2,78	+12,82
K2	+1,64	+11,48
EXPRESSJET HDGS	+1,11	+11,47
LEGG MASON	+6,06	+11,30
ALCATEL	+1,44	+11,25
ITT EDUCATION	+3,64	+10,27
MASTEC	+0,59	+9,66
TIMBERLAND	+5,54	+9,58

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
MAXTOR	-1,49	-32,11
DEVRY	-4,93	-25,24
CDI	-2,70	-13,99
IMATION	-4,60	-13,37
INDYMAC BANCORP	-4,49	-12,60
WESTERN DIGITAL	-0,93	-10,39
OMNOVA SOL.	-0,50	-9,19
SEARS ROEBUCK	-3,18	-8,61
OCWEN FINL	-0,69	-7,52
NATL RV HLDGS	-0,77	-6,94

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Isonics	4,78	45 665 414
Microsoft	28,57	44 687 022
Intel	21,69	38 275 265
JDS Uniphase	3,56	24 561 427
Sun Microsystems	4,24	23 369 344
Cisco Systems	18,64	21 584 620
Sirius Satel. Radio	3,84	19 796 370
Oracle	12,44	18 115 365
Applied Materials	16,38	16 416 297
Yahoo!	35,70	14 210 194

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Gaming Partn. Intl	+3,00	+30,03
New River Pharma.	+3,07	+28,35
Smith Micro Sftwre	+1,17	+27,79
Avanex	+0,60	+26,32
Avocent	+6,16	+21,26
VeriSign	+4,31	+19,59
KVH Industries	+1,37	+19,30
VASCO Data Intl	+0,42	+16,60
Digital River	+4,72	+15,33
MIPS Technology	+0,85	+14,83

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Ibis Technology	-2,05	-45,05
Align Technology	-4,92	-33,20
Ramtron Intl	-0,81	-20,45
Isonics Z	-0,63	-19,99
Interphase	-1,85	-18,78
Isonics L	-1,15	-17,51
eResearch Tech.	-2,23	-16,41
Genaissance Pharma.	-0,41	-14,75
Isonics	-0,72	-13,09
LifeCell	-1,41	-13,01

Santé des femmes
MONTFORT

OUVERT!



L'équipe du tonnerre d'obstétriciens/gynécologues qui dirige Santé des femmes Montfort: les docteurs Anne Gravelle, Glenn Posner, Guy d'Anjou (chef du département), David McCoubrey et Nicolas Bégin.

Rendez-vous à l'Hôpital Montfort et à la clinique Santé Montfort Health d'Orléans/Cumberland, 1968, boulevard Portobello (coin Innes)

Urgence en obstétrique /gynécologie à Montfort, 24 sur 24, 7 sur 7, 365 sur 365

Santé des femmes Montfort : 748-4973

- Un nouveau modèle de soins unique en milieu communautaire
- Un point d'accès central en obstétrique/gynécologie/nouveau-nés
- Un choix complet pour la patiente
- Une équipe de cinq obstétriciens-gynécologues
- Service de sages-femmes en place avant 2005
- Une équipe de médecins de famille spécialisés en obstétrique
- De tout nouveaux locaux
- Dépistage et prévention du cancer du sein
- Réhabilitation et prévention cardiaque pour la femme
- Naissances doublées au Centre familial

des naissances de Montfort : de 1 300 à 2 700

713, ch. Montréal • Ottawa • Ontario

Dons à la FONDATION de l'Hôpital Montfort : (613) 748-4920 • 1 (800) 276-0161



Exorcisme case à case

« J'ai perdu quatre frères dans mon enfance et la mort a toujours été très proche de moi », concède le Liégeois Hardy, dessinateur de la populaire série BD *Pierre Tombal*, 21 tomes parus, laquelle met en scène un fossoyeur qui jase avec ses clients : les morts et La Mort. « C'est une façon pour moi d'exorciser ! »



Yves Bergeras
ybergeras@ledroit.com

De son trait vif, Hardy met un peu d'humour et de poésie aux histoires courtes que scénarise pour lui Raoul Cauvin, une autre pointure de la maison Dupuis.

Tel Charon, le mythologique Passeur qui donnait un dernier coup de main aux morts, *Pierre Tombal*, toujours enthousiaste, prenant à cœur d'acclimate les pensionnaires de l'au-delà, fait le lien entre le royaume des morts et celui des vivants, ne s'aventurant que très rarement hors de son cimetière.

Et contrairement à *Lucky Luke*, qui mâchouille désormais un brin de paille, *Pierre Tombal* a gardé la cigarette qu'il fume depuis le premier album. Bref, le cancer lui pend au nez.

« Je trouvais ça amusant de mettre une clope au bec de quelqu'un qui côtoie la mort. C'est un pied-de-nez. Aux États-Unis, ce serait interdit. Mais en Europe, même si on vient lentement au discours anti-tabac, on n'a pas de problème (avec un héros boucaneux) », déclare Hardy qui, à 52 ans, une cinquantaine d'albums et six enfants à son actif, vient « d'arrêter de fumer ».

Si les auteurs fricotent, forcément avec l'humour noir, on est loin de la farce macabre.

La philosophie du fossoyeur fait son trou à côté du *Vivons heureux en attendant la mort* de Pierre Desproges. « C'est une série pleine de tendresse », signale Hardy. Et d'absurde. Un ton qu'on retrouve chez Boucq *Les aventures de la mort et de Lao Tseu*.

Votre place au cimetière

« Au départ, (Cauvin et moi), on n'avait aucun espoir que ça puisse fonctionner. Faut se remettre dans le contexte de l'époque (*Pierre Tombal* est né en 82 dans le magazine *Spirou*) : on pensait que ça n'avait aucun avenir dans un journal pour enfants. C'était une façon de nous amuser en attendant d'avoir une meilleure idée. D'ailleurs, l'éditeur n'aimait pas. Mais le rédacteur en chef de l'époque nous a soutenus. » Grâce à la réaction très positive des lecteurs de *Spirou*, la série a survécu. Et, en 20 ans, a eu le temps d'en enterrer bien d'autres.

Depuis ses débuts professionnels à la fin des années soixante, Marc Hardy a prêté ses pinceaux aux plus grands, Edouard Aidans, Stephen Desberg, Pierre Seron, Mythic, Mitteï. Il s'est également adressé au public plus adulte (avec la satyrique *Patrouille des Libellules* et les sex-ténuantes aventures de *Lolo et Sucette*, deux écumeuses de trottoirs), mais c'est *Pierre Tombal* qui cartonne.

En s[illegible] de son ambiance sympathique, la série a un petit truc interactif en plus, qui plaît. Les lecteurs peuvent demander à Hardy de faire inscrire leur nom sur l'une des futures tombes qu'il dessinera. Mais la liste des candidats au cimetière est longue, prévient l'artiste.

On pourra lui demander des dédicaces aujourd'hui et jusqu'à dimanche aux Promenades de l'Outaouais, dans le cadre du Rendez-Vous international de la BD de Gatineau.

Et lui, quelle épitaphe voudrait-il voir apposer sur son tombeau ? « Ne prenez pas la vie trop au sérieux ; de toute façon, vous n'en sortirez pas vivant », rétorque Hardy, citant Bernard Fontenelle. « Même si c'est vrai que j'ai tendance, par rapport à mes enfants, surtout, à angoisser. »

Le prochain album de *Pierre Tombal* sort l'an prochain. En parallèle, Hardy s'attaque à un autre projet avec Philippe Tome (*Spirou et Fantasio*). « Je lui ai demandé de me faire une histoire pour l'enfant que je serai si j'étais enfant aujourd'hui, et qui m'obligerait à me renouveler en faisant quelque chose que les lecteurs qui aiment *Pierre Tombal* n'aimeraient pas. »

Un bédéiste autobiographique

Michel Rabagliati a grandi en lisant *Franquin* et autres *Hergé* et en agrémentant ses travaux de recherches scolaires de ses propres petits bonshommes en guise d'illustrations. Mais ce n'est véritablement qu'à l'aube de la quarantaine qu'il a cédé à l'appel de la BD.



Valérie Lessard
Le Droit
vlessard@ledroit.com

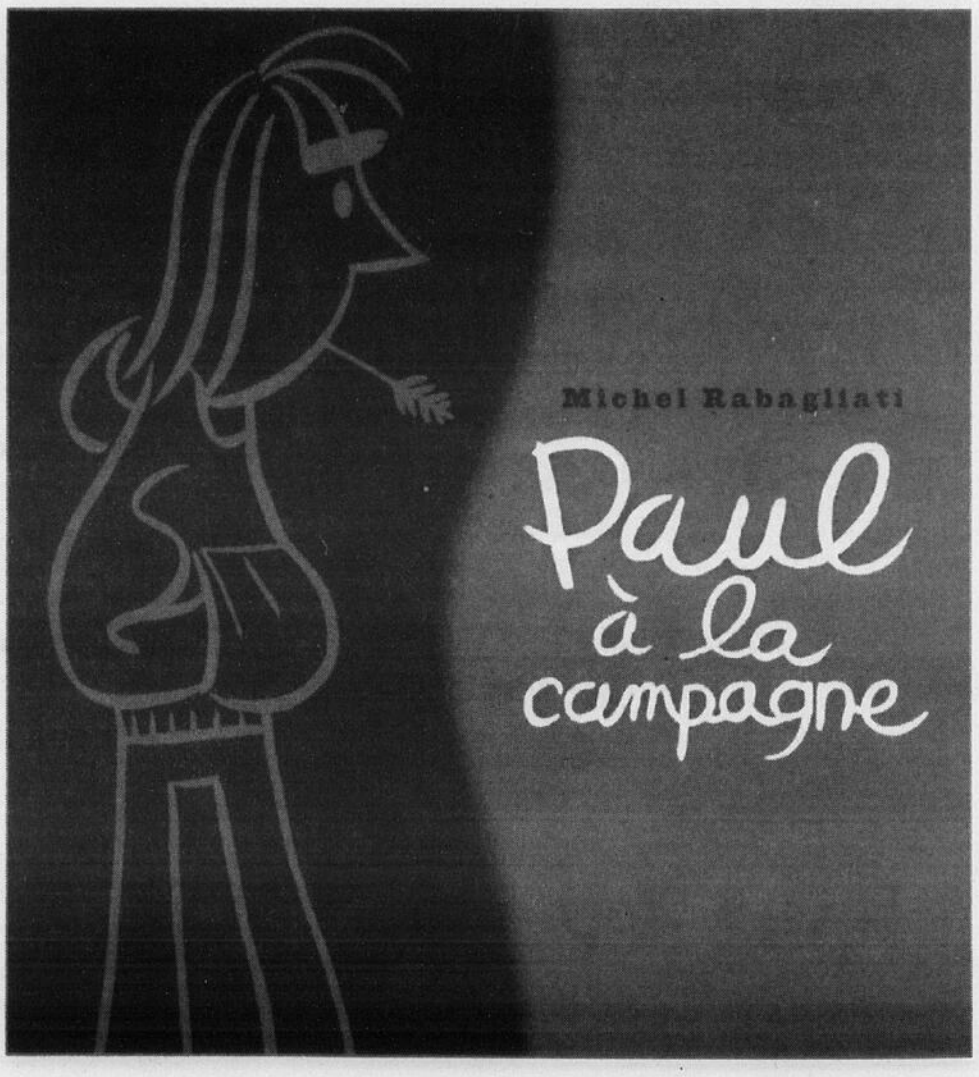
Après une fructueuse carrière à créer des dessins à l'ordinateur pour des commandes d'illustrations publicitaires ou éditoriales (notamment pour *L'Actualité* et le *Chicago Tribune*), le Montréalais, invité au Rendez-vous international de la BD de Gatineau, en a « eu marre, de la machine ». « J'ai appelé mon ex et je suis allé récupérer chez elle ma vieille table à dessin que mon père m'avait offert à 11 ans », raconte le « père » de *Paul*, le héros de ses bandes dessinées à saveur nettement autobiographique.

« J'ai toujours trouvé ça merveilleux de voir des personnages vivre sur papier. Mais pour faire de la BD, il faut avoir quelque chose à raconter, pas juste être capable de dessiner, souligne l'auteur de *Paul à la campagne*, *Paul a un travail d'été* et *Paul en appartement*. Moi, ce n'est pas la fiction qui m'allume, mais les faits vécus. En fait, si j'essayais de raconter quelque chose qui ne m'est pas arrivé à moi, ou à quelqu'un de mon entourage, je n'y croirais pas. Je me sens donc plus honnête avec moi-même, et avec mes lecteurs, en faisant de la BD autobiographique. »

Lorsqu'il s'est remis au dessin manuel, Michel Rabagliati ne prétendait pas pour autant se faire éditer. Photocopié et distribué parmi les siens, *Paul à la campagne* s'est retrouvé en librairie « parce que les éditeurs de *La Pastèque* sont tombés dessus et ont aimé ça. Je n'aurais jamais de moi-même entrepris des démarches pour me faire publier », soutient le bédéiste.

Paul à la campagne relate le souvenir — et les remords allant de pair — entourant le moment « où, à 14 ans, j'ai tué un oiseau avec ma carabine à plomb » au cours d'un été passé au chalet de son père, à Saint-Sauveur, « qui n'a d'ailleurs plus rien à voir avec ce que c'était dans le temps », lance ce nostalgique. « Je passe mes idées, mes réflexions à travers les aventures de *Paul*, qui se rapprochent beaucoup des miennes, évidemment », renchérit ce fils de typographe, qui a d'ailleurs étudié dans le domaine, et qui rend justement hommage à son père et « tout cet univers qui n'existe plus », dans la deuxième partie de *Paul à la campagne*, intitulée *Paul apprenti typographe*.

Il faut croire que Michel Rabagliati n'est pas le seul à cacher une tourterelle dans son placard, puisque *Paul à la campagne*, de même que les deux autres titres qu'il a signés depuis (qui parlent de l'adolescence, du premier boulot — comme moniteur dans un camp de vacances — de la première blonde et de l'emménagement dans le premier appartement, loin des parents), ont été traduits dans quatre langues (espagnol, italien, anglais et néerlandais) et ont des tirages oscillant « entre 5000 et 6000 exemplaires ». « *Paul a un travail d'été* est notamment lu dans plusieurs cégeps », fait valoir cet adepte du noir et blanc qui, aujourd'hui, se consacre « à 90 % » à la BD, pour son plus grand plaisir.



Une tradition orale qui s'écrit...

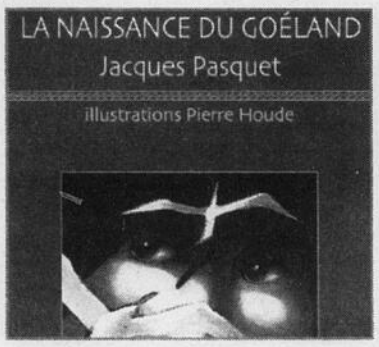
Qu'ils s'en inspirent ou leur redonnent vie, les auteurs jeunesse se font de plus en plus nombreux à remettre les légendes et contes au goût du jour.



Valérie Lessard
Le Droit
vlessard@ledroit.com

À la tête de la nouvelle maison d'édition de l'Isatis, Angèle Delaunois a créé une collection, *Korrigan*, qui se consacrera à la publication de contes traditionnels d'ici et d'ailleurs. «Avec la société cosmopolite dans laquelle nous vivons aujourd'hui, le conte s'avère une façon de découvrir, d'apprivoiser la richesse de ceux que nous côtoyons afin de développer la tolérance par rapport aux autres», fait-elle valoir.

La collection *Korrigan* puisera ainsi dans l'héritage culturel des peuples des quatre coins de la planète. Si les prochains titres s'inspireront de contes créole, chinois et amérindien, les trois premiers de la collection entraîne le lecteur en Bretagne, en Bulgarie et dans le Grand Nord. Ils sont signés Daniel Mativat (*Kado le fou*, mettant en vedette Kado le mendiant, Cornik le magicien, un chaudron d'or et une lance qui tue...), Christine Bonenfant (*Sur les ailes de la lune*, relatant les origines de la lune) et Jacques Pasquet (*La Naissance du goéland*, qui raconte l'histoire d'amour de Yaani et Siassi).



Jacques Pasquet tente aussi de communiquer son amour des Amérindiens en présentant, cette fois chez Hurtubise HMH, *Grand Nord — Récits légendaires Inuit*. Regroupant une douzaine d'histoires, réparties en trois groupes (*Le monde des origines*, *Les êtres humains et le monde animal* et *Les êtres humains et le monde des esprits, des géants et des nains*), le livre permet aux jeunes lecteurs de découvrir les multiples facettes de la culture et de l'imaginaire Inuit.

De son côté, Martine Latulippe s'intéresse aux personnages légendaires québécois les plus connus (Rose Latulippe et la Corriveau, par exemple), par l'entremise de Julie. Cette dernière aime beaucoup les histoires de son oncle ethnologue, qu'elle a tendance à transposer dans son quotidien. Alors, quand Stéphane lui raconte la légende de Rose Latulippe (dans *Julie et la danse du diable*, troisième titre publié chez Québec Amérique), que le Diable en personne fait danser le soir de Mardi gras, elle ne fait ni une, ni deux: l'étrange monsieur Rouleau, qui ne se départit jamais de ses gants et de son chapeau et qui sent plutôt mauvais, ne peut qu'être la réincarnation du Diable! Évidemment, il y aura une tout autre explication à l'odeur bizarre de monsieur Rouleau que celle inventée par une Julie transportée au triple galop par son imagination hyperactive...



Avec sa série *Les Triplets de Gradlon* (*Yann et le monstre marin*, *Brigitte, capitaine du vaisseau fantôme*, *Pépin et l'oiseau enchanté* et *Le Tournoi des malédictions*, chez Boréal Junior), Bernard Boucher permet aux jeunes de se familiariser avec les légendes de sa Gaspésie natale. Tour à tour, Yann, Pépin et Brigitte se retrouvent à l'avant-scène (les deux autres triplets ne sont toutefois jamais bien loin derrière!) pour démystifier les événements troublants auxquels leur petite communauté de Lamedepierre est confrontée.

L'univers de La Fontaine revisité

Paule Brière puise pour sa part dans *les Fables de Jean de La Fontaine* pour lancer sa Joséphine sur la piste de voleur de fromages, de kidnappeurs de fourmi ou du responsable du bris du pot à lait de Perrette. *Les Enquêtes de Joséphine la Fouine*, publiées chez Boréal Maboul, sont remplies d'une savoureuse dose d'humour. Dans *L'Attaque-surprise*, dernier opus de Paule Brière, Perrette profite, bien



contre son gré, des services de la détective, puisque Joséphine s'est mis en tête de découvrir qui l'a fait trébucher. Cette dernière mènera son enquête tambour battant, interrogeant tour à tour veau, vache et cochon (et quelques autres animaux en cours de route) auxquels rêvassaient la belle Perrette au moment où sa cruche s'est brisée. L'auteure continue à éclairer certaines des fables du Français d'une manière rafraîchissante.

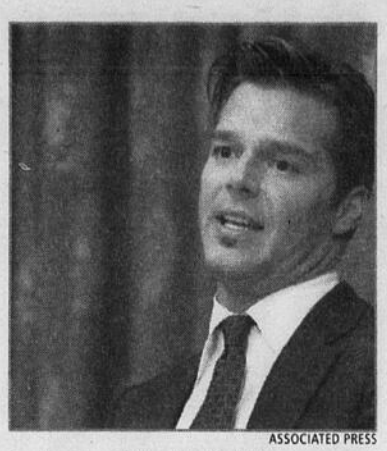
Ricky Martin proteste à l'ONU contre le tourisme sexuel

Associated Press
NATIONS UNIES

Le chanteur Ricky Martin s'est rendu mercredi aux Nations unies pour exhorter la communauté internationale à lutter contre le tourisme sexuel dont sont victimes des enfants du monde entier.

«C'est une guerre. C'est une bataille que nous devons gagner», a déclaré la star portoricaine lors d'un déjeuner rassemblant plusieurs ambassadeurs à l'ONU et divers militants engagés dans la lutte contre le tourisme sexuel.

«Cela en vaut la peine. Il s'agit de la vie d'enfants», a souligné Ricky Martin, tout en précisant que les hommes et femmes engagés dans cette lutte avaient besoin d'aide. «Nous avons la voix. Mais nous n'avons pas le pouvoir. On ne peut pas le faire seul... nous avons besoin de vous. Il s'agit d'esclavage et nous sommes en 2004.»



ASSOCIATED PRESS
Le chanteur Ricky Martin fait campagne contre le tourisme sexuel avec enfants.

Le chanteur a créé il y a 10 ans la Fondation Ricky-Martin pour aider les enfants dans le besoin et a récemment été à l'origine du «People for Children Project» dont le but est la fin du tourisme sexuel et d'autres formes d'abus. La lutte contre le tourisme sexuel est aussi devenue l'un des chevaux de bataille du président américain George W. Bush qui, lors d'un discours devant l'Assemblée générale de l'ONU en 2003, avait exhorté la communauté internationale à engager une campagne mondiale contre le trafic sexuel des enfants.

Plusieurs journalistes et représentants d'organisations non gouvernementales (ONG) ont souligné la concordance entre l'intervention de Ricky Martin et l'imminence de l'élection présidentielle américaine.

Musée des beaux-arts du Canada
Ottawa

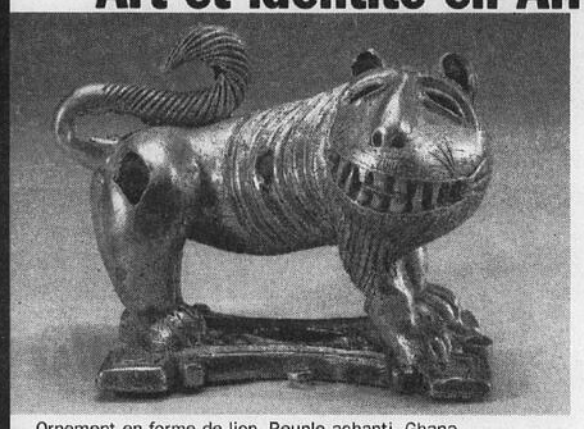
Hommage à
Jean Paul Lemieux


Le visiteur du soir, 1956.

Jusqu'au 2 janvier 2005

Important peintre québécois du XXe siècle, Jean Paul Lemieux a créé un univers original qui lui a valu un succès tant critique que populaire partout au pays. Afin de souligner le centenaire de sa naissance, une trentaine d'œuvres témoigne de la contribution unique de cet artiste.

Matière multiforme
Art et identité en Afrique


Ornement en forme de lion, Peuple achanti, Ghana.
Charles et Kent Davis

Jusqu'au 2 janvier 2005

Cette exposition remarquable met en lumière la multiplicité des thèmes, des matériaux, des techniques et des styles de l'art africain. Venez admirer plus d'une centaines de pièces – sculptures, masques, poteries, objets décoratifs, objets de culte et objets royaux – ainsi que des documents photo et vidéo sur une vingtaine de groupes culturels africains.

Organisée par le Museum for African Art, New York.

Renseignements :
(613) 990-1985 1 800 319-ARTS
380, promenade Sussex, Ottawa
musee.beaux-arts.ca

LeDroit · Ottawa Citizen · Canada · CBC television · Radio-Canada Télévision

Musée des beaux-arts du Canada · National Gallery of Canada

MAINTENANT OUVERT DU LUNDI

OFFRES INCROYABLES DURANT

L'ÉVÉNEMENT SONY®

• Téléviseurs • Lecteurs DVD • Caméscopes • Appareils photo numériques
• Lecteurs CD portatifs • Récepteurs numériques • Minichaînes • Microchaînes



Base de téléviseur et supports pour haut-parleur inclus

SONY. Trinitron WEGA

Ensemble cinéma maison de 330 watts avec téléviseur à écran plat de 27 po.

- Récepteur audio/vidéo de 330 watts au total avec décodeurs Dolby Digital/DTS et Dolby Pro-Logic II intégrés;
- Lecteur DVD/CD/MP3 progressif;
- 5 haut-parleurs et un subwoofer;
- Paire de supports (plancher) pour haut-parleur;
- Base pour téléviseur.

Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

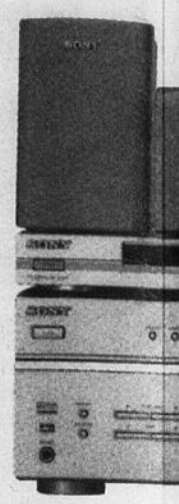
27,75 $ par mois ou 999 $

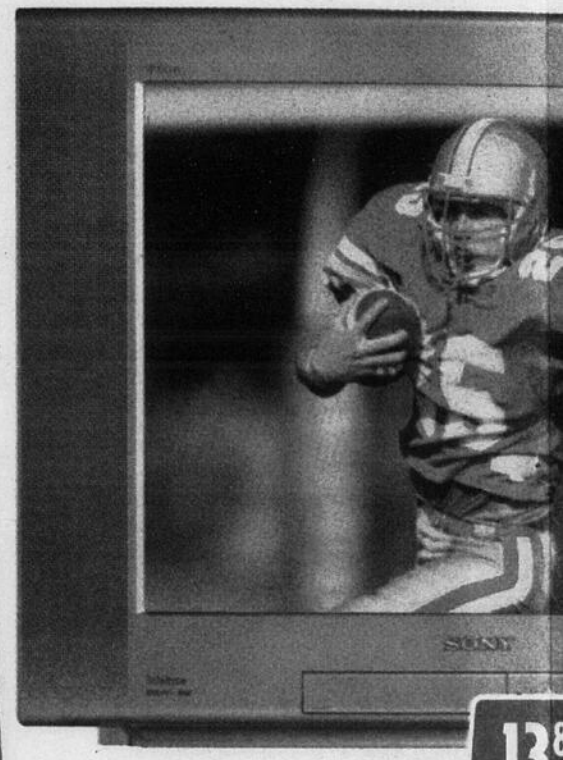
SONY.

Ensemble cinéma maison de 480 watts au total.

Récepteur audio/vidéo, décodeurs Dolby Digital/DTS et Dolby Pro-Logic II intégrés, lecteur DVD/CD/MP3 progressif, 5 haut-parleurs et un subwoofer.

Livraison gratuite. 12 mois de garantie.





SONY. Trinitron WEGA

Téléviseur à écran plat 27 po stéréo.

Entrées audio/vidéo à l'avant, entrée vidéo à composants, puissance audio totale de 15 watts.

Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

13

BRAULT & MARTINEAU électroniques

Une entreprise de chez nous pour vous !

FINANCEMENT accord D Desjardins

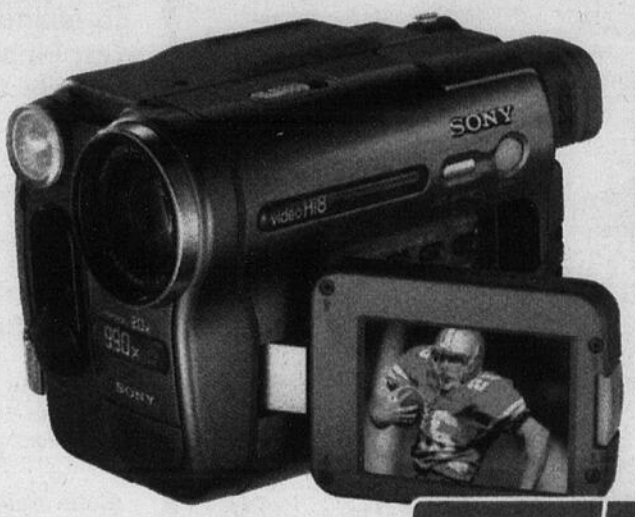
Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

Livraison gratuite dans un rayon de 200 KM*

AU VENDREDI JUSQU'À 21h00



13,86 $ par mois ou 499 $



SONY.

Caméscope avec écran ACL 2,5 po et zoom de 20/990X.

Format Hi8[MC], système «NightShot[MD]», dispositif d'éclairage automatique intégré, mise au point manuelle.
12 mois de garantie.

11,08 $ par mois ou 399 $



,86 $ par mois ou 499 $



229 $

SONY.

Appareil photo numérique de 4,1 millions de pixels avec écran ACL de 1,5 po.

Zoom optique 1X, zoom intelligent 3,6X.
12 mois de garantie.

Aucun intérêt à payer jusqu'en OCTOBRE 2007 AVEC 36 VERSEMENTS ÉGAUX

sans frais, sans intérêt* sur les meubles, matelas, électroménagers et appareils électroniques.



SONY.

Microchaîne de 100 watts au total.

Changeur 5 CD (+1), lecteur MP3/CD-R/CD-RW, haut-parleur à 2 voies.
12 mois de garantie.

239 $



10 grands magasins

BROSSARD
9500, boul. Taschereau
(coin boul. Rivard)
Tél. : (450) 619-6777

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

KIRKLAND
16 975, route Transcanadienne
(sortie 50 de la Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

SAINT-HUBERT
1351, boul. des Promenades
(près des Promenades Saint-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

SAINT-LÉONARD
6700, rue Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

REPENTIGNY
145, rue de Lafayette
(près du boul. Brien)
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. Le Corbusier
(coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

SAINTE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin boul. Curé-Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin rue Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. de la Gappe
(face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

Prix en vigueur jusqu'au mercredi 27 octobre 2004. Quantité limitée sur certains articles. *Achat minimum requis de 299$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Conditions en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.).

HEURES D'OUVERTURE Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h Dimanche 10 h à 17 h

www.braultetmartineau.com

CINEPLEX ODEON
www.cineplex.com
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).

✓Son digital | * Aucun laissez-passer
Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.:1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL

SI ON DANSAIT (G) 7:10 9:40
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:25 3:50
TAXI (FRANÇAIS) (G) ..... 9:15 SEULEMENT
RAGE MEURTRIÈRE (13+) 7:30 9:45
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:10 3:10
LES AIMANTS (G) 7:20 9:35
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:05 3:05
LES CHORISTES (G) 7:00 9:10
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:00 3:15
GANG DE REQUINS (G) 6:30 9:30
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:15 3:25
ELLES ÉTAIENT CINQ (13+) 6:50 9:00
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:30
TROUVE TA VOIX (G)
MAT. SAM. DIM. MAR. 3:00
L'OUBLIE (G) 7:05
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:30 3:40
AFFREUX NOEL (G) 7:15 9:30
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:15 2:45

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666

LADDER 49 (SP) 7:00 9:30
MAT. SAM. DIM. 12:40 3:30
SHARK TALE (G) 7:30 9:45
MAT. SAM. DIM. 12:30 2:50 5:10
TAXI (SP) 7:20 9:35
MAT. SAM. DIM. 1:00 3:20
SHALL WE DANCE? (SP) 6:40 9:05
MAT. SAM. DIM. 1:10 3:50
THE GRUDGE (SP) * 6:50 9:15
MAT. SAM. DIM. 12:50 3:40
SURVIVING CHRISTMAS (SP) 7:10 9:25
MAT. SAM. DIM. 1:20 4:00

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet

SHALL WE DANCE? (SP) 7:15 9:40
MAT. VEN. À DIM. ..... 1:30 3:55 LUN. À JEU. MAT. 3:55
I HEART HUCKABEES (14+) 6:55 9:25
VEN. À DIM. MAT. 1:05 4:05
LUN. À JEU. MAT. 4:05
MOTORCYCLE DIARIES (14+) 6:30 9:25
VEN. À DIM. MAT. 12:55 3:40,
LUN. À JEU. MAT. 3:40
PAS DE REP. JEU. 9:25
THE GRUDGE (SP) * 6:35 9:00
VEN. À DIM. MAT. 1:25 3:50
LUN. À JEU. MAT. 3:50
SURVIVING CHRISTMAS (SP) * 7:10 9:20
VEN. À DIM. MAT. 1:15 3:30
LUN. À JEU. MAT. 3:30
GARDEN STATE (14+) 7:00 9:30
VEN. À DIM. MAT. 1:10 3:45
LUN. À JEU. MAT. 3:45
FRIDAY NIGHT LIGHTS (SP) 6:25 9:05
VEN. À DIM. MAT. 1:00 3:35
LUN. À JEU. MAT. 3:35

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com
Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi

THE GRUDGE (SP) * 10:15 12:25 2:45 5:00
..... 7:25 6:50 9:10 9:55
TEAM AMERICA (18+) 11:00 1:30 4:30 7:30 10:00
SHALL WE DANCE (SP) 10:10 12:20 2:30 4:50 7:20 9:50
LUTHER (SP) 10:20 1:10 4:00
SURVIVING CHRISTMAS (SP) *
..... 10:25 12:35 2:40 4:55 7:05 9:20
PAS DE REP. MAR. 10:25
STARS & STROLLERS « SURVIVING CHRISTMAS »
MARDI 26 OCTOBRE 10:00
SKY CAPTAIN (SP) 10:40
SHARK TALE (G) (SUR 3 ÉCRANS) 10:15 11:10 12:30
..... 1:00 1:40 2:50 3:20 4:05 5:10 5:40 7:25 8:00 9:35 10:10
THE FORGOTTEN (SP) 11:05 1:50 4:25 6:55 9:25
LADDER 49 (SP) 10:50 1:35 4:20 7:00 9:40
RAISE YOUR VOICE (SP) 6:45 9:30
FRIDAY NIGHT LIGHTS (SP) 10:30 1:20 4:10 7:10 9:45
TAXI (SP) 10:35 12:50 3:10 5:30 7:45 10:05

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

RADIO-CANADA TÉLÉVISION
CBC television
OTTAWA CITIZEN

L'école d'art d'Ottawa presente...

FREE | GRATUIT
ARTBUS

Tout le monde à bord de l'ArtBus!
Visiter 11 galleries d'art d'Ottawa-Gatineau dans une journée
Le dimanche 24 octobre 2004, les navettes gratuites partent de l'École d'art d'Ottawa, de 10 h à 18 h... Gratuit !

Peinture
Dessin
Photographie
Fabrication de papier
Techniques mixtes
Sculpture
Poterie
Design

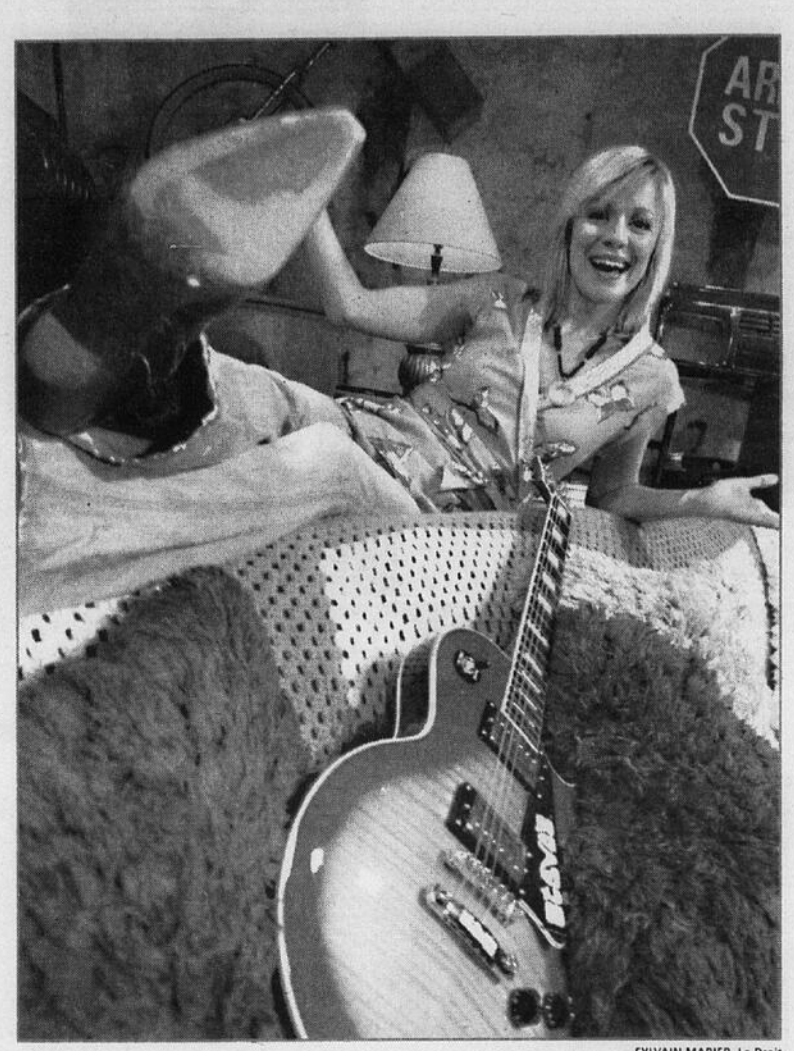
L'ÉCOLE D'ART D'OTTAWA
35, rue George Marché By Ottawa
(613) 241.7471 www.artottawa.ca

Abonnez-vous!
562-0555
LeDroit
cyberpresse.ca

Un nouveau *Garage* pour Véronic Dicaire

Pour sa troisième saison, l'émission musicale Le Garage change d'air, puisque c'est en partance de l'aéroport de Gatineau qu'elle prendra son envol. Le départ, fixé au 20 novembre sur les ondes de la télévision d'État, se déroulera à nouveau sous les commandes de l'animatrice et chanteuse Véronic Dicaire.

Dominique La Haye
Collaboration spéciale
arts@ledroit.com



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Véronic Dicaire est très à l'aise dans le nouveau décor de l'émission *Le Garage* dont les enregistrements se termineront à la fin du mois. Les émissions seront diffusées sur les ondes de la télévision de Radio-Canada.

Cette année, l'équipe de l'émission a enfin droit à son « gros garage », le hangar de l'aéroport qu'elle a transformé en véritable studio d'enregistrement. Celui-ci accueille d'ailleurs, depuis le 18 octobre, plusieurs artistes musicaux de la relève qui transitent par là. La période d'enregistrement arrivera à destination le 31 octobre.

En plus de se produire dans un endroit plus vaste, Le Garage, seule émission enregistrée à l'extérieur de Montréal, profite d'un tout nouveau décor. On trouve maintenant un coin pour les entrevues auquel on a donné un look de garage rétro. De vieux sofas bleus recouverts de jetés troués, en passant par les roues de tracteur, aux bidons d'huile, jusqu'au feu de foyer artificiel, tout y est. Même l'odeur de mazout!

Mais l'émission a beau s'être donnée un air nouveau, sa vocation reste la même: donner plus de visibilité aux jeunes artistes. « On invite des artistes de la relève qui ont tous un album à leur actif, pour en faire la promotion. On leur offre une vitrine, parce que c'est difficile de se faire connaître lorsqu'on est un musicien ou un band », affirme la Véro franco-ontarienne originaire d'Embrun.

Une mission qu'encourage la comédienne et chanteuse de la formation Caïman Fu, Isabelle Blais, présente lors du lancement de la saison 2004-2005, qui se tenait hier soir dans les studios du Garage. « Les musiciens et les *bands* en arrachent, puisqu'ils ne profitent pas d'une grande diffusion. Les émissions comme Le Garage, il n'y en a pas beaucoup et ce sont pourtant d'excellents tremplins pour la relève », déplore-t-elle.

Des artistes appartenant à différents genres musicaux et provenant de partout au pays viendront se produire lors des 18 émissions enregistrées devant un jeune public. Parmi ceux-ci on compte Kaïn, Papillon, Loco Locass, Dumas, Annie Major-Matte, Wilfred Le Bouthillier et Mathieu Gaudet. Plusieurs artistes franco-ontariens se pointeront aussi, comme Eric Vani d'Ottawa, Tricia Foster de North Bay et Marc LeMyre de Toronto.

Le band de l'émission sera aussi de la partie pour accompagner les musiciens. « On a voulu donner un son de band de garage et les artistes invités nous ferons découvrir différents horizons musicaux qu'ils soient rock, hip hop ou même ni-jazz, un nouveau style de musique plus électronique », révèle celle qui, à l'image de son album *Feel Happy*, semblait très heureuse de revenir à la barre de l'émission.

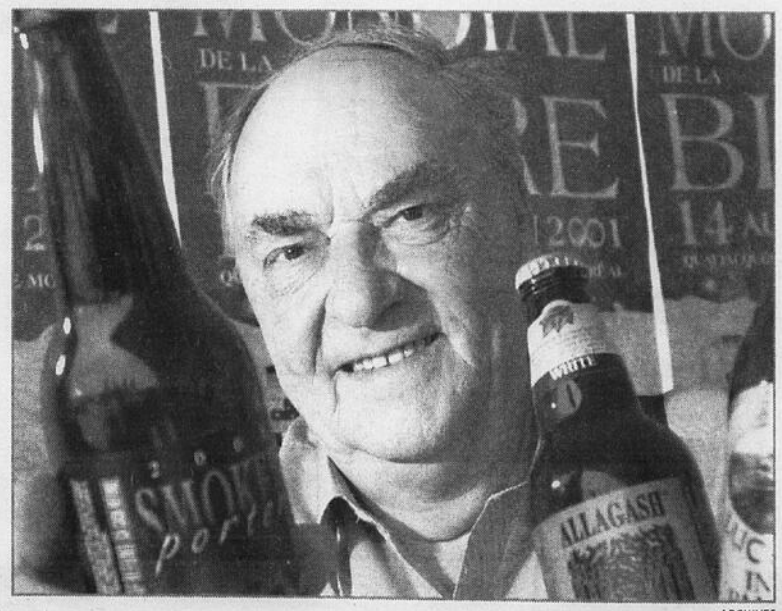
Le sommelier Jules Roiseux est décédé

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le sommelier Jules Roiseux, bien connu des téléspectateurs amateurs de bon vin, est décédé des suites d'un cancer qu'il combattait depuis un certain temps.

Jules Roiseux est né en Belgique mais vivait au Québec depuis une cinquantaine d'années.

Il a déjà été nommé meilleur sommelier au Canada et collaborait régulièrement aux émissions *Salut, Bonjour !* et *Vins et fromages*. Il avait aussi publié un livre sur les fromages québécois. Sachant que le cancer allait finalement l'emporter, Jules Roiseux avait quitté l'hôpital depuis quelques mois pour vivre les derniers moments de sa vie à la maison.



ARCHIVES

M. Jules Roiseux lors du Mondial de la bière dans le Vieux-port de Montréal en juin 2001.

Que deviendra le Festival franco-ontarien ?

À la veille de son trentième anniversaire, le Festival franco-ontarien tâte le pouls de ceux et celles qui sont reliés de près ou de loin à l'événement. L'organisme a entrepris une vaste consultation sur le développement et l'avenir de la manifestation culturelle.

Christian Perron
cperron@ledroit.com

Hier soir, à la salle des Chevaliers de Colomb de Vanier, c'était autour des festivaliers de venir répondre aux différentes questions de la firme Convergence, mandatée par le festival pour réaliser cet exercice.

Plus tôt cette semaine on avait consulté les bailleurs de fonds et les organismes communautaires reliés au festival. Quatre anciens directeurs de l'événement ont aussi accepté de se confier à la firme de consultation afin de retracer l'évolution du festival au cours des trente dernières années.

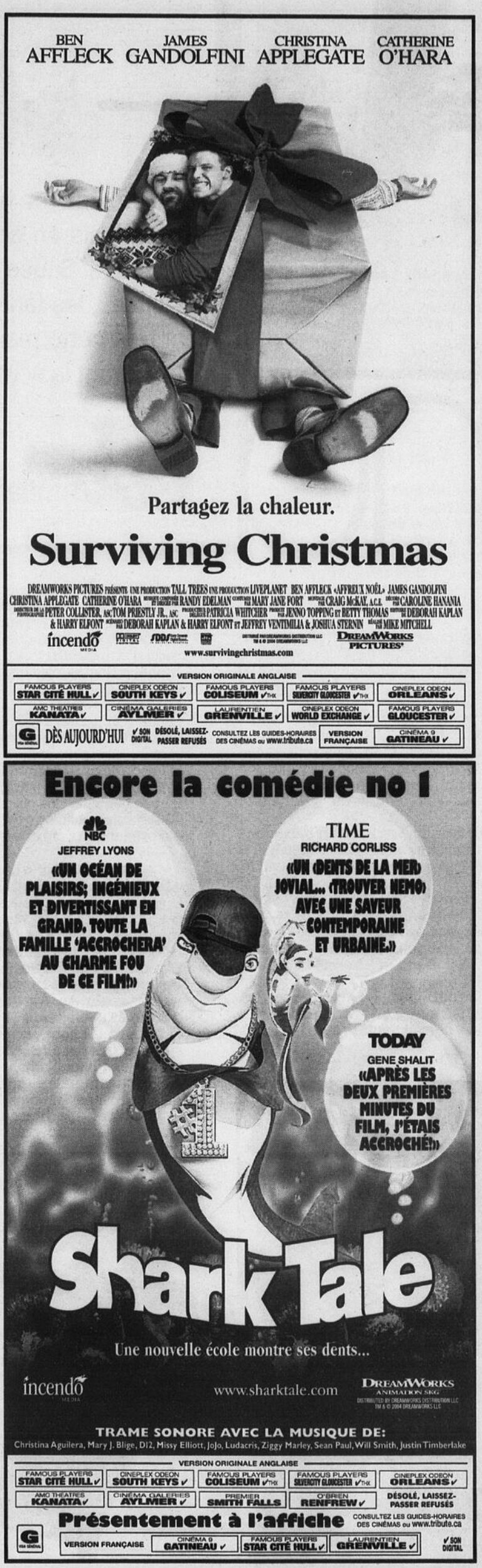
Sept personnes se sont donc déplacées, hier soir, pour venir dire ce qu'elles pensaient du Festival franco-ontarien. Sous la direction de Mme Lyne Bouchard, de Convergence, les festivaliers étaient invités à répondre à sept questions touchant différents aspects tels leur perception du festival, son impact dans la communauté et son avenir.

Un rapport des discussions sera présenté aux comités de programmation, financement et communications, de même qu'au conseil d'administration du festival, au milieu du mois de novembre.

Sans dévoiler l'ensemble des discussions, mentionnons que le festival est vu comme un événement permettant de mettre en évidence les talents des artistes francophones de la région et comme un lieu de rassemblement favorisant les retrouvailles suite à l'éclatement géographique de la communauté francophone sur le territoire d'Ottawa.

Au niveau de l'impact de l'événement, on a mentionné qu'il permettait de donner « une piqûre de fierté ».

On souhaite par ailleurs que le festival accorde beaucoup de place aux talents franco-ontariens, qui sont parfois dans l'ombre des gros noms venus du Québec ou d'ailleurs et que l'activité soit une véritable fête culturelle allant bien au-delà de la musique.









Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 22-26-27-28 octobre 2004
*Aucun laissez-passer accepté

*SURVIVING CHRISTMAS (V.O.A.) G 7:05 9:10
*THE GRUDGE (V.O.A.) 13+ HOR. 7:25 9:40
*TEAM AMERICA: WORLD POLICE (V.O.A.) 13+ VIOL. 7:15 9:30
SHARK TALE (V.O.A.) G VEN. AU MERCREDI 6:50
ÉTERNELLE (V.O.F.) 16+ ERO 9:00

CINÉ-RÉPERTOIRE
SUPERSIZE ME: MALBOUFFE AMÉRICAINE (V.O.A.ST.FR.) G
JEUDI 7:10

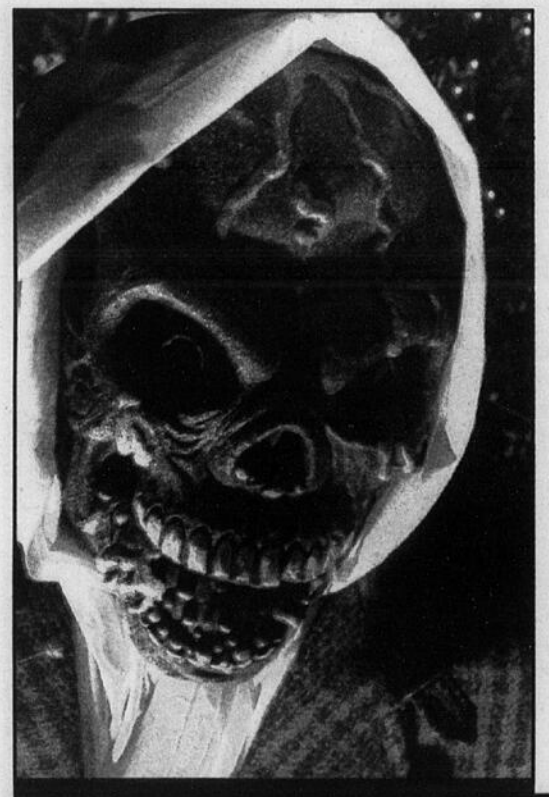
CINÉ-INFO 248-2526



week-end

vendredi 22 octobre

Au pays de l'horreur



ÉTIENNE-MORIN, Le Droit

Quelques-uns des monstres qui attendent les visiteurs avec les concepteurs de la maison hantée, Guy Lacroix, Nathalie Dompierre et leur fils Alexandre

À chaque soir, dès 19 h, les visiteurs auront droit à un spectacle d'ouverture et à un feu d'artifices. Par la suite, par petits groupes, on entre dans cet étrange environnement où les sorcières, les morts-vivants, les pirates et toutes sortes de créatures tenteront de vous effrayer.

Évidemment, c'est un voyage pour toute la famille et les enfants y trouvent leur compte.

«Notre fils Alexandre jouera le rôle d'un pirate cette année, confiait Mme Dompierre. À 12 ans, le monde créé par son père le fascine et maintenant, il peut y prendre part en tant qu'acteur. C'est un moment très important pour notre famille».

À chaque année, le décor de la Maison hantée d'Hector évolue. Chaque halloween amène ses nouveautés et même si vous l'avez déjà visitée, l'expérience de 2004 sera très différente des autres années.

«On recherche toujours la nouveauté afin de surprendre à chaque année, avouait Mme Dompierre. On se renouvelle tout le temps et Guy repense son concept constamment. L'an prochain, pour notre cinquième anniversaire, on compte bien en mettre plein la vue et les oreilles aux visiteurs.»

Alors, avis à ceux et celles qui aiment les sensations fortes, la Maison hantée d'Hector, située au 135, rue Marcotte, dans le secteur Touraine, devrait satisfaire les plus difficiles.



Ça donne froid dans le dos!



Les maisons hantées existent et l'Outaouais en compte une qui sort de l'ordinaire. Située au 135, rue Marcotte à Gatineau, les fantômes et les esprits qui hantent cette maison ne se manifestent que durant la semaine de l'halloween.



week-end

Mario Boulianne collaboration spéciale

À vrai dire, cette résidence n'est pas vraiment hantée. En fait, ses occupants la transforment en véritable sanctuaire de l'horreur afin de faire vivre aux amateurs du genre une expérience hors du commun que l'on retrouve seulement dans les parcs d'attractions.

Nathalie Dompierre et Guy Lacroix travaillent pendant des mois afin de transformer leur maison du secteur Touraine à l'halloween. Du 27 au 31 octobre, de 19 h à 21 h 30, toute la population est invitée à visiter cette attraction qui, depuis maintenant quatre ans, attire entre 700 et 1000 visiteurs par soir.

«Guy commence à travailler sur le concept en juillet, confie Nathalie Dompierre. On fait le tour des antiquaires du Québec afin de dénicher des objets qui feront partie de notre décor. C'est comme ça qu'on a déniché d'anciennes pierres tombales qui ornent notre cimetière par exemple.»

Une armée de monstres

Afin d'en offrir toujours plus à chaque année, Nathalie et Guy sont entourés d'une équipe de 52 bénévoles qui, lors de ces cinq soirées, joueront le rôle des 17 personnages de la Maison hantée d'Hector, veilleront à la sécurité des lieux et occuperont des postes à la billetterie.

Et oui, on installera une billetterie puisque Nathalie et Guy veulent amasser de l'argent pour le Centre de pédiatrie régional Le Copain. Au fil des ans, grâce à des dons volontaires, le couple gatinois a remis 11 000$ à la Fondation du CHVO.

«La billetterie nous permettra d'avoir un meilleur contrôle sur les entrées et ainsi en remettre encore plus au centre de pédiatrie, affirme Nathalie. On demandera 2$ par personne et 5$ pour une famille de quatre.»

C'est peu cher si l'on considère l'immense travail effectué par Guy et son équipe. Tout autour de la maison, on a installé un bateau de pirates, un cimetière, un labyrinthe et bien d'autres attractions qui vous glaceront le sang.

Paysagiste de métier, Guy Lacroix et son compagnon Michel Cyr n'ont pas ménagé les efforts pour installer tous ces décors qui font partie d'un immense spectacle d'horreur.

Quant à la sécurité, elle est assurée par un voisin, Yves Grimard, qui voit à ce que tout se passe bien dans le quartier.



week-end sorties

L'halloween au Musée canadien des enfants

À l'occasion de l'Halloween, le Musée canadien des enfants propose une foule d'activités effrayantes... mais tout de même agréables. Ces activités sont gratuites en acquittant les droits d'entrée au Musée canadien des civilisations, dans lequel se trouve le Musée canadien des enfants.
Jusqu'au 24 octobre et du 26 au 31 octobre, toute la journée, c'est la chasse aux chauve-souris.
Le vendredi 29 octobre, «les Frissons de l'halloween» invitent les enfants à fabriquer leur costume et leurs sacs de friandises en papier avant d'aller chercher des bonbons au village international. Un spectacle de magie sera également présenté au théâtre.
Enfin, les 30 et 31 octobre, ce sera le jour des Morts de 10h30 à 15 h. À la maison mexicaine, on célébrera la fête annuelle du souvenir que les Mexicains appellent Los Dias de los Muertos. Bricolage, cuisine et musique sont au programme.
Le public peut obtenir de plus amples renseignements en composant le 776-7000 ou le 1-800-555-5621.

Mérite hullois

Le comité organisateur du Mérite hullois présente la 19e édition de son gala de reconnaissance qui aura lieu ce soir à 20 h à l'Agora Gilles-Rocheleau de la Maison du citoyen, sous la présidence d'honneur de Fernande Bussières et de sa fille, la judoka Catherine Roberge.
La population est invitée à venir y rencontrer les athlètes et les bénévoles des organismes sportifs et communautaires qui seront honorés lors de cette soirée.

Festival Latino 2004

La 7e fête annuelle des liens entre Ottawa et l'Amérique latine, se prépare.
L'événement aura lieu dimanche, de 12 h à 19 h, au centre Hellénique situé au 1315, Prince of Whales, au sud de Baseline, à Ottawa.
Les bénévoles de 20 pays de langue espagnole donneront un aperçu de la vitalité et de la diversité de l'Amérique latine ce soir-là.
Les adultes sont admis au coût de 6$ alors que pour les enfants de 6 à 12 ans, 3$ seront demandés.
Groupes folkloriques, art, musique, artisanats, cuisine typique et authentique, et informations sur le tourisme sont au programme de la journée.
Les profits de l'événement seront remis au projet Guatemala Stove Project.

Le Japon et la Canada: une relation de 75 ans

Dans le cadre des célébrations du 75e anniversaire des relations diplomatiques entre le Japon et le Canada, l'Ambassade du Japon accueillera, ce week-end, l'exposition Pleins Feux sur l'Art japonais des fleurs inspiré du génie de Vincent Van Gogh présentée par les membres de la Section Sogetsu-Ikébana d'Ottawa et les artistes en arts visuels de l'Académie des Retraités de l'Outaouais de Gatineau.
Ce rendez-vous soulignera aussi le 25e anniversaire de l'Académie des Retraités de l'Outaouais. Les membres-artistes ainsi que le professeur d'art, Lucille B. Allard, ont chaussé les sabots de Van Gogh et voyagé dans le temps pour reproduire une centaine de pastiches de ses tableaux réalisés au pastel, à l'huile et à l'acrylique choisis parmi les nombreux chef-d'œuvre de cet illustre peintre du XIXe siècle.
Cet événement permettra aux professeurs et étudiants de la Section Sogetsu-Ikébana de signer une trentaine de compositions florales inspirées du génie du célèbre peintre impressionniste. Placées devant certains des tableaux, ces créations originales et artistiques permettront aux exposants d'unir leurs talents afin de partager en toute amitié les résultats d'une recherche artistique, source de grandes satisfactions et de joies profondes.
L'entrée est gratuite et les heures d'ouverture sont de 10 h à 16 h samedi et de 10 h à 15 h dimanche.
Pour information, on compose les numéros suivants: (613) 241-8541, (613) 733-0596 et (819) 776-5052.

Criez au loup!



week-end
Mario **Boulianne**
collaboration spéciale

Qui a-t-il de plus effrayant que le hurlement des loups un soir de pleine lune?
Dans l'imaginaire populaire, le loup et surtout la légende du loup-garou glacent le sang des plus téméraires. Alors, que diriez-vous de vous rendre en pleine forêt pour appeler les loups un soir d'halloween.
En fait, ce n'est pas exactement la chasse aux loups que vous proposent les Amis du Parc de la Gatineau mais c'est tout comme. Et l'événement se tiendra le vendredi 5 novembre bien après l'halloween.
Mais bon, cette soirée n'aura rien de banale puisque les bénévoles de l'organisme vous emmèneront dans les bois afin d'appeler les loups.

Savez-vous hurler?

Après une séance d'apprentissage au hurlement et quelques minutes de répétition, on vous dirigera sur les sentiers des loups, dans le parc. Vous serez ainsi conduit à des endroits bien précis du parc, par autobus, où vous pourrez exercer votre talent à appeler les loups.
Le rendez-vous des «hurleurs» aura lieu vers 19 h au centre des visiteurs de la CCN, sur la rue Scott à Chelsea. Là, une présentation — en anglais seulement — vous sera proposée, suivie d'une période de questions, celle-là dans les deux langues.
Par contre, il faut prévoir des coûts d'inscription. Les adultes devront débourser 18$ alors que pour les enfants, 12$ seront demandés. Notez que les enfants doivent avoir au moins 8 ans pour prendre part à l'activité. La soirée se terminera vers 22 h.
Pour plus de renseignements et pour vous inscrire, communiquer avec le Parc de la Gatineau au 827-2020.





Pas de fausses notes, mais des notes toutes pareilles

CONCOURS

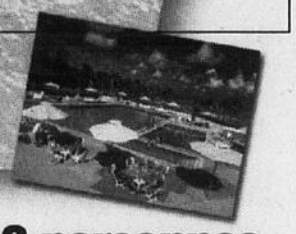
Qui a la couleur gagnante?

Jusqu'au 12 novembre
Du lundi au vendredi

ÉCOUTEZ Couleur fm 91,1
Ma couleur au bureau entre 8h30 et 12h00
et notez le 1er indice du jour (ex : vert).

REGARDEZ TQS
le *Grand Journal édition régionale* à 17h30
et notez le 2e indice du jour (ex : mousse)

INSCRIVEZ LeDroit cyberpresse.ca
la couleur gagnante sur le coupon de participation
avec la réponse complète (ex : vert mousse).



À GAGNER

- 2 voyages pour 2 personnes au Club Med de Cancun
- 100$ de Café Aladdin par semaine

Nom : _____ Téléphone : _____
Adresse : _____
Réponse : _____ Date : _____
Envoyez vos coupons à : Couleur FM 97,1, 125 Jean-Proulx, Gatineau (QC) J8Z 1T4
Règlements disponibles à Couleur FM 97,1. Date du tirage : lundi 15 novembre à 12h

TQS Gatineau-Ottawa · LeDroit cyberpresse.ca · Couleur fm 91,1 La plus belle musique en Outaouais!
Club Med LE tout-compris · Café Aladdin · Voyages SEARS



Michel Lafleur, Le Droit

Hard Rock Café,
73, rue York,
Ottawa (Ont)
613-241-2442

«Hard Rock Café» est passé dans la légende du marketing et n'a plus beaucoup à voir avec la nourriture. Au fait, comment y mange-t-on?

Des génies de la mise en marché ont sauté, il y a un peu plus de 20 ans, sur ces trois mots qui, réunis, évoquent l'Amérique, le rock'n roll, etc. C'est justement ce que les fondateurs, Peter Morton et Isaac Tigrett, avaient voulu faire lorsqu'ils ont ouvert leur premier resto, à Londres, en 1971. Depuis, ils ont vendu et aujourd'hui, Hard Rock Café est devenu une gigantesque marque de commerce qui gère 115 restaurants éparpillés dans 44 pays, deux casinos et bientôt, un hôtel.

Le resto d'Ottawa a ouvert en 1996, à deux pas du marché By, et est l'un des cinq Hard Rock Café au Canada (deux à Toronto, Montréal et Niagara Falls).

Tous différents, les Hard Rock Cafés se ressemblent tous quand même. Surtout avec les centaines de souvenirs du monde du rock sur les murs, la plus grande collection au monde et certaines pièces se promènent d'un resto à l'autre, au fil des ans.

Si les murs changent, ce n'est pas le cas du menu. Sauf quelques rares plats, ils sont identiques partout. Et comme le Big Mac de McDonald's, les côtes levées, le poulet, les salades et les hambourgeois de Hard Rock Café sont rigoureusement pareils à travers le monde. Au plan culinaire, il y a des pour et des contre: vous savez ce qui vous attend, mais ça ne laisse aucune place à l'imagination du chef — doit-on parler de chef lorsqu'ils ne sont que les assembleurs d'éléments décidés des mois à l'avance et à des années lumière d'ici? — ni à la fraîcheur des produits en saison.

Bref, c'est partout pareil.

Ainsi, mon invitée et moi avons amorcé notre voyage au pays du rock'n roll gourmand — soyez avertis, la musique est forte et mettra vos tympans à l'épreuve — avec le «Ringo Combo» (11,99$) qui, dans tous les Hard Rock Café du monde, réunit rondelles d'oignon, doigts de poulet frit et roulés impériaux à la Santa Fe. C'est évidemment tout en friture, assez bien fait dans le genre que les amants du cholestérol apprécient. Nous avons mis toute la journée à digérer ce repas pris à l'heure du midi...

Espérant y aller plus léger, ma compagne opte pour la salade de poulet à la chinoise (11,99$). Pour faire asiatique, on a incorporé châtaignes d'eau, nouilles frites et généreusement, bien trop généreusement arrosé le tout d'une vinaigrette maison vaguement inspiré de ce continent. Quant à la poitrine de poulet mariné, nous nous sommes interrogés longtemps à savoir si c'était du vrai ou du hachis de poulet remodelé en forme de poitrine... Ça se voit ailleurs mais nous n'avons pu arriver à une conclusion ferme. Vous jugerez par vous-mêmes et m'en donnerez des nouvelles.

Le menu ne s'aventure pas dans des zones osées. Je dois me retrancher sur le combo poulet et côtes levées (19,99$). Qu'en dire? Les adolescents affamés apprécieront: les portions sont généreuses et côté prix, c'est 3 à 5$ plus cher qu'ailleurs pour une assiette équivalente. Mais comme les jeunes n'ont pas encore adopté d'habitudes d'économies, ils ne remarqueront rien.

Alors que dire de mon assiette, outre qu'elle déborde? Les côtes levées sont goûteuses, honnêtes mais sans miracle, le poulet est gras, les frites correctes.

Après de tels plats, plus de place pour le dessert (de 4 à 7$).

Dernière note: le rock'n roll, c'est beaucoup en anglais que ça se passe. Alors ne cherchez pas de français au menu. Quant au service, il a fallu insister pour que notre timide serveuse ne se décide à tenter quelques mots, au demeurant, fort bien et fort bien appréciés.

Pour deux personnes, prévoyez entre 35 et 45$. Plus consommations, taxes et pourboire.

La cote **Jury** 11,5/20

Une lanterne bien pâle...

Exceptionnellement, je reviens sur le restaurant visité, il y a sept jours.

Plusieurs lecteurs m'ont témoigné de problèmes lors de visites qu'ils ont effectués à la Lanterne de Szechwan, dans le quartier Pointe-Gatineau. L'endroit a été pris d'assaut... On m'a raconté des histoires d'horreur: des attentes interminables avant qu'un membre du personnel daigne apporter eau, menus, vin. Encore plus d'attente pour les plats, qui arrivaient dans le désordre... quand ils arrivaient! Il appert que des dizaines de clients ont quitté avant d'être servis, à bout de patience.

Je n'ai eu aucun contact avec les patrons du restaurant, comme c'est ma politique. Il semble que plusieurs aient suivi ma recommandation — j'en suis honoré! — et que la maison ait été tout simplement débordée de la demande, ni n'a pu réagir à temps. Espérons que ce sera fait et que vous leur témoignerez un peu d'indulgence en tentant votre chance un peu plus tard.



CJRC 1150 VOUS DONNE DU TEMPS... DANS LE SUD!
Gagnez un voyage d'une semaine pour 2 personnes à Acapulco au Mexique
Notez l'indice du jour à l'émission Séguin ce matin avec Daniel Séguin à 7 h 50 et retournez-le à CJRC 1150, 150, rue d'Edmonton, Gatineau J8Y 3S6

Nom _____
Adresse _____
Tél. : maison _____ Tél. : bureau _____
Date _____
Indice du jour _____
TIRAGE FINAL LE 29 OCTOBRE 2004 Règlements diponibles à CJRC 1150

CJRC 1150 RADIOMÉDIA · LeDroit cyberpresse.ca · ROYAL LEPAGE Vallée de l'Outaouais · VOYAGES ELAIR

Les citrouilles, à ne pas gaspiller



saveur

Pierre **Jury** pjury@ledroit.com

Alors, ces citrouilles, vous les balancez toujours à la poubelle, au lendemain de la fête d'hallowe'en?

À en juger par vos contenants à déchets, c'est encore bien le cas. Et sachez que ça fait bien de la peine à plein de monde, moi le premier. Vous me faites de la peine parce que ce cri du cœur de ne pas jeter vos citrouilles à la poubelle, je vous le lançais il y a déjà six ans. En vain.

Sachez d'ailleurs que ça me fait mal juste là, oui oui, juste là, dans la susceptibilité à fleur de peau que nous, gens des médias, avons que nous fassions tout ce travail et qu'il n'y ait personne à l'autre bout qui nous lise, nous écoute ou nous regarde. (C'est pour ça qu'on vous parle tant de tirage et de côte d'écoute...)

Et puis vous faites de la peine à vos amis les chefs à qui l'on martèle, à l'école de cuisine, qu'il ne faut jamais gaspiller.

Numéro 1

La première règle à se rappeler, c'est qu'une citrouille évidée dans laquelle vous aurez inséré une chandelle ne servira plus à rien... sauf à nourrir votre bac à compost. Si vous ne vous êtes même pas donné la peine de la vider et n'avez ni goût ni temps pour la préparer, enterrez-la dans votre jardin avant que la terre ne gèle: ça vous donnera des petites citrouilles gratuitement, l'an prochain. Deux coups de pelle et vous économisez 5$!

Trucs

Toutes ces graines collées à cette chair filandreuse que vous aurez manipulée avec dédain, vous les lavez dans une passoire et les faites sécher à four doux, de 30 à 45 minutes. Un brin de paprika plutôt que du sel, avait recommandé le chef Georges Laurier, ça fera une collation pour une soirée de cinéma maison.

Soyez prudents en enlevant les blocs de chair de la citrouille: c'est si facile de se couper car la chair est dure.



Vous les enfournez dans une papillote de papier aluminium, garni de beurre, pendant une heure environ, à 300 degrés Fahrenheit. Quand la fourchette traverse les cubes sans réticence, c'est prêt. Vous pouvez tout aussi bien faire cuire la citrouille comme une courge, à la manière que Manon Saint-Amant suggérait la semaine dernière, dans son livre *Le temps des courges* (Éditions de l'homme, 19,95$). Dans un litre d'eau, cuire les cubes de citrouille à couvert jusqu'à tendreté. Elle égoutte, laisse refroidir et réduit en purée qu'elle utilise pour faire des muffins, de la crème glacée (!), des scones, de la tarte, etc.

Évidemment, vous vous doutez que cette purée maison, dont vous contrôlez toutes les composantes, n'a rien à voir avec celle en conserve que vous trouverez en magasin, bien sucrée.

Si vous songez à utiliser la citrouille en soupe mais redoutez son goût légèrement épicé, vous pouvez la marier avec une portion équivalente de pommes de terre. Le goût discret de la patate viendra équilibrer le tout.

Alors je vous préviens. La semaine prochaine, au lendemain de l'hallowe'en, je fais le tour des poubelles. Et si j'en vois qui ont jeté leur citrouille aux déchets, je vous la replacerai sur votre balcon. Vous saurez qui est venu. Compris?

Sur la fourchette

La prochaine émission *La route gourmande*, animée par Frédéric Blaise, a été tournée en Outaouais. Elle sera diffusée ce dimanche, 19h30, et lundi 13 h 30, au Canal Évasion...

Le gastronome-musicien François Dompierre donnera un concert intime suivi d'un repas du même niveau, le 5 novembre prochain, à la Table des trois-vallées, au Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre, à Buckingham. Billets: 150$, tout compris, même le vin. Réservations au 986-8511, poste 214...

Nouveau traiteur à Gatineau: Barthold et Complices Traiteur vient d'ouvrir ses portes. La chef Sabine Barthold et sa complice Bianca Nugent offre service de traiteur, chef à domicile, location de services et de personnel, etc. Au (819) 776-5656...

Pour me joindre: (613) 562-0333, poste 763
pjury@ledroit.com

AU RESTAURANT
Le Baccara
EN COMPAGNIE DE
RICARDO!

Remplissez le coupon de participation ci-dessous, faites-le parvenir aux adresses indiquées **avant le 4 novembre** et soyez à l'écoute **d'ALAIN LARIVIÈRE LE MATIN à RockDétente 94,9 Outaouais** le vendredi 5 novembre à 7 h 25.



VOUS POURRIEZ GAGNER UNE
soirée exclusive
pour 4 personnes
en compagnie du très populaire gastronome et animateur
RICARDO LARRIVÉE
le 11 novembre.

Le prix pour 4 personnes comprend :
- ○ **Repas gastronomique au restaurant Le Baccara**
- ○ **Nuitée au Hilton Lac-Leamy**
- ○ **Petit-déjeuner au restaurant Arôme**
- ○ **Cadeaux-souvenirs**

Le tout d'une valeur de plus de **1 600$.**

Règlements disponibles à la station RockDétente et aux bureaux du quotidien LeDroit.

GAGNEZ UNE EXPÉRIENCE GASTRONOMIQUE

COUPON DE PARTICIPATION POUR RICARDO

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, Bureau 222, Case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au : Comptoir de service LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau

Nom : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

DU 22 OCTOBRE AU 25 NOVEMBRE

Votre mission :
***Affichez la publicité** de la semaine (publiée le vendredi) pour que l'**Envoyé Spécial** débarque chez vous.*
Regardez le TVA 18h et GAGNEZ!





EN PRIX 25 chèques-cadeaux de 100 $ de Cuir Multi et un **VOYAGE** pour 6 personnes en **République Dominicaine!**



TVA 18h00 L'ENVOYÉ SPÉCIAL

TVA-CHOT le sens de la télé · LeDroit cyberpresse.ca · CUIR MULTI LEATHER manufacturier

Règlements disponibles à TVA-CHOT 171, Jean-Proulx, Gatineau, QC J8Z 1W5

Peut-on rescaper le Beaujolais?



Jacques **Benoit** jbenoit@lapresse.ca

Longtemps en crise, le Languedoc (mais c'est déjà de l'histoire ancienne) s'en est remis, en rehaussant le niveau qualitatif général de ses vins.

Aujourd'hui, les vins se vendent bien, comme le montre à l'évidence la liste phénoménale de Corbières, de Minervois, de Coteaux du Languedoc, etc., qu'offre la SAQ.

En crise à son tour, le Beaujolais devra en faire autant. Mais, peut-on se demander, en sera-t-il capable? Et, surtout, l'unique variété à raisins rouges qu'on y cultive -le Gamay, si souvent décrié- a-t-il les qualités voulues pour cela?

Regoûté cet été, le **Moulin-à-Vent 1998 Réserve du Champ de Cour**, de la maison Mommessin, sans doute le plus beau vin du Beaujolais que j'aie eu personnellement l'occasion de goûter, bien coloré, riche et au fruité plein d'éclat, restait étonnamment jeune, tout en ayant alors perdu un peu de corps, à cause sans doute de l'assouplissement de ses tannins. Magnifique beaujolais, donc, et qu'on peut garder en cave encore quelques années sans problème.

Or, dans le but affiché de refaire l'image des vins du Beaujolais, cette maison y produit désormais, avec des raisins achetés à des viticulteurs «triés sur le volet», selon le mot de son président Philippe Bardet, cinq crus de ce vignoble dont elle entend faire... rien de moins que des vins d'exception!

«Nous voulons remettre du terroir dans les verres en produisant des vins irréprochables», déclare à ce propos Philippe Bardet dans une entrevue accordée à *Cuisine et Vins de France* (septembre-octobre 2004).

Tout récemment, j'ai eu le bonheur de goûter un de ces vins, à savoir le **Saint-Amour 2003 Six Terroirs**, et donc élaboré avec les fruits de six parcelles différentes.

Oublions le prix (il serait à 26$ si la SAQ se décidait à l'acheter)... pour ne penser qu'au vin. Or, à en juger par ce cru du Beaujolais, Mommessin est sur le point de gagner son pari.

Provenant de vignes qu'on a peu fait produire, le **Saint-Amour 2003**, qui a été élevé dix mois en fûts, a en fait très peu à voir, sinon à peu près rien du tout, avec les beaujolais courants.

D'un beau rouge pourpre rappelant les meilleurs bourgognes, son bouquet, au fruité très pur, aux nuances de framboises, est différent de celui des bons bourgognes, tout en s'en rapprochant.

Ses saveurs, elles, sont tout aussi franches que l'annonce le bouquet, pleines d'éclat, sur des tannins tendres, bien ronds, qui lui font une texture distinguée.

On peut ajouter que ce vin, peu corsé, mais ne manquant pas du tout de chair et dont c'est le premier millésime, renferme 14 % d'alcool, sans qu'on le perçoive.

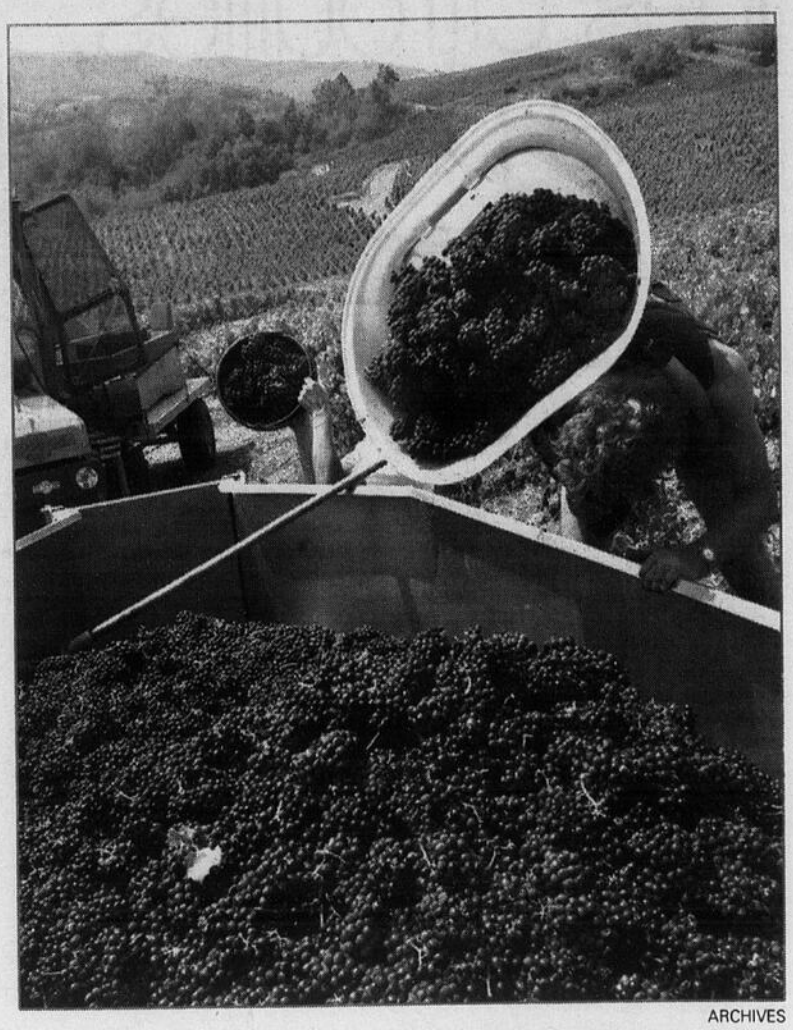
Tombé sous son charme, je l'ai noté trois étoiles et demie...

Autrement dit, si c'est là ce que doivent devenir bon nombre de beaujolais, les amateurs, dont beaucoup ont tourné le dos aux vins de ce vignoble, ne pourront faire autrement que de s'y remettre.

Un vin blanc d'Alsace

Vin au style longtemps irrésistible, gracieux, avec quelque chose d'aérien, pour ainsi dire, l'**Alsace Pinot blanc Pierre Spaar**, dont on trouve en ce moment le 2002 sur le marché, a changé tout à fait d'allure. Le bouquet est très mûr, avec des notes de fruits confits rappelant presque... les vins de glace. Consistant, très goûteux, très mûr, presque lourd, il reste fort bon. Mais on regrette qu'il se soit ainsi transformé.

C, 134635, 15,45$, ★★ $ ($), à boire.



ARCHIVES

Vendanges dans la région de Beaujolais

Dégustés pour vous

Alsace 2001 Sylvaner René Muré. Autre vin blanc d'Alsace, au bouquet volumineux, marqué par des notes dites de grillé. Les saveurs sont amples, avec encore là des nuances comme de pain grillé, si bien qu'on pourrait presque penser un vin de Chardonnay. Savoureux, mais cher. S, 917963, 20,95$, ★★ (★)$$($), à boire.

Coteaux du Languedoc 2003 Château Saint-Geniès. Vin rouge du Languedoc, assez peu corsé, aux tannins un peu verts et astringents. Il a été élaboré comme un beaujolais (en grappes entières, non foulées). Correct pour le prix. C, 538272, 10,45$, ★ (★)$, à boire, 1 an.

Côtes du Rhône Villages Beaume-de-Venise 2001 Domaine Les Goubert. Le bouquet a quelque chose d'un peu sauvage, avec une note légèrement végétale, rappelant certains Châteauneufs-du-Pape. Relativement corsé, c'est un vin tannique, assez astringent, mais nettement meilleur que de précédents millésimes. S, 964437, 23,05$, ★★★ $$($), à boire, 2-3 ans.

Saint-Joseph 2002 Guigal. Très beau vin blanc de la vallée du Rhône, peu expressif au nez pour l'instant, mais distingué et prometteur. Discrètement boisé, des saveurs franches, il rappelle par ses saveurs, mais en plus délicat, les Hermitages blancs. S, 03536650000253, 36,25$, ★★★ (★)$$$($), à boire, 3-4 ans au moins.

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9 CBOFT	3	3	5	Le Groulx luxe	Le Téléjournal		L'union fait la...	FranCoeur	Infoman	Ça va être ta fête! / N. Ciccone		Zone libre / Prison...		Le Téléjournal/Le Point		Le Téléjournal	...l'air! (23:15)
4 CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now		...Road again	Coronation...	Royal Air Farce	This Hour has...	Red Green	...for Laughs	The National		The National	ZeD (23:25)
5 The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Seinfeld	Extreme Makeover		America's Top Model		Alienated	Star! Inside	News	Tonight... (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Train 48	E.T.	One Tree Hill		Zoe Busiek: Wild Card		20/20		Global News	Global Sports
8 WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Joan of Arcadia		Genius: Night for Ray Charles		Dr. Vegas		News	Late... (23:35)
2 CBFT	67	67	-	Le Groulx luxe	Le Téléjournal		L'union fait la...	FranCoeur	Infoman	Ça va être ta fête! / N. Ciccone		Zone libre / Prison...		Le Téléjournal/Le Point		C'est dans l'air!	
10 CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Vingt et un	J.E. / Future Shop...		Les Retrouvailles				Le TVA	Les Retrouvailles / Suite		Cinéma (23:18)
10 WHEC	14	20	9	News			NBC News	Everybody Loves Raymond		Dateline NBC		Third Watch		Medical Investigation		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	Joan of Arcadia						CTV News	News
12 TFO	-	18	12	Mégallô en...	Coup de génies	Au bout...	Volt	Panorama		Duos: sessions jazz		Cinéma / IVAN LE TERRIBLE (1) avec Nikolai Tcherkassov (1/2)				Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	Joan of Arcadia		Third Watch		Medical Investigation		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Acc. Hollywood	8 Simple Rules	...Savages	Hope & Faith	...than Perfect	20/20		News	All Access: Bills
15 TV5	15	15	35	Journal suisse	Chiffres... (17:25)	La Cible (17:55)	Journal FR2	d.		Thalassa de Cherbourg				100 minutes pour comprendre (21:35)		Journal (23:20)	La Crim' (23:50)
18 WPBS	11	11	16	Cyberchase	Zoom	The Newshour		Bus. Report	McLaughlin	Wash. Week	Wall Street...	Now with Bill Moyers		Monarch of the Glen		Tavis Smiley	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Finger... (17:10)	Home Farm...	George Shrinks	The Stables	Full Circle with Michael Palin		Studio 2		Heartbeat		Cinéma / WRITTEN IN BLOOD		...Immunity	Studio 2
30 CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Banzaï	Une pilule...	Qui dit vin...	Il va y avoir du sport!		À la di Stasio		Belle et Bum / Stefie Shock, Charles Dubé			Cinéma
40 CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Vingt et un	J.E. / Future Shop...		Les Retrouvailles				Le TVA	Les Retrouvailles / Suite		Cinéma (23:18)
34 CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)			Flash	La Porte des étoiles		Cinéma / HAUTE SÉCURITÉ (5) avec Sylvester Stallone				Le Grand Journal		110%	...érotiques
A&E A & E	28	28	31	Third Watch		City Confidential / Duchesne		American Justice		Biography / Mackenzie Phillips		Biography / M.-Kate & A. Olsen		Biography / Melissa Gilbert		American Justice	
BRAV Bravo	35	35	40	Cinéma / SHOEMAKER (5) (16:15)		Bravo! Videos	Sir Arthur Conan Doyle's...		MovieTelevision	Budge		Cinéma / IF THESE WALLS COULD TALK (5) avec Demi Moore				Law & Order	
CD Canal D	20	29	60	Samedi de rire encore plus		Dossiers FBI		Justice américaine / John Lennon		Un tueur si proche		Les Nouveaux Détectives		NYPD Blue		Sexstar	
FOX WUTV	31	31	36	Judge Joe...	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	The Point		America's most Wanted		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	That '70s Show
LN Life Network	37	37	45	Candid Camera	Weird Homes	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Adoption...	Who's on Top	Extra	Matchmaker	America's Next Top Model		Murdered Bride		Sex Toys...	Matchmaker
MP Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5M+.com	Top5M+.com	Box Office	Made in France	Décompte MusiquePlus			Les Pourris...	Banzaï	Pauvres Filles!	...mariés	Viva la Bam
NW Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News	Inside Media	Life and Times		The National		The Passionate Eye / The World According to Bush			
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	...parlementaire	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	L'Épicerie	La Folie du thé		Le Téléjournal/Le Point		Ushuaïa Nature		Le Journal RDI	
RDS RDS	33	33	41	Slamball		Sports 30 Mag.	Sports 30		Boxe / Edner Cherry - Antonio Ramirez			Hors-jeu	F1 Magazine	Sports 30		Hors-jeu	Par la bande
DISC DISC	34	34	42	Extreme Engineering		Beyond Invention / Cloning		Daily Planet		What's that about?		World's Greatest Mysteries		Disaster Detectives / World War II		Daily Planet	
TLC TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep		In a Fix		What not to Wear				For Better of for Worse		What not to Wear	
TSN TSN	32	32	30	PGA Golf / Funai Classic (15:00)		Off the Record	Sportscentre	Hockey / Classic Canada Cup: Canada - Russie (1976)				CFL Football / Stampeders - Lions					
VOX VOX	66	66	25	Trafi. (15:30)	Caméra libre		L'Outaouais...	Chronic-Arts	Hockey LHJMQ / Shawinigan - Gatineau						BoxeRock		Blanchette
CV Canal Vie	43	43	-	Interventions miracles		Mariage à la...	Maigrir...	Décore ta vie	Métamorphose	C'est ma vie / Jean-Michel Dufaux		Pour un flirt à Las Vegas!		Le sexe dans tous ses ébats		Diagnostic: Inconnu	
MMX Musimax	45	45	-	Musicographie / Gerry Boulet		Jukebox...	M. Richard	Made in France	La Vie rurale	Musicographie		Nostalgia / Patricia Kaas		Top DVD	...le monde?	Musicographie	
TOON Télétoon	44	44	48	Scooby Doo	Archie...	Crypte Show	Les Tofou	Sourire d'enfer	...Scooby-Doo	Les Simpson	Futurama	Les Griffin	La Clique	South Park	Henri... sa gang	Les Simpson	Futurama
CITY City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show		CityPulse at Six		Sex... City	Friends	Star Trek: Enterprise		Cinéma / WILD WILD WEST (5) avec Will Smith, Kevin Kline				CityPulse	...Party (23:35)
EVA Évasion	53	-	-	...de rêve (16:30)	...des génies	Évasion...	Relselust	...du monde	...de plongée	Soif de voyage	...des restos	Passeport pour la gourmandise		Évasion...	Gilles Proulx	Destination Monde	
S+ Séries +	54	-	-	Mission Sauvetages		Le Caméléon		Ed		Les Experts		Amy		Simplement Zoé		Coeurs rebelles	
Z Z	56	-	-	Mutant x		Les Chroniques du paranormal		Métal hurlant		La Porte des étoiles		Alias		Dead Zone		Jeremiah	
H Historia	55	-	-	Épopées / Missionnaires		Les deux font la loi		Des histoires d'alcool		Mystères / Meurtre à Jamestown		JAG		Cinéma / LOUISIANE (5) avec Margot Kidder, Ian Charleson			
ARTV ARTV	29	-	-	Ally McBeal		Prise de vues	Moi et l'autre	Ces enfants d'ailleurs		Cinéma / TIREZ SUR LE PIANISTE (3)			Antoine et...	Cinéma / LA FEMME D'À CÔTÉ (2) avec Gérard Depardieu			

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO= Rogers Ottawa Station Francophone



halloween

D'où viennent les costumes, les citrouilles? Pourquoi le 31 octobre?

Si la fête est d'origine païenne, le mot Halloween porte un nom catholique — All Hallow's Eve — ce qui signifie la veille de tous les saints. Le lendemain, en effet, c'est la Toussaint, la fête de tous les morts que les Catholiques célèbrent le 1er novembre.

C'était au départ une fête celte (les Irlandais, Bretons et Écossais sont des Celtes). Au Ve siècle avant Jésus-Christ, l'année finissait le 31 octobre. Et la nuit du 31 au 1er, les esprits des morts de l'année partaient dans l'autre monde.

Comme ça ne les tentait pas trop, ils revenaient cette nuit-là pour essayer de s'installer dans le corps des vivants. Évidemment, les vivants n'étaient pas d'accord. Ils éteignaient donc les lumières et le feu dans leurs maisons pour qu'elles ne soient pas accueillantes et se promenaient dans les rues en costumes effrayants, faisant du bruit et des dégâts pour faire peur aux esprits.

Ils allumaient aussi des feux de joie pour aider les morts dans leur voyage et les honorer et aussi les écarter. On sacrifiait aussi des animaux, des fruits et des légumes et, parait-il, parfois quelques personnes que l'on jugeait déjà possédées par les esprits.

L'habitude de transformer une lanterne en citrouille vient probablement du folklore irlandais .

Un homme nommé Jack, buveur et tricheur, avait réussi à baratiner le diable et à le faire grimper dans un arbre. Jack grava alors une image de la croix sur le tronc et donc le diable ne pouvait pas descendre. Pour que Jack le délivre, il s'engagea à ne plus le tenter.

Lorsque Jack mourut, on le refusa au Paradis à cause de ses mauvaises manières et en enfer parce qu'il avait roulé le diable. Le diable lui donna une braise pour se guider dans les ténèbres et il plaça la braise dans un navet évidé pour qu'elle dure plus longtemps. Les Irlandais utilisèrent au début les navets pour faire les lanternes d'Halloween.

En Amérique, beaucoup plus tard, les immigrants jugèrent que les citrouilles faisaient de bien plus belles lanternes et la tradition évolua.

C'est en Amérique du Nord que les enfants parcourent les rues en déguisements. Dans les milieux anglophones, ils frappent aux portes et réclament des bonbons en criant « trick or treat » (des bonbons, sinon des farces).

Cela vient aussi d'une coutume anglaise. Le 2 novembre, les Chrétiens d'Angleterre allaient de maison en maison réclamer des « soul cakes » (gâteaux des esprits). En échange des gâteaux, ils s'engageaient à prier pour que les esprits des morts de la famille des gens qui avaient donné les gâteaux puissent aller au ciel.

HÉ LES ENFANTS... VOTRE DESSIN LE PLUS EFFRAYANT POURRAIT GAGNER UN PRIX MAGNIGIQUE !



RÈGLES DU CONCOURS :

Si tu as entre 5 et 12 ans, dessine « Le fantôme le plus effrayant » ou « Une scène d'Halloween » de ton choix sur une feuille de papier 8½ X 11. Soumets ton dessin, ainsi que le coupon ci-dessous à la télévision Rogers. Ne tarde pas, la date d'échéance est le vendredi 29 octobre. Les gagnants du concours seront prévenus et auront la chance de participer à une émission de télévision à la télévision Rogers, câble 23.

GAGNANTS :

Il y aura 4 gagnants. Chaque gagnant se méritera un ensemle de prix d'une valeur approximative de 100$ chacun, comprenant des articles offerts par nos partenaires du concours.

Envoyez ou livrez vore dessin à : Concours de dessins d'Halloween, télévirion Rogers, 1810, boul. St.Laurent, Ottawa (Ontario) K1G 1A2

Nom : _____ Âge : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Numéro de téléphone (jour) : _____ (soir) : _____

Nom de l'école : _____ Année scolaire : _____

WATCHING OUT FOR KIDS' SAFETY
ROGERS PUMPKIN PATROL
LA PATROUILLE DES CITROUILLES DE ROGERS
VEILLE À LA SÉCURITÉ DES ENFANTS

télévision ROGERS · family · TELETOON · ROGERS VIDEO · LeDroit

Règles du concours : 1. Aucun achat n'est requis pour pouvoir participer à ce concours. Les coupons dessinés sont acceptés. 2. Les gagnants seront choisis par un jury. Un gagnant sera choisi parmi les catégories d'âge suivantes : 5-6, 7-8, 9-10, 11-12, pour un total de 4 gagnants. 3. Ce concours s'adresse à tous les enfants de 5 à 12 ans qui vivent en Ontario. Les employés de Rogers, les fournisseurs du concours et les organismes publicitaires, ainsi que les personnes qui résident à la même adresse qu'eux sont exclus du concours. 4. Tous les prix doivent être acceptés tels quels. 5. La décision des juges est finale. 6. Les participants doivent se conformer à ces règles, et on tiendra pour acquis que vous avez reçu et compris les règles lorsque vous participez au concours.

Une soirée d'halloween en toute sécurité

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

L'Halloween, c'est chez nous que ça se prépare : les costumes aussi bien que la déco maison !

Tissu pour costumes
À compter de 1,44$ m
Profitez de rabais dans tous les rayons!

Sélection spéciale!
SATIN POUR COSTUMES
Uni et imprimé
150 cm de largeur.
100 % polyester.
Teintes et motifs variés.
Notre prix cour. 9,98 m
MAINTENANT 3,99 m

OFFRE EXCLUSIVE AUX MEMBRES!
DU 18 AU 24 OCTOBRE SEULEMENT!
Tout notre stock!
PATRONS SIMPLICITY
Seulement 99 ¢ chacun
Limite de 10 par membre, tant qu'il y en aura.
Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre promotion.

EN SOLDE MAINTENANT!
CONSULTEZ LA CIRCULAIRE DE FABRICLAND POUR EN SAVOIR PLUS!

Voici quelques exemples :

Sélection spéciale!
FILET MÉTALLIQUE À IMPRIMÉ D'HALLOWEEN
150 cm Assortiments de personnages terrifiants sur filet métallique.
Nos prix cour. 10,98-14,98 m
MAINTENANT 5,99 m

Sélection spéciale!
TISSU MÉTALLIQUE LUISANT UNI
107-115 cm
Grande variété de couleurs.
Cour. 6,98 m MAINTENANT 2,99 m

Tout notre stock de
SIMILIFOURRURES
Unies, imprimées et à long poil.
Nos prix cour. 14,98-24,98-39,98 m
MAINTENANT 33 % de RABAIS sur nos prix cour.

Sélection spéciale!
TRICOTS BRILLANTS
107,5-115 cm de largeur
Vaste gamme de couleurs; tricot uni et à paillettes.
Nos prix cour. 9,98-10,98 m
MAINTENANT 2,99 et 3,99 m

Sélection spéciale!
COUPONS DE TISSUS VELOUTÉS
150 cm de largeur. Teintes et textures variées. Notre prix cour. 8,98 m
MAINTENANT 4,49 m

Tout notre stock!
POPELINE UNIE
115 cm de largeur, mélange polyester et coton. Très nombreuses teintes au choix.
Notre prix cour. 2,44 m
MAINTENANT 1,66 m
Notre prix cour. 3,98 m
MAINTENANT 2,22 m

Sélection spéciale!
COUPONS DE MOLLETON ASPECT BERBÈRE
150 cm de largeur.
Motifs et teintes variés.
Notre prix cour. 18,98 m
MAINTENANT 10,99 m

Sélection spéciale!
ARTICLES D'ARTISANAT
Agrémentez votre costume!
Assortiment de modèles et de formes.
Prix individuels.
MAINTENANT
33 % de rabais sur nos prix cour.

Solde en vigueur du 4 au 31 octobre 2004 seulement sur la marchandise choisie en stock. Aucune commande spéciale. Recherchez les étiquettes rouges.

• 1460, chemin Merivale 225-9884
• 1440, chemin Walkley 731-2690 • 471, chemin Hazeldean 831-2227
• 2834, boulevard Saint-Joseph 837-4211 • 2016, chemin Ogilvie 842-9559
Ligne-info : 1 888 780-0333 Site Web : www.fabricland.ca

Des dizaines de milliers de fantômes et de gnomes, et peut-être même quelques super héros, envahiront les rues pour recueillir des bonbons et des friandises à l'Halloween. Pour s'assurer de passer une soirée plaisante, les enfants et leurs parents sont invités à faire preuve de prudence.

Les autorités policières des deux côtés de la rivière seront aux aguets, et les patrouilles seront nombreuses en début de soirée. À Gatineau, les policiers ne se contenteront pas de surveiller attentivement les festivités, ils seront armés de plus de 13 000 sacs de bonbons qu'ils distribueront dans l'ensemble de la ville. Des membres de l'état-major de la sécurité publique accompagnés de conseillers municipaux, ainsi que des pompiers, des ambulanciers et du personnel de Québec-Secours participeront aussi à l'opération.

Les enfants sont aussi invités à se rendre à une fête d'Halloween au centre communautaire de la rue Charlevoix, dans le secteur Hull.

Mesures de sécurité

Pour sa part, le Service des incendies d'Ottawa appelle à la prudence et souligne les dangers d'incendie. Il faut surveiller les chandelles, qu'elles soient à l'intérieur ou à l'extérieur de la maison, les éloigner des produits combustibles et les placer dans des bougeoirs solides.

« D'autre part, on change d'heure cette fin de semaine-là, rappelle le directeur du Service des incendies, Rick Larabie. Profitez-en pour changer aussi les piles de votre détecteur de fumée et de votre détecteur de monoxyde de carbone. »

Les parents sont encouragés à ne pas oublier d'ajouter lampes de poche et piles neuves sur leur liste d'approvisionnement pour l'Halloween. Les enfants, de même que les personnes qui les accompagnent, devraient apporter une lampe de poche munie de piles neuves en faisant du porte-à-porte. De plus, les parents et gardiens se doivent d'inspecter toutes les friandises pour repérer les signes d'altération. Tout article suspect devrait être jeté à la poubelle immédiatement.

Les déguisements doivent être garnis de couleurs vives et réfléchissantes, et ne doivent pas traîner par terre puisque l'enfant risque de trébucher. Il est également important de veiller à ce que les vêtements soient ininflammables, qu'ils permettent une bonne visibilité et gardent les enfants bien au chaud.

Les parents peuvent également saisir cette occasion pour rappeler à leurs enfants qu'ils peuvent composer le 9-1-1 gratuitement à partir de n'importe quelle cabine téléphonique et que quelqu'un leur viendra en aide immédiatement.



halloween

Quelques conseils à se rappeler

Voici quelques conseils de sécurité destinés aux enfants en vue de l'Halloween :

- Faites vérifier par maman ou papa les bonbons cueillis avant de les manger;
- Portez un déguisement de couleur vive ou une étiquette phosphorescente;
- Apportez une lampe de poche ou un bâton fluorescent;
- Évitez les costumes trop longs ou trop lourds;
- Dessinez les accessoires (épées, couteaux, etc.) en papier pour ne pas vous blesser;
- Maquillez-vous plutôt que de porter un masque;
- Demeurez en groupe.

Complètement Citrouille
CONCOURS



LeDroit vous invite, en collaboration avec le Cinéma 9 de Gatineau, à envoyer une photo de votre décoration extérieure ou de votre citrouille !

10 personnes pourront gagner chacune 10 laissez-passer doubles pour le Cinéma 9!!!
Le tirage au sort de 10 gagnants aura lieu le 29 octobre à 9 h à nos bureaux d'Ottawa.
Surveillez l'édition du samedi 30 octobre et découvrez les photos gagnantes !

LeDroit cyberpresse.ca CINEMA 9

CONCOURS
Complètement citrouille

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Bureau 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit cyberpresse.ca

Nom : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

Règlements disponibles aux bureaux du quotidien LeDroit.

CINEMA 9 S.E.N.C. Gatineau

Remplissez le coupon de participation ci-dessus, faites-le parvenir aux adresses indiquées avant le 28 octobre 2004 en y joignant une photo de votre décoration (aucune photo ne sera retournée par la poste).

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Les petites annonces
cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 $ par année, et les autres pays: 911.55 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

AVIS

Avis divers 102
Activités diverses 103
Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
Cours de musique 135
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipement de bureau 212
Équipement commercial 214
Équipement médical 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
Services professionnels 118
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses, Tondeuses 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
Traiteurs 210
Transport demandé 170
Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS
(Payable à l'avance)

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement paysager 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architecture et dessins 246
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Informatique 280
Isolation, calfeutrage 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maisons, réparations et rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage, ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtre, peinture 290
Plomberie 291
Photographie 292
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparations petits appareils 298
Restaurants 299
Serrurerie 300
Services 24 heures 301
Soins de Santé 293
Soudure 302
Tapis, carreaux, céramiques 303
Taxis 304
Téléviseurs 305
Toitures 296
Traduction 309
Traitement de textes 310
Ventilation 306
Vidéocassettes et magnétoscopes 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
Emplois demandés 314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer 400
Logements à louer - Gatineau 401
Logements à louer - Hull 402
Logements à louer - Buckingham 403
Logements à louer - Masson-Angers 404
Logements à louer - Cantley 405
Logements à louer - Ontario 406
Logements à louer - Autres 407
Garçonnières 408
Logements meublés 409
Logements à partager 410
Logements à sous-louer 411
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433
Logements demandés 435

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager 471
Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

PROPRIÉTÉ À REVENU

Propriétés à revenus - Ontario 520
Propriétés à revenus - Québec 521
Propriétés à revenus demandées 532
Propriétés à revenus à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
Franchises à louer 591
Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

Agences de rencontre 599
Amitié, rencontres 600
Ésotérisme 601
Messages personnels 602
Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos de prestige 611
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Motorisés et Roulottes 677
Véhicules à moins de 4 000$ 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 $, retour par la poste 30 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD,AMERICAN EXPRESS ou VISA.

102 AVIS DIVERS

AVIS: Jeannette, massothérapeute. 40% de rabais. 329-3387.

104 PERDU

COCKATIEL perdu le 30 sept, secteur boul. Riel. 775-9941, 661-6101.

106 TROUVÉ

BICHON frisé mâle, tout blanc, secteur Le Baron, vendredi 15 oct. 246-5507.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE suédois, reçus d'assurance, 8 ans d'exp., bon tarif, Gatineau. Diane, (819)328-4321.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET + ★
93 EDDY - 776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture** + futon 10", $295. **243-4474**

3 ENSEMBLES: cuisine, salon, bureau de travail, coiffeuse. Bon état, $250 ch. 772-1952.

ALMONI.ca (site internet)
MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990

AMEUBLEMENT complet et appareils ménagers à vendre. 643-0512.

AMEUBLEMENT complet et appareils ménagers à vendre. 777-7847.

BUREAU et commode en simili chêne blanchi; table ronde + 2 chaises; $75 par item. 827-4268.

CHAISE masseuse I-JOY avec extention pour masser les jambes, achetée en juin 2004, couleur grise, détails: www.ijoy.com Payée $1,600, demande $1,300. (819)671-9121.

DÉCORATIONS et acc. pour chambre de fille. 568-0198, 568-4368.

DÉMÉNAGE en Arizona: tout doit être vendu: meubles, appareils, etc. 663-1297, 613-868-2272.

DÉMÉNAGEMENT
Meubles en excellente condition. 246-5340.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE chambre mélamine noir et vert pour lit Queen + tête de lit murale + miroir, bureau 6 tiroirs, $850 nég. 281-8416

ENSEMBLE s/manger, 7 morceaux, merisier, $999 nég.; meuble audio, vitré, $895 nég. 671-9134.

ENSEMBLE s/manger, 7 morceaux, merisier, $999 nég.; meuble audio, vitré, $895 nég. 671-9134.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

MATELAS et sommier "Perma Queen", $400. 778-6058.

MATELAS et SOMMIERS propres. Aylmer. (613)859-0992.

MEUBLE audio, meuble télé et mobiier cuisine. 243-0843.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER de chambre en frêne pour enfant, lits jumeaux, bureau, commode, chaise, $350 nég. 568-2698.

MOBILIER de chambre queen, blanc, 7 morc., $650 nég. 456-2359.

SOFA, causeuse pastel, tables, $400 nég. 643-4555, 210-1988

SOFA tissu vert forêt, 2 tables de bout, lit 39" complet comme neuf. 243-7182

122 ANTIQUITÉS

ENSEMBLE s/manger antique, autour des années 1930, $4,500 ou meilleure offre. 281-0911

124 APPAREILS MÉNAGERS

100 POÊLES, laveuses et sécheuses à vendre, $100 ch. Meubles Usagés Guindon, 73 St-Joseph, secteur Hull. 777-9855, 778-1878.

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

4 électro-ménagers, très bon état, prix: $700. 770-2925.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

cyberpresse.ca

124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF, AVEC GARANTIE
LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

CONGÉLATEUR vertical 17.5 pi cu, 474 litres, $200. 778-0442.

LAVEUSE/sécheuse GE, grande capacité, $225 pour les deux. 243-7346.

LAV./SÉC., blanches, Kenmore, capacité ultra, $250. 684-0155.

LAV./séc. en très bon état, $200. 281-0633.

LAV./SÉC., poêle, réfrig. Hotpoint, blancs, très bon état, $650. 246-8806

LAV./SÉC. superposées de couleur amande, 220 v, comme neuve. Faut voir! 671-4108.

POÊLE et réfrig., $150/chacun. Comme neuf 772-4414.

POÊLE Jenn-Air, acier inoxydable, propane/gaz naturel, convection, brûleur scellé et beaucoup plus! 1 an d'usage. Vaut $2,000 pour $1,300. 819-684-0813 ou 613-859-4177.

130 VIDÉOCASSETTES ET MAGNÉTOSCOPES

CAMÉRA-VIDÉO numérique JVC haute définition (GR-HD1U), à l'état neuf, et accessoires, payé $3,900 pour $3,200 nég. 235-8160.

132 ORDINATEURS

A1, NEUF (Pentium 4), XP 2000MHZ, Windows, Office 2000, écran 17", besoin d'argent, $400 (613)864-9075.

À DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, Windows etc., satisfaction garantie. 955-2756.

PENTIUM III 900 MHZ 40GO 256MO, réseau, CD-ROM, graveur CD, écran 20", clavier, souris, $400. 841-8223.

PROTÉGEZ
votre ordinateur contre les logiciels espions de l'internet. Benoit, 684-2052, soirs et fins de sem.

RÉPARATION ordinateurs à domicile et installation Windows XP, office, anti-virus, internet. 360-4062.

SERVICE et support informatique à domicile, travail et satisfaction garantis. 15 ans d'exp., (819)319-6119.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

SYMPA, 140 Eddy, 770-1779; P3 avec écran 17 po, $350.

134 MUSIQUE

ACHAT et VENTE d'instruments et acc., amplificateurs. (819)669-9232.

DISCO MOBILE Magic Touch, pour soirées réussies. 246-3363.

ENSEMBLE de batterie SX, avec acc., valeur $1,000 demande $500. 243-0874.

NOUS CÉLÉBRONS le 40e anniversaire avec des réductions jusqu'à 75%. Intercontinental Music, 610 Donald, angle boul. St-Laurent, 748-9891.

PIANO antique 1935, valeur $1,000, pour $850. 281-9044

136 BICYCLETTES

POUR homme et femme, $175 ch. presque neuves. 776-2862.

138 SOUFFLEUSES, TONDEUSES

SOUFFLEUSE à neige pour VTT, moteur 13 forces, valeur de $4,000 pour $2,200. (819)790-1004.

144 OUTILLAGE

2 SCIES à onglet Dewalt, 12 po, avec bancs, $500 ch. 923-1374.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CLAUDETTE FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. 568-2660.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ENSEMBLE de motoneige Artic cat femme. Unique, nég. 669-7769.

MANTEAU de fourrure chat sauvage et renard. 10 ans et chapeau en renard. $750. 663-0668.

MANTEAU de fourrure en très bonne condition. 246-5923.

ROBE de mariée, 8 ans, $250. ET: robe de mère de mariée, 12 ans, Valeur $700 pour $250. 281-9044

SUPERBE robe de mariée avec accessoires, 10 ans, $500. 671-8177

150 COIN DU BÉBÉ

ACHAT-ÉCHANGE-VENTE
Accessoires-ameublement-jouets
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull, 776-1651

VÊTEMENTS d'enfants 0-6 ans, à bas prix. Dominique, 643-6493.

151 ENCANS

VENTE AUX ENCHÈRES
tous les dim. à 13h au 100 Adrien Robert, Hull. Surplus de magasin: meubles, jouets, accessoires, etc.

152 DIVERS À VENDRE

1995 PLYMOUTH Voyager; 1988 Chevrolet Corsica, 138,000 km; soufflleuse à neige 5 cv; remorque 6X8'; poêle antique Bélanger; génératrice 3,500 Watt. 663-0025, 360-3611.

2 RÉFRIG., poêle, 2 séc., micro-ondes, mobilier cuisine et + 561-1744

2 STORES en bois, couleur brun-roux, 1- 8' de large et 1- 5½' de large, payé $1,000, accepte offre raisonnable, 561-4660. **Raison déménagement.**

4 FENÊTRES, idéal pour chalet, 243-1981 entre 18h et 21h.

4 PORTES de métal, commerciales, avec "panic bar", "door closer" et pentures en cuivre (Van Duprinn), prix nég. 360-7010.

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits-...prix parfaits! Porte Lauan solide et coloniale $14.99, porte en pin $69.99, chêne $79.99. Contreplaqué 3/8" $14.99, 5/8 $25.99, 3/4 $29.99. Épinette: 2"x3"8pi $0.99, 2"x4"8pi $2.39, 10 pi $2.99, 12 pi $3.29, 16 pi $4.29, 2"x6"8pi $2.89, 10 pi $4.29, 16 pi $6.99. Panneau laminé 4 pix8pi $7.99. Promotion liquidation avant inventaire, en magasin seulement, 10 à 50% de rabais sur produits sélectionnés. Prix argent comptant et valides du 21 au 29 octobre 2004. Matériaux à Bas Prix Masson 819-986-5720, Stittsville 613-836-6420, St-Isidore-de-Prescott 613-527-5090.

ARMOIRES en mélamine, comptoir, lavabo et robinetterie. 663-1931

AUBAINE: porte de métal blanche et contre-porte 34" + cadre, 643-5757.

BOEUF BIOLOGIQUE pour congélateur (veau). 456-3143

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 10 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

EXERCISEUR elliptique, 5 mois d'usage, garantie, $380. 997-2504.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GARDE-MANGER, bureau travail avec chaise, micro-ondes et meuble, meuble télé. 281-6273, 266-0550.

152 DIVERS À VENDRE

ISOLATION R-20, boiserie victorienne MDS, panneau électrique 100 ampères, 4 chambres pliantes, bottes Doc Marteen, plats Creuset, peinture à l'huile 24x30, livres et jeux pour enfants et ados, etc. 595-2919.

★★★

KARAOKE: Appareil qui joue tous les CDG/DVD, films, MP3, CD-Photo, etc. Spécial du mois $99. 663-9999

LIT d'eau Hybride queen, avec recouvrement matelassé, $200. 771-8019

LIT Rotec électrique 54x80, manette, côté télescopique, matelas, $1,900. 663-1984.

MOBILIER Sylvanar neuf, en chêne, 4 chaises; cuisinière neuve de marque Frigidaire. 568-1890

ORGUE et REMORQUE, 6 roues, freins électriques. (819)459-3201.

PIANO "1908", meubles antiques, unité murale. 665-4378

PLASMA 42 po. LG, 3 mois, valeur de $10,000 demande $5,000. Table de billard Brunswick, 4½x9, avec tout les acc. Valeur de $4,200 demande $2,000. 613-867-0493.

POÊLE à propane, 20", Findlay, $125. 459-3327.

PORTE de garage, acier galvanisé, 4X7 pi, avec cadre. 671-0774.

RECHERCHE machine à boules (pinball) fonctionne ou pas. 328-6646

SERVICE de repas individuel, familial et occasion spéciale. Offrez-vous un bon souper de Noël comme dans le bon vieux temps! 669-0084

SPA 5 places, 1 an d'usage, $2,800 nég. 827-2724.

SURPLUS FAILLITE
AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898
WWW.COMNEUF.COM

TABLE de billard 4'10"X8'7", $500 ferme. 819-671-8077.

TABLE de billard, 4x7, $750. 771-9102.

TABLE de billard, 4x8, avec acc., complet, $700. 281-5001 après 18h.

TABLE de ping pong, $80; 2 lits 39", 1 blanc et 1 noir, $50 ch. 456-3319

cyberpresse.ca

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

ARMOIRES en mélamine, comptoir, lavabo et robinetterie. 663-1931

BELLE femelle berger allemand, 13 mois, propre et habituée à dormir dans la maison, vaccinée, gardienne, avec accessoires, (819)449-4915.

LIT Rotec électrique 54x80, manette, côté télescopique, matelas, $1,900. 663-1984.

MOBILIER de chambre queen, blanc, 7 morc., $650 nég. 456-2359.

EMPLOIS

PROVIGO TASSÉ
recherche **SUPERVISEUR(E)** aux caisses, soirs et fins de sem. Présentez-vous avec C.V. et demandez Isabelle ou Marie-Eve, au 22 av. des Flandres, Gatineau.

IMMOBILIER

18 MATANE, Gatineau, à louer, quadrex, 3 chambres, grande cour, option d'achat, 1er janvier, $725. 738-7717, 240-5485.

1 CHAMBRE, près du Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, $550, stat. 776-6379.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, $475, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., libre. Logement à louer à Buckingham. 669-3302.

ANGE-GARDIEN, 1er déc., bord de l'eau, 7 min. de Buckingham, bungalow, 2 chambres, lav./séc., congélateur, $795 non chauffée, non éclairée. 613-764-3575.

GATINEAU, bords de l'eau, studio indépendant, toit cathédrale, chambre séparée, non-fumeur, pas d'animaux, 1er nov. $575. 568-0766.

VÉHICULES

1987 LINCOLN Continental, noire et grise, V8, 5.0 L., traction arrière, très propre, ext. impeccable, mécanique A1, 6 bons pneus, tout équipée, démarreur à distance, sortie 2 hivers, 1 proprio non-fumeur, pas d'animaux, 149,000 km, $4,500. 243-9971.

1996 JIMMY ELT 4X4, noir, 4.3 L., 4 portes, int. cuir, 8 roues, équipé, impeccable, 185,000 km, $8,995. 775-2385

1996 TOYOTA Corolla, automat., freins neufs, $3,900 nég. 663-4885

154 DIVERS À LOUER

BEAUX costumes d'Halloween à louer. Réservez tôt! 246-8181.

COSTUMES D'HALLOWEEN à vendre, pour enfants, $10 et +. Boutique Deka-Danse, 378 rue Main, Gatineau, **663-6414.**

COSTUMES d'HALLOWEEN
de qualité à louer.
Très beau choix. 669-6061

COSTUMES d'Halloween et médiévaux, adultes, à louer. 595-3141.

COSTUMES D'HALLOWEEN - vaste choix, + de 900, adulte, enfant, département: maquillage, perruques, chapeaux, accessoires, etc. - Boutique Deka-Danse, 378 rue Main, Gatineau, **663-6414.**

LOCATION de costumes d'Halloween. Chez Terry, 568-7664.

LOCATION de costumes d'Halloween, adultes $20 et +, enfants $15 et +, très beau choix. Sylvie, 663-0557.

LOCATION DE COSTUMES +
Rendez-vous: 819-986-2309

LOCATION, vente et confection de costumes d'Halloween. 669-6493.

156 DIVERS DEMANDÉS

ÉQUIPEMENT complet de pose d'ongles avec produits acrylique. 819-743-8833.

RECHERCHE abri d'auto à très bon prix. 568-1919.

cyberpresse.ca

160 VENTE-GARAGE

CHELSEA, 30 ch. Deschênes. De tout pour tous!! Sam. 23 oct.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

À LOUER terrain pour chasse au chevreuil, secteur Otter-Lake. 772-8330

ARC à vendre, PSE Nova. 669-0766.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CHASSE au chevreuil, zone 10 Ouest, arc et carabine, poudre noire, forfaits et territoire privé. Denis 819-463-4016.

CHASSE CHEVREUILS 2004
23 oct. au 27 oct. et 31 oct. au 15 nov., Otterlake, site appâté, mirador, avec hébergement. 682-5231.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **613-889-0116.**

174 ANIMAUX

2 JOLIS chatons à vendre, propres. 281-8110

2 POMÉRANIENS pure race, blancs, mâle et femelle, $400. 665-6480.

MOT MYSTERE

PEINTRES - Un mot de 10 lettres

E	L	L	E	P	O	I	R	N	G	B	K	A	I	A
E	S	T	E	V	E	N	T	E	S	E	R	G	N	I
K	I	N	A	T	O	I	R	E	N	P	V	I	Z	F
C	G	R	E	C	O	U	C	T	F	O	R	Z	L	I
E	N	U	E	B	I	L	S	S	U	F	O	P	P	A
O	A	B	Y	S	U	O	E	E	I	R	U	M	U	N
C	C	E	D	S	L	R	T	N	T	T	B	B	G	G
M	N	A	R	D	U	A	I	S	A	B	E	Y	E	E
A	E	R	O	S	N	E	W	M	A	N	L	N	T	L
L	F	U	I	P	L	M	A	E	H	C	U	O	T	I
H	O	E	C	K	E	R	S	B	E	R	G	U	O	C
O	R	N	H	N	O	L	R	I	O	N	E	R	N	O
T	A	N	G	U	Y	R	L	I	P	P	I	D	E	L
E	I	S	T	H	E	N	I	A	Z	A	B	X	O	I
T	N	E	I	V	I	T	I	N	N	E	D	L	O	N

ANGELICO
ARP
AUDRAN
BAZAINE
BRIL
BUFFET
COECKE
COLIN
DOU
DRUON
ECKERSBERG
ESTEVE
FINI
FOPPA
FORAIN
FUSSLI
GRECO
GUYS
HUET
INGRES
ISABEY
KENT
KLEIN
KORIN
LAM
LHOTE
LIPPI
LONGHI
LUINI
MENGS
NAIF
NATOIRE
NEWMAN
NOLDE
PELLAN
PUGET
RAEBURN
REDON
RENOIR
RIOPELLE
RUBENS
RUISDAEL
SERUSIER
SIGNAC
STEEN
STROZZI
TANGUY
TON
TOUCHE
UTAMARO
VIEN
VOUET
VROUBEL
WALSER
WEENIX

Solution du dernier problème : CHENAL

22 octobre 2004 — No 726

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

643-2555 ÉMONDAGE S.P
Tailles de haies de cèdres.

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 10 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

LE SPÉCIALISTE de la taille de haie, émondage et abattage d'arbres, et beaucoup +. 790-8898.

245 ARBRES

ÉMONDAGE S.P
Les spécialistes pour enlèvement de souches et de branches, abattage, émondage. Bons prix. **643-2555.**

246 ARCHITECTURE ET DESSINS

A1-PLAN DE MAISON, technologue en architecture. 684-8712, 594-6899

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

Entreprises Pierre Charlebois Inc.
chauffage, électricité, climatisation
Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

251 CHEMINÉES

✓✓✓
Ramonage, inspection, installation et réparation - 319-4498

253 COMPTABILITÉ

COMPTABLE 27 ans exp. disponible quelques heures sem. 775-1729.

255 CONSTRUCTION

FONDATION.
Appelez Jean, 827-0623.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★★★
1-877-907-2724 / 643-5749
DÉMÉNAGEMENT DV
Clientèle établie depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance. Mastercard/Visa.

1-888-663-1637/663-1637
À BON PRIX, GARANTIE
DÉMÉNAGEMENT HULL
Assurances comprises
Résidentiel et commercial
Sinistre et livraison tout genre
Local et longue distance
Location camion et remorque
Et équipement déménagement, etc.

#1 À PRIX FIXE
pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS
PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. **819-643-2555**

DÉMÉNAGEMENT abordable AVEC entreposage À BON PRIX. 568-1247

★★★
DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
*** Service et qualité ***
Résidentiel et commercial
local et longue distance
669-3663

☻☻☻
★ Déménagement Maximum ★
ASSURANCE COMPLÈTE ET ENTREPOSAGE
TOUS LES MEUBLES SONT PLASTIFIÉS
777-6683, 777-MOVE
MONTRÉAL, QUÉBEC, RIMOUSKI

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

262 DÉNEIGEMENT

100% ABORDABLE, déneigement résidentiel et commercial
643-5997, 779-3733

100% SECTEUR Gatineau, déneigement résidentiel et commercial, plusieurs camions et un "backhoe" pour mieux vous servir, transport de neige disponible, assurances. 561-6797.

10 ANS d'exp., déneigement résidentiel/commercial, avec rétrocaveuse "backhoe", camion. Assurance complète. 213-2390.

A1- DÉNEIGEMENT À LA SOUFFLEUSE, Gatineau. Marc, cell.: 360-1315.

À la souffleuse, Limbour, Côte d'Azur, Touraine, déneigement. 568-9932

À la souffleuse, secteur Limbour et St-Alexandre seulement, 328-0471

CLAUDE BISSON déneigement et transport de neige. **643-4004.**

DÉNEIGEMENT à la souffleuse, secteur Plateau et Manoir des Trembles. 684-9616, 664-6073. Places limitées.

262 DÉNEIGEMENT

DÉNEIGEMENT BC, service de déneigement, contrat ou sur appel. Résidentiel ou commercial. **790-8648**

DÉNEIGEMENT GILLES GAUTHIER, résidentiel/commercial, secteur Hull seulement, 775-8695

★★★
DÉNEIGEMENT STEVE. Camion et souffleuse. 24h. 664-2510, 827-0990

DÉNEIGEONS jour et nuit, service 24h, votre entrée sera déneigée en tout temps, meilleur service à bon prix, résidentiel et commercial, desservons Hull, Gatineau, Aylmer, Cantley et Val-des-Monts. 790-8898.

MULTI-EXCAVATION
Service de déneigement commercial et résidentiel, Val-des-Monts/Gatineau. 671-3043, 923-0146.

RECHERCHE homme avec souffleuse. Trois voisins. Hautes-Plaines. Soir, 770-6693.

SERVICE de déneigement résidentiel. 671-1562

264 DIVERS

ABRIS D'AUTO
VENTE ET LOCATION
Estimation gratuite, location: comprend installation et démontage. Installation privée à partir de $75. Distributeur autorisé de marque Tempo de Harnois. Denis, 743-4660.

★★★
EMAIL-PRO +
Peinture de bains, garanti 7 ans, bains sur pattes à vendre. 643-2500.

HOMME à tout faire! Porte qui ferme mal, robinet qui fuit? 778-3150.

HOMME à tout faire, rénovation, peinture, entretien général. 684-6252.

PETITES rénovations, paysagiste, peinture et céramique. 328-8743.

268 ÉLECTRICITÉ

A. Roy Électrique, tous travaux électricité, estimation gratuite. 643-3333.

269 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

VENEZ ESSAYER les nouveaux ongles en gel "brissa". 661-2406.

280 INFORMATIQUE

SUPPORT informatique à domicile et conception de page Web. Demander Sébastien 568-0954.

283 MAÇONNERIE

ESTIMATION GRATUITE. Réparation brique, pierre, crépi et cheminée. 35 ans d'exp. Laurent, 827-1649.

PIERRE, brique, bloc, ciment, béton, démolition. Travail d'expert. Marc Robitaille, 561-6721, 827-1961.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

★★★
10,000 rénovations: s/sol, s/bains, cuisine, joints, plafond texturé, peinture, céramique. Pierre **665-7737**

1,001 S/SOL, bois franc, flottant, céramique, peinture, s/bains. **RÉNOVE OUTAOUAIS** - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

CONSTRUCTIONS S.M.A.
Rénovation et finition résidentielle, spécialité: reconditionnement d'armoires. 281-3679, 213-5751.

FERAIS travaux de rénovations int., Benoit, 299-3144.

FERAIT RÉNOVATIONS, peinture int. et ext. Jean: 360-1497.

HOMME ferait tout genre de rénovations, travaux ou peinture, meilleur prix en ville! 281-9288, 661-4345

PLANCHER de bois, installation, sablage, finition. Spécialisé en plancher de pins. (819)281-7687.

RÉNOVATION et finition int., 15 ans d'exp. pose de céramique $3 pi², plancher flottant $1,25 pi², bois franc $2,25 pi². Alain, 328-5248

RÉNOVATIONS de tous genres. Guy 281-4241, 775-1082.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

285 MENUISERIE

★★★
**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

DAME avec exp. ferait ménage de votre résidence à Hull. 778-0044.

FEMME de ménage à partir de $40. Roxanne, 663-8740.

FEMME de ménage avec références. Mélanie, 210-2377

FEMME de ménage d'expérience, dynamique, minutieuse, fiable, qui prend à coeur la satisfaction du client, avec références. Résidentiel et commercial. Jennyfer 246-6437.

FEMMES de ménage à domicile. Manon 665-7736 ou Nadia 790-9732.

FERAIS entretien de votre maison, avec exp. et références. 772-2605.

★★★
LE PLUMEAU MAGIQUE INC.
vous invite à communiquer avec eux pour tous vos besoins d'entretien ménager. 661-2567

NETTOYAGE d'automne avec camion. 827-6460.

NETTOYAGE DOMESTIQUE IDÉAL
Ferait votre ménage, travail minutieux. Prix compétitif. 663-8198.

SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER RÉSIDENTIEL EFFICACE
Qualité, honnêté, discrétion, exp., professionnel. inf.: Line, 778-3503.

289 PISCINES

PISCINES O-Claire 665-0036, 779-3949
Fermeture, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

100% ABORDABLE, **TIREUR DE JOINTS** D'EXP. avec carte de compétence. 712-3094, 669-7063.

A1 PEINTRE PROFESSIONNEL, int./ext., estimation gratuite. 360-1315.

CONSTRUCTION G.D.S
Pose de gypse et tirage de joints
20 ans d'exp. 819-790-8815

PEINTRE, résidentiel, estimation gratuite et références. Sylvain, 827-1331, 661-2606.

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

PEINTURE/tireur de joints. Faux finis. Pierre 281-5907.

291 PLOMBERIE

18 ANS d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation. 684-6148, cell.: 664-6149.

295 RÉNOVATIONS

#1 DE la rénovation en Outaouais M.L.P. Constr. 328-2016, 643-6659

★★★
ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes d'armoires, stores, sur mesure. + de 30 ans d'exp. Cell. 325-3443.

CONSTRUCTION Boissonneault, rénovation générale int. et ext., expert en sinistre. Cell. 712-2821, 773-4325.

CONSTRUCTIONS KARLARI, finition de s/sol, gypse, joints, etc. Licence RBQ. 669-6232, 664-1127.

DES PROJETS!
Tous genre de rénovations, estimation gratuite, CONSTRUCTION CHARIE, APCHQ et RBQ. 663-2020, 213-2020.

G.B. RÉNOVATIONS
RÉNOVATIONS de tout genre, plus de 30 ans d'exp. 918-1305

RÉNOVATION + isolation, céramique et plancher flottant, 772-6894.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

FERAIS tous genres de couvertures, 25 d'exp., spécialité en toit plat et bardeaux, 319-2117.

R. PARIS CONSTRUCTION
TOITURE ET RÉNOVATION
TÔLERIE/SHEET METAL
ESTIMATION GRATUITE
(819) 827-8070
Licence R.B.Q. # 8305-4619-50

174 ANIMAUX

ADORABLES bébés SHI-TZU. 986-3968.

ADORABLES CHIOTS
pattes précieuses. 595-0393
www.the4paws.com

ADORABLES golden retrievers, très bonne qualité, parents sur place, garantie 1 an, $225. 819-585-9703.

BEAU chien mélange Golden et labrador, noir et blanc, vacciné, 11 sem., 827-5016 ou 797-5937.

BEAUX Yorkshires (très petits), poméraniens, vaccinés et vermifugés; chats adultes: 2 femelles hymalayen pure race, 1 femelle persan croisé hymalayen. 1-819-632-5915.

BELLE femelle berger allemand, 13 mois, propre et habituée à dormir dans la maison, vaccinée, gardienne, avec accessoires, (819)449-4915.

BICHON maltais, schnauzers nains, vaccinés, vermifugés, toilettés, prêts à partir. 819-766-2565.

CHATONS persan, enregistrés, vaccinés et vermifugés. 819-671-6533.

CHATONS Siamois Blue Point, prêts à partir, $225. 986-8804.

CHEVAUX percherons noirs 4 et 3 ans, bien dressés. Paire de juments grises, 1 ½ an. (819)423-6674

CHIHUAHUA, femelle, 3 mois, $450. (819)458-1597.

CHIOTS berger allemand, pure race, vermifugés, 2 vaccins, garantie, enregistrés CKC, $750. 613-220-9938

CHIOTS bergers allemands, parents sur place, $200 ch. 955-7530

CHIOTS bergers allemands, ligne allemande enr., garantie de santé, 1er vaccin. 262-4170, 731-9273.

CHIOTS Bouvier bernois, vaccinés, $500. Demandez Jean 281-0638.

CHIOTS: labradors chocolat, pure race, $300; boxers, $300. Tous vaccinés et vermifugés. 1-819-587-3542.

CHIOTS labradors noirs, C.C.C., premiers vaccins, vermifugés, tatoués, certificat du vétérinaire, garantis. 819-456-1170.

CHIOTS labradors noirs, 10 sem., 2 mâles, vaccinés, vermifugés, $300 nég. (613)527-1885.

CHIOTS labradors, pure race, $200, prêts à partir, 671-6142.

CHIOTS labradors pures races, vaccinés, vermifugés, prêts à partir. Blonds, noirs. 819-463-3671.

CHIOTS rottweller, 5 sem., prêts à partir, $125 ch. 669-5417.

CHIOTS shitzu, teckel miniature, bichon maltais, caniche Toy, 281-1007

CHIOTS vaccinés: caniche, shih tzu, schnauzer nain, cocker; et plusieurs chiots croisés. 1-819-623-5915.

DOBERMANS: mâles, couleur bleu, 9 mois; femelle couleur noir et tan, 7 mois; vaccinés sept., 2004, $400/ch., 767-2709.

FEMELLE bichon frisé, $350 avec cage et acc. 772-2886, 360-6525.

LA FERME **GOLDEN RETREIVER**
Prêts à partir, chiots enregistrés C.K.C., vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, Hammond, Ont. (613)487-3150.

LHASSA APSO, 5 mois, vacciné, $275. 819-456-1777, 819-456-4841.

MINI Lévrier, 4 ans, affectueux avec les enfants. 778-5068.

PERSAN bleu, dégriffé 4 pattes, $200 avec papier, 281-8837.

PETITS chiots de maison à vendre, $150. 778-0673.

QUARTER horse/Thoroughbred, 3½ ans, $1,000; Pouliche Paint, 1 an, $600. (613)488-3789.

RETRAITÉE garderait à la campagne (Val-des-Monts), chiens et chats pendant vos vacances. 819-671-2237.

ROTTWEILER, femelle, 1½ an, $250. 643-3415.

TAUREAU Simental 30 mois avec papier bleu. (819)449-4086

TRÈS beaux chiots bichons maltais; yorkshires miniatures, standard ou "Toy". Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

ACHÈTERAIS foins en grosse balle, sec ou enveloppé. 819-457-2297.

Nouveau!

Styliste en beauté canine pour tous ses petits soins en toiletage avec un style qui a du mordant.
Gratia Lapointe, 819-561-2028

182 PHOTOGRAPHIE

ÉQUIPEMENT professionnel de chambre noire, très très complet, $600. 682-1520.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS: dynamique, exactement orienté sur vos besoins. 777-6564.

BESOIN d'aide: cours d'anglais privé, niveau primaire et secondaire. 568-8489.

$ $ $

COURS de pose d'ongles. Trousse de départ incluse. 246-7040.

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO
Cours de soir et jour. Ouvert au public le soir. Teinture et mise en plis: $28. 663-0077

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaitres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque, 842-4625.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

CHAISE hydraulique pour coiffure, presque neuve, $550. 777-9997.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

TAPIS roulant Free Spirit, excellent état, $400. 743-1341.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% Bois-franc, très très sec, haut rendement calorifique garantie. Livraison gratuite. 613-220-3725.

BOIS de chauffage sec, chêne et érable, $70 la corde. 281-3444.

LES BOIS DE FOYER J.B.
bois semi-sec: $70 la corde + livraison
Après 18h, 568-2650

N'attendez plus, séchez maintenant!
BOTANIX, bois de chauffage de qualité, 12 ou 16 po. Livraison: 778-3576.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

COMPTOIRS à bijoux, pour magasin, $4,000 pour 4, 281-5888/243-4281.

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

TABLES de restaurant pour 4 personnes, $100 ferme ch. 246-2220.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ÈRE, 2e hypothèque, achat, refinancer on vous refuse? N'hésitez pas Fernand Nadon, 771-6641, 923-6641

1RE-2E HYPOTHÈQUE. Abaisser vos paiements. La banque refuse, on peut vous aider. 790-8091.

1RE et 2e hypothèque, argent à prêter, réponse rapide. 568-8815.

Argent en 1h
Si votre voiture est payée
À partir de $300

Continuez à utiliser votre voiture
Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
778-4506

MEILLEUR taux hypothécaire, conseils financiers, (613)290-0863.

★★★

REFINANCEMENT de votre propriété et sortie de fonds pour vos projet. Taux hyp. 1% à 1.5% de moins que les taux bancaires. Service professionnel. 819-772-2442

VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE?
Vous avez des petits problèmes?
Appelez Marcel, 566-6410

311 AIDE DEMANDÉE

AIDANT fiable (h./f.) pour le coucher d'une personne handicapée, Hull, 5 soirs/sem., $15 par soir (1h30), références. 772-8427.

HULL, dame non-fumeuse, travaux domestiques, lun.-ven., 12-17h, parfois garder enfants 4+6 ans. Envoyer C.V. + 3 références à C.P. 89010, 207 Mont-Bleu, Gatineau, J8Z 1H0

RECHERCHE une personne mature et fiable, une fin de sem. sur deux, pour résidence personnes âgées. Doit coucher sur place. 561-9960.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS Travaux résidentiels, int. et ext., estimation gratuite. 613-867-0493.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE)S avec clientèle. Sylvie ou Nathalie, 777-9997.

COIFFEUR(SE) avec clientèle, auto nome ou commission, salon achalandé, personne sérieuse. 663-9497

COIFFEUR(SE) avec expérience et clientèle pour salon familial, secteur Le Plateau. 595-3282.

COIFFEUR(SE)S avec clientèle, location ou 50/50. Dans un studio. Après 18h: France, 643-9268.

COURS pour pose d'ongles disponibles en tout temps. 775-0566.

ESTHÉTICIENNE demandée, temps partiel. 669-1129.

GRANDE salle d'esthétique à louer sur du Portage à Hull. 770-4309.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

3 ENFANTS, 1 toute la journée et 2 après l'école, ainsi que 1 fin de sem. sur 2. Marie-Chantal 613-740-1027.

GATINEAU, Pierre-Lafontaine/de Paincourt, besoin urgent, de 6h45 à 8h35 et de 15h à 16h30. 568-0306 après 18h.

PERSONNE non fumeuse pour les jeu., ven., dès fin nov., chez nous. Reçus et C.V. demandés. 568-2874

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

322 GARDERAIS ENFANTS

0-5 ANS, milieu familial, Touraine, confort et plaisir garantis. 246-9401.

0 À 5 ans, bilingue, Davidson Est. 663-8199.

18 À 36 MOIS, milieu familial, déjeuner, activités éducatives, subventionnée. 771-3602.

1 AN à 3 ans, places disponible, secteur Hull, bilingue. 770-0528.

1 PLACE à $7, 18 mois +, programme complet, stimulant, cours RCR, Cantley. France, 827-1301.

1 PLACE à $7, 3 à 5 ans, Main/St-René à Gatineau. 643-9518.

1 PLACE à $7. Secteur Mont-Bleu. 1½ à 2½ ans. Appels sur semaine seulement, 771-1289

1 PLACE disponible à $7, 12 mois et +, Cheval Blanc. 663-3630.

1 PLACE disponible en milieu familial, subventionnée, Gatineau, secteur boul. Labrosse. Gina, 643-4379.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

1 PLACE pour 1er nov., 14 mois +, à $7, secteur Lorrain. Anik, 663-4772.

2 PLACES en garderie, milieu bilingue, secteur St-Rosaire. Pour réserver: (819)665-2686.

2 PLACES, jeux éducatifs, clôturé, exp., non-fumeur, reçu. 669-0383.

6H À 18H, préscolaire 2 à 5 ans, près CASINO, bilingue, math., français, arts plastiques, musique et danse. Contactez Julie 778-8889.

6 MOIS et +, 1 place immédiatement, **$7,** secteur lac Beauchamp. 669-2066

$7, 12 MOIS +, secteur Main/Labrosse. 669-5588

$7, à ST-PIERRE, pour 18 mois et +. Josée, (819)457-4763.

CANTLEY, garderie en milieu familial, à $7. 827-1217.

CANTLEY, nouvelle garderie en milieu familial à $7. Pour enfants de 2 à 5 ans, environnement chaleureux et éducatrice d'exp., Julie 827-8161.

GARDERAIS enfants 2 à 3 ans, chez moi Hull, repas compris, non fumeuse. 771-2288, 210-0055

GARDERIE, 2 ans +, $7, temps plein/partiel, Mont-Luc. 568-8058

GARDERIE à $7, Gatineau, 1 place. Près Costco. Julie, 643-3770.

GARDERIE, Cheval-Blanc, 10 ans d'exp., 2 ans et +. Tracy 669-8429.

GARDERIE en milieu familial, $7, 1 place 4 ans, Cheval Blanc, 643-9444

GATINEAU, 9 mois et plus, milieu familial, tout compris. 243-7762.

GATINEAU, projet St-Rosaire, éducatrice prendrait dîneurs et garderait les jours de congé. RCR. 568-0589.

NOUVELLE garderie, secteur St-Rosaire, Tina, 568-1236.

O À 12 MOIS, milieu familial, près Pont Champlain. Cécile, 770-4599.

SECTEUR Masson-Angers, milieu familial, $7/jour. Julie, 281-4360.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 LIVREUR pour traiteur, fort, soigné, de 10h à 14h du lundi au vendredi et +, $9/h. Jacques, 775-3035.

AGENT(E)S de sécurité recherché(e)s, exp. non nécessaire, formation incluse. (613)820-9280,

325 OFFRES D'EMPLOI

AYEZ un revenu d'appoint, 10-20h/sem. Aucun déplacement. CD-ROM d'information gratuit. Formulaire à compléter par internet.: www.super-concept.com

AYLMER, Rona l'Entrepôt recherche:
• Commis cours à bois, poste régulier, bilingue fonctionnel.
• Commis centre de coupe, poste régulier, bilingue fonctionnel, formation ou exp. dans l'ébénisterie/menuiserie.
Apporter C.V. au 435, ch. McConnell.

Les Immeubles **E.TASSE**

Concierge
Recherché

60 logements à Gatineau
Francine Savard
243-0516
Lundi – vendredi, 9 h à 17 h

- Aucune réparation à effectuer
- Bon revenu
- Doit demeurer sur les lieux

Faites partie d'une équipe dynamique!
www.etasse.com

BARMAN(MAID) et superviseur(e), temps partiel. 779-0000.

BARMAN/SERVEUR
recherché(e) par club social l'Institut canadien-français expérience et C.V. requis
M. Robert, 241-4469

BESOIN 10 personnes, avec exp., pour sollicitation téléphonique, 24h/sem., $400 et +/sem. 643-6011.

20 $ / HEURE
Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

CAMIONNEUR DEMANDÉ (H.F.)
• Secondaire 5 ou équivalent.
• Permis de conduire valide, classe 3.
• Certificat de transport de matières dangereuses.
• Bonne exp., dans la livraison.
• Expérience dans la livraison de produits pétroliers (un atout).
• Connaissance des produits pétrolier (un atout).
• Connaissance du territoire routier de l'Outaouais.
• Habilité à communiquer et à travailler en équipe.
• Être disponible de soir et de fin de semaine lorsque requis.
Envoyez C.V. par courriel: dmonette-@chauffageraymond.qc.ca ou par courrier au 531 boul. St-René Est, Gatineau, Québec, J8P 8A6.

Les Immeubles **E.TASSE**
www.etasse.com

Ouverture immédiate pour
COMMIS À LA COMPTABILITÉ

Résumé des tâches : comptes payables et recevables pour entreprise en location résidentielle et commerciale

Exigences :
- Techniques administratives ou équivalence;
- Compétences en informatique : MS-OFFICE 2000, WINDOWS 2000, Hopem (un atout)
- 3 à 5 ans d'expérience
- Esprit d'équipe
- Bilingue

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae par courrier électronique : caroleverdon@videotron.ca ou par télécopieur : (819) 568-4353.

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s

★★★

AMUSEZ-VOUS ET GAGNEZ DE $$$
9 postes en service à la clientèle, $400 à $620/sem. Vous devez être bilingue. Appelez maintenant Danika, 789-4557.

ASSISTANTE-éducatrice, garderie en milieu familial, avec exp. et RCR, 5 jours sem. 664-8178 (laissez mess.)

ASSISTANT(E) pharmacien(ne), expérience ou formation serait un atout. Envoyez CV au 777-4438 ou se présenter chez Roger Larouche pharmacien, 164, rue Eddy, Hull.

AS-TU TROUVÉ?
As-tu envie de travailler et de t'amuser? 770-9193 (de 9h à 15h).

AVEC EXP., installateur(trice)s de stucco acrylique, fiable. 229-3332.

AVON recherche représentante, bonne commission, 643-3603.

★★★

CENTRE DE MISE EN FORME
ÉVOLUTION
(affilié Énergie Cardio Aylmer)
• **entraîneur chef en conditionnement physique** ayant un bac en activités physiques ou l'équivalent. Salaire de $14 à $16/h.
• **préposé(e) au service à la clientèle.**
Être disponible jour, soir et fin de semaine, selon les exigences du poste. CV Par télécopieur avant le samedi 30 octobre au (819)682-4150 ou par courriel:
claudettelalonde@videotron.ca

CENTRE GOODYEAR
Préposé(e) à l'entretien et à la livraison, connaissance en mécanique un atout. 561-1936.

Votre HOROSCOPE

Le vendredi 22 octobre 2004

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Si les préparatifs en vue d'une occasion spéciale surchargent votre horaire, il vaudrait mieux déléguer certaines tâches aux autres. Il suffira de lâcher prise et d'assouplir votre perfectionnisme. La détente devrait toujours figurer parmi vos priorités, car il est primordial d'éviter le surmenage. Vous serez d'autant plus efficace si vous vous accordez plus de repos...

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Tandis que la Lune parcourt votre Signe, les modifications apportées à votre routine risquent d'être salutaires. Vous pourriez découvrir de nouvelles opportunités par le biais d'expériences inhabituelles. Alors tenez-vous en dehors des sentiers battus! Quelqu'un de nouveau peut manifester le désir de mieux faire votre connaissance. Accordez-lui une chance!

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Voici un excellent vendredi pour vous détendre, oublier vos soucis et vous permettre un brin de fantaisie. La visite de la Lune en Verseau fera sans doute ressortir une facette plus émancipée, voire vaguement licencieuse, de votre personnalité, ce qui pourrait plaire à certaines personnes de votre entourage. Alors montrez que vous êtes aussi capable de quelques petites folies...

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Les changements que vous souhaitez sont parfaitement réalisables, mais vous devez poser certains gestes pour les appeler, sinon les provoquer. De petites modifications apportées à votre routine et à votre façon habituelle de procéder peuvent entraîner un effet domino et transformer votre quotidien. N'ayez pas peur de l'inconnu et embrassez la nouveauté!

taureau *du 21 avril au 20 mai*

La Lune est en Verseau, et votre tolérance à l'endroit d'une personne qui vous énerve risque d'être nécessaire à votre ascension professionnelle. Pour bien faire, il s'agira de demeurer diplomate sans toutefois basculer dans l'hypocrisie. Votre patience et votre attitude décontractée assureront le succès. Et en attendant, il vous suffira de garder le sourire...

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Le passage de la Lune en Verseau, autre Signe d'Air, exercera aujourd'hui une influence positive sur vos rapports avec les autres. Les personnes que vous côtoyez se montreront plus réceptives à vos besoins. En fait, ce devrait être un bon vendredi pour toutes les situations ou activités dont le succès dépend de la collaboration et de la bonne volonté d'autrui.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

L'excessivité constituera aujourd'hui la seule chose qui pourrait miner une situation agréable. Si vous n'exagérez pas, celle-ci ne sera pas menacée. Ne portez pas attention aux propos alarmistes de personnes qui ont tendance à dramatiser. Ne vous fiez qu'aux évidences concrètes dont vous avez la certitude pour influencer vos choix et votre conduite.

lion *du 23 juillet au 23 août*

La présence de la Lune en Verseau, votre Signe complémentaire, aura pour effet d'accentuer votre besoin d'indépendance. Expliquez aux personnes possessives que votre envie de liberté ne signifie pas que vous les appréciez moins. Au contraire, vous aurez davantage de plaisir à les retrouver si elles vous accordent plus d'espace. Ne laissez pas un non-dit miner votre paix d'esprit!

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Si vous craignez de faire fuir les autres en adoptant une approche franche et directe, donnez-leur des indices afin de les aider à deviner vos véritables intentions. Ensuite, la balle sera dans leur camp et leur attitude vous dictera la marche à suivre. En groupe, le plus difficile consistera à briser la glace. Par la suite, la gêne et la nervosité se dissiperont sans laisser de trace.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

La Lune en Verseau vous réserve peut-être une surprise. Quelqu'un pourrait vous proposer de l'accompagner quelque part. Pourquoi ne pas accepter? Si vous n'avez pas le temps de terminer votre travail, ne vous inquiétez pas, vous aurez l'occasion de le finir plus tard. C'est votre dernier jour d'étape anniversaire, alors profitez du moment présent!

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

C'est ce soir que le Soleil arrive en Scorpion afin de souligner durant un mois votre étape anniversaire! Vous aurez peut-être du fil à retordre, alors prenez le temps d'analyser toute situation avant de vous précipiter sur la première solution. L'astuce et la présence d'esprit vous permettront de vous tirer indemne d'une situation embarrassante.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Il faut parfois admettre une défaite ou accuser un revers afin de pouvoir revenir plus fort. Ainsi, vous allez probablement devoir marcher sur votre orgueil aujourd'hui. Toutefois, aussi pénible que cela puisse sembler, ce geste d'humilité vous placera sur la voie que vous convoitez. Vous vous rapprocherez davantage de vos aspirations profondes...

325 OFFRES D'EMPLOI

!!! CHANTIERS JEUNESSE recherche des jeunes motivés de 18-30 ans pour vivre une expérience marquante au coeur des régions du Québec: projet de volontariat et de travail concret, vie de groupe intensive, rencontres internationales. Un automne haut en couleurs! 3 semaines logés, nourris, transports inclus. Départs tous les samedis dès le 23 octobre. Projets: Beauce (patrimoine historique), Laurentides (environnement à flanc de montagne) et Outaouais (aménagement géologique, piste cyclable). Inf.: 1-800-361-2055, www.cj.qc.ca.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-4121 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEUR d'exp. en déménagement et aide-déménageur (h./f.). Heures garanties selon exp. Daniel, de 9h à 16h: 561-7131.

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES demandé(e)s pour travailler dans le secteur d'Ottawa, bilingues, doit avoir un permis valide classe 2. **URGENT!** Germain, **741-6672.**

COMMIS DE PHARMACIE (h./f.), jour, pas de fin. de sem., minimum 27h/sem., exp. demandée. 777-1637

COMPAGNIE "Pousse Poussière" recherche personne pour entretien ménager, temps plein, le jour. Travail d'équipe, "résidences privées". Véhicule obligatoire. (819)663-0343. **Excellentes conditions de travail.**

COUPLE concierge résident mature pour 24 unités, à Gatineau. 772-1453.

COUVREUR avec exp., avec ou sans carte de compétences. Nous offrons une garantie d'emploi. 643-5899.

$$$ DANSEUSES $$$ demandées, logées gratuitement. (819)242-6857, (514)248-2465.

ÉBÉNISTE recherché(e) avec min. 1 an d'exp., pour une compagnie établie de longue date, travail intéressant et à temps plein. (613)822-4285, fax: (613)822-0932.

ENTREPRISE DE CONSTRUCTION Opérateur(trice) de chasse-neige pour route 366, Masham au Lac des Loups. SVP téléphonez au 459-3355.

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

EXTERMINATEUR licencié(e) du Québec et de l'Ontario, bilingue. Temps plein. Personne sérieuse, avec permis de conduire. 775-9877.

GATINEAU, femme de ménage (h/f) dans un motel, temps plein. (819)568-9000.

HORIZON MESSAGER
URGENT! Recherche messager(ère) avec bonne connaissance de la région (Gatineau/Ottawa) un atout. Bonne rémunération. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

INSTALLATEUR (h./f.) de revêtement ext. avec cartes C.C.Q., avec exp. 663-8664, télécopieur: 663-6528.

INSTALLATEUR(TRICE) demandé(e) pour portes et fenêtres, avec exp. $12/h. 772-1530.

$$$ JOIGNEZ-VOUS à Avon aujourd'hui même. Travail facile, formation gratuite. Pour inf., composez le 613-232-8585.

JOURNAL DE MONTRÉAL
recherche des camelots motorisés pour Val-des-Monts. Mathieu ou Julie au 775-0503

L'ACESS est la recherche d'un/une agent(e) d'accréditation. Position permanente à temps partiel (20h/semaine). Tâches: support au Bureau d'agrément ainsi qu'aux écoles de travail social. Qualifications: une maîtrise en travail social ou équivalent, anglais et français oral et écrit, ainsi qu'un minimum de 5 ans d'expérience en travail social et administration. Les candidats doivent faire parvenir une lettre de présentation, un curriculum vitae ainsi que le nom de 2 références au plus tard le 29 octobre à:
Adje van de Sande, Ph.D, Président de l'ACESS
Association canadienne des écoles de service social, 1398, chemin Star Top, Ottawa (Ontario), K1B 4V7, courriel: cassw@cassw-acess.ca, site internet: www.cassw-acess.ca

LES CUISINES DE RÊVE
recherche 2 ébénistes (h/f), temps plein, min. 3 ans d'exp., $12-$20/h. Envoyez C.V. au 30 de Valcourt, unité 27, Gatineau, QC, J8T 8G8 ou par fax au 568-8410 a/s Rachel Dagenais.

LIVREUR(SE) demandé(e), avec véhicule en bon état, pour livraison locale, payé à la commission. (819)790-9158.

MÉCANICIEN(NE), mécanique générale, 5 ans d'exp. Contactez Serge: 568-2591.

MÉCANICIEN(NE) occasionnel avec exp. en équipement lourd. 770-3167

MÉCANICIEN/technicien (h./f.) d'expérience demandé(e), pour garage bien établie, connaissant Volkswagen un atout, pour entrevue: Jean-Claude ou Gérard, du lundi au vendredi à 8h à 17h au 663-7604.

MUSIQUE ADAGIO
recherche professeur(e)s de guitare, pour son école de Buckingham et Gatineau. Pour audition: Martine, 819-561-7877.

NETTOYEUR ST-LOUIS
cherche presseur (h/f) avec exp. à temps plein. C.V. par fax: 777-6351.

NOUS sommes un groupe de responsables en service de garde à la recherche d'une remplaçante, temps partiel, pour s'occuper de nos petits bouts de choux. La personne choisie devra se déplacer dans les différents milieux. Exigences requises: amour pour les enfants, absence d'empêchements, cours de premiers soins complété avant 5 juin 2005. Bridget, 643-1689, Isabelle, 663-7696.

OPÉRATEUR de backoe et chauffeur de camion (h/f), classe 1, exp. requise. Télécopiez C.V. au 819-595-8779 ou téléphoneer au 595-0550.

POSEUR(SE) de tapis, avec exp., fourgonnette et outils. Tony ou Maya 613-228-8046.

PROVIGO TASSÉ
recherche **SUPERVISEUR(E)** aux caisses, soirs et fins de sem. Présentez-vous avec C.V. et demandez Isabelle ou Marie-Eve, au 22 av. des Flandres, Gatineau.

RECHERCHE chauffeurs, temps plein. Taxi Loyal, 663-7177.

RECHERCHE femme fiable pour s'occuper d'un homme handicapé, travail de jour, $12/h déclaré. Après 18h: 771-9166.

★★★

RECHERCHE hommes pour construction résidentiel, à Ottawa, 1 pour redressage (backing) et l autre pour monteur de charpente (framer), avec exp. (613)223-9119

RECHERCHE main d'oeuvre générale, $10,75/h, chantier constr. Ottawa, permis de conduire obligatoire. 613-223-7787, 9h à 18h.

RECHERCHE personne pour déneiger 2 propriétés (Gatineau et Masson-Angers). 613-445-3964.

RECHERCHONS personnel pour centre de mise en forme pour femme seulement: directrice de conditionnement physique, représentante à la sollicitation, préposée à la réception, entraîneure privée, préposée à la halte-garderie, instructrice d'aérobie. Télécopiez C.V. au 777-7183 ou courriel: hull@centresvitavie.com

REMORQUEUR (h/f) avec exp., sérieux, disponible jour, soir, fin de semaine. Suzanne, 770-7777.

RÉPARTITEUR D'APPELS bilingue, sérieux, temps partiel, fin de sem. de nuit, pour Remorquage Henri. Patrick: 771-4242.

REPRÉSENTANT(E) dans la vente directe, avec ou sans exp., avec auto, pour compagnie reconnue. Temps partiel, temps plein. 561-0210, 778-2880.

SECUR INFO
Vous recherchez un bon emploi? Nous recherchons de bon(ne)s candidat(e)s. Vente de nouveaux produits. Revenu intéressant. Télécopier c.v. au 819-770-9406.

SERVICE ROUTIER BEN INC.
cherche chauffeur (h./f.) de dépanneuse, temps plein. 827-1427.

STUDIO massage et Spa demande personnel en massage, temps plein/partiel, $$$ + commission. 282-6006

SUPERVISEUR DE NUIT pour stationnement, 10 ans d'exp. de conduite, mature, fiable, belle apparence. Se présenter au Centre Parking, 99 Bank, Ottawa, entre 9h et 15h.

TECHNICIEN en installation de démarreur à distance et audio performance recherché 643-6655.

TIM HORTONS PONT ALONZO OU BOUL. GRÉBER
Hôtesse/hôte, pâtissier(ère) demandé(e), temps plein. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber.

372 PERSONNEL DE BUREAU

BOUDREAULT Ltée est à la recherche d'un(e) réceptionniste bilingue pour poste 40/h sem. Faire parvenir C.V au 45, Adrien Robert, Gatineau, J8Y 3S3 ou par fax au 819-777-3890 a/s de Sylvie Pariseau.

RÉCEPTIONNISTE/assistant(e) administratif(ve) recherché(e) pour bureau d'optométristes au centre-ville d'Ottawa, temps plein, bilinguisme un atout. Ecrire à CASE 26, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) DENTAIRE bilingue, temps plein, de jour. Nous recherchons un personne spéciale, qui désire se joindre à une équipe dynamique, moderne, orientée sur la communication. À Aylmer. (819)684-3316, fax: 684-3411.

ASSISTANT(E) dentaire temps partiel, possibilité de temps plein. Jour et soir (30h). Envoyer C.V. au 601 av. de Buckingham, Gatineau, QC, J8L 2H4. Tél: 819-281-3368, fax: 281-4549.

AYLMER, réceptioniste dentaire bilingue, connaissances informatiques et aptitudes téléphoniques exigées. Télécopiez c.v. au 682-5290 ou téléphonez au 682-1919.

HYGIÉNISTE DENTAIRE, Clinique du Dr Cocaud, 214 Cité-des-Jeunes, secteur Hull, diplômée. Horaire: le vendredi matin. 595-3008.

Urgent!

HYGIÉNISTE dentaire demandée, temps partiel et temps plein, avec exp. de préférence. Equipe dynamique, avant-gardiste et soucieuse du bien-être. Faxez C.V. au 770-4543.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e) pour clinique en expansion, 16h à 32h/sem., 2 à 4 jours/sem. Envoyez C.V. par fax au 771-6734.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), poste permanent, temps plein (32h/sem.) ou temps partiel. Équipe dynamique, belle ambiance de travail. Se présenter avec C.V. à la Clinique Dentaire Chiasson et Ass. ou télécopieur: 819-595-8781.

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein, assistante les samedis. Fax: 568-8573, tél: 568-4616.

HYGIÉNISTE recherché(e). Envoyez votre C.V. à l'attention de Jean Sirois, 920 St-Joseph, bureau 280, Gatineau (secteur Hull), QC, J8Z 1S9.

RECHERCHE assistant(e) dentaire, belle personnalité, pour poste temps plein. Télécopier C.V. au 777-5642.

374 PERSONNEL HÔTELIER

CABARET TABOO recherche gérant et disc-jockey (h./f.). Envoyez votre C.V. au 92 Gréber, Gatineau, QC, J8P 3P8 ou par fax: 561-1142.

LA BOITE À CHANSON
recherche barman/serveur (h./f.), avec exp., 669-6175.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

COUVREURS (pose de bardeaux d'asphalte) et sous-traitants en toiture, avec licence RBQ. 243-4115

MÉCANICIEN à tout faire (h/f), minimum 10 ans d'exp. Personne auto nome. Bon salaire. 223-0670.

MENUISIER charpentier (framer) avec exp. (clouer). 819-682-5231

MEUBLES SYLVANART
recherche un ébéniste avec exp. ou ayant suivi un cours d'ébénisterie. 772-4883 ou 827-1466.

RECHERCHE plombier certifié(e), hors construction, pour services 24h/7 jours, temps partiel. 777-6139.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

1 AIDE-GÉNÉRAL, fort, exp., de 10h30 à 16h du lundi au vendredi et +, $8,50/h. Jacques, 775-3035.

AIDE-CUISINIER(E) demandé(e) avec exp. Se présenter avec C.V. au 158, Promenade du Portage, Hull, entre 8h et 14h.

A&W GALERIES DE HULL cherche caissier(e), temps plein. Laisser mess.: 663-1374.

A & W Place du Centre, recherche caissier(ère), 20h/sem., de jour lun. au ven. Laissez message 643-6019.

AYLMER, serveur(se) et aide-cuisinier(ère) avec exp. 684-8181.

BOUCHER de restaurant avec 5 ans d'exp., temps partiel, fin de sem., 20h, idéal retraité ou revenu suppl. Ecrire à case 24, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

CAFÉ DES FLANDRES recherche aide-cuisinier(ère) avec exp., temps partiel. Se présenter au 22 des Flandres, Touraine, entre 14h et 20h. 712-0742.

CAFÉ-RESTO cherche cuisinier(ère) à temps plein. **URGENT.** Se présenter entre 8h et 11h au 106 boul. Sacré-Coeur, Hull.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ère)s avec exp., temps plein et partiel. Se présenter avec CV au 377 Notre-Dame, avant 14h.

GÉRANT(e) pour CAFÉ et "Takeout" (mets pour apporter), temps plein, min. 3 ans d'exp., bilingue et avoir de la créativité. C.V. par fax au 459-3296.

LA CRÊPERIE recherche cuisinier(e), aide-cuisinier pour la nuit et plongeurs, avec exp. 561-5290 ou 664-8809.

LA MÉDITERRANÉENNE
RECHERCHE serveur(se)s, cuisinier(e) avec exp., Gatineau. 243-0800.

NOUVEAU À GATINEAU
14E DE LA CHAÎNE

RESTO Le Four

Chaîne de restaurants italiens en pleine expansion, offre les postes suivants :

- **CHEF-CUISINIER(ÈRE)**
- **GÉRANT ET ASSISTANT-GÉRANT**
- **CHEF PIZZAMEN POUR FOUR À BOIS**

Si vous possédez l'expérience nécessaire en restauration, de l'autonomie, du dynamisme et que vous êtes disponible pour une formation à Montréal de 1 à 2 semaine, faites parvenir votre c.v par télécopieur au 514-252-6798, par courriel à lefour@bellnet.ca ou par la poste au 6020, Jean-Talon Est, bureau 450, St-Léonard (Québec) H1S 3B1.

LE POMMIER D'ARGENT, recherche serveur(se), temps partiel sur appel, exp. cuisine française. 669-5417.

LE RESTAURANT McDONALD
de Montée Paiement, a un besoin urgent de personnel le jour sur semaine. Se présenter au 695 Davidson Ouest, secteur Gatineau.

LIVREUR(EUSE) avec voiture pour pizzeria. Après 15h, 561-7171.

L'ORÉE du Bois recherche commis-débarasseur (h/f) avec exp., bilingue, temps plein le soir. 827-0332.

PERSONNEL avec exp., pour casse-croûte. Se présenter, 1123 St-Louis, Gatineau.

PIZZERIA recherche livreur(euse) avec exp. 643-0070.

PLONGEUR(se) demandé(e), sem. et fin sem., temps plein. 561-0555.

RECHERCHE livreur(se), temps partiel, pour restaurant chinois à Gatineau. 669-8388, 263-2268.

STERLING GRILLADES • FRUITS DE MER • STEAKHOUSE • SEAFOOD

recherche **sous-chef, grillardin et cuisinier.** Se présenter avec C.V. au 835 Jacques-Cartier

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

OPA RESTAURANT GREC
OUVERTURE BIENTÔT
recherche **cuisinier** avec exp. en restauration grecque et déjeuners, **serveur/ses** temps plein, temps partiel. Se présenter au 69 boul. Gréber entre 9h et 16h.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

LA CAGE AUX SPORTS
DE GATINEAU
cherche **cuisinier** temps plein, salaire selon exp. Se présenter avec C.V.

RESTAURANT CROCODELI
recherche **cuisinier(e) à temps plein,** serveur(se)s à temps partiel et préposé(e) à l'entretien à temps partiel. Avec exp. Apportez C.V. au 960 Maloney O., Gatineau.

RESTAURANT LAPOINTE
Serveur(euse)s, avec 1 an d'exp., temps partiel de 20 à 25h/sem. Apportez C.V. au 320 boul. St-Joseph, Hull.

RESTAURENT LE BIFTÈQUE
RECHERCHE serveur(se), temps partiel, 24h/sem., banquet, s/manger et bar, 2 ans d'exp. Se présenter avec c.v au 75 rue Edmonton, Hull ou envoyer par courriel: biftequegatineau@vl.videotron.ca

RÔTISSERIE FUSÉE
recherche cuisinier(e) temps plein. Salaire à négocier. Se présenter au 46 boul. Montclair à Hull.

SERVEUR(SE) avec exp., temps plein. Se présenter avec C.V. Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer 684-1771

SERVEUR(SE) demandée pour la fin de sem. au Restaurant TJ dans la Plaza de Chelsea. 827-5559.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(SE)S avec exp. pour banquets et occasions de tout genre (cours disponibles), salaire très intéressant. Les Services JGL, services de banquets et agence de placement. www.services-jgl.com/770-4795.

SERVEUR(SE)S temps partiel demandés avec aptitudes pour chant ou danse. **Restaurant Ferme Rouge,** contactez Marc, 986-7013.

SERVEUSE(EUSE)S, avec exp., temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100, boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

Service Noir et Blanc Inc. recherche serveur(se)s de banquets, travailler le jour, soir et fin de sem., doit être bilingue et avoir un min. d'un an d'exp. dans le poste demandé. Salaire très intéressant. Télécopiez C.V. 669-9868 ou par courriel à blackwhiteagcy@videotron.ca

URGENT BESOIN!!!
Personnel de cuisine, cuisinier(ère) et plongeur(se) etc..., salaire très intéressant. Les Services JGL, services de banquets et agence de placement. www.services-jgl.com/770-4795.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

BRIQUETEURS (h/f), minimum 2 ans d'exp. récente. Avec véhicule. Si qualifié: CV par fax au 772-1500.

378 PERSONNEL DE VENTE

25 ANS ET + avec DEC ou BAC, personne dynamique et ambitieuse désirant gagner un revenu supérieur. Pour inf., Yves Desjardins, 771-6646

BOUTIQUE de vêtements pour hommes recherche commis-vendeur (h./f.), bilingue, idéal pour étudiant(e), temps partiel. Se présenter avec C.V. chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

CONSEILLER(ÈRE), temps partiel, magasin spécialisé en literie et décoration, aptitudes en décoration, bonne disponibilité, bilingue. Se présenter à la gérante avec C.V., au Trésor de la literie, 25 de la Savane, Gatineau.

FANTASIA, présentations à domicile, formation gratuite, excellent revenu. Inf.: Sylvie, 643-5251.

Mid.
Le magazine Mid. est présentement à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes avec exp. dans la vente de publicité. Nous offrons un salaire de base compétitif en plus des commissions. Si vous êtes une personne autonome, responsable et qui est capable de travailler sous pression faites-nous parvenir votre curriculum par courriel à: magazine@olivex.ca ou par télécopieur au (819)595-4994.

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES - BILINGUE

Distributeur de produits de quincaillerie et de panneaux cherche un représentant(e) aux ventes, bilingue, pour servir un territoire dans l'ouest du Québec. Une allocation de voiture et assurance groupe sont offerts. De l'expérience avec ordinateur et une éducation secondaire en vente et/ou marketing est préférable.
Faire parvenir votre CV (en anglais seulement), par télécopieur au: 613-731-6668, par courrier à:
Mcfaden's Hardwood & Hardware Ltd
2770, Sheffeild Road
Ottawa, Ont., K1B 3V9

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
pour compagnie de portes et fenêtres à Orléans. Obligatoirement bilingue, avec expérience de préférence. Travail sur la route et en salle de montre. Pour entrevue au (613)834-7741.

382 SERVICES D'EMPLOI

EXERCICES supplémentaires pour mathématiques et aide aux devoirs pour niveau primaire. Disponible l'après-midi, soir, compétences assurées. 561-9365.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er nov., $570, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (613)799-5008 après-midi seulement.

1 CHAMBRE, calme, clair, neuf, 1er nov., 675$ chauffé, éclairé. 777-1816

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), libre, $575. 684-2830.

★★★

2 chambres, Marina, constr. neuve, luxueux, bois franc. $835. 684-0704.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1-2-3 chambres
À partir de
510$/mois
2 immeubles en béton, bois franc, ascenseur, chauffé, éclairé, électroménagers.
PROJET ESCALE
2-3 chambres
À partir de
635$/mois
Immeuble en béton, électroménagers.
(819) 685-0585 (#1)

MARTINE LACROIX
LE BRIDGE
collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Protégez-vous

Donneur : Nord
Vulnérabilité : E/O

	NORD	
	♠ A R V 9 ♥ A D 5 ♦ V 10 2 ♣ R 8 3	
OUEST		EST
♠ 8 5 ♥ 9 8 7 6 ♦ D 9 7 6 5 ♣ 7 6		♠ D 10 4 2 ♥ V 4 3 ♦ — ♣ V 10 9 5 4 2
	SUD	
	♠ 7 6 3 ♥ R 10 2 ♦ A R 8 4 3 ♣ A D	

Les enchères:

OUEST	NORD	EST	SUD
—	1 ♣	Passe	1 ♦
Passe	2 SA	Passe	6 SA
Passe	Passe	Passe	

Entame : Le 9 de coeur.

Les experts prennent souvent un luxe de précautions ignorées par les autres joueurs.

Mis à part les carreaux, il y a 8 levées sûres. Il faut donc faire 4 levées à carreau pour réussir le chelem. Le joueur moyen prendra probablement l'impasse à carreau en appelant le Valet du mort. Si les carreaux divisent 3-2 ou 4-1, il réussira son contrat sans même avoir senti le danger.

L'expert verra que non seulement le bris 5-0 représente un danger, mais aussi le blocage potentiel à carreau et à trèfle. S'il gagne l'entame dans sa main, pour jouer un petit carreau vers le Valet, Ouest laissera passer. Sud rentre en main à l'As de trèfle et rejoue carreau. Ouest fait sa Dame et revient trèfle. Le 10 de carreau bloque la couleur et Sud n'a plus d'entrée. L'expert gagnera donc l'entame au mort, reviendra dans sa main à trèfle, pour jouer un petit carreau vers le Valet, qui tient. Il encaissera le deuxième honneur de trèfle et rejouera carreau vers le 10. Ouest fera sa Dame, mais, peu importe le retour, le déclarant pourra prendre au mort, encaisser le 10 de carreau et revenir dans sa main au Roi de coeur.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, triplex neuf, secteur Deschênes, 595-1967.

2 CHAMBRES, triplex neuf, bois franc, lave-vaisselle, gazon et remise, $750. 762-3923.

6 LOGIS NEUF
2-3 Chambres, à partir de $675, style condo, 61 Front, près Marina, 1er janv. 827-3668; 827-8555

MAISONNETTE, campagne, 10 min. de Hull, 1 chambre, $800. 684-7304.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2 et 3 CHAMBRES, chauffé éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur $550 +. 561-3324

1, 2 ET 3 CHAMBRES, rénovés, frais peints, à partir de $495, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades. **246-3307 ou 775-8961**

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1, 2 et 3 CHAMBRES, secteur Gréber, luxueux, plancher bois/céramique, libre. À partir de $595. 213-9998.

1 CHAMBRE, 1er déc., 2 appareils, prises lav./séc., non-fumeur, stat., pas d'animaux, $500. 669-3034.

MAGNIFIQUE CONDOS À LOUER
Centre-ville de Gatineau près de tous les services
- Ascenseur
- 2 chambres à coucher
- Rangement
- Salle communautaire
- 895 $ / mois
- Chauffe-eau inclus

GESTION INTEGRA
213-4747

1 CHAMBRE, 1er déc., 97 Marengère, app. A-4, avec foyer au bois, entrée privée, non chauffé, non éclairé, $575. 819-955-4144.

1 CHAMBRE, 1er nov., prises lav./séc., 1 stat., $465, non chauffé, non éclairé. 613-783-1853, 643-2194.

1 CHAMBRE, 1er nov., semi-s/sol, 2 appareils, accès lav./séc., chauffé, éclairé, $500, non fumeur(se), pas d'animaux. 665-9938

1 CHAMBRE, 1er nov., s/sol, frais peint, chauffé, non éclairé, câble, 4 appareils, 1 stat., $570. 770-2769.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stores, $490, non chauffé, non éclairé. 459 Laverendrye est. 669-0282.

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, libre, $580. 263-1789.

1 CHAMBRE, $450, non chauffé, non éclairé, 1 personne seule. 561-0810.

1 CHAMBRE, $475, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc. 561-5434 ou 712-1590.

1 CHAMBRE, $500 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., Templeton. 669-4804.

1 CHAMBRE, $525, près Promenades, neuf, porte-patio, prises lav./séc., 2 stat., 663-5297, 775-6101.

1 CHAMBRE, $575, 1er nov., chauffé, éclairé, pas d'animaux. 661-2665.

1 CHAMBRE, 5 min. Promenades, spacieux, ascenseur, eau chaude, $520, non chauffé, non éclairé. 918-0772.

1 CHAMBRE, 650 pi², semi-s/sol dans maison neuve, non-fumeur, entrée privée, prises lav./séc., stat., 1er nov., $650 non chauffé non éclairé, 1327 Des Hirondelles, secteur unifam. (Cheval Blanc) 669-7515

1 CHAMBRE, calme, propre, $440. 778-7271, 663-9973.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 4 appareils, $550, 1er nov. 328-9347

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, rénové, 4 appareils, $650. 246-9232.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, lav./sec., dans duplex, s/sol inclus, pas d'animaux, $620. 246-2208.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er nov., $584. 743-8688.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, stat., privé, non-fumeur, pas animaux. $600, 1er nov. 663-3648, 663-5113.

1 CHAMBRE, demi-s/sol dans maison neuve, entrée privée, stat., prises lav./séc., idéal pour personne seule, près de l'hôpital Gatineau. Non fumeur(se), pas d'animaux, libre immédiatement. $750, chauffé-éclairé-câble. 561-0172 après 18h.

1 CHAMBRE + den, $600 chauffé, éclairé. 771-0410.

1 CHAMBRE, face à la rivière, rénové à neuf, $500 + Hydro, libre immédiatement. 799-6344, 266-8860.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, libre nov., rue St-Louis. Pag. 719-1092.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclâiré, clim., foyer, idéal personne seule ou couple, tranquille. Non-fumeur. Pas d'animaux. $600. 243-8619.

1 CHAMBRE, libre, **chauffé, éclairé**, poêle, réfrig., stat. **663-0491.**

1 CHAMBRE, libre immédiatement, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., $600. Après 18h30, 246-8308.

1 CHAMBRE, libre, Touraine, style garçonnière, luxueus, semi s/sol, bien insonorisé, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, $550. 561-9376.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, près de tout, $550, 790-9880

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, balcons, stat., $460. **743-6350**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, NOV-DÉC., tranquillité, **$495**, non chauffé/éclairé, très propre, entrée privée, **foyer**, remise, stat., centre-ville. **S.V.P. pas d'animaux.** Enquête de crédit. 663-6661, 566-1376.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $450, stat., libre. 328-6262.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., entrée privée, porte-patio sur la cour, stat., frais peint, près de tout, non chauffé, non éclairé, $600. 246-0552.

1 CHAMBRE, Projet de l'Oasis, non-fumeur, pas d'animaux, $700 chauffé, éclairé, câble. Julie 246-5466.

1 CHAMBRE, rabais! $440, jour: 827-0234, soir: 663-4389.

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, pas d'animaux, buanderie, balcon, $495-$525, libre. 776-0593.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, tranquille, 2 stat., entrée privée, prises lav./séc., lave-vaisselle, chauffé, éclairé, $575. 643-4118.

1 CHAMBRE, semi s/sol, tout incl. (option), 1er fév., 669-8503/779-4009

1 CHAMBRES, secteur Gréber, bois et céramique, $550. 213-9998.

1 CHAMBRE, tout meublé, chauffé, éclairé, satellite incl., $600, stat., 1er nov. 643-2060.

1ER OCT., 1ER NOV., 2 et 3 chambres, visiter mes logements, app. remis à neuf, prix compétitifs, sécuritaire, poêle, réfrig., eau chaude. Josée **246-6453.**

1 et 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., $585 +. Pas d'animaux. 328-4845, 772-1453.

2-3 CHAMBRES, 68 Garneau, $560. 21 Morin, chauffé, $780. 263-1789.

2-3 CHAMBRES, libre, de l'Hôpital, Lorrain, à partir de $635. 568-2202.

2 BELLES grandes chambres, balcon, prises lav./séc., poêle, réfrig., libre maintenant, $600, non chauffé, non éclairé. 561-1370, 568-2345.

2 CHAMBRES, 1er déc., 22 Du Barry, bois et céramique, imm. neuf, prise lav./séc., $765. 568-2595.

2 CHAMBRES, 1er déc., Côte d'Azur, grand, tranquille, prises 5 appareils, $675. 827-0855.

2 CHAMBRES, 1er déc., près Gréber, $700 chauffé, éclairé. 243-6493.

2 CHAMBRES, 1er déc., rue Gouin, semi-s/sol, $650 chauffé, éclairé, prises lav./séc., références. 743-1998.

2 CHAMBRES, 1er déc., secteur Labrosse, bain tourbillon, très propre, $650, non chauffé, non éclairé. 266-7616.

2 CHAMBRES, 1er janv., près des Promenades, 1 stat., $545, non chauffé, non éclairé. 568-3208, 246-8239.

2 CHAMBRES, 1er nov./1er déc., prises lav./séc., 2e étage, balcon, vue sur rivière Gatineau. Foyer au bois, stat., pas chauffé/éclairé, pas d'animaux, références. $700. 329-4921

2 CHAMBRES, 1er nov., 1er mois gratuit, prises lav./séc., Touraine, $730 non chauffé, ni éclairé. 664-3166.

2 CHAMBRES, 1er nov., 1 mois gratuit, $650, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie. 665-3871, 246-8457

2 CHAMBRES, 1er nov., $200 de rabais pour le premier mois. $650, chauffé/éclairé. 246-8367.

2 CHAMBRES, 1er nov., 2e étage, constr. 2004, style condo, moderne, ensoleillé, 1,250 pi car., impeccable, prises 5 appareils, remise ext., 2 stat., bien situé, $875/mois. 775-6901.

2 CHAMBRES, 1er nov., $610, chauffé, éclairé, 663-8111, 294-6319

2 CHAMBRES, 1er nov., $700 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stores, stat. Après 18h: 663-9223.

2 CHAMBRES, 1er nov., 784 boul. Maloney E., entrée privée, prises lav./séc., stat., remise, $700. 773-0637.

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, $675. 776-2694

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., $650, 2 appareils, prises lav./séc. 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., $650, prises lav./séc., s/manger. **743-7580**

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., à ne pas manquer, chauffé, éclairé, $610. 475, Antoine, app. 10. 643-2089 ou 568-1019 (avant 21h) ou 783-0671.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., triplex, prises lav./séc., céramique/flottant, stat. Enquête crédit. $625. 779-6322

2 CHAMBRES, 1er nov., r.-de-ch. de maison, poêle, réfrig., lave-vaisselle, foyer, s/lavage, deck, $825 chauffé, éclairé. 715-0216, 643-1687.

2 CHAMBRES, 1er oct.-1er nov., FATIGUÉ DE PAYER UN GROS PRIX. Visitez mes logements, propres, sécuritaires. Jeunes couples, étudiants, 50 ans +. Bienvenue. Denise, **246-9144.**

2 CHAMBRES, **2 condos à louer**, 1er nov. et 1er déc., Côte d'Azur, entourés de grands érables, très spacieux (1,200 pi car.), int. et ext. attrayants, modernes (1994), ensoleillés, insonorisés, piste cyclable, super remise int. (12'X8'), $720 et $775. 770-9861

2 CHAMBRES, 2 pas des Promenades, 2 appareils, électricité, libre, $655. 459-2459 ou 246-2782.

2 CHAMBRES, 327-331 La Vérendrye Est #1, $580, non chauffé, non éclairé, 1er nov. 790-0722.

2 CHAMBRES, 34 Claire, semi s/sol, secteur Pte-Gatineau, $650 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 923-3103.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, 2 stat., $675; **3 CHAMBRES**, 3 logis, grand, 2 stat., $775 chauffé. **663-9397**

2 CHAMBRES, $505, semi s/sol, prises lav./séc., stat. 643-3625.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 515 Notre-Dame, balcon, prises lav./séc., stat., $540, libre, 663-6592.

2 CHAMBRES, 57 #2, rue de Candiac, 1er déc. 561-4670.

2 CHAMBRES, 6 logis neuf, 1,100 pi car., stat., $750 non chauffé, non éclairé, stat. supplémentaire disponible. Côte d'Azur. 213-4545.

2 CHAMBRES, Av. du Cheval Blanc, neuf, stat., remise, $675. 643-2150

2 CHAMBRES, av. Gatineau, triplex jumelé, impeccable, prises lav./séc., nov./déc., $725. 568-3133, 568-3860

Les Immeubles
E.TASSE
Studios, 1-2 chambres à Gatineau
Visitez dès maintenant sur internet !
www.etasse.com
Et appelez notre agente de location
Cell. : (613) 276-5988

2 CHAMBRES, bas de duplex, près du boul. Lorrain, pas d'animaux, $525 non chauffé, non éclairé. 328-7921.

2 CHAMBRES, bas de duplex. Complètement neuf. 1er déc. $675. 775-0064.

2 CHAMBRES, bel appartement, peinture récente, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, références, libre. $650. 329-4921

2 CHAMBRES, bois franc, céramique, 2e étage, cartier tranquille, 819-743-4149.

2 CHAMBRES, boul. Hurtubise, plusieurs rénovations, $630, 1er nov., calme, références. (613)565-3986.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, immeuble propre, tranquille. Pas d'animaux. Gréber/Savane, $680. Libre. 744-5839.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, frais peint, près Promenades, 568-4490.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $630. Marc: 246-0684.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, $565, stat., pas d'animaux, 1er nov. Après 18h: 663-0618.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, pas d'animaux, $500. (613)521-5662

2 CHAMBRES, déc., $625, eau chaude inclus, (1er mois à $325), LaVérendrye/du Barry, 561-1954.

2 CHAMBRES, grand 4 ½, très propre, boul. Labrosse, $595, libre 1er nov. 643-4923.

2 CHAMBRES, grand, très propre, libre, pas d'animaux, $620. 281-3171.

2 CHAMBRES, haut duplex, s/lavage, stat., $680 chauffé. Après 18h, 671-8651.

2 CHAMBRES, libre, 298 Lévis, stat., $550 + Hydro. 595-1745.

2 CHAMBRES, libre, $625 pas chauffé, pas éclairé, balcon, prises lav./séc., Templeton. 775-6987.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, constr. neuve, près de l'hôpital, 1 stat., $850. 561-7668

2 CHAMBRES, libre ou 1er nov., $680, sous-location. 568-0597.

2 CHAMBRES, **luxueux condo neuf**, 1,250 pi car., bain et douche en coin, planchers flottant/céramique, prises pour 5 appareils, remises int./ext., 1er nov. $875, non chauffé, non éclairé, 8 De Rimouski (étage du bas). 663-3117.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., emplacement clim., remise ext., stat., $695. 246-6957.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, libre, pour période de 6 mois. $550. 568-9835 ou 639-0300.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er nov., $500. 953-8553.

★★★

2 CHAMBRES, nov., **chauffé, éclairé**, poêle, réfrig. **$575-$635. 568-1272, 685-1743.**

2 CHAMBRES, nov./déc., $625, rénové, aucun tapis, prises lav./séc., stat., remise, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé. 643-6368.

★★★

2 CHAMBRES, nov./déc., rénové, chauffé, éclairé, 1 stat., prises lav./séc., $700. 643-4266.

2 CHAMBRES, petit, nov., appareils, chauffé, éclairé, câble, $545. **246-5676**, 561-0727.

2 CHAMBRES, près du Lac Beauchamp, repeint, $525. 664-5851.

2 CHAMBRES, près Promenades, ascenseur, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, remise, pas d'animaux, $695. 561-3324.

2 CHAMBRES, rénové, libre, poêle, réfrig., eau chaude, stat. **663-0491**

2 CHAMBRES, semi s/sol, 1 stat., $550/mois pas chauffé ni éclairé. 35 Joseph Roy. 663-6855

2 CHAMBRES, semi-s/sol, chauffé, éclairé, 1er nov., $575, 243-7050.

2 CHAMBRES + s/lavage, entrée privée, $700 chauffé, eau chaude, libre, Soir, (lun.-vend.) 561-2312.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, Touraine, 29 déc. 2004, $675, chauffé, éclairé, clim., stat., idéal personne seule ou couple. Pas de chiens. 819-827-4930.

2 CHAMBRES, très grand, propre, luxueux, pas chauffé, pas éclairé, stat., $640. Libre ou 1er janv., 561-1840.

3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., idéal personne seule, tranquille, nonfumeuse, 1er nov., $500, 824 boul. Lorrain. 663-8283.

3 CHAMBRES (1995), **1 mois gratuit**, remis à neuf, prises lav./séc., lave-vaisselle, balcon, remise, 2 stat., Gréber/St-René, $800 non chauffé, non éclairé, 1er nov., pas d'animaux. Recherche de crédit. (613)286-5335.

3 CHAMBRES, 1er déc., neuf, 3e étage, prises lav./séc./lave-vaisselle, 2 stat., $800 non chauffé, non éclairé,. Pas d'animaux. 246-4569.

3 CHAMBRES, 1er déc., près hôpital, immense, 1,800 pi car., 2 s/bains, garage int., 2 stat., 5 appareils, plancher et mur béton, chauffé, éclairé, $1,085 tout inclus. 770-9861.

3 CHAMBRES, 1er étage, grand, libre, $700. Style condo. 827-9335.

3 CHAMBRES, 1er nov., duplex, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, entrée privée, 2 stat., remise, $775. Etude de crédit. 669-8054.

3 CHAMBRES, 1er nov. et 1er déc., $725 non chauffé ni éclairé, rénové, plancher flottant et céramique, 725 rue Main. **Alain** 328-5248, 328-3208.

3 CHAMBRES, 1er nov., luxueux, prises lav./séc., $795. 669-6274.

3 CHAMBRES, 1er nov. ou avant, luxueux haut de duplex, prises lav./séc., $875. Nathalie 213-0659, 643-6645.

3 CHAMBRES, 1er nov., s/manger, grandes pièces, cours, stationnement, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, $725. 772-5263

3 CHAMBRES, 1er nov., Tecumseh, haut de triplex, const. 2003, 1,200 pi², remise, 2 stat., câble, $800. 561-5328 ou 319-2564

3 CHAMBRES, 3 appareils, stores, $750, non chauffé, non éclairé. 459 Laverendrye est. 669-0282.

3 CHAMBRES, 580 #3, boul. de l'hôpital, stat., prises lav./séc. 561-4670.

3 CHAMBRES, ch., du Lac, grand, stat(s)., non chauffé, ni éclairé, libre, $800. (819)664-1733.

3 CHAMBRES, complètement rénové, $650, libre. 819-643-1612.

3 CHAMBRES, dans duplex, rénové, prises lav./séc., remise, 2 stat., 2e étage, cour arrière, $729. 669-4962

3 CHAMBRES, grand, 1er déc., 3e étage, 2 stat., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $680. **743-6350**

3 CHAMBRES, grand bel appartement, plancher bois flottant, $725. 328-6262.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, haut de duplex, $650 chauffé, 1er déc. 663-5791.

3 CHAMBRES, haut d'un triplex, 1er déc., $690. 669-2897.

3 CHAMBRES, libre, plancher flottant neuf, non chauffé, non éclairé, $750. 664-0071.

3 CHAMBRES, libre, près de Nicolas Gatineau, haut de triplex, 2 stat., foyer, meublé ou non, spacieux, non chauffé/éclairé. $835. 669-3480.

3 ET 1 CHAMBRES, neufs, 1er nov., pas de tapis. Après 18h, 281-4221.

APPARTEMENTS avec appareils, meublés si désiré, rue Jacques-Cartier à Gatineau. 568-3664.

CONDO neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $875. 561-4663.

★★★

GATINEAU, (La Vérendrye Est), 1 chambre, $550; 2 chambres, $750; 2 chambres, foyer gaz, $760; 3 chambres, foyer gaz, $780.
CÔTE D'AZUR, 3 chambres, à partir de $795, 1 stat. inclus.
HULL, centre-ville, 1 chambre, $720; 2 chambres, $1,090 + stat. inclus, 5 appareils, clim., aspirateur central.
RICHER, meublé, chauffé, éclairé, à partir $575.

775-3386

Faut voir!

LUXUEUX 2 CHAMBRES, LIBRES, NEUFS, 5 APPAREILS, REMISE, STAT. NON CHAUFFÉS, NON ÉCLAIRÉS. 243-0418, SOIR: 561-4521

NEUF NEUF NEUF
1 CHAMBRE, 600 pi car., plancher flottant, céramique, portes françaises, $595. (613) 859-8089.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, balcon, Hautes Plaines, prises lav./séc. 775-1245.

1-2-3 CHAMBRES, 1er sept., **Plateau de la Capitale**, non chauffé non éclairé, poêle, réfrig., 1 stat. **778-1956.**

1-2 CHAMBRES, boul. Taché, près UQO, nov./jan., chauffé, non éclairé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.

1-2 CHAMBRES, PRIME DE DÉPLACEMENT, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POÊLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOURBILLON, DÉPANNEUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE $635. 777-7410.

★★★

1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $580 et +. 328-4600, 328-4845.

1½ CHAMBRE, 118, Champlain, face musée, bois franc, réfrig., poêle, spécial $671, chauffé. 328-4416.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er déc., $500 non chauffé ni éclairé. 776-6492.

1 CHAMBRE, 1er déc., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, buanderie, stat., $450. 771-2462.

1 CHAMBRE, 1er nov., 4 appareils, près édifices fédéraux, propre et tranquille, $555. 743-2855.

1 CHAMBRE, 1er nov., $600 chauffé, éclairé, 2 appareils, rue Riel. **772-4567**

1 CHAMBRE, 1er nov., face au musée, s/sol, chauffé, éclairé, $520, pas de stat. 243-9144.

1 CHAMBRE, 1er nov., près édifices fédéraux, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, $450. 776-0268

1 CHAMBRE, 1er nov., près UQO, $515, chauffé, éclairé, stat. non inclus. (613)836-3928.

1 CHAMBRE, 1er nov., près UQO/Taché, poêle, réfrig, buanderie, stat. non chauffé non éclairé, références, pas d'animaux, $525. 770-6217.

1 CHAMBRE (2 1/2) 1er nov., coin Hôtel de ville/Laval, chauffé, éclairé, pas de stat., pas d'animaux, références. $485. 329-4921

1 CHAMBRE, 26 D'Ecosse, app. 2, Mont-Bleu, fraîchement rénové, $375/mois non chauffé, non éclairé. visites dim. le 24 oct. de 12h à 14h.

1 CHAMBRE, $450 non chauffé, non éclairé, équipé, déc., (819)328-8345.

1 CHAMBRE, $475 non chauffé, non éclairé. 778-1648 ou 292-3415

1 CHAMBRE, $600, prises lav./séc., 5 min. du pont Champlain. 951-2833.

1 CHAMBRE, 6 min., à pied du gouvernement. 669-7010, 664-2500.

1 CHAMBRE, bel app., 1er nov., propre, sécuritaire, stat. et buanderie, 3 appareils, $500. 266-9083, 775-4769

1 chambre, Blvd Taché, près UQO et parc de la Gatineau. $550 tout inclus, stat. Sous location. 277-2560

1 CHAMBRE, bois franc, 2 appareils, $550 + services. Libre. 773-1310

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, centre-ville, $475. 819-955-7445, 819-665-7446.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, sécuritaire, stat., buanderie, $595. 775-0967.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle et réfrig., $556, 770-5240.

1 CHAMBRE, chauffé, libre 1er nov. 682-7875.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé. Boul. Taché, $480, janv. 777-2282.

1 CHAMBRE, condo centre-ville, $635 non chauffé non éclairé. 778-9650.

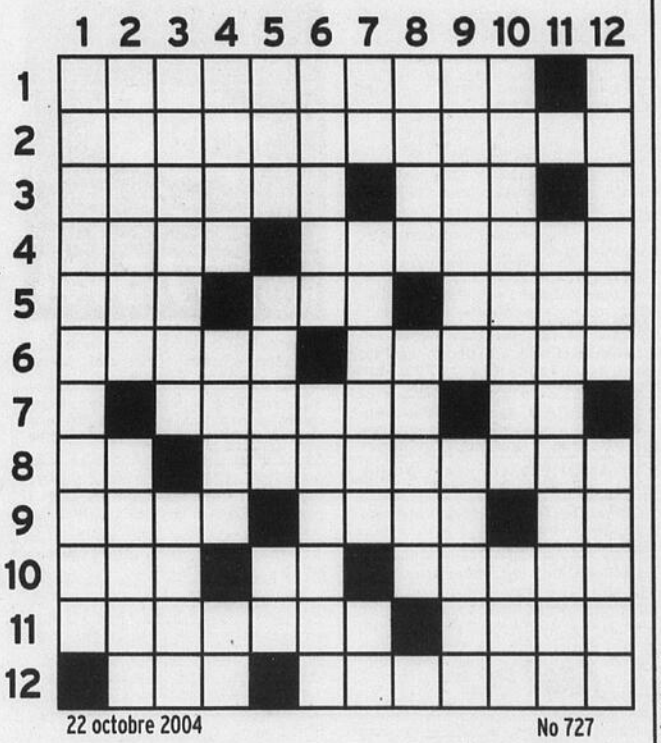
1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, stat., libre, 2 appareils, buanderie. $550. 671-8059, 771-2852.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Fromage à pâte molle, fabriqué en Lombardie.
2 Qui ne cesse de parler.
3 Commanda la flotte du IIIe Reich - Au fond d'une bouteille.
4 Prénom féminin - Éberlués.
5 Tabasse - Vingt-troisième lettre - Sa capitale est Dublin.
6 Écrivait des fables - En faire, c'est jouer en équipe.
7 Casse-pieds - Symbole chimique.
8 À cet endroit - Marque l'intensité.
9 Myriapode - Actionné par une clé - Unité d'angle.
10 Mouvement basque créé en 1959 - Marque la possession - Ouvrage en prose.
11 Petit et trapu - Cassier.
12 Venus au monde - Dirigé.



22 octobre 2004 — No 727

VERTICALEMENT

1 Prunier.
2 Fruit juteux - Vent.
3 Se dit d'une voix extrêmement puissante et sonore - Partie tranchante.
4 Genévrier du midi de la France - Tache d'encre sur un papier - Personne qui excelle.
5 Mesure agraire - Appuie fortement sur - Soldat allemand.
6 Gloussements - Ville du Texas.
7 Post-scriptum - Grand moustique - Fin de verbe.
8 Capitale de la Norvège - On s'y affronte.
9 Courtes personnes - Cérémonie.
10 Il fait des meubles - Division d'un yen.
11 Épuisant.
12 Plantes grimpantes - Sélectionnée.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	L	A	P	R	O	C	H	A	I	N	E
2	P	O	T	A	U	F	E	U	■	G	E	L
3	P	U	T	T	■	F	R	E	I	N	■	E
4	R	I	R	E	S	■	F	R	■	O	N	C
5	O	S	I	R	I	S	■	T	A	R	E	T
6	X	■	B	■	M	A	T	A	N	E	■	E
7	I	N	U	S	I	T	E	■	I	S	S	U
8	M	A	T	E	L	A	S	S	E	■	O	R
9	A	■	I	N	I	N	T	E	R	E	T	■
10	T	R	O	T	■	E	A	M	E	S	■	D
11	I	O	N	■	G	E	N	E	■	S	T	E
12	F	I	S	C	■	S	T	R	I	E	E	S

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, grand, libre, stat., 1 min. à pied de l'UQO, 5 min. d'Ottawa en auto, $550. 483-9873.

1 CHAMBRE, Le Plateau, ensoleillé, bois, céramique, lave-vaisselle, non-fumeur, patio, $570. 743-7156.

1 CHAMBRE, Le Plateau, nov./déc., stat., 2 appareils, $575. 772-4179.

1 CHAMBRE, libre, $480, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost. 770-6907.

A LOUER
1 chambre .....619 $
2 chambres .....719 $
3 chambres .....839 $
chauffé, éclairé et
installation du câble
778-3103
OSGOODE PROPERTIES

1 CHAMBRE, libre, $540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, libre, $600 chauffé, 3 appareils, non-fumeur. 773-9987

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $575. 360-1844.

1 CHAMBRE, non chauffé, ni éclairé, $470, libre. Après 18h, 918-1973.

1 CHAMBRE, personne tranquille. Près Ottawa, libre, $600 chauffé, 2 appareils, bois franc, stat. 277-1878.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig.,$435 pas chauffé, pas éclairé, nov. 778-5219

1 CHAMBRE, pour nov. Appellez au 778-3266.

1 CHAMBRE, près boul. St-Laurent, $550 non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 1er nov. 663-6476.

1 CHAMBRE, près Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, stat., balcon, $651. 772-4898.

1 CHAMBRE, près du Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, $550, stat. 776-6379.

1 CHAMBRE, près Mont-Bleu/parc Gatineau. Ensoleillé. 651$/mois tout inclus: chauffage, éclairage, câble, stat., réfrig., poêle. 1er nov. 948-3145 (jour), 778-1764 (soir).

1 CHAMBRE, près Ottawa, véranda, cour, poêle, réfrig., $570 chauffé, éclairé, 1er nov. 684-0541.

1 CHAMBRE, rénovée, meublée, tout incl., non-fumeur(se), pas d'animaux, $575, libre. 772-0380.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er nov., chauffés, éclairés, câble, poêle, réfrig., $740. Près de tout. (613) 762-5506.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $619 et $719. 778-3103

1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, piscine, sauna, près des services. Info: au 770-9730.

1 ET 2 CHAMBRES, nov., $435 et $530, appareils, non chauffé ni éclairé, tranquille, 771-0458.

1 MOIS gratuit, 1 chambre, semi-sol, libre, bail termine en mai, juin ou juil., $570. Près Plateau de la Capitale. 595-9106, 360-8825.

2 + 1 CHAMBRES, cour clôturée, $865 chauffé, éclairé. 568-0972.

2 BELLES chambres, 5 appareils, chauffé, prises lav./séc., stat., $650, 1er nov. 775-5325

2 BELLES chambres, des Noisetiers, libre, poêle, réfrig. 684-5615.

2 BELLES chambres, face Cégep, libre, **bois flottant-aucun tapis,** poêle, réfrig., buanderie, $680. 778-5248
-TRÈS PROPRE-

2 CHAMBRES, 1,150 pi car., Le Plateau, neuf, foyer, stat., $715, non chauffé, non éclairé. 778-9650.

2 CHAMBRES, 1er déc., Plateau, 1,450 pi car., presque neuf, logement proprio, $995. 712-2960, 772-2485.

2 CHAMBRES, 1er janv., poêle, réfrig., stat., $650. 778-0843.

2 CHAMBRES, 1er mois à moitié prix, 2 appareils, buanderie, 2 min. du CEGEP, $665. 770-3953.

2 CHAMBRES, 1er mois gratuit, Le Plateau, beau grand 4½ bien aéré, foyer, prises lav./séc., stores, stat. inclus, pas d'animaux. $700. Nov. ou déc. 829-0064 ou 771-1538.

Faut voir!

2 CHAMBRES, 1er nov./ 1er déc.
★ **MANOIR DES TREMBLES** ★, secteur de choix, paisible, triplex impeccable, luxueux, spacieux, éclairé, grand balcon, lave-vaisselle, dînette, prises lav./séc., **1 MOIS GRATUIT. 684-9731.**

2 CHAMBRES, 1er nov., 2e étage d'un duplex, 2 stat., prises lav./séc., 2 balcons, près du Parc de la Gatineau, tranquille, propre, $700. 778-7998.

2 CHAMBRES, 1er nov., 2 étages, rénové, vieux Hull, poêle/réfrig. ou non, prises lav./séc. stat., $725. 244-5774.

2 CHAMBRES, 1er nov., 5 appareils, foyer, stat., $710 + Hydro. 923-7977 laissez message.

2 CHAMBRES, 1er nov., condo rénové avec appareils, très propre, près de tous les services, boul. Taché, $700 non chauffé, non éclairé. 665-3403.

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., $595, prises lav./séc., Mont-Bleu. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., $730, chauffé, éclairé, Mont-Bleu, grand. 743-7580.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er nov., non chauffé, non éclairé, $650. 762-6404.

2 CHAMBRES, 1er nov. ou déc., bois franc, prises lav./séc., 2 stat., en face Star Cité, $710. 771-6275.

2 CHAMBRES, 1er nov., près Place Cartier, non-fumeur(euse), $600 chauffé. 778-2736.

2 CHAMBRES, 1er nov., rénové, 5 appareils, secteur calme, St-Jean-Bosco, près UQO, près autobus, entrée privée, idéal couple de personnes âgées, $650. Après 18h: 776-3767.

2 CHAMBRES, 1er nov., secteur le Dôme, grand, rénové, prises lav./séc., $595. 780-7830.

2 CHAMBRES, 1er oct., $810, triplex neuf, foyer, secteur Le Plateau. 878-0874, 776-0673

2 CHAMBRES, 1er oct., stat., non chauffé, non éclairé. **663-0491.**

2 CHAMBRES, 1 s/bains, 5 appareils, foyer, stat., $900 + hydro, 1 mois gratuit. www.homes-for-rent.com, 288-1500.

2 CHAMBRES, 285 Laramée, libre, $595. 328-4416.

2 CHAMBRES, 2e étage, stat., non chauffé, non éclairé, $635, 827-3280

2 CHAMBRES, 3 min. d'Ottawa, neuf clim., bois et céramique, pas de chien, $875. Déc. 776-0593.

2 CHAMBRES, 49 Montpetit, bois franc, $695. 328-6699.

2 CHAMBRES, 4 appareils, luxueux, rénové, bois franc, stat., non chauffé, non éclairé. $775. 266-8450

2 CHAMBRES, $540/mois, 1er nov., St-Joseph/Mont-Bleu, 1 stat., appareils, spacieux! 770-7744

2 CHAMBRES, $685 tout incl., buanderie, Mont-Bleu. 613-866-1141.

2 CHAMBRES, 750 pi car., Hautes-Plaines, neuf, 3 appareils, céramique partout, $675, 1er déc. 819-328-4009

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, non éclairé, $725. Libre, 777-0654

2 CHAMBRES, ch. Freeman, libre (1 mois gratuit), triplex, non chauffé, non éclairé, 1 stat., prises lav./séc., $700 et +. Références. (819)684-8666.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, moderne, 2 appareils, buanderie, 1 mois gratuit. 772-1453, 778-0937.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, très grand, chauffé, éclairé, appareils, remise, $745. 328-4845, 595-0857

2 CHAMBRES, condo luxueux, balcon arrière et avant, aspirateur central, clim., lav./séc., poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat. int., 2 min. pont Alexandra, libre, $1,050. 852-1383

À LOUER À HULL
À partir de **679$**
Beaux 2 et 3 ch. rénovés, bois franc, remise, balcon, ascenseur, sécurité, stationnement. Électro-ménagers, chauffé et eau inclus.
GRATUIT
- TV couleur 20" Plat, ou
- 7" lecteur DVD portatif
(819) **777-5444**

2 CHAMBRES dès $735 tout compris, chauffés, éclairés, câble, stat., libres. 1 Mois gartuit. 771-4299.

2 CHAMBRES, haut triplex, tranquille, grand, lav./séc., chauffé, non éclairé, $600, jusqu'à juin 2005, libre. 743-3190.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, foyer, prises lav./séc., remise, stat., à partir de $795. 595-0362 poste 25 ou 955-8042.

2 CHAMBRES, libre, $540, prises lav./séc., stat. 770-6907.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, stat.,$650. 595-1804.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, prises lav./séc., rénové, 1 stat., $575. 827-3022.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat., $500. 663-6261.

2 CHAMBRES, libre, propre, rue Joanisse (2 min. d'Ottawa), buanderie, poêle, réfrig., $625, non chauffé, non éclairé. 819-661-6430.

2 CHAMBRES, libre, triplex, foyer, rangement int./ext., stat., balcon, prises lav./séc., pas d'animaux, Le Plateau, $800. 769-9292

2 CHAMBRES, mi-nov., coin Maisonneuve et St-Laurent, semi sous-sol, $575, prise lav./séc., possibilité d'appareils ménager, repeint, non chauffé, non éclairé, stat., (819)983-2251.

2 CHAMBRES, NEUFS
libres, clim., 1,200 pi car., Plateau de la Capitale. 770-6226.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, nov.-janv. $645. 771-5635.

2 CHAMBRES, Plateau, **neuf,** 1,150 pi², semi-s/sol, foyer, lave-vaisselle, stat., libre, $825, pas d'animaux, 743-9494.

2 CHAMBRES, près services, 6 appareils, chauffé, stat., $750. 771-2700

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $645, chauffé, non éclairé. Steve, après 18h: 595-8527.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., armoires mélamine et chênes. 772-8594, 770-1729.

2 CHAMBRES, rénové, 1,300 pi car., $825/mois, pas d'animaux, idéal adultes, 1er nov. 777-9040.

2 CHAMBRES, secteur Lac des Fées, semi s/sol bien éclairé, 1er nov., $525. 819-778-3591. www.wedorentals.com

2 CHAMBRES, semi-s/sol, non fumeurs, $850, libre. 827-5469

2 CHAMBRES, sept.-oct., $750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

GRAND TRIPLEX DE 2 CHAMBRES
Secteur Le Plateau
foyer, céramique, bois franc, prise laveuse-sécheuse, remise, stationnement. Secteur paisible.
(819) 213-5775
UNIC

2 CHAMBRES, spacieuses, quelques meubles, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $850. 819-463-4446.

2 CHAMBRES, spacieux, Mont-Bleu, bien situé, $690 chauffé. 772-2337

2 CHAMBRES, St-Raymond, chauffé, poêle, réfrig., bois franc, $625. 1er déc., 770-3167

2 CHAMBRES, sur le parc Lac des Fées, rénové, stat., prises lav./séc., $675, chauffé, 771-9217, 712-4878

2 CHAMBRES, très grand, 4 appareils, remises ext./int., Plateau. Libre déc. ou janv., $724 + Hydro. 770-4985

2 CHAMBRES, très grand, balcon, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., clim., libre, $765. 771-2610.

2 CHAMBRES, très grand, haut de triplex, secteur du Plateau, 2 stat., libre, $750. 772-7734.

2 CHAMBRES, très propre, centre-ville, stat., buanderie, $750 chauffé, libre, 266-3711.

2X2 CHAMBRES, non chauffés, non éclairés, $575. 195 Mutchmore et 10 Galipeau. 778-0516.

3 CHAMBRES, 1,600 pi², garage, prises lav./séc. 770-1453, 852-5031.

3 CHAMBRES, **1er déc.,** 1,200 pi car., unité de coin, Plateau de la Capitale, $875. 770-6226.

3 CHAMBRES, 1er déc., Wrightville, câble, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., impeccable, remise, 1 stat., très éclairé, semi s/sol, pas d'animaux, $850. 771-2429.

3 CHAMBRES, 1er nov., exceptionnel - face rivière, 1 ;700 pi², 2 étages, luxueux, $1,500, 771-0084, 743-7545.

3 CHAMBRES, 1er nov., grand, 2 appareils, balcon, 2 stat., **$690,** 80 des Noisetiers. 772-4750.

3 CHAMBRES, 1er nov., Manoir des Trembles, triplex, pries lav./séc., non chauffé, non éclairé, 2 stat., remise ext., $730. Références. 776-6648.

3 CHAMBRES, 1½ s/bains, remise, stat., bien situé, chauffé, éclairé, appareils. Hélène, 770-9720.

3 CHAMBRES, boul. du Plateau, nov./déc., 2 stat., $830. 595-4654

3 CHAMBRES, Le Plateau, foyer, céramique, bois, clim., $875. 776-2929.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, secteur tranquille, piste cyclable, appareils fournis, 777-6726 ou 561-8003.

3 CHAMBRES, neuf, foyer, garage, bois franc, Le Plateau, $1,500. 923-3410, 595-6784.

3 CHAMBRES, nov. gratuit, 5 appareils, stat., remise, cours arrière, près autobus, $850, 1er nov./déc., 771-8440, (613)780-7633, pag.

3 CHAMBRES, (Plateau), libre mi-nov. 328-3434, 771-1382.

3 CHAMBRES, près édifices gouvernementaux, 15 nov., rénové, foyer, 1 stat., très grand, $895 chauffé. 246-8930, 294-1935.

3 CHAMBRES, près St-Raymond, chauffé, $850, déc. Non-fumeur(se), pas d'animaux. 777-4274.

Attention!

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise int., stat., $839 non chauffé, non éclairé, 1er oct. 772-6888.

3 CHAMBRES, rue Dollard, centre-ville, $750. 360-1804

3 CHAMBRES, rue Frontenac, non chauffé, non éclairé, $750, 1 stat. Gestion Parroda, 743-5731.

3 CHAMBRES, rue Lanctôt, près parc non chauffé, non éclairé, remise ext., stat. privé, 1er déc., $750. 770-6741

3 CHAMBRES, très grand, $825, 1er nov. 771-5635, 771-5365.

4 CHAMBRES, 1,400 pi car., prises lav./séc., stat., $825. 776-4077.

CONDO neuf, 2 chambres, foyer, option d'achat disponible, $895. 776-4663.

LOFTS HÉRITAGE
1 CHAMBRE +, 205 Laurier, face parc Jacques Cartier, luxueux, clim., stat. int., à partir de $950.
Oct, nov., déc. 770-4444.

Abonnez-vous!
562-0555

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

★★★
TRIPLEX NEUF - PLATEAU
2 chambres, 1er nov., rue du Crépuscule, secteur recherché, cuisine et dînette, bain romain (douche séparée), lave-vaisselle, clim., prises lav./séc., insonorisation supérieure, bois flottant, demi s/sol, stat. incl., $825. 776-0186.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 3e étage, libre, dans 6 logis, idéal personne seule ou couple d'âge mûr, secteur tranquille, rue Sauvé, rénové, $550 non chauffé, non éclairé. Luc, 664-4587.

2 CHAMBRES, $475, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., libre. 669-3302.

2 CHAMBRES, duplex, rénové, impeccable, libre, pas chauffé, pas éclairé, $550. 281-8182.

2 CHAMBRES, grand, non chauffé, non éclairé, $500, 1er déc. 743-2054.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er nov., $530, idéal personne seule ou retraitée. 772-0234.

RUE Des Pins, app. luxueux, neuf, 2 chambres, bois franc/céramique, $695, non chauffé, non éclairé, 1er nov. (819)986-8652

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, 1er nov., $425, non chauffé, non éclairé; 2 chambres, $595, chauffé, éclairé. 281-5792.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, non-fumeur, $500. 986-2881.

1ER nov., 2 chambres + bureau, entrée privée, prises lav./séc., $650 non chauffé, non éclairé. 281-4109

2 CHAMBRES, $450, non chauffé, non éclairé, 1er nov. 281-4122.

2 CHAMBRES, libre, nov.-déc., pas d'animaux, $500. 778-1444, 281-7360 demandez Julie.

2 CHAMBRES, rénové récemment, eau chaude, stat., $550. 281-0340.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, à 5 min. pont Alonzo, bel app., 5 appareils, 1er nov., $600 chauffé, éclairé. 827-2275.

2 CHAMBRES, 2 stat., non chauffé, non éclairé, $500, 1er nov. 827-1418.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, 1er nov., stat., $600, à 5 min. d'Orléans. 834-0135.

2 CHAMBRES, 1er nov., $800, chauffé, non éclairé. 613-762-6404.

2 OU 3 CHAMBRES, grand, chauffé, poêle et réfrig., propre, près St-Laurent, $750/$850, libre. 748-1421.

APP. EVERGREEN, 1 et 2 chambres, chauffés, rénovés, 2 appareils, 1 mois gratuit, à Vanier. 746-0253.

OTTAWA, place Montfort, près auto bus, 1 chambre, 3 appareils, balcon privé, $650. 613-880-5464.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

CHELSEA, 1 chambre, s/sol, très moderne, non-fumeur(se), personne tranquille, $700, chauffé, appareils. 827-8072.

CHELSEA, Pont Alonzo, 1 CHAMBRE, $495; 2 CHAMBRES, $525; 2 appareils, r.-de-ch., 770-2835

GRACEFIELD, Route 105, 2 chambres, $475 chauffé, éclairé. 463-0706

MASHAM, 4½ pièces, s/sol, $475, chauffé, éclairé, 1er déc. 456-2785.

PAPINEAUVILLE, superbe 4 ½ neuf, haut duplex, quartier résidentiel, libre immédiatement. 819-427-9062.

PERKINS, 1 chambre, chauffé, éclairé, libre, $500. 671-8718, 773-7522.

ST-PIERRE, grand 3 chambres, 4 appareils, $550. (819)457-1495.

408 GARÇONNIÈRES

1er DÉC., 2½, $450 tout inclus, céramique, buanderie, près place Cartier, pas d'animaux. 827-3829, 778-4130.

1 KM du pont Alonzo, toute meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., s/sol, entrée privée, idéal travailleur ou étudiant, non-fumeur, $450. 827-2327

1 PERSONNE, 2 1/2, tout incl., rénovée, entrée privée avec grand balcon, $565, 74 St-Raymond. 827-2750.

$425, GATINEAU, garçonnière, poêle, réfrig., stat., libre. Après 17h: 669-4553.

CHAUFFÉE, éclairée, 4 appreils, câble, libre. 819-360-7858, 778-2751.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $425/mois, libre, Cantley. 827-9976.

CÔTE d'Azur, grand, personne tranquille, non-fumeuse. $480. 561-5055.

GARÇONNIÈRE - $475 - 1ER DÉC.
30 LE Breton, Mont-Bleu, spacieuse, 2 pièces, balcon, eau chaude, buanderie, autobus, stat. **771-6266.**

GARÇONNIÈRE, tout inclus, bord de la rivière, accès au quai, $600. 663-5440, 771-7761 poste 8471.

GATINEAU, $440/mois, chauffé, eau chaude, stat., 1er nov. 921-5754.

GATINEAU, boul. Maloney, 1½ pièce, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., non-fumeur(se). 663-4286.

GATINEAU, chauffé, éclairé, pas d'animaux, $400. (613)521-5662.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $490. 643-9258.

GATINEAU, chauffée, éclairée, balcon, pas de stat., libre. 663-7118.

408 GARÇONNIÈRES

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur, $460. 243-5755

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, stat., $450, 1er nov. 827-3069.

GATINEAU, chauffée, meublée, travaillant, $450. 663-4394, 743-2957.

GATINEAU, rue Notre-Dame, tout incl. Après 18h: 663-6137.

HULL, 2½, 1er nov., près Galeries, tout compris, $535. 773-8175.

HULL, $425, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie, libre. 770-2939.

HULL, centre-ville, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., rénové, pas d'animaux. $475. 777-9286.

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près des services. 771-7206.

HULL, Hautes-Plaines, chauffé, éclairé, clim., câble, poêle, réfrig., lav./séc., entrée privée, patio, stat., $500. 595-5814.

HULL, près Cegep, garçonnière, disponible maintenant, $539/mois tout inclus. Viviane au 778-3439.

PRÈS casino, $470, meublée, balcon, non-fumeur(se), pas d'animaux, tranquille, libre 17 oct. 771-8045

PRÈS UQO, oct./nov., meublée, $378 non chauffée, non éclairée, 778-1666

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, condo, comme à l'hôtel, centre-ville Hull, 1 km du parlement, $1,400/mois, 665-6890.

GATINEAU, bords de l'eau, studio indépendant, toit cathédrale, chambre séparée, non-fumeur(se), pas d'animaux, 1er nov. $575. 568-0766.

Les Immeubles
E.TASSE
1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
à Gatineau
Magnifiques suites luxueuses
Durée flexible, très propre
Appelez maintenant notre agente de location :
Cell. : 276-5988
www.etasse.com

GATINEAU (Touraine), 1 chambre (3½ pièces), chauffé, meublé, éclairé, câble, stat., $595. 561-5106

HULL, 3½, garçonnière et chambre, clim., stat. 776-4514, 664-0582

HULL, garçonnière, libre, chauffée, éclairée, $510. **770-6907.**

HULL, garçonnière meublée de A à Z, entre 3 et 12 mois. **819-772-2929.**

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., $1,300. Libre. 613-862-7735.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

AYLMER, Manoir Lavigne, 1,400 pi², près autobus, stat., salons privés, $425 tout incl. 684-7421.

GATINEAU, $400 tout inclus, 281-7356.

GATINEAU, boul. Gréber, 2 chambres, accès à tout, $375 tout incl. Idéal étudiant. 819-246-3697.

HULL, 3 chambres à partager avec 2 étudiants, $280/mois. 772-9495.

HULL, chauffé, éclairé, stat., $300. Cell. 923-3410, 595-6784.

HULL, près UQO, $350 tout incl. 955-2699.

IDÉAL homme travailleur, grand 3 chambres tout incl., Hull. **613-822-9420**

SECTEUR Hautes-Plaines, luxueux, idéal étudiant/professionnel (h/f), lav./séc, lave-vaisselle, $400. 770-9012

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT: BRAVO: 772-2994
Devenez propriétaire $875/mois, Hull
Fini payer loyer/notaire incl., libre

18 MATANE, Gatineau, quadrex, 3 chambres, grande cour, option d'achat, 1er janvier, $725. 738-7717, 240-5485.

1ER JANV., Hull, 2,800 pi², 4 chambres, 4 appareils, $1,500, non chauffée, non éclairée. 328-2080.

1ER nov., pas d'animaux, $700, non chauffée, non éclairée, route 307 à Val-des-Monts. (819)457-4104.

1 MOIS gratuit, Hull, charmante maison patrimoniale 2 chambres, près restaurants, parcs. $995. 671-0511

2 CHAMBRES, Bunckingham, libre, petite maison centenaire, près auto route, grand terrain, $795. 281-1297.

3 CHAMBRES, s/sol fini, 2 s/bains, $750, libre. 431 Nadon, Buckingham, **986-5392,** 819-827-3746.

4 CHAMBRES, élégante, 1 mois gratuit, Val-des-Monts, 2 acres paysager, $1,750. 819-671-0511

ANGE-GARDIEN, 1er déc., bord de l'eau, 7 min. de Buckingham, bungalow, 2 chambres, lav./séc., congélateur, $795 non chauffée, non éclairée. 613-764-3575.

432 MAISONS À LOUER

Le programme Zéro Comptant
souvent copier jamais égaler
Devenez propriétaire sans maux de tête...
Financement à 100% incl. dépôt, notaires, taxes, gestion.
Service personnalisé, discret, sans obligation de votre part.
568-8104
www.0comptant.ca
$ COMPTANT
www.0comptant.ca

BUCKINGHAM, 2 chambres (Mayo), pièces sur pièces, chauffage électrique et bois, pas d'animaux et sans fumée, libre, $750. 775-6987.

CANTLEY, coin paisible à la campagne. Victorienne de 2,300 pi car., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, bureau, garage double, bois franc et céramique, foyer, bain tourbillon, aspirateur et chauffage central, piscine, 20 min. centre-ville, LIBRE, $1,250 + services. 777-3352.

CHELSEA, maison 3 chambres, 4 appareils, foyer, vue sur rivière, secteur tranquille, $1,077. 792-0130.

CONSTR. neuves, bois/céramique, 2 chambres, 3+1 chambres, Buckingham, Gatineau, à partir de $895. Location avec option d'achat. 213-9998.

GATINEAU, 270 Garnier, 3 chambres, 1er nov., $750. 568-8528.

GATINEAU, 3 chambres, clim., $875 non chauffée/éclairée. 669-5693.

GATINEAU, 64 David Gaulin, 3 chambres, grande cour clôturée, patio, remise, très beau, propre, tranquille, parfait pour garderie, libre, $1,075. 827-0093, 282-0045.

GATINEAU, belle maison 3 chambres, logis parental, très propre, grande cour clôturée avec remise, 1er déc., 320 Duquette, non chauffé, non éclairé, $1,075. 827-0093, 282-0045.

GATINEAU, luxueux et très propre, 3 chambres, 1 ½ s/bains, alarme, 4 stat., grande remise, $1,050 pas chauffé ni éclairé, libre. 743-2303.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, garage, 2 stat., clim., libre, près hôpital, location avec option d'achat. Nathalie, 643-0539.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, option d'achat disponible, $1,050. 561-4663.

GATINEAU, près aéroport, maison 2 chambres, libre, salon et cuisine aire ouverte, $750 non chauffée, non éclairée. Possibilité chauffage au bois. (819)449-3427.

GATINEAU, semi, 2 chambres, rénové, s/sol fini, $875 non chauffé, non éclairé. Secteur paisible, 724-0366.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, cour clôturée, 5 min. école et parc, très propre, libre, $925. 669-6232.

GATINEAU (Templeton), constr. neuve, bois franc et céramique, $880, personne mature et responsable seulement. À voir! 281-8966.

GATINEAU, unifamiliale de luxe, 3 + 1 chambres, 3 s/bains, foyer, garage, à louer avec ou sans option d'achat, $1,350. 819-663-8813.

HULL, beau semi-dét., secteur Le Plateau, rénové, 3 chambres, près des services, libre, $1,150 ou à vendre pour $164,900. 266-9422.

HULL, bungalow, 3 chambres, s/sol aménagé, références, pas d'animaux, $950, non chauffée non éclairée, 1er nov. 682-4767.

HULL, Hautes Plaines, 21 de l'Argile, quartier de choix, maison à paliers multiples, décoration supérieure, 3+1 chambres, s/familiale, planchers céramique et bois, appareils, garage double, paysagement professionnel, $1,500/mois. 778-9650.

HULL, Plateau, de L'Apogée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, piscine, $1,400, libre. 360-3276.

HULL, près Galeries/hôpital, duplex, 2 chambres, rénovée à neuf, céramique, 6 appareils, 1 stat., $750 + hydro, aucun chien, références. 791-7961.

HULL, secteur paisible, bungalow, 3 chambres, chauffé, éclairé, foyer, bois franc, très propre, 4 appareils, $1,100. Mi-nov. ou 1er déc. 799-3463.

LIBRE immédiatement. Maison de ville très propre et bien entretenue avec 3 chambres, près du CHVO de Gatineau. 2 stat. Pour renseignements: 712-1444.

MAISON r.-de-ch. et s/sol, 2 chambres, clim. mural, meublée, stat. double, non chauffée, non éclairée, 1er nov., $800. 663-0945

MASSON-Angers, semi, neuf, 3 chambres, sous-sol aménagé, $895. 281-2743, 923-4743.

OTTAWA, 521 Vernon, 3 chambres, 2 s/bains, sous-sol aménagé, foyer, garage, clim., $1,250/mois. 299-4478.

OTTAWA, COOPÉRATIVE FRANCOPHONE Hunt Club, 2 chambres: $727; 3 chambres: $795. Disponibles immédiatement. Milieu familial. (613)737-5353.

PLATEAU de la Capitale, 3 chambres, $1,250 non chauffé, non éclairé. 819-682-4664

432 MAISONS À LOUER

SECTEUR Aylmer, semi-dét., poêle, réfrig., 1er nov., $1,000. 568-4651.

433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE, $350 (Hydro inclus), accès à tout, aucun tapis, piscine, Gatineau/Labrosse. 643-0383

LUXUEUSE, près Promenades, travailleur(se), $425 tout incl. 561-0093.

$395, PRÈS autobus et Montée Paiement, grand stat. Aubaine! 771-7775

À HULL, centre-ville, très propre, stat., travailleur non-fumeur, $380. **777-8216**

AVEC personne âgée, idéal femme autonome, $700. 669-8481.

AYLMER, idéal femme, stat., $350, chauffé, éclairé. 725-0202, 682-8513

GATINEAU, 1er nov., possibilité internet sans fil, stat., $375. 246-3233 soir.

GATINEAU, 3 étages, neuve, chauffé, éclairé, 5 appareils, téléphone, internet, $450. 360-4062.

GATINEAU, belles chambres meublées, idéal homme seul, 5 appareils, non-fumeur, $275. 663-6092.

GATINEAU, grande chambre, meublé ou non, stat., $325. 246-5338.

GATINEAU, idéal étudiant(e) ou travailleur(euse), stat. 243-9679.

GATINEAU, maison neuve, foyer, grande chambre, $400. 643-3080.

GATINEAU (Maloney/Lorrain), grand, propre, salon et s/bains privés, stat., câble. 669-2822.

GATINEAU, près promenades, sans fumée, personne responsable, $400 tout incl. 568-8205.

GATINEAU, tout inclus, $350. 669-6381.

HULL, secteur boul. des Trembles, rue Chardonnerets, $350. 771-1526.

HULL, une grande chambre meublée, près Cégep, idéal homme non-fumeur, $350. 777-6150.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, meublée, câble, stat., buanderie, libre, $495. 328-6699.

124 CARILLON, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., $410, 328-6699.

12 A.-THIBAULT, $325, Hull, UQO, meublée, télé. 852-4084, 595-3315

145 MONT-BLEU, $300 et $320 tout incl. non-fumeur(se). 613-913-6927

1 BELLE chambre meublée, près promenade, sans fumée. 568-1619

1 CHAMBRE, $85/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1ER choix, $425, luxueuse, tout incl., Gatineau, idéal travailleuse, non-fumeuse, 243-0820, 760-3151.

1ER CHOIX, impeccable, tout inclus, Promenades, **$75+/sem. 613-797-6484.**

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille, Hull. (819)771-0798.

$225 ET +, Gatineau, central et près de tout, meublées. 923-7086.

25 ST-RAYMOND, Hull, $325. 770-1886.

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$310, COMMODITÉES, idéal études, câble, sans fumée, très tranquille, propre, Hull, près de tout. 778-2626.

313 NOTRE-DAME et 50 rue Wright. 643-1861, 456-4140.

$325, PRÈS Promenades, cuisine, s/lavage, câble. 246-7300.

$325 TOUT inclus, clim., câble, stat. Non-fumeur. 669-9381.

$335, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

62 BINET, idéal étudiant, calme, non fumeurs, meublée, $285. 760-0500.

$65/SEM., Gatineau, idéal dame ou étudiante, près de tout. 663-0280.

ACCÈS cuisine, s/bains, s/lavage, câble, stat. Condo Manoir des trembles. $400. 770-5731 laisser mess.

ANGERS, chambre spacieuse, non-fumeur(se), $350. 986-2881.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

À PARTAGER, presque app., bd Lorrain, non-fumeur, $395. 796-3633

AYLMER, meublée, accès à tout, travailleur(euse), stat., $450. 684-0828.

AYLMER, **RÉSIDENCE VILLA,** chambres meublées, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), $350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

AYLMER, secteur tranquille, non-fumeuse, idéal femme, câble, tél., accès cuisine et s/lavage. 682-4499.

BORD DE L'EAU, PTE-GATINEAU privé, propre, tranquille, meublée, câble, $360, références. 246-0850.

BUCKINGHAM, lit king, réfrig. et micro-ondes personnels. 210-0927.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CHAMBRE à louer pour étudiant(e) ou travailleur(euse) non-fumeur(euse). 243-7568

CHAMBRES D'HOTEL
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois. 771-0000.

DE MARIA, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., lav./séc., $350. Soir 246-8016, 795-3703.

GATINEAU, 167 de la Canipco, Manoir du Moulin, à partir de $250/mois. Concierge, 643-0614.

GATINEAU, $325, câble, s/bains, cuisinette, très propre, stat., non-fumeur(se), près autobus. 243-6466

GATINEAU, idéal personne 50 ans + près services. 243-9345.

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, lav./séc., câble, foyer, privée, cour avec piscine, $375, stat., 1er nov. 663-9220.

GATINEAU, meublée, salon privé, stat., idéal étudiante, tout incl., $325/mois. 561-4809.

GATINEAU, près Promenades, stat., libre, $380/mois. 775-5998.

HULL, à partir $345 tout inclus, près autobus, bail au mois. 772-9094.

HULL, dans maison, idéal travailleur(se) non fumeur(se). 772-0079

HULL, entrée privée, clim., libre, $300. 772-2825.

HULL, Hautes-Plaines, libre, tout inclus, $385. 613-880-3190.

HULL, Mont-Bleu, près cégep, meublée, piscine, $100/sem. 595-0943.

HULL, non-fumeur(se), meublée, centre-ville, $290 +. **(819)456-4140.**

HULL, près autobus et services, idéal étudiante non-fumeuse, meublée, s/bain privée, câble, accès cuisine, s/lavage, $500, 1er nov. 777-3649.

HULL, près du casino, meublée, non-fumeur(se), lav./séc., cuisine, câble, $350, libre. 771-4118.

HULL, près hôpital, chambre meublée + salon, non-fumeur(euse), à la sem. ou au mois. 770-5790.

HULL, rénovée à neuf, tout inclus, $400. 778-5068.

HULL, rue St-Hyacinthe, chambre à louer, $345 tout inc. 613-443-5815.

IDÉAL pour travailleur(se), gens propres, paisibles et respectueux, tout inclus, stat. 777-1426.

MEUBLÉE, stat., près CEGEP et services, non-fumeur, $350. 775-3623.

MOTEL, 1 chambre, $350/mois ou à la semaine. 663-6813.

ORLÉANS, meublée, accès lav./séc., câble, télé, près autobus, non-fumeur(se). $400. 613-837-3276.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personne âgée autonome et semi-autonome. (819)281-0574.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, $675, 2 chambres, $790, à 2 rues de Place du Portage. (613)262-3508.

1 CHAMBRE, près du Pont Champlain, 4 appareils, 1er nov., $560 non chauffé, non éclairé. 921-2149.

2 CHAMBRES, 1er nov., côte d'Azur, **entouré de grands arbres,** très spacieux, (1,200pi²), attrayant, **étage supérieur,** ensoleillé, insonorisé, **impeccable,** $775. 770-9861.

2 CHAMBRES, 240 Maisonneuve, Hull, complètement rénové, planchers bois/céramique, clim., libre, 5 appareils neufs. 827-0996.

2 CHAMBRES, 5 appareils, libre, Hull, secteur ch. de la Montagne, $650. 595-9658.

2 CHAMBRES, condo, 1er nov., Hull, 2 étages, non chauffé, non éclairé, 5 appareils, 1 stat, foyer au bois, 2 balcons, entrée privée, $750. 772-4417.

2 CHAMBRES, Hull, s/sol, clim., $900 chauffé, libre. 770-8845.

2 CHAMBRES, sept.-oct., $750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

AYLMER, 43 et 45 Symmes, près Marina, condos neufs, libres, promotion: 1er mois gratuit; 2 chambres, clim., à partir de $750. 613-299-2828.

AYLMER, 450, Wilfrid Lavigne, condo, 3 chambres, rénové, plancher bois flottant, frais peint, lave-vaisselle, près services, $800, chauffé et eau chaude. Pour rendez-vous, 685-1650 et 685-1098.

Exceptionnel - face rivière
HULL, 1er nov., 1,700 pi², 2 étages, luxueux, $1,500, **288-8484, 360-6698**
www.maison360.com (sia.97508)

GATINEAU, 1 chambre, app. de luxe, céramique, bois franc, clim., remise, près de l'hôpital. Références. $650. Pierre au 955-7582.

GATINEAU, 1er nov., condo 2+1 chambres sur 3 étages, appareils, 2 min. Promenades, $800. 263-0304.

GATINEAU, condo 2 chambres, 1er déc., 2 min. Promenades, très propre et tranquille. **246-3902 poste 221.**

GATINEAU, condos neufs, 2 chambres, 1,150 pi car., foyer, lave-vaisselle, $895. 795-1936.

GATINEAU, joli décort, 2 chambres, 5 appareils, $775. 243-6290

GATINEAU, luxueux, plancher bois/céramique, bain romain, foyer, garage, 1, 2 et 3 chambres, à partir de $695. Libre le 1er janv. Location avec option d'achat. 790-9999.

GATINEAU, neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $875. 561-4663.

HULL, 2 chambres, foyer, balcon, $790. 595-5500, 665-6794.

HULL, 5 min. pont Champlain, 1,200 pi², 2 chambres, super! Plancher neuf, foyer, stat., libre, $850. 360-4797.

HULL, condo de luxe, Jardins Montsarrat, concept européen, 2 chambres, cuisinette, bain romain et douche, garage int., $1,075/mois. 770-6210

HULL, condo luxueux, neuf, vue rivière, place Champlain, plus de 1,100 pi², $1,350. 778-1208.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $895. 776-4663.

HULL, grand 2 chambres, 1,250 pi car., très luxueux, $950. 669-8727

HULL - Hautes-Plaines, luxueux condo, avec mezzanine, insonorisation supérieur, beau parc à l'avant, $975. Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël (819)561-1878.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, Le Plateau, nouveau, 2 chambres, concept ouvert, foyer au gaz, céramique/tapis, 2 stat., 15 oct., 2 sem. gratuites. $750. (819)790-9020.

HULL, Place Champlain, luxueux, 1 chambre, vue rivière, 2 min. d'Ottawa, 6 appareils, $1,050. 799-9197

Libres immédiatement
CONDOS NEUFS
2 CHAMBRES
895 $/MOIS
DOMAINE DE LA GAPPE
213-4747

HULL, port de Plaisance, 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, 1,425 pi car., bois franc, stat. int., clim., vue rivière et parlement, casier, $1,500. 819-743-9291

HULL, rue Deauville, résidentiel, tranquille, spacieux, 2 chambres + 1 chambre de service, 4 appareils modernes, 2 terrasses, 1 stat., foyer au bois, non chauffé, non éclairé, non fumeurs, 1er nov. 771-0494, 777-1819, cell: 665-8007.

Condominium de luxe
1 seul condominium à louer!
Faites vite...
Édifice complètement neuf situé au centre-ville de Hull
★★★★★
2 c. c., libre immédiatement, garage intérieur, 6 appareils ménagers inclus.
1 150 $/mois
Info : (819) 778-7377

HULL, secteur tranquille, condo, unité de coin, 1er étage, entrée privée, spacieux, 1,290 pi car., 7 pièces, 2 chambres, rénové, 6 appareils, clim., stat., 1er nov., $1,150 incluant frais de condo. 595-0392.
http://pages.videotron.com/turquois

• **VUE sur la rivière, 1 chambre,** constr., récente, plancher flottant, remise ext., décoration professionnel, $650 non chauffé, non éclairé.
• **3 CHAMBRES,** contr., récente, 1,300 pi², foyer au gaz, remise ext., décoration professionnel, $1,175 non chauffé, non éclairé, 1er oct./nov.
• **1 CHAMBRE, LOFT,** contr., récente, beaucoup de rangement, remise ext., décoration professionnel, $750 non chauffé, non éclairé, 1er nov. Hélène au 772-2224.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, $81,000, 12e et dernier étage, centre-ville Hull, 3 appareils et clim., aucun tapis, 5 min. d'Ottawa. Jour 941-5443, soir 770-3828.

3 CHAMBRES, bon prix, $0 comptant, bien situé. J. Pruneau, Avantage Immobilier, 328-2333.

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveaux condos, projet Oasis, planchers béton, insonorisation supérieure, 1,342 pi car., $131,900. Taxes et frais notaire inclus.
C.D.M. Construction, 665-6890.

CONDO de coin, 2 chambres, clim., plancher flottant de qualité, foyer, autres extra, 701 boul. St-Joseph, condo 18, Hull. 770-6150.

GATINEAU, 1er déc., 2 chambres, foyer, appareils incl., $950. 663-0258.

GATINEAU, 2 chambres, clim., plancher flottant, céramique, beaucoup d'extras, 5 appareils, $121,900, près Hôpital Gatineau, 568-3327 ou 568-9521.

★★★
● GATINEAU, beau condo, $117,000 nég., 2 chambres, foyer, céramique, face au parc, très central, occupation rapide.
MAURICE BOUVIER
AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

GATINEAU, condo neuf, 2 chambres, foyer, location avec option d'achat disponible, $123,000. 561-4663.

GATINEAU, près hôpital, 1,100 pi car., 2 chambres, bois flottant, 6 appareils, IMPECCABLE, vaut une visite. (Libre), $119,900. 923-4544.

GATINEAU, super condo, 2 chambres, à paliers, plancher flottant, toit cathédrale, 2 balcons, garage. 246-3186.

GATINEAU, Touraine, chaleureux 1 chambre, foyer au bois, bon éclairage naturel, espace pour lav./séc. $82,000. Thérèsa Tremblay, agent affilié, Noël immobilier, 594-1538

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, location avec option d'achat disponible, $126,000. 776-4663.

HULL, Hautes-Plaines, 3 chambres, foyer au bois, $105,000. 770-0319.

HULL, Hautes-Plaines, possession rapide, super condo 3 chambres, ensoleillé, propre, 5 appareils, stores, clim., $120,900 nég. Faites une offre! (819)770-1694, (613)749-7474.

HULL, Le Neufchatel, condo 2 chambres, 1 1/2 s/bains, 4 appareils (2 ans), stat. int. Libre. $150,000. 819-449-4239, 771-4930.

HULL, Terrasse Chavoin, 2 chambres, vue panoramique du 10e étage. Possession 1er déc. 772-2145.

LES JARDINS DU COLIBRI
Condo de luxe, secteur Hautes-Plaines (Hull), 1er déc. **779-9175**

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

LUXUEUX, récent, garage int., foyer gaz, clim., 2 chambres, concept ouvert, centre-ville Gatineau. 568-0108

OTTAWA, Le Parc, condo de 1 chambre avec den, $50,000 de rénovations, piscine int. et ext., $224,500. Visites libres tous les sam. et dim. de 14h à 16h au 545 boul. St-Laurent, app. 308, Ottawa. Sonnez 148. 261-7427, 744-1163.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

DENHOLM (Val-des-Monts), maison, 2 chambres, 2 acres. 819-463-4005.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

ORLÉANS, maison en rangée, 3 chambres, 2½ s/bains, solarium, bois franc et céramique (1er étage), cour privée/clôturée, s/sol fini, 5 appareils, clim., garage. 830-0330.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

Aubaine!

$0 COMPTANT, 2-4 Lucien Desjardins, beau duplex de 2+2 chambres, logis loué $600/mois. Logez-vous pour $475/mois taxes comprises. Roland, (819)328-5151, Re/Max Vision.

$0 COMPTANT: BRAVO: HULL
3 chambres, rénové, libre: super propre, notaire inclus. 772-2994

$0 DÉPOT, duplex très propre, 2x2 chambres, libre, près UQO. 772-2994

$0 MISE de fonds, 3 chambres, 1,200 pi car., notaire incl. 773-2415.

0$, rue Lacombe, belle unifam., à paliers, 2+2 chambres, **toit cathédrale,** 1,050 pi car. +, s/sol fini, pavé, piscine, remises, deck, clôturé, foyer ext., $150,900 nég. 663-2860

$101,400 PRIX RÉDUIT! Aylmer maison-jardin (condo) 2 étages, 3 chambres. Francois Bellfoy, Re/Max Vision 773-0744

10 MIN. au nord de Buckingham, bungalow, 3 chambres, atelier de travail, piscine creusée, superbe terrain de 5 acres avec plantation de pins, $130,000. Après 18h: 986-7612.

$144,900 GATINEAU 48 Terrasses David, libre immédiatement, secteur Ferme Limbour, maison-jardin 2 étages, garage, terrain adossé à un parc, près d'écoles, bois franc/céramique. Progrès courtier immobilier agréé, 246-9779.

3 CHAMBRES, Chelsea, 7 Boischatel, piscine creusée, solarium, 40,000 pi car., porte ouverte 16-23 oct. 10h à 14h. 827-8780

3 FROMENT Hull. Bungalow 1000 pi2, céramique / bois franc, air clim. central, piscine. Toit 2004. Prix demandé: $189,900. 770-4064

Aubaine!

443 GRÉBER, beau, paliers multiples 1,200 pi², garage, terrain 60x100, 3+1 chambres, couvre-plancher et peinture neufs, $144,900. Roland, 819-328-5151, Re/Max Vision

59 GABRIELLE-ROY, Gatineau, maison à paliers 4 niveaux (2000), garage, 2 s/bains, 4 chambres + 1 au s/sol, bois franc, céramique, armoires en chêne, $219,000 nég. 663-9784

848 DE L'OASIS, Gatineau. 243-1280

ANGERS, très beau semi-dét. de 1 étage avec 3 chambres. Aucun tapis, s/sol très éclairé, grand terrain clôturé de 6,000 pi² avec piscine, patio et remise. Madeleine Jobin, Royal Lepage, 955-0133.

AUBAINE! 2 étages, 1,600 pi², 3 chambres + logis parental (entrée privée), Mont-Luc, $205,000. 743-6614

★★★
Aylmer, 342 Honfleur, **Parc Champlain, luxueux** 2 étages 4+2 chambres. Bois, céramique, marbre, foyer, garage **double,** 1 acre, $459,900. **282-2030**

AYLMER, 4 chambres, salon, s/manger, s/jeux, s/familiale, 6 appareils, libre, $154,500. 850-9645.

Chance unique!

• **AYLMER,** semi-dét., 4 chambres, bois franc, céramique, $129,900.
• **15 min., D'AYLMER,** 2,445 pi car. 2 étages, garage double, $269,900.
• **HULL,** Plateau, semi-dét. 1 étage, s/sol fini, 4 chambres, constr. 2000, $164,900.
Marty, Capitale Outaouais, 743-5798

BEAU SEMI-DÉTACHÉ RÉCENT
1,320 pi car., secteur recherché, Gatineau, 4 chambres, 2 s/bains, clim., bois franc salon/céramique entrée, s/sol fini, $149,900. 771-3456.

BUCKINGHAM duplex, 2 x 3 chambres, vente privée, excellent revenu, $167,900, 665-2006 ou 463-4565.

BUCKINGHAM, jolie petite maison, clim. central, $92,000. 643-1196

BYE! BYE! BAIL
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)568-8104
www.no-money-down.net

CAMPAGNE EN VILLE. Mont-bleu, 2 étages, 2,400 pi², 4 chambres, 2+2 s./bains, foyers, piscine, grand terrain, $389,000. (819)777-0775.

CANTLEY, 60 Mont-Joël, maison neuve, 1,560 pi car., bois franc, 1 acre, clé en main. Gerry Nault, Imm. RPM, (613)229-3197.

cyberpresse.ca

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CANTLEY, nouvelle constr., 1,568 pi², 3 grandes chambres, bois franc, céramique, belle fenestration, foyer Napoléon, grand balcon couvert environ 150 pi², s/sol 9' haut avec sortie, porte jardin double, 1 acre boisé, Domaine Chanteclair, $229,900. **827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com**

Prix réduit!

CENTRE-VILLE de Hull, 107 Garneau, duplex, $128,000. 776-9993.

CHELSEA, 4 chambres, 2 s/bains, concept ouvert, spa ext., terrain paysager. 827-0387.

● CHELSEA, superbe bungalow (2003), 3 chambres, bord du lac, **site unique,** style carte postale, à 2 min. après Golf Kingsway, à 10 km du centre-ville de Hull. Bijou.
● BORD de l'eau, **superbe semi,** 2 + 1 chambres, bois dur et céramique, s/sol fini, foyer, clim. central, piscine, des extra, réel bijou, Gatineau. Bon prix!
MAURICE BOUVIER
AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

Plus de 100 propriétés
Une seule annonce... jusqu'à Vendu!
Cavendre.com
Pour vendre ou acheter
www.cavendre.com

GATINEAU, 2+1 chambres, en rangée, s/sol fini, clôturé. 663-6257.

GATINEAU
• **252 HART,** bungalow 2+1 chambres, logis au s/sol, entrée séparée, cour clôturée, remise, à côté de l'école primaire, $149,900.
• **5 MICHELINE,** bungalow 3+1 chambres, 2 s/bains, bain romain, s/sol aménagé, aspirateur et clim. centraux, 2 remises, poêle combustion lente, $144,900.
Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Re/Max Vision courtier immobilier agréé

GATINEAU, à paliers, grand, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, piscine, abri d'auto, $179,900. 643-2362

GATINEAU, beau semi, très propre, 3 chambres, s/sol fini, poêle à bois, clim., bois franc, secteur tranquille, près école, $139,900. 669-7042.

GATINEAU, bungalow, 3+2 chambres, magnifique int. tout rénové, grand salon avec foyer, clim. central, 5 appareils, 2 s/bain, P.C.L., piscine hors-terre, $149,000, 663-7676.

GATINEAU, magnifique canadienne de 2,100 pi² avec beaucoup de boiseries, foyer au bois, 2 garages et magnifique terrain plat de 32,000 pi², $254,900. Serge Beauvais, Re/Max Vision, 613-248-2627.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, location avec option d'achat disponible, $153,500. 561-4663.

GATINEAU, près CHVO, ± 1,500 pi car., 3 chambres, clim./aspirateur centrals, bois franc, remise, beau secteur. $195,000. 568-1905.

Prix réduit!

GATINEAU, près Promenades, maison en rangée, unité coin, concept ouvert, 3 chambres, $124,900. **243-3146.**

AVANT 2005
MAISON EN RANGÉE
Rue privée
Stationnement
Aucun entretien extérieur
à partir de **650$*** /mois
568-2555
cell. : 790-1785
*avec une mise de fond de 5%

GATINEAU, rue du Barry, quadrex, 3 chambres, impeccable, bien décoré. Après 17h: 561-7454.

GATINEAU, secteur La Sablonnière, bungalow avec logis loué à 670$, 1,000 pi², $169,900, 2x2 chambres. À voir! 643-2415. Pour photo: www.duproprio.com code 19250.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, aucun tapis, s/sol fini, secteur familiale, $119,900. Info: France Desforges 779-1354, Services immobilier Brigil.

GATINEAU, semi-dét., constr. 2003, planchers bois/céramique, à vendre par proprio/vendeur motivé. Possession mi-nov. 213-2999, 213-9998

GATINEAU, semi-dét., secteur hôpital, près parc/école, 3+1 chambres, 1-1/2 s/bains, $149,000. 324-4335

GATINEAU, semi, garage, 1 min. des Promenades, $116,900. 923-6192.

GATINEAU, unifamiliale 2 ou 3 chambres, bois franc, céramique, terrain de 1 à 3 acres boisés avec services, à partir de $159,900.
C.D.M. Construction 561-1971.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, maison de prestige, garage, possession 1er déc., $279,000 +. **819-771-0944**

HULL - Hautes-Plaines, joli semi-dét., 1,315 pi. car., bois franc/céramique, 4 chambres. Près autoroutes, écoles. $174,500. 770-9313.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, Le Plateau, semi-dét., 1,250 pi ca., bois franc, céramique, s/sol fini, piscine, thermo-pompe. 210-1379.

HULL, maison 2,500 pi², avec piscine int., et garage double, sous-sol aménagé, foyer, disponible. Serge Ménard, agent affilié, Immeuble RPM, 775-1948.

HULL, Marché Chaput, magnifique 3 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, superbe cour arrière sur terrain de golf, 2 min. pont Champlain, garage, 5 appareils, 168,500$. 613-761-1350

HULL, Mont-Bleu, 113 des Églantiers, très grand semi, 3 chambres, 4 niveaux, plus de 2,000 pi². **VENTE PRIVÉE.** $197,000. (819)664-0158.

Nouveau!

L'ANGE-GARDIEN, Québécoise, 1.5 acres boisées, 10 min. de la 50, $159,900 nég. Libre. 281-1981.

LA PÊCHE, coquette petite maison (ou chalet 4 saisons) de 2 chambres, sur 1 acre donnant sur lac Bell. Très belle vue! Super accessible: 25 min. de Hull, 5 min. de Wakefield. Valeur sûre. $104,500. 459-2439.

LOCATAIRES
Devenez propriétaire à $499/mois. $0 dépôt. Choix de propriétés. 819-779-5552.


GÉRARD AMYOT
771-1327
Agent immobilier affilié



Gatineau – superbe semi-détaché, sous-sol fini, grand terrain, aucun voisin arrière, climatiseur central, foyer, très propre, autres extra. Vaut une visite.
AVANTAGE

✓✓✓
MICHEL SCHREINER
votre agent RE/MAX 772-0203
• Spacieux condo (1,400 pi car.), 5 min. Ottawa et Parc de la Gatineau. Chaleureux foyer au bois, solarium, etc. Près de tout! Réduit $124,900.
• Charmante unifam. 2 étages, 3 chambres, rénovations majeures, cuisine et s/bains (Jaccuzi) neuves, fournaise bi-énergie, thermopompe, secteur de choix, $154,900.
• Bungalow "high-ranch" 2002 avec garage, tout brique, charpente d'acier, s/sol fini, s/familiale avec beaucoup de luminosité, $197,900.
• Luxueux et récent bungalow 4 chambres, plafonds cathédrale + plafonds 9 pi., garage double, air clim. centrale, 5 min. du pont Champlain, sur terrain de 1/2 acre, $299,900.
• Centre-ville, maison victorienne à faire rêver! Entièrement restaurée, près des centre-ville d'Ottawa et Hull. Jardin d'éden à l'arrière. $229,900.
• Joli bungalow "back split" 2+ chambres, rénové avec plusieurs ajouts tels Jaccuzi, air clim. centrale, puits de lumière, etc., $189,900.
• Eardley sortie d'Aylmer. Luxe et qualité. Incroyable paliers multiples, récente (garantie 10 ans), taxes basses (Pontiac), $289,900 nég.
• Ext. d'Aylmer, bungalow high-ranch de 3 chambres avec rénovations ext. (fenêtres, bardeaux, vinyle) sur terrain de 2 acres, vue des montagnes Gatineau. Transfert. $179,900.
• Quyon, paix et tranquillité de la campagne, bungalow 3 chambres + garage double, 1/2 acre. Possibilité d'acquérir plus de terrain. $159,900.
772-0203

MONT-Bleu (Hull), bungalow 4 chambres, 2 s/bains, gaz, clim. central, bois franc, piscine, $162,900, possession rapide. Personnes sérieuses seulement. 775-3393.

NOTRE-DAME-du-Laus, **résidence entièrement rénovée, "cave de service" 6 pi. et cabanon. $105,000 ou à louer $700/mois. Constant Dalpé, Century 21 Max-Immo, courtier.** 514-576-9017.

OLIVEX COURTIER IMMOBILIER
25, rue de l'Arc-en-Ciel, secteur Hull, spacieux semi-dét., concept ouvert dans secteur familial, belles grandes pièces sur plancher flottant. Stat. pour 5 voitures. Cuisine avec beaucoup de rangement. S/bains luxueuse avec bain romain et douche séparée. Splendide loft de 21x15 pouvant servir de chambre supplémentaire. Composez le 1-800-287-9492 code: 2007 - $184,900 (038367)

ORLÉANS, 2,050 pi², 3 chambres, 2.5 s/bains, garage double, $262,900. 364-4933. **www.grapevine.ca id#4973**

PLATEAU DE LA CAPITALE
Nouvelle inscription
semi, de 1,450 pi², 3 chambres, bois franc et céramique, sous-sol aménagé, piscine creusée et garage, $184,000.
Imm. Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

VAL-des-Monts, 1,700 pi car., 1-3/4 acre, beaucoup de fenêtres avec très belle vue, garage simple + garage double équipé pour bricoleur, $216,000. (819)457-1344

VAL-des-Monts, 2 maisons neuves, boisé, campagne, 1,950 pi², 4 chambres, luxueuses. 671-1900, 663-5104

VAL-DES-MONTS La Seigneurie, 2 superbes maisons neuves, 2000 pi car., chemin asphalté avec lampadaires, portes ouvertes sam. et dim. 14h à 16h. Marc Rouleau, 613-276-6272.

VENTE de succession, Luskville, 35 km du centre-ville, spécial pour bricoleur, solide vieille maison pittoresque de 2 étages, revêtement Alcan, toit de tôle, terrain de 17,000 pi car., $55,000. Courriel: luskvil@yahoo.ca

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

A GATINEAU, superbe 3 chambres. www.1295.ca, $324,900. (819)643-9500.

AUMOND, 350' face au Lac Murray, 3 chambres, 44'X28', + s/sol, terrain 34,800 pi ca., 20 min. de Maniwaki et 25 min. de Mont-Laurier. $92,500. Jean-Marc 819-755-4838, poste 224.

AYLMER, 49 Fraser, 5 chambres, plafond 9 pi, bois franc, ardoise, foyer, $479,000. 819-685-1780.

BORD DE L'EAU
Sur le ruisseau du lac Mc Arthur, secteur St-Pierre-de-Wakefield, constr., 1998, 2 chambres, garage et +, $114,900.
Imm. Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

LAC DES PLAGES, 218 pi bord de l'eau, mise à l'eau, vue panoramique exceptionnelle, cul-de-sac, bungalow rénové + s/sol 8' isolé, 3 chambres, f.c.l., chauffage électr./huile. $329,000. (819)426-2804.

Nouveau!

MAJESTUEUX Lac Simon, 215 pi plage privée sabloneuse, eau cristaline, terrain 9,000 pi car., superbes arbres, maison 24x42 en rénovation, 2 chambres, 2 s/bains, garage dans s/sol 8,6 semi aménagé. Chauffage central bi-énergie (électricité et bois), bientôt 30 min. de Gatineau, 40 min. de Tremblant. $225,000. 428-7081

495 MAISONS DEMANDÉES

SECTEUR Cantley ou Chelsea, $160,000 et moins. 328-8743.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

BEAU duplex, 3 chambres chacuns, rénové, idéal pour proprio occupant, Masson, $149,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage, 246-9393.

BRYSON, 4 logis, $60,000. 613-566-6410.

DUPLEX, revenu de $1,455/mois, 61 Charpentier, $149,000. 281-9216.

GATINEAU, 5 rue Guertin, grand triplex, 3X2 chambres, 1 logis vacant, terrain 50X100, $190,000. 862-7735.

GATINEAU, 6 logis, (2X3 logis attaché), tout brique, 2 chambres chacun, revenu $46,800. Très beau secteur. Serge Ménard, agent affilié, Immeuble RPM, 775-1948.

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

HULL, 4 logis, brique et pierres, bois franc, revenus: $25,000 + 6 logis, revenus: $32,000, bois franc. Faut voir! Michel Glazer, immeuble R.P.M. 797-4344.

HULL - Aylmer et Gatineau, édifice de 12 unités et +, 243-7392 poste 218.

HULL, Cité-des-Jeunes, 2x3 chambres et 1x2 chambres. 772-0371.

560 CHALETS À VENDRE

4 SAISONS, Lac Simon, bien situé, très bon prix, possibilité $0 comptant. J. Pruneau, Avantage Immobilier, 328-2333.

LAC STE-MARIE, chalet 2 étages, terrain 100x200. 770-0794, 643-0237, après 17h.

MAISON chalet 4 saisons, 184 Lac Murray, Aumond, 3 chambres, terrain 150x125, garage, abri d'auto, bateau et +. Impeccable! $128,500 nég. 1-819-449-5843

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

2-3-5 CHAMBRES, sem./fin de sem., libre Jour de l'An. 819-767-2928.

2 CHAMBRES, Lac Serpent, N.-D. du Laus, $400/sem. 669-5868.

35 MIN. de Hull, bord du lac, meublée. 819-457-9060, 665-2130.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC Cayamant, chalet 4 saisons, 1 chambre, idéal pour personnes âgées ou couple sérieux, $400, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, libre. (819)449-3427.

LAC O'Neil, sem. et fin sem. (819)281-4881, 1-819-767-2086.

LAC Roddick (Bouchette), 4 saisons, neuf, 2 chambres, couche 8, bord de l'eau, tout fourni. 819-465-2980.

LAC Simon, chalet meublé, 2 chambres, tout équipé, saison d'hiver. 819-428-4472.

561 CHALETS À LOUER

OTTER Lake, lac privé, 2 chalets neufs, 4 saisons, pêche, sentiers pédestres et +! 819-682-5231. www.domainemonteepierre.com

562 FERMES

LUSKVILLE, superbe ferme avec vue magnifique des montagnes de la Gatineau, grande maison rénovée en 2000, 9,000 pi car. de bâtisses, idéal pour pension de chevaux, située près des sentiers équestres et comprend 120 acres de terre excellente et 20 acres d'érablière. $449,000 nég. Après 18h: 819-455-1032.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

Prix réduit!

MAISON-CHALET très chaleureuse, avec près d'un acre de terrain, rénovée à 80%, bain thérapeutique double, murs en bois et pierre, remise, atelier, près des chutes de Plaisance, **$74,500**, pas d'agent. 985-0050.

MASHAM, maison de campagne, 2 étages, 3 chambres, centre du village, 30 min. de la ville, occupation immédiate, $95,000. J.P. 819-775-1515.

570 TERRES

ACHÈTE immédiatement fermes, terrains, terres et coupes de bois. Payons comptant. Sylvain Trépanier, 514-239-7520.

LOW, terre de 30 acres avec camp forestier en bois rond (14x16). Chasse. $35,000. Sylvain, 514-239-7520.

575 TERRAINS

125 DES Oliviers, ville de Gatineau, secteur Hull, 46'x80', près de l'hôpital, possibilité de construire un 3 logis, $45,000. 986-5016

1 À 50 acres, dans l'Outaouais, financement disponible. 819-568-2777.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. **671-1900, 663-5104.**

1 ACRE, Cantley, prêt à construire, autobus, $28,000. 827-4737

1 ACRE clôturé, prêt à construire à Val-des-Monts, $18,500. 671-2324

1 ACRE, très privé, accès à la rivière, $16,000. 455-2663 ou 880-5346.

$21,900. LAC DES SABLES, cadastré, 2 acres, idéal pour chasseurs et pêcheurs. François Bellfoy, Re/Max Vision, 773-0744

2.3 ACRES, chemnin privé, Lac des Loups. $4,000. 770-4283.

50 ACRES, idéal pour la chasse, ruisseau, 10 min. au nord de Shawville. 955-0426.

AUBAINE! 6 acres boisés, Val-des-Monts, ruisseau. **1-418-825-4148.**

CANTLEY, 9 terrains boisés de 1 acre et +, rue de Gui, à partir de $28,000. 819-827-4268. Inf. 72 de Gui.

CANTLEY, ch. St-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, $25,000. 613-852-1929.

CANTLEY - Domaine Astral, $20,000 à $26,000. 328-2031, (613)842-8979

CANTLEY, Domaine du Parc Central, 10 lots, 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, prêt à constr., très beau terrain 1 1/4 acre, 5 min. Pont Alonzo, boisé, $34,000. 777-3322.

CANTLEY, rue de l'Ancre (Prud'homme), 40,405 pi car., large façade au Sud, splendide vue sur les collines. Thérèsa Tremblay, agent affilié, Noël immobilier, 594-1538

DOMAINE JARDIN DES ÉRABLES
NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE
13 terrains de 1 acre et +, entièrement boisés, sites enchanteurs, à 1 km du village de Perkins.
Une visite vous convaincra!
819-671-7333, 743-9985

DOMAINE LAVERGNE
Cantley, par montée St-Amour, terrains boisés de 1 acre, 8 min. de Gatineau. 671-6489 ou 664-7204.

GATINEAU, 50 X 200, triplex avec service. 663-7348 ou 643-2998.

MASHAM, beau grand terrain sur un coin, cadastré, prêt à bâtir. 772-2458.

POUR triplex, privé, services, 11,692 pi car., 667 St-Louis. 819-663-1585.

ST-FAMILLE D'AUMONT/Maniwaki, plage de sable, terrain plat, pêche de la touladi/truite grise, chasse, chevreuil, ourse noir et petit gibier. 561-7869

TERRAIN pour triplex, 38 X 250, bien situé, rue Hamel, 819-827-9467.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

HALLANDALE, studio, nov.-déc.-janv.: $850 U.S./mois. 954-456-3161

580 BUREAUX À LOUER

525 PI CAR., chauffé, éclairé, $650/mois, voisin avocats et comptables. 178 Greber, Gatineau (carré Picadilly). 561-0595, soir: 243-7983.

545 PI CAR., $500/mois. Isabelle, 568-5545 poste 220.

569, BOUL. St-Joseph, près St-Raymond, 850-2,000 pi², stat., chauffé, éclairé, clim. **771-6266.**

BUREAUX à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi². Inf.: 770-3028

580 BUREAUX À LOUER

CHELSEA, bureau privé à louer, chauffé, éclairé, pour professionnel(le) avec possibilité de service de réceptionniste. Tél., fax et photocopieur, grand stat., près services. 819-459-2929.

GATINEAU, 211 boul. Maloney ouest, 1,000 pi², aménagé, libre, 773-0637.

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 500 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

HULL, près du Casino, 3,000 pi car., disponible 1er déc. 613-266-7316.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

HULL, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnable. Faites vite! Michel, 266-9291.

PARC industriel Aylmer, 800 et 1000 pi car., chauffés, éclairés, clim., et stat., 955-7461.

584 COMMERCES À LOUER

À LOUER au centre de Hull, resto-café de 49 places, nouvellement en opération, situé sur une artère achalandée, immense potentiel. Possibilité d'option d'achat. Contactez Michel Despelteau, Re/Max Vision 1990 Inc., 819-661-2100.

585 COMMERCES À VENDRE

1-866-599-1161 Vous voulez vendre votre commerce sans agent? Solution: Relation Canada. Nous serons dans votre région, 23-24 oct. 2004.

Aubaine!

2 RESTAURANTS à vendre, quartier privilégié, casse croûte, pizzeria, livraison, salle à manger, permis alcool, $130,000. 923-4002.

BON CHIFFRE d'affaires, dépanneur, bon prix, possibilité d'augmenter le volume de vente. J. Pruneau, Avantage Immobilier, 328-2333.

COMMERCE, débit boisson, avec machines loterie vidéo, bien établie et très rentable. Serge Ménard, agent affilié, Immeuble RPM, 775-1948.

$ $ $

DÉPANNEUR bon chiffre d'affaires, bon secteur, prix révisé. **613-923-8382**

ENTREPRISE d'empaquetage de bonbons, $29,900. 643-2708, 360-4424.

GARAGES excellents pour vendre des voitures, mécanique, vente d'essence. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

GATINEAU, dépanneur à vendre, négociable, bon prix, 561-2085.

MAISON commerciale avec salon de bronzage, bon chiffre d'affaires, $425,000. 568-3753 ou 328-1209.

MASHAM, resto-bar avec terrasse, 5 machines vidéo, bâtisse de 2,500 pi car., terrain de 2 acres, à 30 min. de Hull-Gatineau. 819-456-1179.

RESTAURANT thaïlandais, Promenades de l'Outaouais, comprenant tout l'équipement, $20,000. 921-6177.

ROUTE de distribution alimentaire à vendre avec beaucoup de potentiel, $15,000. Faxer c.v. à 819-246-8269.

589 ENTREPÔTS À LOUER

30 MIN. Est d'Ottawa, entrepôt 16,000 pi car., isolé, et 12,000 pi car., isolé, chauffage, frigo, quai de chargement. (613)673-4404, 302-2476

320 PI CAR., $200/mois 771-3446

BOUL. Aéroport, conteneur 8x40, $145/mois. 663-5297.

ENTREPOSAGE d'hivers pour automobiles et bateaux, 10 rue Emile-Bond, Hull. Pour tarifs, 770-7740.

ENTREPOSAGE pour auto, bateau, sea-doo et moto à Gatineau. 777-1163.

ENTREPOSAGE pour l'hiver: moto, Sea-doo, vélos. 777-6683

GARAGE 11'X21', près St-Raymond, Hull, $150/mois. 772-9822

GATINEAU, 878, boul. Maloney Est, entrepôt à louer, 3,000 pi² au s/sol, $4/pi². 669-5500, 669-1070.

GATINEAU, espace de remisage ext., $25/mois. 665-2068, 671-3526.

HULL, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau, portes de garage, rue Jean-Proulx ou Buteau. 770-6907.

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

MINIS entrepôts à louer, int. ou ext. Accès contrôlé et individuel. 178 Freeman, Hull. 770-4334.

NOUVELS ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull, 8'X16' ou 16'X16', chauffés ou non. 777-3877.

PARC GRÉBER, GATINEAU
Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

PARC industriel Aylmer, 768 pi car., avec porte de garage, 955-7461.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés 10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

595 LOCAUX

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
3,500 PI CAR., 3,937 PI CAR.

365 GRÉBER, GATINEAU:
457 PI CAR., 1,207 ET 5,059 PI CAR.
ADRIEN LEBLANC: CELL.: 276-5151
www.etasse.com

ESPACE disponible pour tatoueur ou perceur à Masson-Angers. 281-9921.

GATINEAU - RUE GRAVELINE
890 pi car., possibilité de restaurant, $650/mois; 1,300 pi car., commerce ou bureau, $1,000/mois. **663-7741.**

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, commercial, bureau de 900 pi², 1065 boul. de la Carrière, 770-0428.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er nov. Maurice Meunier, 819-360-8200.

HULL, rue Fortier, env. 650 pi car., bureau ou commerce, 3 stat. 772-9822

LOCAL à louer, boul. St-Joseph, 1er nov. 561-4670.

LOCAL, commercial ou professionnel, environ 500 pi², chauffé, éclairé, clim., boul. Gréber. 561-3128.

SECTEUR HULL, 35 Gamelin, 475 pi car. Local à bureaux plein pieds. 328-5275

SECTEUR Hull, rue Jean Proulx, local 9,000 pi car., entrepôt ou atelier, 2 portes de garage en plus mezzanine de 1,500 pi car. comprise, hauteur libre int. de 20' + 3,000 pi car. de bureaux. Ces locaux peuvent être divisés. Pour renseignements appelez Jacques Lanoix, bureau: 595-8900, cell.: 955-7917.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

FRANCHISE SNOBIZ, centre d'achats, $10,500. 775-1059, 773-2457

599 AGENCES DE RENCONTRE

TRISTAN & Iseut, spécial femme 20-30 ans, homme 50 et + gratuit. 561-4000

600 AMITIÉ, RENCONTRES

DAME de compagnie entre 45 et 60 ans, d'apparence agréable, logée et nourrie, en retour de légers travaux ménagers, pour homme de 70 ans avec santé un peu fragile, mais encore bon vivant. Bord de l'eau à St-Pierre-de-Wakefield. 819-457-1126.

SOIRÉE d'information sur l'échangisme. 23 octobre, 19h. Club D & D. Info/réservations: 664-6365. www.clubd-d.com

VOUS cherchez l'âme soeur? Appelez Intro Options dès aujourd'hui. Établi 1980 avec plus de 4,000 membres. Tous états civils. 613-233-9697.



HARDLINE
Nouvelle ligne gaie!
613-566-2000
Composez le code:957
Nous n'assumons aucune responsabilité. 18+.

sexetc. code: 697
613-482-3333
Connections érotiques...



601 ÉSOTÉRISME

A1 Réponse à vos questions, analyse du futur, thé, cartes, mains. 778-2121.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CURIEUX de savoir ce qui vous attend! Venez faire lire votre avenir. Pour rendez-vous: Nancy 778-3237.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 281-8240, (613)443-2472

TAROTS: Une question sérieuse vous préoccupe! consultez-nous avant de décider. Rendez-vous: (613)558-1681.

602 MESSAGES PERSONNELS

1,000,000 ABANDONS
Satisfaction garantie, 7/7.
Michelle, 819-246-8540

♥♥**1000+ A-1** Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 243-2212.

100% NOUVEAU en ville. Beau jeune homme vous offres super massage. Bendy pour vous servir, 246-0163.

100% NOUVELLE, Sara, douce et sensuelle (h.f.) et couple. 777-8674.

360-6252-PAPILLON
Massage pour dames.
Osez, vous le mérité bien.

$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

♥ AANNE ♥ 772-1481 ♥
Reçoit et se déplace

AH OUI! massage intuitif, tantrisme personnalisé, privé, atmosphère chaleureuse. **770-6326**

ANDRÉANNE 246-1230
Pour un moment de détente propreté et discrétion

A+ NOUVEAU
Nouvelles masseuses, 319-0933.

++ A TOUS LES VENDREDIS ++
Massage professionnel pour homme par homme, 9h à 22h. 773-3619.

BEAUTÉ noire, massage, relaxation, session tranquille. 771-8593.

BELLE BARBIE
très sensuelle et discrète
561-9259

♥ BELLE CARLA ♥ 772-9071 ♥
Reçoit et se déplace

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103 NEQ.

BONJOUR, massages sensuels. Gabrielle. **Merci, 771-0073.**

CATHY EST DE RETOUR
561-9259

♥ CHAUDE VANESSA ♥
PETITS PLAISIRS POUR TOI
♥♥♥ 669-8874 ♥♥♥

CLAUDI meilleur service approfondi 669-6616

COUPLE recherche femme seule ou couple pour sortie ou autre. 266-7647.

ISABELLA DE MONTRÉAL
te reçoit au centre-ville d'Ottawa.
(613)795-5621

JEUNE antillaise, je reçois et me déplace, 100% discret. 263-4318.

JEUNE demoiselle offre massage de détente en lieu privé et discret. Contacter Kamilia au (819)663-3321

JOHNNY, Masssage +++, 24h (819)775-3746.

JOLIE métis, séduisante, sensualité, atouts. Krystel, 669-6616.

★ JULIE + SONIA + NATHALIE ★
Douces, joviales et amicales
♥ 595-1001 ♥

♥ KARYSSA 292-4557 ♥
beauté sexy et sensuelle
massage, fantaisie, lingerie
professionnel, discret, privé

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 246-0911

L'ENERGIE de la douceur, 1er massage $15 de rabais. **868-6371.**

♥MASSAGE pour homme 45+♥
923-2127

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE, une perle, un vrai petit bijou. Un plaisir à l'état pur. Angel. 10h à 17h. 661-1818.

MC ULTRA-MASSAGE (327-9185)
Christine (secteur Hull)

NE posez pas trop de questions, venez juste vous faire plaisir, partout sur votre corps. 9h à 21h et samedi 10h à 17h, 669-6616.

NOUVEAU! Arélis, à 2 min. du gouvernement. De 9h30 à 17h. 770-3617.

RELAXATION, sensualité, tantrique, par homme, $40-$60. 770-4851

ROSIE sensualité et extase assurée
669-6616

SAPHIR ♥
Très jolie, corps à couper le souffle, reçoit/se déplace, 7/24, 561-0788

STUDIO PRIVÉ, massage de relaxation. Prix spécial pour Ottawa/Hull 236-5215 (Ottawa), 773-8444 (Hull).

SUPER massage de relaxation et thérapeutique sur rendez-vous. Marie-Josée, 665-8496

VENEZ sentir mes caresses sur votre corps. 44DD. 776-9057

XXX massage relaxant pour femmes couple par homme discret **771-1653.**

603 SERVICES D'ESCORTE

10000000000
♥♥♥ CHERRY ♥♥♥
JOLIE blonde, 5'6", 105 lb, propre, discret, 24h, h./f./couple, se déplace Gatineau/région. Lingerie.
(engageons). 319-0225.

10,000.00%
AGENCE D'ESCORTES
♥♥♥ DIVA ♥♥♥
Plus grosse agence d'escorte dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garantie à 100%. Demoiselles 18 à 30 ans disponibles pour vous. 24h/7. Reçois pas. Angèlo, 328-5393
NOUS ENGAGEONS

1001 A-1, ♥♥♥ SEXY, chaleureuse, discrète, au 328-0573.

100% CALIFORNIENNE
De retour. 328-2855.

100% JOLIES filles demandées
★ Natasha ★, 24H. 329-0117.

100% MOMENT INOUBLIABLE
Juste pour vous messieurs
6 demoiselles pour vous servir
Engageons. 661-3225

★ A1 BON PRIX, JESSICA ★
centre-ville Hull. 776-9344

♥ AANNE ♥ CARLA ♥
772-9071, reçoit/se déplace

★★ AGENCE SEXXXY ★★
Grand choix des plus belles filles
Fantaisies + Fétiches + Plaisir
Discret, 921-7170, 24h

ANGEL, nouvelle, jolie blonde, jeune, douce et sensuelle, 261-7769.

BUCKINGHAM
Reçoit 7/7, 10h à 21h, DUO
281-0488

CHEZ NICOLE
40DD, escorte/danseuse avec classe.
www.chez-nicole.com, 262-6626.

DANIKA TRANSSEXUELLE m'essayez c'est m'adopter! 595-4954, 328-1207

DOUCE Crystal vous reçoit.
Faites vite! ♥♥ Soir, 777-5254 ♥♥

ÉROTIKA
Super spéciaux 2 sem., différentes demoiselles sensuelles. 770-5972.

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
♥♥♥ Daniel, 328-5393 ♥♥♥

FANTASME, Désir, ne reçois pas.
325-7938

FANTASMES, femmes matures, danse privée. Isabelle, 561-9314.

♥♥GINGER♥♥
Privé. Sans se presser. **325-3408**

JOLIES filles, 20 ans, exotiques, voluptueuses et discrète, Kalista. Nous engageons. (819)772-0841.

♥ LES FILLES TRIPLE X ♥
SUMMER, super blonde, très mince, 19 ans, 5'7"; BRITNEY, brunette, 36C- 24-34, 20 ans, athlétique; SACHA, blonde, 24 ans, 38D-26-36. 712-0197.

NOUVELLE, 5'11", mince, blonde, yeux bleus, sensuelle, reçoit, déplace, 24h, 246-9835.

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

SENSUELLE, très jolie, 5'2", 125 lb. Je reçois, le jour, bon prix. Sonia, 743-4158.

SHIANNE, femme anglaise
Danseuses privées. 243-7166.

VICTORIA, cheveux roux, gros buste, 27 ans, chez toi ou chez moi. (819)329-2477.

VOUS désirez une belle blonde chaude? Appelez Jessica, 281-4787.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1981 PONTIAC Parisienne, 4 portes, 184,000 km, V8, 305, 4 pneus d'hiver, bon état, 770-4241, 229-4062.

1983 CHRYSLER Fifth Avenue, 148,000 km, très bon état, 2 proprio, $1,800 nég., Denis 663-2788.

1985 VOLKSWAGEN, automat., $300. 669-3148.

1988 CAMRY, automat., 242,000 km, 8 pneus, rég. de vit., $750. 743-7748.

1988 TOYOTA Corolla, 240,000 km, 4 pneus d'hiver, bon état, immatriculé au Québec. $925. Appeler 733-0479.

1988 TOYOTA Corolla, manuelle, parfait état, plusieurs pièces neuves, 174,000 km, $2,800. 360-1909.

1990 BUICK Le Sabre, propre. Faites une offre! 862-7474

1990 HONDA Accord, 279,000 km, automatique, 4 portes, très bon état, plusieurs pièces neuves, $1,500 négociable. Jour (613)692-3455 Javier, soir: (819)568-9356.

1990 Mazda protégé
213-2047

1990 TERCEL, bleu, 138,000 km, automat., $900. 669-1208.

1990 TOYOTA Tercel, automat., propre, démarreur à distance, 137,000 km, $1,650 nég. Après 18h: 777-9874

1991 SPRINT, 152,000 km, $1000. 568-7247.

1992 ACCORD, 153,000 km, 5 vit., 4 portes, $3,000 nég. (819)827-1892

1992 DODGE Grand Caravan, automat., $1,200 nég. 568-9513.

1992 DODGE Shadow, 2 portes, automat., très bonne condition, $3,500. 643-4685.

1992 MAZDA 323, 5 vit., 204,150 km, bonne mécanique, $700 nég. 663-9928, 777-1787.

1992 MERCURY Topaz GS, 170,000 km, automat., $1,300. 524-2690.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1992 NISSAN, automat., 177,000 km, pneus d'hiver, $1,250. 568-8054

1992 PLYMOUTH Acclaim, 4 portes, $375. 770-4874

1992 SATURN SL1, 185,000 km, 5 vitesses, bon état, 1 proprio, $1,500. 775-9478.

1992 TRACKER, 2x4, manuelle, parfaite condition, $1,250. 985-0537.

1993 BUICK Skylark, pas de rouille, mécanique A1, 157,000 km, pneus neufs, $3,600. Nicole, (819)986-6649

1993 DODGE Caravan ES, rouge, 178,000 km, tout équipée, bon état, $2,400. 243-8325.

1993 FORD Taurus, parfait état, plusieurs pièces neuves, 4 pneus d'hiver, 155,000 km. 827-0391.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

SUBARU Legacy, 1992, 5 vit., excellente condition, 4 portes, 106,000 km, $3,500. 671-0221.

605 AUTOS À VENDRE

1982 CHEVETTE, automat., 135,000 km, $700. 595-9500

1987 LINCOLN Continental, noire et grise, V8, 5.0 L., traction arrière, très propre, ext. impeccable, mécanique A1, 6 bons pneus, tout équipée, démarreur à distance, sortie 2 hivers, 1 proprio non-fumeur, pas d'animaux, 149,000 km, $4,500. 243-9971.

1989 JAGUAR XJS, 40,000 km, décapotable, $19,900. (819)775-1557

1990 COROLLA familiale, manuelle. Faut voir! $1,400. 595-9500

605 AUTOS À VENDRE

1995 JETTA GL, 4 cyl., manuelle, mécanique #1, noire, int. beige, 169,000 km, $4,500. Roy, 778-1910.

1995 MAZDA Cronos, automat., clim., aucune rouille, 137,000 km, $5,800 nég. 643-0499.

1995 NISSAN 200 SX SE, 1,6 L., automat., 110,000 km, 4 pneus d'hiver. Freins, batterie, bougies et alternateur neufs. Changement d'huile et antirouille. $5,700 nég. 986-3882

605 AUTOS À VENDRE

1998 BUICK Century, V6, automat., certifiée, $5,600. 595-9500

1998 CIVIC DX, 3 portes, 5 vit., A1 113,000 km $6,895. Bijou! 643-2425

1998 HONDA Civic, 185,000 km, 1998 Toyota Tercel, 183,000 km. Bon prix. Eric, 770-5227

1998 HONDA Civic CX, 5 vit., 1 an de garantie prolongée, 120,000 km, pneus presque neufs. Une aubaine: $6,900. 819-210-0084

Parlons affaires $$$ Appelez-moi d'abord $$$

Crédit refusé ailleurs ???



Ne perdez plus de temps; chez nous c'est OUI!



POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT 0 $

Taux à partir de 6.95 %

- Crédit refusé
- Statut de crédit faible
- Divorce
- Faillite
- Recouvrement
- Nouvellement arrivé(e) au Canada

CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP de Hull

Aimable, courtois, respectueux

Soyez sans crainte, appelez DAN au (613) 858-3111



C'est votre jour de chance...

Conduisez le véhicule de vos rêves aujourd'hui!



BIENVENUE AUX RÉSIDENTS DU QUÉBEC!



REMISE COMPTANT À L'APPROBATION DE VOTRE CRÉDIT!

Vidange d'huile à vie

Parlons affaires $$$ Appelez-moi d'abord $$$

Parlons affaires $$$ Appelez-moi d'abord $$$ Parlons affaires, Appelez-moi d'abord $$$ Parlons affaires, Appelez-moi d'abord $$$ Parlons affaires,

www.cars4me.ca / (819) 775-3222

Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull



7 495 $ 2000 KIA SPORTAGE 4X4 équipé



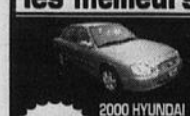
2001 CHEV. VENTURE LS Tout équipé 9 995 $



7995 $ 2001 FOCUS SE équipé

BON OU MAUVAIS CRÉDIT laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville

APPROUVÉ EN 30 MINUTES!



7 995 $ 2000 HYUNDAI SONATA GL Tout équipé, bas km



2000 ACCENT GS 4 995 $



6 995 $ 2001 CHEVROLET CAVALIER VLX 4 portes, équipé

* Modèles annoncés: Frais d'encan, transport et taxes en sus.

1996 ECLIPSE Spider, décapotable, automat., fonctionne bien, 82,900 mi., $8,959 nég. 613-612-6931.

1996 GRAND Marquis, excellente condition, $6,000. 595-0008.

1997 ACURA 1.6 EL, 5 vit., 84,000 km, $9,500. 568-5905.

1997 COROLLA PLUS, 5 vit., 1 proprio, $4,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 HONDA Civic CX, manuelle, 2 portes, rouge, 110,000 km, très bon état, garantie à vie contre la rouille, $6,495 nég. (819)778-3794.

1999 ACURA Integra, 92,000 km, peinture neuve, plusieurs modifications, 669-4899.

1999 HONDA Civic LX, 4 portes, A1, automat., 4 pneus d'hiver, 130,000 km, $10,000, 665-3030.

1999 HONDA CRV, 101,000 km, très équipé, 1 proprio, $14,500. 669-8727.

1999 NISSAN Maxima, tout équipé, 119,000 km, état impeccable, $11,900. 778-9993.

1999 SABLE LS, familiale, bijou, $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2e CHANCE AU CRÉDIT

AUTO VISION

303 Maloney Est Gatineau

669-3339

COMPAREZ AVANT D'ACHETER VOICI DE VRAIES AUBAINES

2001 Dodge Ram 1500 Sport Cabine allongée, entièrement équipé. 4x4



65 000 km

20 995 $ ou 224,90 $ aux 2 sem.

2000 Civic SE, SI 2 ou 4 portes, équipées, auto. ou man., bas km, Choix de 8



À partir de 8 995 $ ou 102,40 $ aux 2 sem.

2001-2002 Focus LX, SE, SE SPORT, SEDAN OU FAMILIALE Choix de 12



À partir de 5 995 $ ou 71,54 $ aux 2 sem.

2004 PONTIAC GRANDAM SE 1 4 portes, entièrement équipé. bas km. V6



13 980 $ ou 152,02 $ aux 2 sem.

DES GENS FIABLES ET HONNÊTES. Tous nos véhicules sont vérifiés et certifiés. www.autovisiongm.com

*S.A.C. Taux à partir de 6,9 %, 130 paiements taxes incluses

APPROBATION EN 20 MINUTES

1997 HONDA Civic EX, comme neuve, tout équipée, bas km, $7,800. 175 boul. de l'Aéroport, 743-6867.

1997 INTREPID, équipé, DC, très propre, $4,700. 661-5490, 770-8021.

1997 SATURN SW1, manuelle, 158,000 km. Batterie, plaquette de freins, essuie-glace, tapis, filtres, etc. neufs. $3,995. 819-595-0762

1997 TOYOTA Corolla SD, 5 vit., 207,600 km, $5,500 nég. 983-3487.

#1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

$ $ $

2000-2001 ACCENT, choix de 5, certifiée, à partir de $5,995. www.automobilesmroy.com 778-8787

2000 ACCENT, automat., $4,940. www.autovisiongm.com 669-3339.

ATTENTION

Mont-Bleu Ford

Oui, tous les gens ont droit à une 2e chance

1ière chance au crédit, bienvenue

Vaste inventaire de véhicules neufs et d'occasions

APPROUVÉ

- Faillite
- jugement
- Retard sur crédit

Laissez-moi vous aider à rétablir votre crédit!

Nous allons à la source du problème!

Demandez Luc (819) 669-7800 (7 jours sur 7)



«Le spécialiste en 2e chance au crédit »

375, boul. Maloney Ouest, Gatineau

605 AUTOS À VENDRE

• Crédit • Crédit • Crédit • Crédit • Crédit • Crédit

Besoin d'un véhicule?

- Problème de crédit
- 2e et 3e chance au crédit
- Rebâtir son crédit
- 0 $ comptant disponible
- Garantie prolongée

Contactez Michel Duhaime

LINCOLN HEIGHTS FORD

(819) 775-2265 / (613) 719-7530

24 heures sur 24 • 7 jours sur 7

• Discrétion • Discrétion • Discrétion • Discrétion • Discrétion • Discrétion

• Crédit • Crédit • Crédit • Crédit • Crédit • Crédit

2000 BUICK Century, 55,000 km, très propre. Cause maladie. $12,000. Après 17h: 643-6177.

$ $ $

2000 CAVALIER, 2 portes, manuelle, 52,000 km, certifiée, garantie 12 mois ou 20,000 km, impeccable, $6,495. **Automobile M. Roy 778-8787**

2000 ECHO, 99,000 km, 5 vit., $6,795. Y.R. Auto 243-5691.

2000 FOCUS, automat., 4 portes, faut voir, $5,900. 319-3499.

2000 FORD Mustang, manuelle, 6 cyl., $10,500. 684-3841.

2000 GOLF GLS, 5 vit., 4 portes, $11,495. **Auto Xtrem, 243-7461.**

Prix réduit!

2000 INTREPID, 120,000 km, très bon état, portes et vitres électriques, $7,999. 986-8288 ou 775-8080.

2000 JETTA GLS, bleue, clim., 4 pneus hiver, 5 vit., état A-1. 663-2705.

2000 KIA Sephia, 64,000 km, garantie, $4,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 MAZDA Protegé, certifiée, $7,495. Y.R. Auto 243-5691.

2000 MONTE Carlo SS, int. cuir, équipée, comme neuve, $13,500. 721-4097.

2000 PONTIAC Grand Prix GT, automat., 4 portes, 3.8 L., 6 cyl., tout équipée, 118,000 km, $11,800. 229-6749

2000 SATURN SC1, toit, $6,460, bas km. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2001-2004 SENTRA, dès $9,970. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2001 ACCENT GS, 5 vit., garantie, $6,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 ALERO, 58,000 km, tout équipée, $9,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2001 ALTIMA, 75,000 km, noir, très propre, équipée, $12,800. 778-3008.

2001 BUICK Century, le comfort, $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 ECHO, 5 vit., 2 portes, garantie, $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 ECHO, 5 vit., groupe sport, garantie, $8,299. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 FOCUS ZTS, cuir et +, $10,799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

MEGA ENCAN.COM

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal ? Ontario Ville d'Ottawa Ville de Gatineau

Si oui : Financez votre prochain véhicule chez Mega et recevez à la livraison une ristourne bancaire de 500 $ ††

Offre d'une durée limitée

« Financement à taux inférieur ou égal au vôtre ! »

Oui... on veut devenir votre emplacement de choix pour votre prochain véhicule.

†† S.A.C., financement minimum de 10 000 $, terme de 12 à 84 mois, taux à partir de 7,45 % fixe, prêt ouvert. 500 $ provenant de notre ristourne bancaire. Détails chez Méga !

	à partir de...
2000-2001 Kia Sephia	5 610 $
2000-2003 Hyundai Elantra, automatique, climatiseur	5 900 $
2000-2003 Hyundai Accent	5 980 $
2001 Ford Focus	6 950 $
2000-2002 Ford Windstar LX, SEL, Sport	8 900 $
2000-2003 Honda Civic, automatique ou manuelle	8 890 $
2001-2004 Oldsmobile Alero, automatique, tout équipée	8 960 $
2000-2001 Hyundai Tiburon	9 310 $
2001-2003 Nissan Sentra	9 730 $
1999-2002 Honda Civic SI, automatique ou manuelle	9 790 $
2000-2004 Venture/Montana	9 950 $
2001 Chevrolet Tracker 4X4, climatiseur, lecteur DC	10 890 $
2000-2004 Honda Accord	11 490 $
2000-2001 Mazda MPV, automatique, climatiseur	11 920 $
2000-2004 Toyota Camry	11 950 $
2003 Mazda Protegé LX, climatiseur, automatique	11 950 $
2001 GMC Sonoma 2X4	12 640 $
2000-2001 Subaru Forester	12 810 $
2001 Pontiac Aztek, tout équipée, climatiseur, bas km	12 810 $
2000-2002 Chevrolet Blazer 4X4, tout équipé, automatique	12 860 $
2003-2004 Chevrolet Malibu, automatique, tout équipée	12 900 $
2002-2004 Chrysler Sebring	12 950 $
2004 Grand-Am, équipée, climatiseur, automatique	13 710 $
2001-2002 Ford Ranger 2 ou 4X4, automatique ou manuel	13 980 $
2000-2002 Acura Integra RSX	13 980 $
2000-2004 Toyota RAV-4 4X4	13 980 $
2001-2003 Volkswagen Passat familiale, bas km	14 420 $
2000 Toyota Sienna, tout équipée, climatiseur, bas km	14 960 $
2000-2003 Subaru Outback LTD 4X4, équipé	14 690 $
2002 Mazda Protegé5, tout équipée, climatiseur	14 910 $
2002 Ford Escape 2 ou 4X4, équipé	14 960 $
2001-2003 Volkswagen Golf GLS	14 980 $
2001-2003 Ford F-150 XL Sport	15 690 $
2001-2003 Dodge Dakota 4X4	15 820 $
2003-2005 Toyota Matrix	15 570 $
2002-2003 Nissan Frontier 2 ou 4X4, climatiseur	16 680 $
2002-2004 Buick Rendez-Vous, tout équipée	16 900 $
2002 Dodge Dakota Quad 2X4	17 340 $
2001-2004 Jeep Grand Cherokee	19 780 $
2004 Mitsubishi Outlander	20 900 $
2001 Toyota Highlander 4X4	21 780 $
2002-2003 Dodge Ram, Quad Cab, 4X4, tout équipé	21 800 $
2000-2003 BMW 320-323	21 930 $
2001 Cadillac Seville STS, tout équipée, cuir	24 500 $
2004 Mitsubishi Endeavor 4X4, tout équipé, bas km.	24 900 $
2004 Kia Sorento 4X4, tout équipé, bas km	24 900 $
2003-2004 Ford F-150 Super Cab, 4X4, tout équipé, bas km	24 910 $
2001-2002 Audi A4	24 920 $

1261, boul. St-Joseph, Hull

www.megamitsubishi.com

(† Prix indiqués sont plus 395 $, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculation en sus.

770-2277 AUTO OUVERT 8 JOURS/SEM.

Financement rapide! 2e chance au crédit!

La différence c'est la qualité de Méga

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1993 GEO Metro, telle quelle, moteur A1, $325, 21 d'Orsonnens, Hull.

1993 GEO Storm (sport), peinture neuve, manuelle, 152,000 km, impeccable, $1,400. 819-665-8529.

1993 HONDA Civic DX, manuelle, 188,000 km, clim., 8 pneus, bonne mécanique, $3,500. 772-4349.

1993 HONDA Civic DX, manuelle, 182,000 km, 4 pneus d'hiver avec jantes, $3,000 nég., 595-0471.

1993 INTREPID, 4 portes, automat., bon état, faut voir! $1,450. 985-0537

1993 LUMINA, fourgonnette, $1,800 nég. pas de rouille (polymère) 360-7010.

1993 SONATA Hyundai, prête pour l'hiver, $1,300 nég. 777-8100

1993 SUBARU Loyale AWD, 5 vit., 246,000 km, 4 pneus d'hiver presque neufs, $2,000. (819)568-0951.

1993 TAURUS, TRÈS BON ACHAT! 140,000 km, A1, 8 pneus neufs (4 hiver et 4 été), $3,250. 819-682-4444.

1994 FORD Tempo, 143,000 km, propre, $1,650. 669-8936

1994 FORD Tempo, 147,000 km, démarreur et clim., $2,600. 276-2002.

1994 GOLF, verte, 1.8 L., 2 portes, manuelle, 1 femme proprio, excellente condition, 198,000 km, 8 pneus, $3,200 nég. (613)236-7368.

1994 SUNBIRD, 2 portes, 5 vit., mécanique A1, $1,450. 923-1968.

1994 SUZUKI Sidekick, 4X4, automat., mécanique A1, 190,000 km, système de freins neufs, démarreur, pneus tout terrain. Henryck, 665-0011

1995 BERETTA, 5 vit., $2,500; 1992 Volkswagen Golf, 5 vit., $1,200. 777-8062, après 18h: 643-3947.

1995 CHRYSLER Intrepid, 4 portes, clim., freins ABS, très fiable, sans rouille, idéal pour déplacements de longue distance, $2,995. Pierre, (819)664-2019.

1995 FORD Escort, automat., $4,000. Après 18h, 923-5664.

1995 SUNFIRE, 2 portes, manuelle, 180,000 km, $1,200. 773-1047.

1996 CORSICA, excellente condition, $3,200 nég. 568-8489.

1996 TOYOTA Corolla, automat., freins neufs, $3,900 nég. 663-4885

1997 HYUNDAI Accent, sport, automat., bonne condition, $2,800 nég., (613)764-0833.

1997 INTREPID, pneus et freins neufs, 3.5 L., $3,300. 663-3880.

1998 NÉON EX, 146,000 km, bon état, $2,800 nég. 743-0666.

1998 NEON EX, sport, 5 vit., tout électrique, A-1, $3,500. 671-1418.

1992 BMW 325I, peinture neuve, mécanique A1, $8,000. (819)682-1177.

1992 SUNBIRD, automat., 130,000 km, certifiée, $1,700. 595-9500

1993 CAMRY LE, clim., 181,000 km, très bonne condition, $5,200. 819-770-8337.

1993 JAQUAR XJ6, $9,900. 661-6238.

1994 ACCORD, 121,000 km, équipée, 5 vit., $5,400 nég. 669-5310.

1994 LINCOLN Town Car, certifié, aucune rouille, tout équipé, très bonne condition, $4,900. 613-233-2376.

1994 VOLKSWAGEN Jetta, 206,000 km, état A1, $6,000 nég. 561-5086

605 AUTOS À VENDRE

2001 GRAND AM SE, 43,000 km, bijou, $10,799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 GRAND AM SE, 4 portes, automat., $9,595. **PMCGA.CA 663-1884.**

2001 Jetta, 1.8T, 5 vit., tout équipée, 76,000 km $17,500. 669-9800.

2001 PT Cruiser, automat., équipée, 60,000 km, $14,000. 561-3875.

2001 SEPHIA équipée, $5,840, bas km. **www.autovisiongm.com 669-3339**

2001 SUNFIRE, 5 vit., certifiée, $5,995. Y.R. Auto 243-5691.

2002 ACCENT GS, automat., garantie, $7,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2002 Mazda Protégé 5

Gris



Modèle 4 portes, moteur 4 cylindres, 2 litres, 67 000 km. Balance de garantie du manufacturier 5 ans/100 000 km, tout équipé avec fenêtres auto., lecteur CD, rég. de vitesse, clim., volant inclinable et bien plus!

~~16 995$~~ **15 995$**

465, Alexandre Taché, (secteur Hull)
Tél. : (819) 778-8787 • www.automobilesroy.com

2002 ELANTRA VE, 29,000 km, garantie + extras, $12,250. 360-7463.

2002 GRAND AM, équipée, garantie, $10,495. **PMCGA.CA 663-1884.**

2002 HONDA Civic DX, argent, 4 portes, 5 vit., 57,000 km, DC, très bon état, $12,900. (819)775-3926.

2002 PASSAT GLS, 5 vit., $19,995. **Auto Xtrem Inc.,** 243-7461.

2002 SUNFIRE, automat., clim., DC, $7,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2002 TOYOTA Echo, 19700 km, 4 portes, vente (13,500$) OU Transfert de bail possible (220$/mois, 34 mois). Excellent état. 246-5204.

$$$

2003 CAVALIER, 4 portes, automat., verte, certifiée, balance garantie GM, $9,995. **www.automobilesmroy.com 778-8787**

2003 COROLLA CE, pour la balance de location (jusqu'en 2007), $320/mois. 669-3576.

2003 ECHO, automat., clim., garantie, $11,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2004 ALERO GL, V6, garantie, 4 portes, $13,500. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2004 SUBARU WRX, équipée, 2,400 km, à vendre $33,500 ou céder bail (location). Cause décès. 682-4993.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET **42** AV. GATINEAU À GATINEAU. **(819)568-5433**

G. CASINO (819)918-2828
1997 Windstar GL, auto., $4,900.
1999 Cougar V6, 5 vit., $6,500.
1999 Civic, 5 vit., air clim., $7,950
2001 Mustang, décapotable, $14,500
2001 Maxima SE, 5 vit., cuir, $15,500
2001 Corolla, auto., air clim., $6,900

611 AUTOS DE PRESTIGE

Aubaine!

1999 MERCEDES CLK320, couleur argent, 89,000 km, 4 pneus d'hiver, condition A1, $29,500 (inclus TPS et TVQ). 819-777-2193.

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto,** 643-5262. **Depuis 1983**

620 AUTOS DEMANDÉES

$0-$10,000, 1800 à 1997, achetons autos, camions. 223-0194.

$0 à $1,500, autos, camions, roulottes. 743-5080.

$100-$1,999 (OU PLUS) pour autos, comptant. 210-2959

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille. Payons comptant. Barry, 769-7940.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

621 FOURGONNETTES

1990 DODGE Caravan, bon état, équipée. 561-1271.

1991 DODGE Caravan, 189,000 km, $1,350 nég. Après 18h, 325-0449.

1992 PLYMOUTH Voyager, tout équipée, $1,800 nég. 663-8594.

1993 AEROSTAR, très bon état, $1,500 nég. 790-0723.

1993 VOYAGER, fourgonnette, excellente condition, $2,950. 281-5041.

1994 AEROSTAR, V6, automat., certifiée, $1,700. 595-9500

1996 LUMINA MPV, V6, automat., certifiée, 130,000 km, $3,600. 595-9500

1996 PLYUMOUTH Caravan, blanche, bon état, $2,495. 281-0360.

1996 WINDSTAR LX, tout équipée, très propre, $4,195. 663-9449.

1997 DODGE Caravan, 145,000 km, clim., bon état, $5,800. 595-5466

1997 MERCURY Villager, clim., glaces électr., 7 passagers, bon état, $5,300. 239-5310, 827-2947

621 FOURGONNETTES

1997 PLYMOUTH GRAND Voyager SE, $4,500 ferme. 568-8983.

1997 SAFARI SLX, V6, 4X4. 986-2419.

1998 FORD Windstar GL, tout équipé 4 pneus d'hiver, $8,000. 747-5506

1999 CHRYSLER Town & Country, très propre, très bon état, 454-2185.

1999 **OLDSMOBILE** Silhouette, allongée, 125,000 km, $12,800. 455-9567

$$$

1999 VOYAGEUR, clim., très propre, certifiée, garantie 7 mois/7,000 km, $6,995. **www.automobilesmroy.com 778-8787.**

2000 DODGE Caravan Sport, 92,000 km, $14,000. Après 17h, 243-5094.

2001 CARAVAN, 3.3 L., garantie 5/100, $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 MONTANA, bas km, doit vendre: déménagement. 664-3553.

2001 TOYOTA Sienna, tout équipée, 67,000 km, $18,900. 671-3160, 664-4617.

2001 WINDSTAR, bas km, $9,740. **www.autovisiongm.com, 669-3339**

625 CAMIONS À VENDRE

1986 FORD F350 à bascule, 6.9 diesel, 4 vit., $4,000. Daniel 773-0894.

1988 CHEVROLET Super Cab, $1,500. 827-0264.

1990 À 1995, CAMION **RECHERCHÉ:** bas km, qualité-prix. 360-8555.

1990 GMC Sierra ¾t, 5.7L, mécanique A1, $2,200. 568-6348, 665-1184

1992 FORD F-250, diesel, automat., 300,000 km, clim., rég. de vit., bon état, $4,887. (819)664-1881.

1993 SUBURBAN, $2,500 nég. 281-1269, 923-1374.

1994 DODGE Dakota, boite longue fermée, 4 pneus à neige neufs, $1,800 nég. 643-4398.

1994 FORD Ranger, 5 vit., cabine, $2,900. Mireille, 671-0869.

1994 RANGER, automat., 120,000 km, transmission, freins et démarreur à neuf, boite fibre de verre, doublure de caisse. $2,800. 772-9932.

1998 GMC, V6, démarreur à distance, automat., $6,500. 595-9500

2002 MAZDA B3000, Cab Plus, équipé, $15,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

CAMION WESTERN 1999, modèle CNV, masse nette 9102 et remorque MAKE 1999, modèle Deloupe, masse nette 8959, pour bois en longueur. Très bon état. (819)465-2470, soir.

628 CAMIONS 4X4

1981 GMC, 3/4 tonne, 6.2 diesel, pelle à neige Fisher, sableur 8 pi, Temko, hydraulique, mécanique A-1, $3,850. (819)456-4057.

1990 GMC Z71, automat., $3,000 nég., 955-7621.

1990 TOYOTA 4Runner pour pièces. $900. 992-9690, soir 671-8373

1992 NISSAN Pathfinder, équipé, 190,000 km, besoin réparations, $1,500 nég. 568-0349 ou 743-0034.

1993 CHEVROLET 1500, automat., peinture neuve, 170,000 km, $8,450. David, 595-8402.

1993 F-150 4x4, bon état, demande $7,500 ou meilleure offre. 661-1875

1994 NISSAN Pathfinder, 5 vit., 166,000 km, groupe électrique, équipé, $5,000. 771-4701 après 18h.

1995 4RUNNER, 4x4, 4 cyl., 5 vit., bourgogne, mécanique A1, $5,900. 665-1618.

1995 SUNRUNNER, toit mou, 106,300 km, $2,800. 669-4194.

1996 JIMMY ELT, noir, 4.3 L., 4 portes, int. cuir, 8 roues, équipé, impeccable, 185,000 km, $8,995. 775-2385

1997 CHEVROLET Tahoe LT, 4X4, excellent état, 140,000 km, $11,000 nég. 456-3871.

1998 DODGE Ram Club Cab 4X4, noir, tout équipé, mécanique A1, 114,000 km, très propre. 281-9449.

1998 GMC 1500 SL, cabine allongée, 140,000 km. $13,000. 457-2920 après 17h.

1998 HONDA CRV, 132,000 km, très bonne condition, $13,500 nég. 427-8457, 790-5913.

1998 ISUZU Rodeo 4X4, automat., 110,000 km, bien entretenu, clim., impeccable, $8,650 nég. 595-8433

1998 PATHFINDER, automat., 140,000 km, tout équipé, $11,500. Jour 561-1141, soir: 773-0549.

1999 4RUNNER Ltd, comme neuf, 108,000 km, $19,999. 923-5039.

1999 FORD F250 XLT, 6 places, 4 portes, V8, boîte 6'x6", état A1, $21,500. 827-8200.

1999 HONDA CRV, 101,000 km, très équpé, 1 proprio, $14,500. 669-8727.

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 GMC, 134,000 km, support pour chaloupe, $19,700 nég. 561-4857.

2000 GMC Jimmy SLE, 4X4, vert, bon pneus hiver, 120,000 km, $16,000. 281-2353.

2000 RANGER EXT, $15,980, ailes bombées. www.autovisiongm.com, 669-3339

2000 **SPORTAGE** EX équipée, $7,970. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2000 TOYOTA 4Runner, 6 cyl., 85,000 km, $25,000. (819)454-2180.

2001 CHEVROLET Blazer ZR2 4x4, tout équipé, noir, $18,000. 819-665-7446

628 CAMIONS 4X4

2001 RAM 2500 sport, EXT, $21,800. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2002 HYUNDAI Santafe, V6, argent, 69,000 km, garantie, $19,200. 684-0273.

2002 JEEP Cherokee, bourgogne, 4 portes, tout équipé, V6, 30,000 km, $20,500. 819-955-7445.

2002 JEEP TJ, Edition Speciale Apex, 6 cyl,. en ligne noire, cuir, 2 toits (vitre teintées), 64 000 km, $19,500$. (819) 665-1827.

2003 CHEVROLET Blazer, blanc, tout équipé, 9,000 km, 4 portes, $23,900. 819-665-7446

2004 F-350, 6.0 L, diesel, super cab, roues doubles, noir, 6,000 km, transfert de location. (613)678-8004.

2004 Jeep TJ, 4.0 L, jaune. Roues 32" "All-Terrain", toit dure. Seulement 5,000 km. Location inclus contrat de service. 510$/mois pour 4 ans. Francois au 514-261-6731

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE chauffé pour motocyclettes, à Aylmer, $170/saison hivernale. (819)684-6446 ou 773-2560.

SUPER local chauffé pour moto et petite auto, à partir de $200 hivernal, Gatineau. 664-8501, 669-6908.

660 GARAGES OU STATIONNEMENTS DEMANDÉS

GARAGE commercial, 800 à 1,000 pi², à Hull seulement. (613)852-1096.

663 MACHINERIE

SOUFFLERIE de forge antique avec 200 lbs de charbon. 819-663-4620.

665 MOTOCYCLETTES

1983 HARLEY DAVIDSON FLH 1340, faites une offre. 669-5154.

1989 HARLEY Davidson, 19,980 km, bonne condtion, avec extra, $8,900. Faut voir! Guy, 664-1847.

1997 KAWASAKI 300 (de montagne), pas de route, $2,500. 775-1366.

2000 YAMAHA R1, très propre, $8,000. 643-2074.

2002 HONDA Shadow 750, excellent état, 8,000 km, $7,500. 775-1366.

2003 HONDA Shadow Ace, 16,000 km, $7,400. 819-428-1261 après 17h.

2003 YAMAHA V-Star Custom 1100 cc, équipements: dossiers, vitre, Cobra 50/50, $8,200. 985-3476

2004 SCOOTER CPI, 2,000 km, comme neuf, $2,500. 775-1366.

2004 SUZUKI 250, 1,000 km, $4,300. 775-1366.

YAMAHA 1ZF 2003, 1 été/7,000 km, pneus neufs; silencieux (Two Brothers), faite une offre. 986-1161

670 MOTONEIGES

1987 BOMBARDIER Escapade, A-1, équipée, très bas km, 2 places, $2,000 ferme. 568-9502.

1998 BOMBARDIER Touring, bas km, gants chauffants, $4,500. (819)770-8756.

1998 FORMULA Deluxe 583, $2,600; 1996 Grand Touring 500, $2,200. Info: 613-675-4877.

2001 BOMBARDIER Grand Touring SE, 800 cc, 3 cyl., 8,000 km, excellent état, $6,000. 669-2871.

2001 MXZ 700, $4,500; 1999 YAMAHA VX 600, $4,000; 2002 Thundercat 1000 SS, $8,500; 2000 Thundercat 1000, $5,500. 777-8062 après 18h: 643-3947.

2003 F7 Arctic Cat, $6,495. Auto Mike Renaud, 643-2017.

2003 POLARIS XC Edge, 800 cc, 2 cyl., 600 km, comme neuve, $7,000. 819-213-0576.

FORMULA Z 1999, Très bien entretenue, bas kilométrage. À VOIR! $4,250 nég. Marc (819)328-2016.

MOTONEIGES NEIGE/TRAVAIL
- Skandic WT 600 LC 2001, $6,295
- Summit 500 2001, $3,495
- Summit 800 HO Xtreme 2003, $8,695
- Summit Adrenaline 700 2003, $5,895
- Summit 500 2004 $5,195

F. CONSTANTINEAU & FILS INC.
Mont-Laurier, 1-800-567-4574

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1987 LINCOLN continental, Town car, pour pièces, $400 nég. 643-0451.

1989 et 1991 TRACKER GMC 4X4, $500 nég; 1988 Dakota 4X4, pour pièces, $500 nég. 819-422-1610.

4 BLIZZAK sur jantes, 205X70R14, $250. 613-237-1031.

4 PNEUS d'été Yoko avec jantes blanches, 16", $1,750 nég. 985-2624.

4 PNEUS d'hiver Goodyear Eagle Ultra Grip, 205-60HR15, presque neufs, $250. 561-7717.

4 PNEUS d'hiver Goodyear Ultra Grip 175/70R13 (6 mois d'usage), $250. 4 jantes 13": $100. 568-8840.

4 PNEUS d'hiver Michelin, 205-60R15, $225. 669-6101.

4 PNEUS d'hiver P205/75R14, 3,000 km seulement, $150. 669-6584.

4 PNEUS d'hiver, pour camion GM (Sonoma), presques neufs avec jantes, Snowmark radial P205/70/R-15, $350. 827-6461.

4 PNEUS d'hiver, President, 185/75R14, sur jantes GM, comme neuf, $350. 568-8564

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS d'hiver sur jantes 15" pour Mazda, $250. 827-8138, 798-6219.

CABINE pour camion Toyota 6x4½, $300. (819)777-7703.

COUVERCLE fibre de verre, Tacoma, 60" X 76.5", $550. 663-8454.

ENSEMBLE DE 4 PNEUS d'hiver DE P235/75R15, P155/80R13, 205/65R15, P215/60-15, 215/60R16, 235/75-15, avec jantes de Ranger; 225/70R15. 595-1812.

PELLE à neige Meyers, 7½ pi, pour Ford F-150, $2,500. (819)455-2431.

PELLE à neige Myers 6-1/2, attelage pour Jeep YF, $1,000 ou meilleure offre. 827-0598.

PNEUS d'hiver: 4 Yoko 195-60-R14; 4: 145-R12 et autres. 663-8057.

673 REMORQUES

FABRIQUE remorques sur mesure, 348 ch. Hautes Chutes, Val-des-Bois. (819)454-6693, pag. (819)778-9585.

REMORQUE 7'x9', exellente état, $900. 281-3738.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1970 ROULOTTE 17', $2,200 nég. 246-4842.

1978 MOTORISÉ Frontier, 24 pi, bon état, $10,500. 568-4091.

1988 MOTORISÉ 23' classe C, propre, 7 pneus neufs, $17,500. **669-4009.**

1991 JAYCO (tente-roulotte), 6 places, canapé avec moustiquaire, en bon état, $4,200. 819-669-8411.

1995 SALEM, 30', couche 8, très propre, $11,500. 985-3361.

2000 PROWLER, à sellette, 28.5 pi, extension, $24,500. 827-2799.

2004 PROWLER Régal, 30½ pi., 5 roues, 2 extensions, 2 télé, 2 DVD, 2 VCR, tout équipé, $36,500. Jour: 841-6998, soir: 613-488-2044.

MOTORISÉ À LOUER, à la semaine. 819-561-1360 (Gatineau).

POLAR Fifth wheel 24 pi, 1980, très propre, $2,500. 613-821-9474

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1998 SUZUKI 300, 4X4. 771-8749.

1999 KAWASAKI KVF300, 4x4, avec siège et treuil, bon état, $3,700 nég. Ben, 955-7029.

2003 LTZ 400 Suzuki Quad Sport, $6,400, impeccable. 456-3820 Marc.

2004 ARTIC Cat DVX400, 6 mois, $7,000 nég., 669-6479, 921-7084.

2004 SPARTMAN 700, 4X4, tout équipé, pelle à neige, $11,300. Carriole pour enfants, $1,200. 665-8185.

PELLE à neige pour 4 roues, 5 pi de large, $450. Après 18h, 986-2834

PNEUS avec jantes (500 km) pour VTT Big foot, $500 nég. 568-9502.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1990 SMOKER Craft 17', Honda 40 h.p. 2002, avec remorque, $9,000. 246-4842.

1998 PRINCE Craft, 16', Johnson 8.8 c.v., remorque + extras, neuf, $3,200. 455-9413.

2003 PONTON Sun Party, tout équipé, toit campeur complet, moteur Mercury 2004, 50 HP, 4 temps, $30,000. 568-3406 après 18h.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

RENKEN, 20 pi, moteur OMC 3.8 L, $1,200. 669-1999.

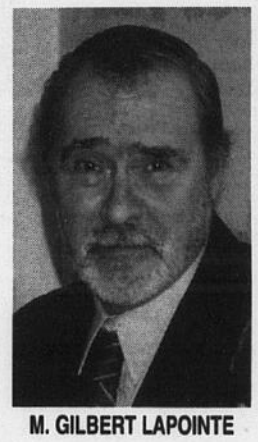
TOITS DE BATEAU MARC
Toits et toiles sur mesure. 775-6835



Nécrologie

ALLAN - Liliane (née Cousineau), est décédée à Trenton, Ontario, le 4 octobre 2004, à l'âge de 90 ans. Elle était la fille de feu Henry et feu Gertrude Cousineau; l'épouse en premières noces de feu Henry Edwards, en deuxièmes noces de feu Walter Michaelski et en troisièmes noces de feu Alexander Allan. Elle était la soeur très chère de Robert Cousineau (feu Doris) d'Ottawa, Ont., Margaret "Dolly" (Wes) Halcro de Mississauga, Ont. Elle fut prédécédée par sa soeur Eileen Brouillard (Leo). Elle était la mère de Robert Edwards (Gladys) de Brighton, Ont., Shirley Dacey (Jack) de Sault Ste-Marie, Ont. et Carolyn Benoit de Wetaskiwin, Alberta; grand-mère de Dr Mary Ann Dacey-Hartley d'Angleterre, Michaela Dacey d'Ottawa, Ont., Michael Dacey de Sault Ste-Marie, Ont., Daniel et Robin Edwards de Brighton, Ont., Penny Jane Cooper de Trenton, Ont., Howard Edwards de Kingston, Ont., Gilles et Paul Benoit de Hull, Qué.; arrière-grand-mère de Stephanie, Sarah, Matthew, Zackary, Addrene, Callum, Joey et Nicholas et la tante de plusieurs neveux et nièces. À la demande de la défunte, il n'y aura pas de funérailles. Des dons à la Société du Parkinson seraient appréciés par la famille.

LA FAMILLE LAPOINTE
a le regret de vous faire part du décès de



M. GILBERT LAPOINTE

décédé le mardi 19 octobre 2004, à l'âge de 62 ans. Prédécédé par son père Roméo Lapointe et sa mère Annette Cléroux, il laisse dans le deuil sa conjointe Rachel Morin; ses enfants: José (Doug Galbraith), Sylvie (Kevin McGregor), Pierre (Sylvie Paquette) ainsi que leur mère Joy Lapointe, et ses enfants par alliance: Kim Lamarche et Jason Lamarche; ses petits-enfants: Emma, Abby, Mollie, Jessica, Brianna, Justin et Kailey. Il laisse également sa soeur Louise Lapointe Blain. Il n'y aura pas de visite. Une messe commémorative sera célébrée le vendredi 22 octobre 2004 à 10h30, en l'église St-Louis-Marie-de-Monfort, 740 rue Trojan, Ottawa. Des dons à la Fondation canadienne des maladies du coeur seraient appréciés. Pour informations: contactez la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER** (241-3680). Pour vos messages de condoléances par courriel: r-r-g@telus.net

AVIS DE DÉCÈS



MME ALINE WOLFE
(née Brunet)

de Rockland, Ontario, est décédée le mercredi 20 octobre 2004, à l'âge de 73 ans. Elle était l'épouse de feu J. Fernand Wolfe. Elle laisse ses enfants: Richard (Louise Beauchamp), Maurice (Linda Dupuis), Ernest (Lise Dalrymple), Laurent, Suzanne (Douglas Ward), Joanne, Gérald (Line St-Denis), Daniel (Josée Brunet) et 16 petits-enfants. Elle laisse également une soeur, Yvette (Ernest Rollin), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Elle fut prédécédée par un fils, Ronald (Diane Racette). La famille désire remercier le personnel des soins intensifs de l'Hôpital Civic d'Ottawa pour leurs bons soins et leur compassion. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, le vendredi de 14h à 16h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le samedi 23 octobre 2004 à 11h, en l'église Ste-Félicité, Clarence Creek, Ontario. Des dons à la Fondation Roger Séguin, 435, rue Lemay, Clarence Creek, Ontario, K0A 1N0 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements: (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422 par courrier électronique à: theo_brunet@sympatico.ca.

EN MÉMOIRE DE



JOËLLE McMILLAN

Ton départ fut rapide. Notre consolation c'est l'espoir de te revoir.

Ta famille

Une messe sera célébrée le 23 octobre 2004 à 19h à l'église St-Rock du lac Cayamant.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.M.

4e ANNIVERSAIRE





MLLE YVONNE BRUNET

Quatre ans déjà et tu nous manques comme au premier jour. Nous te revoyons assise à la table, occupée à faire de l'artisanat, afin de donner un sens à ta vie, malgré ton handicap. Ton sourire et ton courage durant ces longues années de souffrance sont pour nous des modèles quand viennent les moments difficiles. Continue de nous aider du haut du ciel. Nous t'aimons et tu nous manques toujours.
Une messe sera célébrée le samedi 23 octobre à 16h, en l'église St-Joseph de Hull.

Tes soeurs: Desneiges, Gracia, Berthe, Cécile
et Rolande et ton frère Jean-Paul Brunet

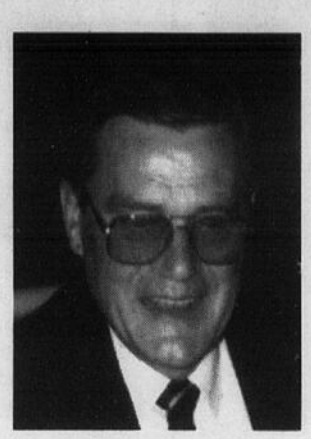
AVIS DE DÉCÈS



M. PAUL-ÉMILE LEVERT

de Rockland, anciennement de Cumberland, est décédé le mercredi 20 octobre 2004, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Georgette Brassard et en deuxièmes noces de Marie-Jeanne Montpetit Charbonneau. Il laisse ses enfants: Marc, Michel (Monique), Gérald (Gabrielle), Monique (François Dutrisac), Pauline (Bernard Dumont), André (Chantal); 10 petits-enfants: Mathieu, Jérôme, Sylvieane, Mélie, Alexandre, Charles, Zachary, François, Francis, Lidia. Il fut prédécédé par 1 fils, Daniel et 1 soeur, Aurore (feu Simon St-Jean). La famille désire remercier le personnel de l'hôpital Montfort, spécialement les employés des soins intensifs pour les bons soins. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET ET FILS,** 2419 rue Laurier, Rockland, Ont., dimanche de 14h à 16h et 19h à 21h. Les funérailles auront lieu le lundi 25 octobre 2004 à 11h, en l'église St-Hughes, Sarsfield; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer, S.D.G. Prescott-Russell, 100, Deuxième rue Ouest, bureau B, Cornwall, Ont., K6J 1G5, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422 par courrier électronique à theo_brunet@sympatico.ca.

LES FAMILLES WATERS ET SINCENNES ont le regret de vous faire part du décès de



PAUL E. WATERS

décédé à son domicile de Gatineau le 20 octobre 2004, à l'âge de 74 ans. Il était le fils de feu Frédérick Waters et de feu Jeanne Dicaire. Il laisse dans le deuil son épouse Claire Sincennes; ses filles: Carolle (Louis Éthier) et Louise (Richard Mathieu); ses petits-enfants: Benoît (Nathalie Houle) et France (Geoffrey Belle-Isle); ses soeurs: Jacqueline (Paul Bérubé), Denise (feu Clément Richard) et Lise (feu André Bélanger), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé ses frères: Jacques et Bernard.

Le service religieux aura lieu en l'église St-René-Goupil, située au 400, rue Raymond, à Gatineau, le samedi 23 octobre 2004, à 11h. La famille recevra les condoléances suite au service religieux.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La famille tient à remercier les infirmières du CLSC de Gatineau, ainsi que le Dr Marc Lapointe pour tous les bons soins prodigués.

La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: téléphone: 568-2425, télécopieur: 568-2426, courriel: cfam@cfo.coop

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU pour faveur obtenue.
C.CH par J.CH.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.S.

Funérailles

SAMEDI

CARPENTIER - Mme Corona
Départ de la Maison funéraire McConnery, 46, St-Joseph, Gracefield, Québec, pour le service religieux à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.

CHEVRIER - Mme Marielle
La liturgie de la parole sera célébrée à 14h, en l'église de Sainte-Hélène-de-Chester.

CHOQUETTE - M. Gilles
Le service religieux sera célébré à 11h30, en l'église St-Paul, située au 61, rue du Couvent, à Aylmer.

FRAPPIER - M. Robert
Le service commémoratif sera célébré à 14h, en la chapelle du salon funéraire, 188, rue Principale, Grenville, (Québec).

GROSLEAU - Mme Jeanne
Départ de la salle des loisirs de Ripon pour le service religieux à 13h, en l'église St-Casimir de Ripon.

LAROSE - M. Zéphirien
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Casimir de Ripon.

MAJOR - M. Roland
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Gabriel de Bouchette.

ROBERT - M. Rhéal A.
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa.

TESSIER - M. Ronald
Le service religieux sera célébré à 11h, en la Co-cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, à Hull.

WATERS - M. Paul
Le service religieux sera célébré à 11h en l'église St-René-Goupil, située au 400, rue Raymond, Gatineau.

WOLFE - Mme Aline
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Ste-Félicité, Clarence Creek, Ontario.

LUNDI

Cyr - M. Gilbert
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Christ-Roi de Maniwaki.

SCOTT - Mme Bernadette
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-François-de-Sales.

LA FAMILLE SCOTT a le regret de vous annoncer le décès de



BERNADETTE SCOTT
NÉE BRAZEAU

décédée le 18 octobre à sa résidence à l'âge de 84 ans. Elle était l'épouse de feu Hervé Scott et la fille de feu Délarice Blanchette et de feu Moïse Brazeau. Elle laisse dans le deuil 6 enfants: Lorraine (Gilles St-Jean), Ghislaine (Charles Takacs), Serge (France Grondin), Louise, André (Lilianne Dumouchel) et Claude; 7 petits-enfants: Sébastien, Alexandre, Geneviève, Marie-Ève, Mélinda, Jade et Samuel; 1 soeur, Rhéa (feu Willie Jacques) ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 95 boul. Cité-des-Jeunes, Gatineau, secteur Hull, le dimanche 24 octobre de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu en l'église St-François-de-Sales, le lundi 25 octobre à 11h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: téléphone: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@cfo.coop.

AVIS DE DÉCÈS

MARIELLE CHEVRIER
1927 - 2004

Le 19 octobre, à Arthabaska, est décédée subitement mais paisiblement Marielle Chevrier, fille de feu Antoinette De Grâce et Rémi Chevrier.
Elle laisse dans le deuil ses deux fils: Daniel et Ivan Constantineau, ainsi que ses frères et soeurs (et conjoints), neveux et nièces, et de nombreux amis et collègues.
Membre de la première heure de l'Ordre de bon temps, elle côtoya les artistes et poètes du Refus global et de l'Hexagone, et marqua de façon significative les débuts de la télévision québécoise en y créant les costumes des Pépinot et Capucine, Bobino et Bobinette, Gobelet, Paillasson et autres Oraliens qui peuplèrent l'imaginaire de plusieurs générations de jeunes - et moins jeunes - téléphiles avertis.
S'étant par la suite installée à Sainte-Hélène-de-Chester, où elle s'impliqua activement dans son nouveau milieu, la "maman de Bobinette" vous convie donc, sans autres formalités, à venir la saluer avant son dernier voyage au

SALON FUNÉRAIRE
Louis Bergeron Inc.
620, boul. Bois-Francs
Victoriaville
(819)357-2621

le vendredi 22 octobre de 14h à 16h30 et de 19h à 22h et le samedi 23 octobre, lors d'une liturgie de la parole, à l'église de Sainte-Hélène-de-Chester, à 14h. Un vin de l'amitié suivra. La mise en terre des cendres de Marielle aura lieu à Montréal, à une date fixée ultérieurement. Des dons à la Fondation québécoise de la sclérodermie seraient appréciés.



40e ANNIVERSAIRE

JEAN-CLAUDE LAVIGNE
À la douce mémoire d'un époux et père très cher, qui nous as quittés le 22 octobre 1964. Se souvenir de toi c'est facile, mais ton absence est toujours très difficile. Tu es toujours dans nos pensées. Nous t'aimons.
Ton épouse, tes enfants
et tes petits-enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
M.N.

AVIS DE DÉCÈS



Monsieur Gilbert Cyr

est décédé le 16 octobre 2004 au Centre hospitalier de Maniwaki à l'âge de 91 ans et 1 mois. Il était le fils de feu Joseph Cyr et de feu Délima Céré. Il laisse dans le deuil son épouse Aurette Labelle après 67 ans de mariage; ses enfants: Germain (Louise Préseault), Germaine (Jacques Moreau), Alain (Francine Rocheleau). Il laisse également 5 petits-enfants: Odette (Martin Desrosiers), Caroline (Stéphane Bouchard), Joanne, Serge (Danielle Boucher), Jean-François; 9 arrière-petits-enfants; ses frères: Albert (feu Émilia, Edmond (Rhéa Lyrette), Gérard (Marie Lafontaine); beaux-frères, belles-soeurs: Donald, Rita (feu Roger Charbonneau), Aline (feu Georges-Aimé Tremblay). Prédécédé par sa fille Estelle; ses frères et soeurs: Joseph, Louis, soeur Marie, Rose, soeur Flore, Hector (Gervaise Rivet), Hiram, Mathias et Liette. Il laisse également plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. La famille recevra les condoléances à l'église Christ-Roi de Maniwaki le lundi 25 octobre 2004 à compter de 10h. Le service religieux en présence des cendres suivra à 10h30 ainsi que l'inhumation au cimetière de Montcerf. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY,** 206 rue Cartier, Maniwaki, J9E 1R3, tél. 819-449-2626, télécopieur 449-7437. **Dons:** au Foyer Père Guinard de Maniwaki ou à la Fondation du Centre hospitalier de Maniwaki seraient appréciés. La famille tient à remercier soeur Pauline et ses bénévoles du Mouvement Albatros ainsi que le personnel du 2e étage du Centre hospitalier de Maniwaki pour leur dévouement exceptionnel ainsi que les employés du Foyer Père Guinard de Maniwaki pour leur soutien et dévouement.

AVIS DE DÉCÈS

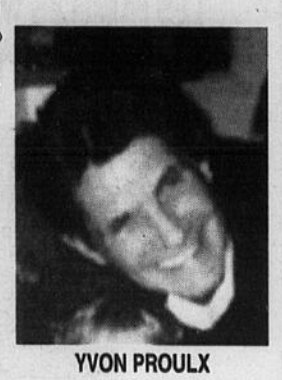




MME CORONA CARPENTIER
(née Gravelle)

De Gracefield, est décédée le 20 octobre 2004 au foyer Père-Guinard de Maniwaki à l'âge de 92 ans et 7 mois. Elle était l'épouse de feu Pascal Carpentier; la fille de feu Julien "John" Gravelle et de feu Josephine Rochon. Elle laisse dans le deuil ses 3 enfants: Ghislaine (Guy Ménard) de Messines, Rose-Mai (Robert Desormeaux) de Messines et Luc (Lyne Pagé) de Gatineau; 5 petits-enfants: Éric (Marie-Josée), Julie (Russ), Stéphanie, Martin et Francis; 4 arrière-petits-enfants: Alexi, Néomi, Lee-Ann et Jasmine; 1 soeur, Olivine (feu Nelson Mayrand) de Gracefield ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, et quelques amis très chers. Elle fut prédécédée par ses frères et soeurs: Rose, Emérencienne, Germaine, Yvonne, Alexina, Jules, Armand et Léo. La direction des funérailles a été confié à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 46, St-Joseph, Gracefield, Qc, tél: 819-463-2999, télécopieur: 819-449-7437.** Heures de visites: vendredi le 22 octobre 2004 de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi à compter de 11h. Le service religieux aura lieu le samedi 23 octobre 2004 à 14h en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Un merci au personnel du 3e étage du foyer Père-Guinard pour les bons soins prodigués à notre mère.

2e ANNIVERSAIRE



YVON PROULX

À la douce mémoire de Yvon, décédé le 22 octobre 2002. Cher papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a deux, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un père et un grand-père aussi fort, intelligent et travaillant. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

Ton fils Alain et
petit-fils Marc-André

2e ANNIVERSAIRE





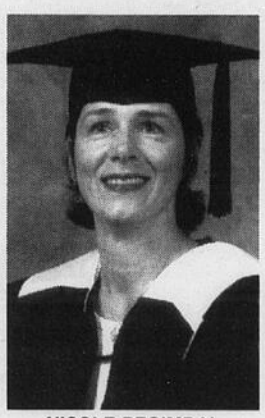
JEANNINE CLÉMENT

Chère épouse et mère bien-aimée, déjà deux ans que tu nous as quittés et depuis, chaque jour qui passe semble vide et interminable sans toi pour l'égayer. Seule la pensée de te retrouver un jour nous réconforte. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. De là-haut, veille sur nous jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi.

Ton époux qui ne t'oubliera jamais.

Tes enfants et petits-enfants qui t'aiment profondément.
Une messe anniversaire sera célébrée en ta mémoire, le 23 octobre prochain à 19h, en l'église St-Luc.

6e ANNIVERSAIRE



NICOLE REGIMBAL
(née Bernard)

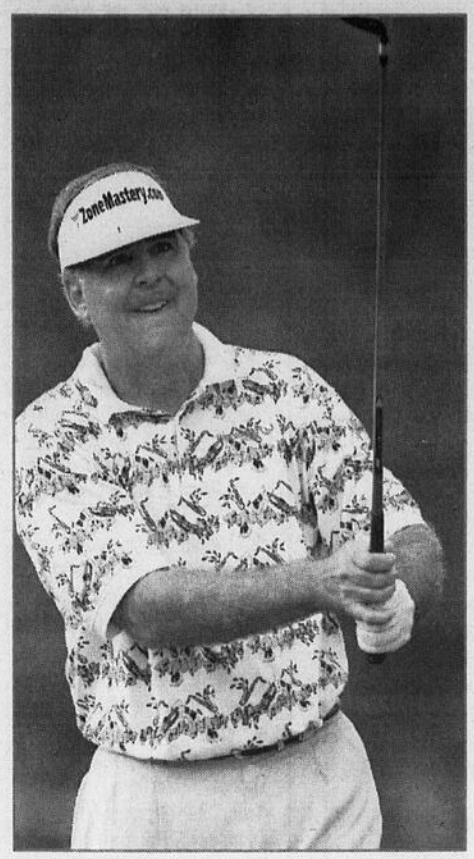
Nous l'avons tous aimée sur la terre, ne l'oublions pas après sa mort. La bonté de son caractère lui fit de nombreux amis; les nobles sentiments de son âme lui valurent l'estime générale. La mort peut anéantir bien des projets, bien des joies et bien des espérances, mais elle nous rappelle d'espérer, car bientôt nous serons réunis pour l'éternité.

Jean-Pierre et les enfants

Avez-vous mangé
Coeur atout
aujourd'hui
?

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC
Nous sommes tous visés.
Tél.: 1 888 473-4636
(819) 771-8595

Sports en bref



ASSOCIATED PRESS
J.L. Lewis a joué 62, hier, à la classique Funai

Lewis joue 62 mais Singh est en embuscade à la classique Funai

AP – LAKE BUENA VISTA, Floride

Même s'il a raté deux courts coups roulés en fin de parcours, J.L. Lewis a joué 62 pour retrancher 10 coups à la normale et se porter en tête de la classique Funai par la marge de deux coups, hier, à Disney.

Lewis a été en position de birdie à chaque trou, réalisant 11 oiselets sur le parcours Magnolia. L'Américain aurait pu améliorer son résultat s'il avait réussi un coup roulé de 12 pieds au 16e trou, puis un autre de cinq pieds au 18e trou.

«J'ai réussi la majorité de mes coups roulés. J'ai toutes les raisons d'être satisfait», a déclaré Lewis, un peu déçu malgré tout.

Vijay Singh a eu un bon départ dans sa quête d'une quatrième victoire de suite dans un tournoi de la PGA, ce qui lui permettrait d'atteindre le plateau des 10 millions $US en bourses cette saison. Le numéro un mondial a joué 66, puis il s'est immédiatement dirigé vers le champ d'entraînement dans l'espoir d'améliorer son élan.

«J'ai dû me battre aujourd'hui», a dit Singh, qui a maintenant joué 17 de ses 21 rondes sous la barre des 70 à Disney. «Je m'en suis bien tiré», a-t-il ajouté. En six ans à Disney, Singh a toujours joué la normale ou mieux.

John Huston, deux fois vainqueur de l'épreuve, Mark Hensby et Scott Hend ont remis des cartes de 64, un coup de moins que le champion du Tournoi des maîtres Jose Maria Olazabal qui se retrouve dans un groupe à 65.

«On ne peut expliquer le golf, je ne vais donc pas essayer, a dit Lewis. J'ai simplement cherché à jouer de bons coups afin d'avoir une chance dimanche. C'est vraiment tout ce qu'on peut faire.»

Le Canada augmente son avance au championnat de golf féminin

PC – RIO GRANDE, Porto Rico

Le Canada a augmenté à trois coups son avance en tête à l'issue de la deuxième ronde du championnat amateur de golf féminin par équipe à Porto Rico.

Le Canada présente un combiné de 282, trois coups de mieux que la Suède et quatre de mieux que les États-Unis.

L'Ontarienne de 24 ans, Laura Matthews, a joué 70, deux sous le par, pour la deuxième journée d'affilée et s'est hissée au deuxième rang du classement individuel sur un pied d'égalité avec l'Américaine Jane Park.

«Nous ne ressentons aucune pression, a dit Matthews. Nous nous sommes préparées toute l'année pour ce tournoi. Nous sommes venues pour gagner. Nous sommes en tête et nous avons bien l'intention d'y demeurer.»

La Torontoise Lindsay Knowlton a joué 75, trois au-dessus du part, et Mary Ann Lapointe, qui avait joué 67, un record du tournoi, la veille, n'a pu faire mieux que 79 en deuxième parcours.

«J'ai mieux joué que l'indique le pointage final, a dit Lapointe. C'est sur les verts que j'ai connu des difficultés. Ces choses-là se produisent.»

Chris Speier est embauché à titre d'instructeur par les Cubs

AP – CHICAGO

L'ancien joueur d'inter des Expos, Chris Speier, a été embauché, hier, à titre d'instructeur au troisième but par les Cubs de Chicago.

Speier qui a porté les couleurs de cinq équipes dans sa carrière de 19 saisons dans les ligues majeures, a joué pour les Cubs en 1985 et en 1986.

«C'est une chance incroyable, a dit Speier. Ça fait longtemps que je voulais revenir dans les ligues majeures.»

Speier succédera à Wendell Kim, qu'on disait trop téméraire en dirigeant les coureurs vers le marbre.

«C'est le genre d'équipe qu'on a sous la main qui nous dicte notre combativité, a dit Speier. Certes, on veut que les gars soient agressifs sur les buts, mais il faut bien les connaître et agir intelligemment.»

Une vedette du football était aussi un espion

AP – BUDAPEST

L'ancienne vedette du football hongrois Dezso Novak, lauréat de deux médailles d'or olympiques, a reconnu qu'il était un agent de la police secrète sous le communisme.

Novak, qui a disputé plus de 250 matches de championnat avec le club de Ferencvaros avant de devenir entraîneur et de conduire l'équipe en Ligue des champions en 1995, a déclaré au journal *Nemzeti Sport* daté d'hier qu'il avait été contraint de devenir un espion dans les années soixante, sous le nom de code «Nemere», après avoir été arrêté par la police en possession de montres venues d'Autriche passées en contrebande.

«Ils m'ont dit que si je refusais j'irais en prison et qu'ils me confisqueraient mon passeport et que ma carrière serait terminée», a déclaré Novak, âgé de 65 ans.

«J'étais joueur de football et la politique ne m'intéressait pas», a ajouté Novak. «Le football était la seule chose qui m'intéressait parce que c'était ma vie.»

Il a précisé qu'il n'avait jamais révélé quoi que ce soit aux autorités qui aurait pu être utilisé contre l'un de ses coéquipiers.

«J'ai la conscience tranquille», a affirmé Novak, qui a espionné pendant 20 ans, jusqu'en 1983. «Je n'ai jamais blessé personne. Même aujourd'hui, je peux regarder tout le monde droit dans les yeux.»

Casselman de retour au sommet

Après une période creuse de près de quatre ans, les Stars de Casselman sont de retour au sommet du classement dans la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien.

Yvon Legault
sports@ledroit.com

L'équipe a remporté cinq de ses six premiers matches, dont une victoire de 3-2 sur les Nats de Rockland vendredi.

L'une des puissances du circuit à la fin des années 1990, les Stars étaient reconnus à l'époque pour leur redoutable attaque. Ils ont un visage bien différent cette saison. Leur plus gros atout, c'est leur brigade défensive. Sept défenseurs, tous très costauds, expérimentés et très talentueux.

Christian Joly, qui a porté les couleurs des Grads de Cumberland dans la Ligue centrale au cours des dernières années, est le pilier du groupe. Il est fort bien entouré par des joueurs qui ont presque tous, à un moment ou un autre, évolué au niveau junior B ou junior A. Ils sont André Neveu, Christian Piquette, Jean-François Richer, Patrick Laflèche, Patrick Rouir et Daniel Dallaire.

«J'ai rarement vu un groupe de défenseurs aussi imposants et aussi talentueux à ce niveau-ci, disait Denis Drouin, l'homme à tout faire des Stars. Ils sont impressionnants.»

Bien appuyée par le duo de gardiens de buts Louis-Philippe Raymond-Maxime Savage, la brigade défensive des Stars a accordé seulement 12 buts depuis le début de la saison pour une moyenne de 2 buts par match.

«C'est la clé de nos succès jusqu'ici, pas de doute. Nous n'avons pas l'attaque explosive que nous avions à la belle époque où nous dominions la ligue, mais nous sommes pas mal plus solides en défensive. Nous ne compterons pas une douzaine de buts par partie, ça c'est certain, mais nous n'en accorderons pas beaucoup non plus», note Drouin qui cumule à la fois les responsabilités d'adjoint au directeur gérant et d'entraîneur adjoint.

De bons éléments

Les Stars comptent tout de même de bons éléments à l'attaque. Samuel Raymond (5 buts, 7 passes), un ancien des Wolves d'Akwesasne, et Marc Mainville (6 buts, 4 passes) sont des valeurs sûres. La présence de Gabriel Lalonde, Alex Leclair, Brandon Draper et Francis Savage permet à l'équipe de pouvoir compter sur deux bonnes unités offensives.

Les Stars se rendront à Embrun ce soir pour y disputer la victoire aux Panthères.

«Si on négociait, on serait à mi-chemin d'une entente» — Pronger

Pour le défenseur étoile Chris Pronger, joueurs et propriétaires perdent leur temps s'ils pensent gagner le concours de relations publiques concernant le lock-out déclenché par la LNH.

Presse Canadienne
PETERBOROUGH

Pronger, qui est le représentant des joueurs des Blues de Saint-Louis, a des opinions bien tranchées sur le conflit.

Le gagnant des trophées Hart et Norris en 2000 accuse les dirigeants de la LNH de battre le pavé à travers l'Amérique du Nord dans l'espoir de mettre les médias et le public de leur côté.

«Si toute l'énergie gaspillée en relations publiques avait plutôt été consacrée aux négociations, nous serions probablement à mi-chemin d'une entente», a-t-il déclaré.

«Vraiment, qui se préoccupe de savoir de quel côté vous êtes? Aucun des deux partis ne paraît bien, a-t-il admis. Aucun ne va gagner à ce petit jeu.

«À la fin les perdants sont les amateurs qui sont privés du jeu qu'ils aiment, les joueurs qui sont privés du sport qu'ils aiment pratiquer et les propriétaires qui ne retirent rien de leurs concessions. Présentement tout le monde y perd.»

Pronger estime que les joueurs ont proposé des concessions significatives, soit une taxe de luxe sur les masses salariales supérieures à 45 millions $, une baisse de salaire de cinq pour cent, une forme de partage des revenus et une diminution du salaire maximum pour les recrues, mais que pour les propriétaires, tout est à prendre ou à laisser.

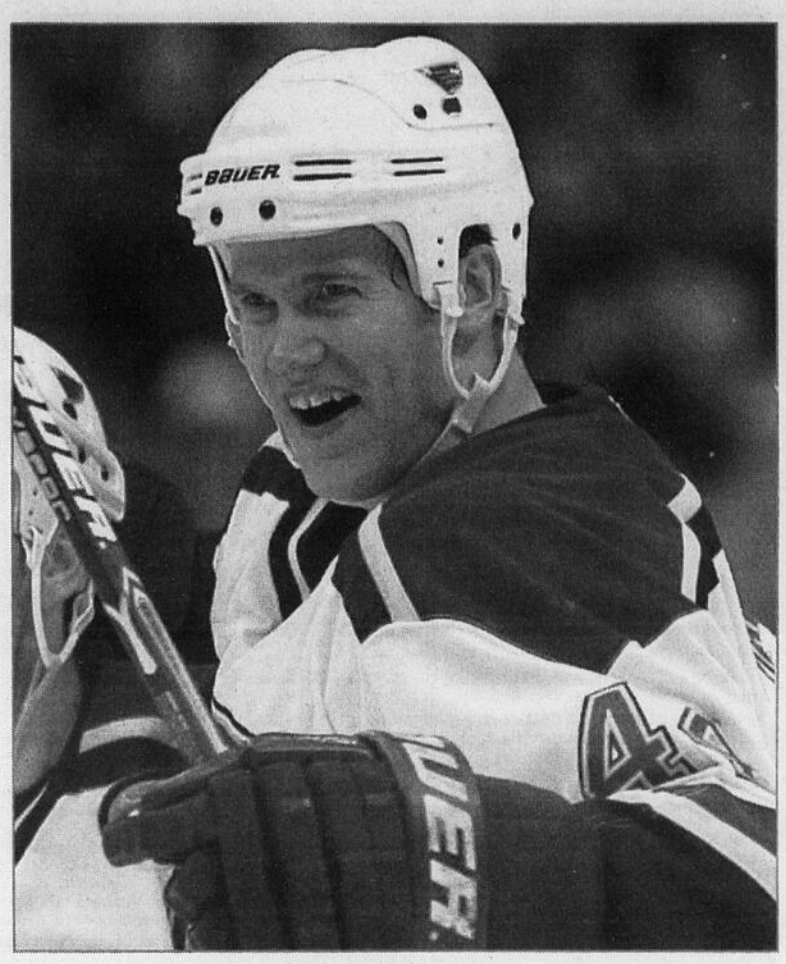
«C'est une autre raison qui explique que les joueurs soient si unis.»

Cela dit, il ne prévoit pas de reprise des négociations pour bientôt.

«Ils vont laisser passer l'équivalent de deux ou trois chèques de paye avant de simplement envisager la possibilité de négocier, croit-il. Ils veulent qu'on cède les premiers.»

Entre-temps, Pronger compte s'inscrire à des cours d'introduction au droit et en comptabilité à l'Université de Saint-Louis.

«Je veux juste devenir un peu plus intelligent, a-t-il blagué. Je veux simplement me préparer à la vie après le hockey. Aussi bien en profiter pendant que j'ai tout ce temps libre.»



ARCHIVES

Chris Pronger croit qu'il est temps de cesser les relations publiques et de se mettre à négocier.

Le Québec bien représenté à la Coupe du monde de ski

L'équipe canadienne de ski alpin a annoncé, hier, la formation qui représentera le pays lors des premières courses de slalom géant de la Coupe du monde en cette saison pré-olympique, qui seront disputées cette fin de semaine en Autriche.

Presse Canadienne
CALGARY



ARCHIVES

Geneviève Simard

Dirigé par l'entraîneur-chef Hugues Ansermoz, le programme féminin a obtenu neuf quotas. Cherchant à capitaliser sur cette augmentation de quatre quotas comparativement à l'an dernier, le Canada enverra ses neuf meilleures techniciennes à Soelden.

Pour l'occasion de cette première course, Allison Forsyth, 15e au classement de slalom géant de la Coupe du monde en 2003-2004, sera accompagnée de ses coéquipières québécoises Geneviève Simard, Sophie Splawinski, Brigitte Acton et Gail Kelly, ainsi que de Breitt Janyk, Emily Brydon, Christina Lustenberger et Anna Goodman.

Chez les hommes, l'entraîneur-chef Burkhard Schaffer rentabilisera également son attribution de quatre quotas pour l'épreuve masculine de slalom géant de dimanche. Thomas Grandi, 13e au classement de slalom géant de la Coupe du monde en 2003-2004, sera accompagné de trois Québécois, soit Jean-Philippe Roy, François Bourque et Julien Cousineau.

Au total, sept des 13 représentant(e) s du Canada viendront donc du Québec.

Le prochain arrêt des dames sera à Aspen, au Colorado, avec deux slaloms et un slalom géant à partir du 26 novembre 2004.

La prochaine étape chez les messieurs sera celle de Lake Louise, en Alberta, seul arrêt du circuit de la Coupe du monde masculin en sol canadien.

Dès le 27 novembre, les meilleurs skieurs du monde s'affronteront à Lake Louise lors d'une descente et d'un super G.

L'Association des joueurs réunira ses représentants

Le temps est venu de juger du moral des troupes.

Presse Canadienne
TORONTO

L'Association des joueurs de la LNH a décidé de réunir les représentants de chacune des 30 formations le 2 novembre prochain à Toronto afin de leur donner les dernières informations relatives aux négociations.

Les joueurs reçoivent des informations quotidiennement via le site internet de l'Association des joueurs. Cette fois, les représentants des joueurs pourront obtenir l'information directement du directeur administratif Bob Goodenow. Ils pourront ensuite en informer leurs coéquipiers.

Le 1er novembre, les joueurs perdront un troisième chèque de paie et ils voudront sans doute connaître le plan d'action de leurs dirigeants.

L'Association des joueurs et les propriétaires n'ont pas eu de séance de négociations depuis le 9 septembre, soit une semaine avant le déclenchement du lock-out. La ligue avait alors rejeté la proposition d'une taxe de luxe présentée par les joueurs.

Pelletier passe en troisième ronde

Marie-Ève Pelletier n'a pas eu à travailler d'arrache-pied pour passer en troisième ronde du tournoi de tennis ITF de Cary, hier, en Caroline du Nord.

PC – CARY, Caroline du Nord

Son adversaire, la Néerlandaise Seda Noorlander, a déclaré forfait en première manche, alors que le pointage était de 4-1 pour la Québécoise. La raison invoquée: des douleurs à un coude et une épaule.

En double, Pelletier et sa partenaire américaine Ansley Cargill ont défait le duo composé de Melinda Czink (Hongrie) et Petra Rampre (Slovénie) en des manches de 7-5 et 6-2.

Vendredi, en simple, Pelletier retrouvera l'Américaine Kelly McCain, sixième tête de série du tournoi.

Statisticien en devoir: Simon Kirallah - stats@ledroit.com

LAH

Association de l'Est

Section Atlantique

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Manchester	3	3	0	0	0	17	8	6
Lowell	3	3	0	0	0	15	10	6
Portland	3	2	1	0	0	12	10	4
Providence	3	1	1	0	1	11	9	3
Hartford	1	1	0	0	0	2	1	2
Worcester	2	1	1	0	0	9	7	2
Springfield	3	1	2	0	0	6	14	2

Section Est

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Bridgeport	3	3	0	0	0	11	5	6
Norfolk	3	3	0	0	0	10	5	6
Albany	3	1	1	1	0	9	9	3
Binghamton	**2**	**1**	**1**	**0**	**0**	**6**	**7**	**2**
Wilkes-Barre	4	0	3	1	0	12	12	1
Philadelphie	2	0	2	0	0	3	6	0
Hershey	2	0	2	0	0	2	6	0

Association de l'Ouest

Section Nord

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Manitoba	4	3	0	0	0	22	13	6
Edmonton	4	3	1	0	0	10	7	6
Hamilton	**3**	**2**	**0**	**1**	**0**	**7**	**6**	**5**
Syracuse	3	2	1	0	0	7	6	4
Cleveland	3	0	1	1	1	9	13	2
Rochester	2	0	1	1	0	6	12	1
St. John's	4	0	3	0	1	8	16	1

Section Ouest

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Milwaukee	3	3	0	0	0	13	9	6
Grand Rapids	2	2	0	0	0	8	3	4
Cincinnati	3	2	1	0	0	9	9	4
San Antonio	4	2	2	0	0	12	9	4
Houston	3	1	1	1	0	8	8	3
Chicago	3	1	2	0	0	8	13	2
Utah	4	0	3	0	1	10	19	1

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Calendrier - LAH

Mercredi 20 octobre
Milwaukee 4 Cleveland 3 (P)
Portland 3 Lowell 5
Albany 2 Bridgeport 3 (P)
Wilkes-Barre 3 Norfolk 4 (P)
Houston 4 Chicago 5 (P)
San Antonio 1 Edmonton 3
Manchester 5 Utah 3

Jeudi 21 octobre
Syracuse 3 St. John's 2 (fus.)

Vendredi 22 octobre
Bridgeport à Albany, 19h
Hershey à **Binghamton**, 19h05
Worcester à Hartford, 19h05
Hamilton à Philadelphie, 19h05
Springfield à Portland, 19h05
Lowell à Providence, 19h05
Wilkes-Barre à Norfolk, 19h30
Rochester à Milwaukee, 20h
Grand Rapids à San Antonio, 20h
Edmonton au Manitoba, 20h30
Cleveland à Houston, 20h35

Samedi 23 octobre
Syracuse à St. John's, 18h05
Philadelphie à Hershey, 19h
Worcester à Springfield, 19h
Hamilton à Binghamton, 19h05
Hartford à Bridgeport, 19h05
Lowell à Portland, 19h05
Norfolk à Wilkes-Barre, 19h05
Providence à Albany, 19h30
Rochester à Cincinnati, 19h35
Milwaukee à Chicago, 20h
Edmonton au Manitoba, 20h30
Cleveland à Houston, 20h35
Manchester c. Utah, 22h05

LHJMQ

Section Ouest

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Gatineau	**14**	**7**	**5**	**2**	**0**	**43**	**46**	**16**
Shawinigan	14	6	6	2	0	33	40	14
Drummondville	13	5	6	1	1	37	40	12
Victoriaville	13	5	7	1	0	34	47	11
Rouyn-Noranda	10	3	4	1	2	39	45	9
Val-d'Or	14	3	10	1	0	41	58	7

Section Est

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Chicoutimi	15	9	3	2	1	63	42	21
Rimouski	14	8	4	0	2	69	55	18
Québec	13	7	3	3	0	58	37	17
Lewiston	12	6	3	3	0	44	36	15
Baie-Comeau	13	5	6	2	0	45	48	12

Section Atlantique

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Moncton	13	9	3	1	0	42	24	19
I.-P.-E.	14	9	4	1	0	42	32	19
Halifax	14	6	3	5	0	39	34	17
Cap-Breton	16	4	8	3	1	35	52	12
Acadie-Bathurst	14	2	10	0	2	30	58	6

Classement général

	Mj	Pts		Mj	Pts
1. **MS**-Chicoutimi	15	21	9. Shawinigan	14	14
2. **MS**-Moncton	13	19	10. Baie-Comeau	13	12
3. **MS-Gatineau**	**14**	**16**	11. Drummondville	13	12
4. I.-P.-E.	14	19	12. Cap-Breton	16	12
5. Rimouski	14	18	13. Victoriaville	13	11
6 Québec	13	17	14. Rouyn-Noranda	10	9
7. Halifax	14	17	15. Val-d'Or	14	7
8. Lewiston	12	15	16. Acadie-Bathurst	14	6

Note: Les meneurs de chaque section (MS) sont considérés 1re, 2e et 3e au classement général. Les 13 premiers participeront aux séries éliminatoires.

Calendrier - LHJMQ

Mercredi 20 octobre
Cap-Breton 2 Halifax 3 (P)
Baie-Comeau 5 Lewiston 8

Jeudi 21 octobre
Moncton 5 **Gatineau 2**

Vendredi 22 octobre
Cap-Breton à I.-P.-E., 18h
Halifax à Acadie-Bathurst, 18h30
Chicoutimi à Québec, 19h
Rimouski à Lewiston, 19h
Victoriaville à R.-Noranda, 19h30
Shawinigan à **Gatineau**, 19h35
Moncton à Val-d'Or, 20h

Samedi 23 octobre
Drummondville à I.-P.-E., 18h30
Rimouski à Lewiston, 19h
Shawinigan à Québec, 19h
Moncton à R.-Noranda, 19h30
Victoriaville à Val-d'Or, 19h30

Dimanche 24 octobre
Victoriaville à **Gatineau**, 16h
A.-Bathurst à Baie-Comeau, 16h
Rimouski à Shawinigan, 16h
Drummondville au Cap-Breton, 18h

Mardi 26 octobre
Acadie-Bathurst à Québec, 19h

Mercredi 27 octobre
I.-P.-E. à Moncton, 18h
R.-Noranda à Lewiston, 19h
Chicoutimi à Rimouski, 19h30
Victoriaville à Drummondville, 19h30

Jeudi 28 octobre
Val-d'Or à Shawinigan, 19h

Meneurs - LHJMQ

(sans le match d'hier)

	Mj	B	P	Pts
Lascek, Stanislav Chi	15	9	21	30
Crosby, Sidney Rim	10	7	20	27
Roussin, Dany Rim	13	11	13	24
Boisclair, Maxime Chi	15	11	12	23
Paiement, Jonathan Lew	12	4	18	22
Desharnais, David Chi	15	6	15	21
Hrdel, Zbynek Rim	14	11	9	20
LaVallee, Jordan Qué	13	9	10	19
Gagné, Karl Qué	13	6	12	18
Bourret, Alex Lew	10	7	10	17
Hennessy, Josh Qué	13	7	10	17

LHO

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Belleville	11	7	3	1	0	27	27	15
Peterborough	12	5	4	1	2	33	39	13
Ottawa	**10**	**4**	**5**	**1**	**0**	**31**	**20**	**9**
Oshawa	11	4	7	0	0	26	37	8
Kingston	10	3	6	0	1	33	36	7

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Brampton	12	7	3	2	0	42	32	16
Mississauga	9	6	2	0	1	35	24	13
Barrie	11	5	3	1	2	34	33	13
Sudbury	10	5	3	1	1	39	27	12
Toronto	11	4	4	2	1	28	28	11

Association de l'Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Plymouth	11	5	4	1	1	32	33	12
Windsor	12	4	5	2	1	29	42	11
Sarnia	13	4	8	1	0	27	37	9
Saginaw	11	2	6	1	2	24	40	7
Sault Ste. Marie	9	2	6	1	0	23	38	5

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
London	10	10	0	0	0	52	21	20
Guelph	11	6	4	1	0	40	31	13
Owen Sound	11	6	4	0	1	34	35	13
Kitchener	11	5	5	1	0	38	37	11
Erie	8	4	2	1	1	29	29	10

Calendrier - LHO

Mercredi 20 octobre
Mississauga 2 Belleville 3

Jeudi 21 octobre
Plymouth 1 Peterborough 7
Brampton 2 Barrie 3
Sarnia 4 Windsor 5

Vendredi 22 octobre
Belleville à Saginaw, 19h
Barrie à **Ottawa**, 19h30
Toronto à Erie, 19h30
Sudbury à Guelph, 19h30
Plymouth à Kingston, 19h30
Peterborough à Kitchener, 19h30
Mississauga à London, 19h30
Owen Sound à Sarnia, 19h30
Windsor à Sault Ste. Marie, 19h30
Brampton à Oshawa, 19h35

Samedi 23 octobre
Belleville à Sarnia, 19h30
London à Owen Sound, 19h30
Sudbury à Erie, 19h30

Dimanche 24 octobre
Plymouth à **Ottawa**, 14h
Barrie à Kingston, 14h
Sudbury à Brampton, 14h
Erie à Kitchener, 14h
Mississauga à Toronto 14h
London à Guelph, 15h
Peterborough à Oshawa, 18h05

Meneurs - LHO

(sans les matches d'hier)

	Mj	B	P	Pts
Perry, Corey Lon	10	10	17	27
Hunter, Dylan Lon	10	8	14	22
O'Sullivan, Patrick Mis	9	6	15	21
McGrath, Evan Kit	11	7	13	20
Schremp, Rob Lon	10	8	8	16
Pouliot, Benoit Sby	10	9	6	15
Petruzalek, Jakub, Ott	**10**	**4**	**11**	**15**
McDonough, Ryan Sby	10	4	10	14
Aquino, Luch Bra	10	2	12	14
Syvret, Danny Lon	10	1	13	14
Platt, Geoff Erie	8	7	6	13

LHOuest

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Saskatoon	10	6	3	1	0	44	34	13
Brandon	8	5	2	0	1	31	24	11
Regina	12	5	6	1	0	29	35	11
Prince Albert	11	4	7	0	0	29	38	8
Moose Jaw	10	0	8	2	0	26	53	2

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Medicine Hat	9	8	1	0	0	32	8	16
Red Deer	12	7	3	1	1	40	33	16
Calgary	12	6	4	1	1	34	28	14
Lethbridge	13	4	6	2	1	26	32	11
Swift Current	10	2	6	1	1	20	33	6

Association de l'Ouest

Section Colombie-Britannique

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Kootenay	13	7	4	2	0	32	24	16
Kelowna	11	7	3	1	0	32	23	15
Vancouver	11	7	3	0	1	32	28	15
Kamloops	11	3	7	1	0	22	30	7
Prince George	11	2	7	1	1	16	39	6

Section États-Unis

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Everett	10	5	2	2	1	27	20	13
Seattle	9	6	3	0	0	24	10	12
Portland	11	6	5	0	0	33	31	12
Spokane	8	4	4	0	0	29	27	8
Tri-City	8	2	4	2	0	17	25	6

Calendrier - LHOuest

Mercredi 20 octobre
Calgary 2 Lethbridge 1
Moose Jaw 2 Regina 2
Saskatoon 4 Prince George 4
Tri-City 0 Kelowna 4
Vancouver 2 Portland 3

Vendredi 22 octobre
Medicine Hat à Regina, 21h
Portland à Spokane, 21h
Seattle à Tri-City, 21h05
Prince Albert à Red Deer, 21h30
Lethbridge à Swift Current, 21h30
Saskatoon à Kamloops, 22h
Everett à Prince George, 22h30

Samedi 23 octobre
Kootenay à Regina, 21h
Prince Albert à Lethbridge, 21h
Moose Jaw à Swift Current, 21h30
Medicine Hat à Brandon, 21h30
Calgary à Red Deer, 21h30
Saskatoon à Kelowna, 22h
Kamloops à Spokane, 22h
Vancouver à Seattle, 22h05
Portland à Tri-City, 22h05
Everett à Prince George, 22h30

Dimanche 24 octobre
Prince Albert à Calgary, 19h
Kootenay à Brandon, 20h
Medicine Hat à Moose Jaw, 20h
Saskatoon à Vancouver, 20h
Tri-City à Seattle, 20h05

Meneurs - LHOuest

	Mj	B	P	Pts
Keller, Ryan Sas	10	11	6	17
Dawes, Nigel Koo	13	9	7	16
Stone, Ryan Bra	8	7	9	16
Rabbit, Wacey Sas	10	7	9	16
Brule, Gilbert Van	10	7	9	16
Colliton, Jeremy PA	11	6	9	15
Klassen, Chad Spo	8	6	8	14
MacArthur, Clarke MH	9	4	10	14
Phaneuf, Dion RD	12	8	5	13
Fraser, Colin RD	12	6	7	13
Chipchura, Kyle PA	11	5	8	13

Sommaires de hockey

LHJMQ

Wildcats 5 Olympiques 2

Première période
1. Moncton, Bruce Graham 6 (Saunders) 10:04
2. Moncton, Bruce Graham 7 (Bergeron, Salvis) 14:55
3. Gatineau, Kevin Petit 4 (Krejci, Pohl) 15:58

Pénalités — Labelle Gat 5:05, Labelle Gat 8:03

Deuxième période
4. Moncton, Steve Bernier 8 (Pineault, Goulet) 6:09
5. Gatineau, Nick Fugère 2 (Walker) 11:13 (an)

Pénalités — Goulet Mon 1:20, Pelham Mon 7:30, Hepditch Mon 9:35, Fréchette Gat 12:50, Graham Mon (m.c.) 14:50, Gaudet Mon 14:50

Troisième période
6. Moncton, Bruce Graham 8 (Samson) 7:03
7. Moncton, Adam Pineault 6 (Marchand, Saunders) 14:01

Pénalités — Bartulis Mon, 9:29, Lessard Gat 13:16, Rousseau Gat 19:50

Tirs au but

Moncton	9	11	4	— 24
Gatineau	13	5	12	— 30

Gardiens — Moncton: Corey Crawford (G,8-2-1); Gatineau: David Tremblay (P,6-3-2)

Avantages numériques — Moncton: 1-5; Gatineau: 1-6.

Arbitre — Pascal St-Jacques **Juges de lignes** — Luc Lanthier, Serge Carpentier.

Assistance — 2266.

LAH

Crunch 3 Maple Leafs 2 (F)

Première période
Aucun but.

Pénalités — Ryan Syr 7:59m Wilm StJ 11:29, Johnson Syr 16:14, Ling StJ 20:00

Deuxième période
1. St. John's, David Ling (sans aide) 5:50
2. Syracuse, Jeremy Reich (Svitov, Komarniski) 8:12 (an)

Pénalités — MacDonald Stj 6:55, Reich Syr 8:57, Sugdem Sur 12:24, Colaiacovo StJ 13:33

Troisième période
3. St. John's, Nathan Perrott (Worniewski, Wellwood) 0:29
4. Syracuse, Greg Mauldin (Panzer, Trattnig) 1:53

Pénalités — Harrison Stj (maj) et Sugden Syr (min et maj) 3:59, Stajan StJ 7:57, Beauchemin Syr 8:15, Moro StJ et Motzko Syr 8:42, Hartigan Syr 12:23, MacDonald StJ 16:55

Prolongation
Aucun but.

Pénalités — Aucune.

Fusillade
Syracuse gagne 2-1 sur 5 lancers.

Gardiens — Syracuse: Pascal Leclaire (G,2-1-0-0); St. John's: Mikeal Tellqvist (DF,0-2-0-1)

Tirs au but

Syracuse	11	13	10	0 — 35
St. John's	13	9	10	0 — 32

Avantages numériques — Syracuse: 1-6; St. John's: 0-7.

Arbitre — Steve Kozari **Juges de lignes** — Jim Vail et Joe Maynard.

Assistance — 5079.

Rendements

Olympiques de Gatineau

	B	A	P	Pé
44. David Krejcy	7	8	15	0
55. Petr Pohl	8	6	14	4
11. Guillaume Labrecque	3	11	14	8
7. Sam Roberts	7	6	13	8
19. Olivier Labelle	3	5	8	34
25. Cam Fergus	1	7	8	6
22. Keven Petit	4	3	7	39
18. Nick Fugère	2	4	6	40
20. Ryan Graham	2	2	4	14
9. Nicolas Ranger	1	3	4	6
8. Francis Wathier	0	4	4	27
12. Scott Brophy	1	2	3	13
24. Gaby Roch	1	2	3	24
26. Geoff Walker	1	2	3	2
4. Martin Fréchette	1	1	2	19
5. Jonathan Carrier	1	1	2	6
10. Brett Morrison	0	2	2	2
2. Maxime Robert	0	1	1	4
23. Maxime Rousseau	0	0	0	61
21. David Strarenky	0	0	0	35
6. Pierre-Luc Lessard	0	0	0	2

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
31. David Tremblay	705	36	0	3,06
30. Olivier Laliberté	143	10	0	4,20

Senators Binghamton

	B	A	P	Pé
20. Antoine Vermette	1	4	5	0
21. Josh Langfeld	1	1	2	2
5. Brain Pothier	1	0	1	4
13. Christoph Schubert	1	0	1	0
17. Denis Hamel	1	0	1	4
44. Jesse Fibiger	1	0	1	4
4. Anton Volchenkov	0	1	1	6
6. Andy Hedlund	0	1	1	0
10. Brandon Bochenski	0	1	1	2
22. Grant Potulny	0	1	1	0
32. Charlie Stephens	0	1	1	0
8. Jan Platil	0	0	0	4
9. Jason Spezza	0	0	0	2
18. Pat Kavanagh	0	0	0	4
19. Brian McGrattan	0	0	0	40
23. Greg Watson	0	0	0	0
2. Neil Komadowski	0	0	0	19
11. Chris Kelly	0	0	0	0
15. Danny Bois	0	0	0	0
24. Arpad Mihaly	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
31. Billy Thompson	36	22	2	3,29
1. Ray Emery	83	5	0	3,59

Intrépide de Gatineau

	B	A	P	Pé
18. Olivier Donovan	10	8	18	16
12. Nick Pitsikoulis	5	7	12	16
11. François Lebeau	7	4	11	36
27. Eddy M.-Whalen	4	7	11	14
9. Simon Danis-Pépin	0	11	11	12
10. Scott McClintock	0	8	8	10
24. Justin L.-Beeby	2	4	6	20
16. Maxim L.-Parent	6	0	6	53
20. Nicholas Albany	4	1	5	26
23. Bruce Bent	4	0	4	0
22. Neil Chabot	2	2	4	4
7. Kyle Stanley	0	3	3	14
8. Philippe Lalonde	0	3	3	24
23. Pierre-Luc Lacombe	2	0	2	2
4. Maxime Malette	1	1	2	4
5. J.-F. Losier	0	2	2	50
33. Stéphane César	0	0	1	5
6. Patrick Lafleur	0	0	0	8
28. Nicolas Morin	0	0	0	2
2. Carl Brisson	0	0	0	18

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
33. Stéphane César	493	17	1	2,06
1. Harry Hurst	38	2	0	3,17
31. Maxim Gougeon	328	22	0	3,77

Hockey

Ligue midget AAA du Québec

Section CCM

	Mj	G	D	Dp	Bp	Bc	P
Amos	14	11	2	1	66	49	23
C.C.-LeMoyne	14	10	3	1	52	31	21
L.-L.-L.	15	11	4	0	57	32	22
West Island	14	7	7	0	44	59	14
E.E.-Montpetit	14	5	6	3	44	52	13
Gatineau	**14**	**4**	**5**	**5**	**46**	**44**	**13**

Section Reebok

	Mj	G	D	Dp	Bp	Bc	P
Lévis	15	10	4	1	63	62	21
C.A.-Girouard	15	9	3	3	48	37	21
Magog	13	8	5	0	54	49	16
Jonquière	12	3	8	1	38	58	7
Trois-Rivières	14	3	10	1	42	65	7
S. St-François	12	2	7	3	38	54	7

Calendrier des matches

Mercredi 20 octobre
Magog 3 Lévis 2 (F)
L.-L.-L. 4 E.E.-Montpetit 1

Vendredi 22 octobre
C.A.-Girouard à Magog, 19h30
West Island au C.C.-LeMoyne, 19h30
S. St-François à Lévis, 19h30
L.-L.-L. à Trois-Rivières, 20h

Samedi 23 octobre
Gatineau à Jonquière, 14h
Amos à E.E.-Montpetit, 19h

Dimanche 24 octobre
Gatineau à Jonquière, 13h
Amos à L.-L.-L., 13h30
T.-Rivières au C.A.-Girouard, 14h
S. St-François à Lévis, 14h30
E.E.-Montpetit au C.C.-LeMoyne, 19h30

Ligue junior C de l'Est ontarien

Classement

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Casselman	6	5	1	0	0	30	12	10
St. Isidore	8	5	3	0	0	39	17	10
Rockland	8	5	3	0	0	23	22	10
Embrun	5	4	1	0	0	30	7	8
Ottawa Est	6	3	3	0	0	24	22	6
Maxville	8	1	6	0	1	12	51	3
Vankleek Hill	7	1	6	0	0	15	42	2

Calendrier des matches

Vendredi 22 octobre
St-Isidore à Ottawa Est, 19h
Casselman à Embrun, 20h

Samedi 23 octobre
Embrun à Ottawa Est, 17h
Casselman à Maxville, 19h30
Rockland à Vankleek Hill, 19h30

Dimanche 24 octobre
Rockland à St. Isidore, 19h30

Ligue sénior provinciale AA

Classement

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Louiseville	3	3	0	0	0	16	8	6
Laval	4	3	1	0	0	25	16	6
St-Jean	4	3	1	0	0	22	14	6
Soulanges	3	2	0	0	1	15	14	5
Sorel-Tracy	4	2	2	0	0	17	20	4
St-Boniface	4	1	3	0	0	16	22	2
St-Gabriel	4	1	3	0	0	15	20	2
Cornwall	**4**	**0**	**4**	**0**	**0**	**12**	**23**	**0**

Calendrier des matches

Vendredi 22 octobre
Cornwall à St-Jean, 20h
St-Gabriel à Sorel, 20h
St-Boniface à Louiseville, 20h30
Laval à Soulanges, 20h30

Samedi 23 octobre
Louiseville à **Cornwall**, 19h30

Dimanche 24 octobre
Soulanges à St-Gabriel, 14h30
St-Jean à Laval, 19h30

Hockey universitaire masculin

Calendrier des matches

Vendredi 22 octobre
Brock à RMC, 14h
Brock à Queen's, 19h30
Lakeland à Waterloo, 19h30

Samedi 23 octobre
Lakeland à Waterloo, 14h
UQTR à **Ottawa**, 19h
York à Queen's, 19h
Laurier à Toronto, 19h30

Dimanche 24 octobre
York à RMC, 14h
Concordia à **Ottawa**, 14h
Laurier à Reyson, 15h

Lundi 25 octobre
UQTR à McGill, 19h30

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Robinson

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Gloucester	13	8	4	1	0	45	28	17
Cornwall	12	6	5	1	0	51	48	13
Hawkesbury	12	5	4	1	2	47	37	13
Ottawa	10	4	5	1	0	22	36	9
Cumberland	10	2	7	1	0	31	48	5

Section Yzerman

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Pembroke	13	8	2	3	0	55	41	19
Nepean	12	8	3	1	0	41	26	17
Brockville	9	4	2	3	0	31	25	11
Kanata	11	4	4	2	1	35	37	11
Smiths Falls	10	0	9	0	1	26	58	1

Calendrier des matches

Mercredi 20 octobre
Hawkesbury 3 Ottawa 4 (P)

Jeudi 21 octobre
Pembroke 7 Cornwall 4
Kanata 4 Gloucester 5 (P)

Vendredi 22 octobre
Smiths Falls à Hawkesbury, 19h30
Nepean à Brockville, 20h

Samedi 23 octobre
Smiths Falls à Ottawa, 19h30

Dimanche 24 octobre
Kanata à Nepean, 14h30
Cumberland à Pembroke, 19h
Cornwall à Gloucester, 19h
Brockville à Hawkesbury, 19h

Ligue junior B de l'Est ontarien

Association Métro/Valley

Section Metro

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Ottawa Sud	8	6	1	0	2	54	32	14
Ottawa Ouest	7	6	1	0	1	39	20	13
Clarence	10	4	5	1	0	46	40	9
Metcalfe	6	4	2	0	0	27	21	8
Gatineau	11	2	8	1	0	38	70	5

Section Valley

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Arnprior	9	7	2	0	0	46	23	14
Perth	8	4	3	1	0	24	25	9
Shawville	7	3	2	2	0	26	22	8
Stittsville	7	3	3	1	1	24	25	8
Carleton Pl	7	2	5	0	0	19	40	4
Renfrew	7	0	7	0	0	19	41	0

Calendrier des matches

Jeudi 21 octobre
Carleton Place 2 Ottawa Ouest 11

Vendredi 22 octobre
Carleton Place à Perth, 19h45
Ottawa Sud à Gatineau, 20h
Arnprior à Shawville, 20h
Stittsville à Renfrew, 20h
Clarence à Metcalfe, 20h15

Dimanche 24 octobre
Metcalfe à Stittsville, 13h30
Perth à Clarence, 14h15
Renfrew à Gatineau, 19h
Ottawa Ouest à Shawville, 19h
Carleton Place à Arnprior, 19h45

Mardi 26 octobre
Shawville à Ottawa Sud, 19h30

Association Rideau/St. Laurent

Section Rideau

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Brockville	11	8	3	0	0	48	40	16
Grenville Sud	10	8	2	0	0	59	32	14
Gananoque	10	6	4	0	0	51	45	12
Westport	10	2	7	0	1	36	54	5
Athens	10	1	8	0	1	26	55	3

Section St. Laurent

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Alexandria	11	8	3	0	0	48	40	16

Vers la Série mondiale

Finales
(séries 4-de-7)

Ligue nationale — **Ligue américaine**

St-Louis c. Houston
Mercredi 20 octobre
Houston 4 St. Louis 6
Jeudi 21 octobre
Houston 2 St. Louis 5
(St. Louis gagne la série 4-3)

New York c. Boston
Mardi 19 octobre
Boston 4 N.Y. Yankees 2
Mercredi 20 octobre
Boston 10 N.Y. Yankees 3
(Boston gagne la série 4-3)

Série Mondiale

Samedi 23 octobre
St. Louis à Boston, 20h05
Dimanche 24 octobre
St. Louis à Boston, 20h
Mardi 26 octobre
Boston à St. Louis, 20h30
Mercredi 27 octobre
Boston à St. Louis, 20h25
Jeudi 28 octobre
SN-Boston à St. Louis, 20h25
Samedi 30 octobre
SN-St. Louis à Boston, 19h55
Dimanche 31 octobre
SN-St. Louis à Boston, 20h
SN-Si nécessaire

Sommaire de baseball

Ligue américaine

Mercredi soir

Red Sox 10 Yankees 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Damon cc	6	2	3	6	Jeter ac	4	0	1	1
Bilhorn 2b	3	1	1	1	ARdrgz 3b	4	0	0	0
Reese 2b	0	0	0	0	Shffield cd	4	0	0	0
MRmrz cg	5	1	1	0	Matsui cg	4	1	2	0
DOrtiz fc	4	1	1	2	BWllms cc	4	1	1	1
Varitek r	5	0	1	0	Posada r	3	0	0	0
Nixon cd	5	1	1	0	Lofton fc	3	0	1	1
Millar 1b	3	1	1	0	TClark 1b	2	0	0	0
Mntkw 1b	1	0	1	0	Olerud 1b	1	0	0	0
Mueller 3b	4	1	2	0	Sierra fs	1	0	0	0
OCbera ac	2	2	1	1	Cairo 2b	2	1	0	0
Totaux	**38**	**10**	**13**	**10**	**Totaux**	**32**	**3**	**5**	**3**

Boston .....240 200 011 — 10
N.Y Yankees 001 000 200 — 3

E—Loaiza (1). **DJ**—New York 1. **LSB**—Boston 9, New York 5. **2B**—Matsui (6), BWilliams (2). **C**—Damon 2 (2), Bellhorn (2), DOrtiz (3). **BV**—Damon (2), Lofton (1), Cairo (1). **BS**—OCabrera.

Boston	MICs	P	Pm	BbRb
DLowe (G,1-0)	6	1	1	1	3
PMartinez	1	3	2	2	0	1
Timlin	1,2	-1	0	0	1	1
Embree	0,1	0	0	0	0	0
N.Y. Yankees						
KBrown (P,0-1)	1,1	4	5	5	2	1
JVazquez	2	2	3	3	5	2
Loaiza	3	4	0	0	0	2
Heredia	0,2	0	0	0	0	0
Gordon	1,2	3	2	2	0	0
MRivera	0,1	0	0	0	0	0

Atteint— DLowe (Cairo).
Arbitres—Marbre, Randy Marsh; 1re but, Jeff Nelson; 2e but, John Hirschbeck; 3e but, Jim Joyce; Champ gauche, Jeff Kellogg; Champ droit, Joe West.
Durée—3h31 **Assistance**—56 129

Tennis

Masters de Tennis de Madrid

Tournoi à Madrid, Espagne.

Messieurs

Simple, troisième tour
Ivan Ljubicic, Croatie, bat Tim Henman **(1)**, G.-B., 6-4, 4-6, 6-2.
Andre Agassi **(2)**, E.-U., bat Vince Spadea **(14)**, E.-U., 6-1, 6-3.
Marat Safin **(3)**, Russie, bat Stefan Koubek, Autriche, 6-3, 6-3.
David Nalbandian **(4)**, Argentine, bat Paradorn Srichaphan (16), Thaïlande, 6-3, 6-1.
Joachim Johansson **(7)**, Suède, bat Antony Dupuis, France, 6-1, 7-6 (6).
Tommy Robredo **(8)**, Espagne, bat Fernando Verdasco, Espagne, 2-6, 6-4, 6-3.
Luis Horna, Pérou, bat Andreï Pavel **(9)**, Roumanie, 7-5, 6-4.
Taylor Dent, E.-U., bat Tommy Haas, Allemagne, 7-6 (3), 6-2.
Quarts de finale
Mark Knowles, Bahamas, et **Daniel Nestor (1), Toronto**, battent Gaston Etlis et Martin Rodriguez, Argentine, 6-3, 3-6, 6-3.
Bob et Mike Bryan **(2)**, E.-U., battent Juan Ignacio Chela, Argentine, et Andreï Pavel, Roumanie, 6-4, 6-4.
Mahesh Bhupathi, Inde, et Max Mirnyi **(3)**, Bélarus, battent Dominik Hrbaty, Slovaquie, et Rainer Schuettler, Allemagne, 6-4, 6-2.

Challenge Swisscom

Tournoi à Zurich, Suisse.

Dames

Simple, deuxième tour
Elena Dementieva **(3)**, Russie, bat Elena Bovina, Russie, 7-5, 3-6, 6-0.
Venus Williams **(7)**, E.-U., bat Ana Ivanovic, Serbie-et-Mont., 7-6 (11), 7-6 (6).
Nadia Petrova **(8)**, Russie, bat Nathalie Dechy, France, 6-7 (6), 6-4, 6-3.
Patty Schnyder **(10)**, Suisse, bat Fabiola Zuluaga, Colombie, 6-4, 6-3.
Paolo Suarez, Argentine, bat Emilie Loit, France, 6-1, 2-2 abandon.

Hockey junior

Challenge Canada-Russie

Formation de la LHOntario qui participera au Défi Canada-Russie le 25 novembre à Barrie et le 29 novembre à Mississauga.

Ontario

Attaquants
Cody Bass, Mississauga
Michael Blundel, Erie
David Bolland, London
Jeff Carter, Sault Ste. Marie
B.J. Crombeen, Barrie
Dylan Hunter, London
Bryan Little, Barrie
Corey Perry, London
Benoît Pouliot, Sudbury
Micheal Richards, Kitchener
Brad Richardson, Owen Sound
Anthony Stewart, Kingston
Woktek Wolski, Brampton

Défenseurs
Will Colbert, Ottawa
Nathan McIver, Toronto
Ryan Parent, Guelph
Kyle Quincey, Mississauga
Jordan Smith, Sault Ste. Marie
Marc Staal, Sudbury
Danny Syvret, London

Gardiens
Ryan Munce, Sarnia
David Shantz, Mississauga

Formation de la LHJMQ qui participera au Défi Canada-Russie le 22 novembre à Québec et le 23 novembre à Montréal.

Québec

Attaquants
Marc-André Bernier, Halifax
Steve Bernier, Moncton
Maxime Boisclair, Chicoutimi
Alex Bourret, Lewiston
Frédérik Cabana, Halifax
Sidney Crosby, Rimouski
David Desharnais, Chicoutimi
Stephen Dixon, Cap-Breton
David Laliberté, L-P.-E.
Guillaume Latendresse, Drum'ville
Alexandre Picard, Lewiston
Marc-Antoine Pouliot, Rimouski
Dany Roussin, Rimouski.

Défenseurs
Jean-Michel Bolduc, Rimouski
Luc Bourdon, Val-d'Or
Patrick Coulombe, Rimouski
Jonathan Paiement, Lewiston
Jean-Philippe Paquet, Shawinigan
Alexandre Picard, Halifax
Nathan Saunders, Moncton

Gardiens
David Tremblay, Gatineau.
Jonathan Boutin, L-P.-E

Entraîneur
Benoît Groulx, Gatineau.

Golf

Classique Funai

Tournoi de la PGA disputé à Lake Buena Vista, Floride.

Premier parcours

J.L. Lewis	30-32 — 62
Mark Hensby	30-34 — 64
John Huston	30-34 — 64
Scott Hend	33-31 — 64
Briny Baird	32-33 — 65
Jose Maria Olazabal	33-32 — 65
Stephen Ames	**31-34 — 65**
Dudley Hart	32-34 — 66
Tom Lehman	32-34 — 66
Joey Sindelar	32-34 — 66
Vijay Singh	32-34 — 66
Skip Kendall	33-33 — 66
Tommy Armour III	34-32 — 66
Bart Bryant	32-34 — 66
Kirk Triplett	35-31 — 66
Ben Curtis	32-34 — 66
David Branshaw	32-35 — 67
Tom Pernice fils	34-33 — 67
Charles Howell III	35-32 — 67
Brenden Pappas	33-34 — 67
Daniel Chopra	33-34 — 67
Steve Flesch	35-32 — 67
Harrison Frazar	33-34 — 67
Kevin Sutherland	35-32 — 67
Steve Allan	32-35 — 67

Basket-ball

NBA

Matches hors-concours

Mercredi 20 octobre
Benetton (Italie) 83 **Toronto 86**
Memphis 95 Atlanta 86
Washington 92 Detroit 83
Charlotte 77 Cleveland 103
Utah 67 Phoenix 108
Jeudi 21 octobre
Portland 88 **Toronto 85**
Denver 100 L.A. Clippers 88
Orlando 92 La Nlle-Orléans 91
Milwaukee 75 Memphis 97
Chicago 78 Houston 98
New York 74 Dallas 112
Philadelphie 84 San Antonio 87 (en prol.)
Golden State 24 L.A. Lakers 16 (1re q.)
Vendredi 22 octobre
Portland à Charlotte, 19h
New Jersey à Boston, 19h30
Denver à Golden State, 19h30
Miami à Atlanta, 20h
Washington à Detroit, 20h
New York c. Minnesota, 20h
Sacramento à l'Utah, 21h
L.A. Clippers à L.A. Lakers, 22h30
Samedi 23 octobre
Houston à Orlando, 19h
Cleveland à Boston, 19h30
New Jersey à Philadelphie, 19h30
Atlanta à Memphis, 20h
Indiana au Minnesota, 20h
La Nlle-Orléans à Sacramento, 22h
Toronto à Chicago, 20h30
Dallas à Milwaukee, 20h30
Seattle à San Antonio, 20h30

Ligue de développement

Ligue de hockey Montréal-Metro AA

(Au 17 octobre)

Pee-Wee

	MJ	G	P	N	FJ	Pts
Lanaudière	9	5	2	2	7	19
Outaouais	**7**	**4**	**1**	**2**	**7**	**17**
B. Laurentides	7	5	2	0	5	15
Laval	5	4	1	0	5	13
Bourassa	7	2	2	3	6	13
Sélect du Nord	8	3	5	0	5	11
Étoiles de l'Est	6	2	4	0	5	9
Mille-Iles	7	1	5	1	6	9
Montréal	6	1	5	0	6	8

Bantam

	MJ	G	P	N	FJ	Pts
Lanaudière	9	5	2	2	8	20
Mille-Iles	7	6	1	0	5	17
Laval	10	4	4	2	6	16
B. Laurentides	8	3	3	2	7	15
Sélect du Nord	8	3	4	1	8	15
Montréal	8	3	3	3	3	12
Bourassa	8	2	4	2	5	11
Outaouais	**9**	**2**	**5**	**2**	**4**	**10**
Étoiles de l'Est	7	1	4	2	1	5

Midget

	MJ	G	P	N	FJ	Pts
Mille-Iles	10	7	1	2	4	20
Outaouais	**8**	**5**	**1**	**2**	**5**	**17**
Étoiles de l'Est	10	5	5	0	6	16
Laval	7	5	1	1	4	15
Lanaudière	8	2	4	2	6	12
Montréal	8	2	6	0	7	11
Sélect du Nord	10	2	6	2	4	10
Bourassa	7	2	4	1	2	7
B. Laurentides	6	2	4	0	2	6

Midget Espoir

	MJ	G	P	N	FJ	Pts
B. Laurentides	5	3	1	1	4	11
Étoiles de l'Est	5	3	1	1	4	11
Tigres L. St-L.	5	2	1	2	5	11
Sélect du Nord	6	3	2	1	3	10
Lanaudière	5	1	1	3	4	9
Mille-Iles	6	2	3	1	4	9
Étoiles Suroît	4	2	2	0	4	8
Outaouais	**3**	**3**	**0**	**0**	**1**	**7**
Montréal	5	1	2	2	3	7
Royals Lac St.L	2	2	0	0	2	6
Prédateurs LSL	4	1	1	2	2	6
Abitibi-Témis.	4	1	3	0	4	6
Laval	4	0	3	1	3	4
Bourassa	4	0	4	0	3	3

Note: FJ = points Franc Jeu

Association américaine

Section Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
N.-Angleterre	5	0	0	1,00	135	83
N.Y. Jets	5	0	0	1,00	120	89
Buffalo	1	4	0	,200	71	86
Miami	0	6	0	,000	55	107

Section Sud

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Indianapolis	4	1	0	,800	159	106
Jacksonville	4	2	0	,667	95	102
Houston	3	3	0	,500	138	137
Tennessee	2	4	0	,333	121	138

Section Nord

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Pittsburgh	5	1	0	,833	136	114
Baltimore	3	2	0	,600	97	79
Cleveland	3	3	0	,500	116	113
Cincinnati	1	4	0	,200	83	129

Section Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Denver	5	1	0	,833	130	77
San Diego	3	3	0	,500	160	136
Oakland	2	4	0	,333	98	150
Kansas City	1	4	0	,200	105	132

Association nationale

Section Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Philadelphie	5	0	0	1,00	137	63
N.Y. Giants	4	1	0	,800	104	72
Dallas	2	3	0	,400	87	115
Washington	2	4	0	,333	84	95

Section Sud

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Atlanta	5	1	0	,833	119	86
N.-Orléans	2	4	0	,333	123	165
Caroline	1	4	0	,200	77	118
Tampa Bay	1	5	0	,167	90	117

Section Nord

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Minnesota	4	1	0	,800	150	125
Detroit	3	2	0	,600	88	110
Green Bay	2	4	0	,333	137	152
Chicago	1	4	0	,200	78	89

Section Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
St. Louis	4	2	0	,667	144	134
Seattle	3	2	0	,600	112	76
Arizona	1	4	0	,200	87	87
San Francisco	1	5	0	,167	105	159

Calendrier des matches

7e semaine

Dimanche 24 octobre
Buffalo à Baltimore, 13h
San Diego en Caroline, 13h
Philadelphie à Cleveland, 13h
Jacksonville à Indianapolis, 13h
Atlanta à Kansas City, 13h
St. Louis à Miami, 13h
Tennessee au Minnesota, 13h
Detroit à Giants N.Y., 13h
Chicago à Tampa Bay, 13h
N.Y. Jets en Nouvelle-Angleterre, 16h05
Seattle en Arizona, 16h15
Dallas à Green Bay, 16h15
Nouvelle-Orléans à Oakland, 16h15
Lundi 25 octobre
Denver à Cincinnati, 21h

LFJQ

Classement

	G	P	N	Pc	Pc	Pts
Ottawa	**8**	**0**	**0**	**358**	**120**	**16**
Rive-Nord	7	2	0	300	160	14
Châteauguay	6	3	0	356	139	12
Laval	5	3	0	212	176	10
Valleyfield	3	5	0	142	197	6
Cumberland	**0**	**8**	**0**	**59**	**359**	**0**
Rive-Sud	0	8	0	56	336	0

Calendrier des matches

11e semaine

Samedi 23 octobre
Cumberland c. **Ottawa**, 14h
Dimanche 24 octobre
Laval c. Valleyfield, 12h
Rive-Nord c. Rive-Sud, 13h

LCF

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Montréal	**16**	**12**	**4**	**0**	**474**	**330**	**24**
Toronto	17	10	6	1	402	356	21
Hamilton	17	8	8	1	431	523	17
Ottawa	**16**	**5**	**11**	**0**	**361**	**484**	**10**

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
C.-B.	16	11	5	0	525	381	22
Saskatchewan	17	9	8	0	438	404	18
Edmonton	17	8	9	0	492	338	16
Winnipeg	16	6	10	0	377	451	12
Calgary	16	4	12	0	363	496	8

Calendrier des matches

19e semaine

Jeudi 21 octobre
Hamilton 31 Toronto 38
Vendredi 22 octobre
Calgary en Colombie-Britannique, 22h
Samedi 23 octobre
Ottawa à Montréal, 15h
Dimanche 24 octobre
Winnipeg à Edmonton, 16h

20e semaine

Jeudi 28 octobre
Montréal à Toronto, 19h30
Vendredi 29 octobre
Calgary à Winnipeg, 20h30
Samedi 30 octobre
Hamilton à **Ottawa**, 15h
Saskatchewan en C.-B., 22h

Séries éliminatoires

Dimanche 7 novembre
Demi-finale de la section Est, 13h
Demi-finale de la section Ouest, 16h
Dimanche 14 novembre
Finale de la section Est, 13h
Finale de la section Ouest, 16h
92e Coupe Grey
au Stade Frank-Clair d'Ottawa
Dimanche 21 novembre
Champion Ouest c. Champion Est, 18h

Meneurs

(sans le match d'hier)

	Tou	Tr	Pl	Si	Pts
Fleming, Edm	0	53	33	12	164
McCallum, Sas	0	44	36	8	160
O'Mahony, CB	0	58	30	9	157
Kellett, Mon	**0**	**37**	**33**	**12**	**148**
Westwood, Win	0	33	34	8	143
Prefontaine, Tor	0	36	29	10	133
Hebert, Cal	0	24	19	11	92
Sciortino, Ott	**0**	**35**	**17**	**4**	**90**
Boreham, Ham	0	19	20	7	86
Denson, Mon	**12**	**0**	**0**	**0**	**72**
Mitchell, Edm	12	0	0	0	72
Roberts, Win	12	0	0	0	72
Simon, CB	12	0	0	0	72
Keith, Sas	11	0	0	0	66
Tucker, Edm	11	0	0	0	66
Tr.Davis, Ham	9	0	0	0	54
Moore, Sas	9	0	0	0	54
Pringle, Edm	9	0	0	0	54
Ranek, Ott	**9**	**0**	**0**	**0**	**54**
Bendross, Ott	**8**	**0**	**0**	**0**	**48**
Copeland, Mon	**8**	**0**	**0**	**0**	**48**
Cutolo, CB	8	0	0	0	48

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



BLONDINETTE



BEN



Dans les paddocks

Ecclestone poursuit Stewart

Le Droit

Selon le site Internet du Réseau des Sports, Bernie Ecclestone a décidé de traîner Jackie Stewart devant les tribunaux.

Les deux hommes sont farouchement opposés dans le projet d'annulation du Grand Prix de Grande-Bretagne.

Stewart est l'organisateur de ce GP.

On s'attend à ce que l'épreuve de Silverstone soit retirée du calendrier, ce qui ne fait pas l'affaire de Stewart.

Les avocats d'Ecclestone ont précisé que les poursuites seraient motivées par des déclarations intempestives de Stewart, qui aurait déclaré que Bernie n'a pas tenu parole.

Un Grand Prix au Mexique en 2006

AP – MEXICO

Des responsables mexicains ont signé un accord de principe pour la tenue d'un Grand Prix de Formule-1 à Cancun en 2006, à condition qu'un circuit de 80 millions $ soit construit d'ici là.

Il s'agit d'un contrat de cinq ans passé avec le patron de la F1, Bernie Ecclestone, a déclaré hier, William Alcocer, un porte-parole du secrétariat au tourisme.

Le secrétaire d'État au tourisme Artemio Santos Santos a déclaré que la course se déroulerait en octobre 2006 et qu'elle pourrait générer 200 millions $.

Selon le gouverneur de la province du Quintana Roo, Joaquin Hendricks, une annonce officielle sera faite lundi à Mexico.

Le Mexique a déjà organisé des courses de F1 par intermittence à partir des années 1960 jusqu'en 1992.

La fin d'une époque

Le Droit

Le Grand Prix du Brésil va marquer la fin d'une époque pour l'écurie Williams-BMW.

Non seulement, l'épreuve brésilienne clôturera la saison mais elle mettra également un point final à une aventure pour l'équipe anglo-allemande.

Dimanche soir, Ralf Schumacher et Juan Pablo Montoya tireront leur révérence, s'en iront sous d'autres cieux. L'Allemand chez Toyota au côté de Jarno Trulli, le Colombien chez McLaren-Mercedes où Kimi Raikkonen s'est déjà taillé une forte réputation.

En remplacement, Frank Williams croyait avoir la solution avec Mark Webber et Jenson Button. Mais, on connaît la suite.

À la place, on pourrait bien voir Antonio Pizzonia ou Anthony Davidson avec Webber.

«C'est un peu décevant, mais on ne peut pas tout avoir» — Button

Une journée après s'être vu interdire de passer chez Williams en 2005, Jenson Button semblait prêt à faire contre mauvaise fortune bon cœur et s'est dit disposé à faire de son mieux pour gagner chez BAR l'an prochain.

Associated Press
SAO PAULO, Brésil

«C'est un peu décevant mais on ne peut pas tout avoir dans la vie», a philosophé le pilote britannique.

Button et le principal dirigeant de BAR, David Richards, ont été à couteaux tirés ces derniers mois, chacun critiquant l'autre depuis que le pilote avait annoncé son départ pour Williams, une décision qui a été invalidée mercredi par le Bureau de reconnaissance des contrats, un organisme de la Formule 1 formé d'avocats.

«Nous avons besoin d'une bonne relation dans l'équipe pour progresser», estime maintenant Button.

Richards a reconnu que les deux hommes doivent encore raccommoder leurs relations.

«Je ne connais pas personne qui ne vit pas des hauts et des bas avec ses meilleures relations», a-t-il déclaré.

PROBLÈME EN VUE

Mais Rubens Barrichello, pour un, estime que tout pilote dans la position de Button risque d'éprouver des problèmes à se concentrer sur la victoire après avoir voulu quitter une équipe mais il a été forcé de rester.

«C'est comme avoir une petite amie dont vous ne voulez plus», a comparé le pilote Ferrari.

Button ne voit pas les choses de la même façon.

«Pas vraiment, dit-il. Dans une mauvaise relation normalement, vous n'avez qu'à partir.» Button, lui, doit toujours se joindre à Williams en 2006.

DERNIER GRAND PRIX

Button a fini au deuxième ou troisième rang de 10 des 17 courses de la saison avant la finale du Brésil.

Il n'avait pas complété l'épreuve ici l'an dernier après avoir perdu le contrôle de sa voiture dans un virage détrempé qui avait réservé le même sort à cinq autres pilotes.

Ce sont évidemment les Ferrari de Michael Schumacher et du héros local Barrichello qui sont encore grandes favorites pour terminer en tête du dernier Grand Prix de la saison.



ASSOCIATED PRESS

Jenson Button a rencontré la presse, hier, au lendemain de la décision du Bureau de reconnaissance des contrats qui invalidait l'entente qu'il avait avec Williams.

NFL: la séquence des Patriots s'arrêtera-t-elle?

Associated Press

On croit tous que les Patriots de la Nouvelle-Angleterre sont dominants, eux qui ont remporté 20 victoires d'affilée, un record dans la NFL. Mais en fait, même s'ils gagnent, ils ne dominent pas outrageusement leurs adversaires. Au cours de ces 20 matches, ils ont battu l'adversaire par neuf points en moyenne.

Mais c'est tout de même ce qui fait que les Patriots sont encore favoris par six points et demi pour battre dimanche à Foxboro les Jets de New York dans un affrontement entre deux des trois équipes encore invaincues dans la ligue.

Certains ne semblent pas rassurés non plus au sujet des Jets.

Ils ont un dossier de 5-0, mais les équipes qu'ils ont battues ont des fiches combinées 6-22. Du groupe, San Diego a gagné trois fois. Cincinnati, Buffalo, Miami et San Francisco, leurs autres adversaires, ne revendiquent que trois victoires au total.

Malgré tout, ce match se veut un bienfait pour l'entraîneur Bill Belichick qui espère que ses joueurs vont oublier la série de victoire pour se concentrer sur le travail à faire contre les Jets. Les Patriots n'ont qu'un but cette saison, soit de remporter le Super Bowl à nouveau.

Il y a aussi le fait qu'ils veulent battre les équipes de tête.

«Tout le monde veut battre les meneurs, a dit le quart-arrière Tom Brady. Nous avons gagné le championnat l'an dernier et nous avons encore une fiche parfaite cette saison. Toutes les équipes veulent nous battre. Nous le savons. Et nous continuerons de faire tout en notre possible pour que cela ne se produise pas. Mais nous savons que toutes les équipes fourniront leurs meilleurs efforts contre nous.»

La semaine dernière, les Seahawks de Seattle ont failli jouer un vilain tour aux Patriots. Brady a échappé le ballon, puis a vu une de ses passes être interceptées quand les Hawks sont revenus à la charge après avoir tiré de l'arrière 20-3. Mais lors des deux poussées subséquentes, Brady a permis aux siens de marquer 10 points et de se sauver avec la victoire.

Les Jets feront en sorte que le match sera serré. La plupart des équipes qui affrontent les Patriots y parviennent.

Mais elles ne gagnent pas.

PGA: Beisiegel ne pourra pas se qualifier

PC – LA QUINTA, Californie

Isabelle Beisiegel a admis, après avoir remis une deuxième carte de 80 de suite hier, qu'elle ne pourrait atteindre la deuxième étape des qualifications du circuit masculin de la PGA.

«Je devrais sans doute jouer 40 pour y parvenir, a-t-elle dit en parlant de la quatrième ronde d'aujourd'hui. Je pense qu'il sera maintenant impossible pour moi de me qualifier.»

La Montréalaise, première femme à tenter sa chance aux qualifications du grand circuit, totalise 244 coups après des rondes de 84, 80 et 80.

Elle prétend que ce fut de toute façon une expérience inoubliable.

«L'an prochain, cette expérience me servira sûrement.»

Elle prendra congé la semaine prochaine à sa résidence en Oklahoma.

«Je ne toucherai pas à un bâton et je ne lèverai pas de poids. Ce sera une semaine de repos.

«Mais je me remettrai au travail par la suite. Je suis prête à devenir plus forte. Je suis prête à m'améliorer dans toutes les phases du jeu. J'ai très hâte à la saison prochaine sur le circuit de la LPGA.»

EDMOND TIENT LE COUP

Par ailleurs, Olivier Edmond a ramené une carte de 70, une deuxième ronde consécutive sous la normale, et son cumulatif de 214, un coup au-dessus de la normale, lui procure provisoirement le 39e rang à l'issue de la troisième ronde de la première épreuve de qualification.

La compétition se déroule sur le parcours TPC de Tampa, en Floride.

À la suite de la ronde d'aujourd'hui, les 23 meilleurs résultats, et les égalités, obtiendront un laissez-passer pour la seconde ronde de qualification.

Olympiques

Les Olympiques de Gatineau ont besoin de vous !

Gens d'affaires et amateurs de hockey nous avons des forfaits pour vous.

FORFAITS 25 PARTIES

Incluant les 2 forfaits de Sidney Crosby et l'Océanic de Rimouski.

Vous épargnez 75 $!
(Selon disponibilité des sièges)

Forfaits 25 parties pour la balance de la saison régulière 2004-2005

Pour seulement 250$ taxes incluses !
disponible jusqu'au 10 novembre

Appelez dès maintenant à la billetterie ou au bureau des Olympiques au

773-7360 (billetterie)

777-0661 (bureau des Olympiques)

Vous pouvez payer par carte de crédit ou envoyez votre chèque.

À : Olympiques de Gatineau, 125, rue Carillon, C.P. 1251, Succ. Hull, Gatineau, QC J8X 3X7
Qté de forfaits _____

American Express Cards Welcome · MasterCard · VISA

Bleue Légère Light · PEPSI · Ville de Gatineau

www.lesolympiques.net

En bref

Groulx le devin

Le Droit

L'entraîneur des Olympiques dit qu'il «ne connaît rien au baseball», mais ça ne l'a pas empêché de faire une prédiction qui s'est réalisée mercredi matin alors qu'il avait dit après la pratique des siens que les Red Sox de Boston «vont mener 6-0 après deux ou trois manches». En étant aussi bon devin, Groulx a fait grand plaisir à son soigneur Serge Haché, grand partisan des Sox devant l'éternel. Ce dernier porte un chandail de Schilling depuis deux jours.

Nouveau forfait

Cherchant toujours de nouveaux moyens de remplir l'aréna Guertin, les Olympiques ont mis au point un nouveau forfait qui sera mis en vente aujourd'hui. Pour 250$, il sera possible d'assister aux 25 dernières parties locales de la saison, y compris les deux visites de Rimouski).

«On cherche par tous les moyens à remplir les gradins afin que chaque match soit un événement, a indiqué le nouveau copropriétaire Alain Sear. Pas parce que nous voulons nous remplir les poches, mais bien pour réinvestir dans l'équipe, notamment au niveau du vestiaire et du gymnase de l'équipe, ainsi que des ordinateurs.»

Les places debout pour la visite de Rimouski ont aussi été mises en vente et sont disponibles sur une base individuelle.

Entre les lignes

Le vétéran Nick Fugère porte maintenant un «A» de capitaine adjoint sur son chandail, tout comme Guillaume Labrecque et Olivier Labelle... Les Olympiques ont habillé sept défenseurs hier, Pierre-Luc Lessard venant s'ajouter à l'alignement après la période de réchauffement en remplacement du centre Brent Morrison... L'attaquant Derek Wells a été retranché récemment par les Olympiques alors que ce choix de sixième ronde l'été dernier «montrait peu de progression», a indiqué Benoît Groulx. Originaire de Gatineau, l'attaquant a préféré jouer avec l'Intrépide midget AA plutôt que d'accepter l'offre de l'équipe de se joindre à un club junior AAA de la région montréalaise.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Sur cette séquence, Petr Pohl, des Olympiques, est incapable de déjouer le gardien des Wildcats, Corey Crawford.

Douce revanche pour les Wildcats

La revanche est douce au cœur du... chat sauvage?



Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Ça ne compensera pas tout à fait pour leur défaite aux mains des Olympiques de Gatineau en finale de la coupe du Président le printemps dernier, mais les Wildcats de Moncton (9-3-1) ont certes soutiré un plaisir supplémentaire à infliger un revers de 5-2 aux champions en titre, hier soir, à l'aréna Robert-Guertin.

Devant 2266 amateurs, les Olympiques encaissaient ainsi un quatrième revers d'affilée et c'était une cinquième partie sans victoire (0-4-1), leur plus longue séquence du genre depuis la saison 2002-2003.

Affrontant un des meilleurs clubs de la LHJMQ, les Olympiques (7-5-1) ont quand même offert un effort honnête et ils ont bien failli créer l'égalité en début de troisième période.

Petr Pohl, frustré de l'épaule par le gardien Corey Crawford, et Nick Fugère, qui a raté de peu le filet, ont raté de belles chances avant que Moncton ne prenne un temps d'arrêt pour enrayer le *momentum* des locaux. Une blessure à la jambe de Luke Pelham des Wildcats, qui a quitté la patinoire en civière, a aussi ralenti les ardeurs des Olympiques.

Les visiteurs en ont alors profité pour accentuer leur avance alors que Bruce Graham a complété son tour du chapeau et que la recrue américaine Adam Pineault a ajouté un but d'assurance sur un jeu de puissance.

«On a peut-être perdu le *momentum* là, mais à la base, nous avons commis des erreurs individuelles sur quatre de leurs cinq buts», analysait l'entraîneur-chef Benoît Groulx. Nous n'avons pas profité de nos occasions de marquer, tandis qu'eux ont des joueurs de talent et très forts que nos défenseurs n'ont pas réussi à contrer.»

Les Wildcats menaient 3-2 jusque-là alors que Fugère et Steve Bernier s'étaient échangés des buts en deuxième période.

Graham avait lancé les siens en avant avec ses deux premiers filets au premier tiers, à chaque fois alors qu'il était bien posté près du filet du gardien David Tremblay, qui a cédé les cinq buts sur 24 tirs des Wildcats.

«On s'est acharné à essayer de pousser leurs gros joueurs devant le filet au lieu de s'occuper de leurs bâtons et nos erreurs ont coûté des buts», a noté le défenseur Nicolas Ranger.

Keven Petit avait réduit l'écart en saisissant un retour de lancer de Pohl dans l'enclave pour déjouer Crawford, mis à l'épreuve à 30 reprises, d'un tir vif. En début de match, Crawford avait empêché les Olympiques de prendre les devants en arrêtant Pohl sur une échappée.

«Nos défenseurs ont joué un gros match sur pression, j'ai été content de voir comment ils ont réagi alors que Gatineau effectuait beaucoup d'échec-avant, a souligné l'entraîneur des Wildcats, Christian LaRue. Gatineau cherche à se sortir de sa léthargie et d'après moi, ils sont pas mal proches... Pour nous, ce n'est pas vraiment une revanche cependant, il y a trop de joueurs différents. Le seul moyen d'avoir une revanche, ce serait lors d'une autre finale.»

Les Olympiques vont maintenant tenter de mettre un terme à leur série noire ce soir lors de la visite des Cataractes de Shawinigan.

Tremblay parmi les étoiles

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Considéré comme un des meilleurs gardiens de la LHJMQ, David Tremblay a obtenu une confirmation de ce statut hier alors qu'il a été retenu sur la formation d'étoiles du circuit.

Le gardien des Olympiques partagera le boulot avec Jonathan Boutin, des Rockets de l'Île-du-Prince-Édouard, à l'occasion de Défi Canada Russie dont les deux rencontres présentées en sol québécois auront lieu les 22 et 23 novembre au Colisée de Québec et au centre Bell de Montréal.

Un beau prix de consolation pour lui hier alors que son club s'est incliné devant les Wildcats.

«C'est pas mal le *fun* d'être en nomination pour une telle équipe», a dit Tremblay, après le match.

«C'est seulement dans un mois, donc je dois encore me concentrer d'abord et avant tout sur mon équipe. Mais ça va être une bonne expérience de participer à ces rencontres. Ça veut dire aussi que l'équipe nationale junior va me regarder jusqu'au début décembre et lors de ces parties. C'est à moi de travailler fort et de prouver que je mérite une invitation au camp de sélection», a ajouté le gardien.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

David Tremblay

Son entraîneur Benoît Groulx, qui dirigera cette formation de rêve menée par Sidney Crosby, n'a pas eu son mot à dire dans la sélection de son protégé.

«C'est le comité de John Greene et Marcel Patenaude, avec le dépisteur d'Équipe Canada Blair Mackasey, qui se sont chargés de ça, a indiqué Groulx. C'est cependant très bon pour David, ça montre que l'équipe nationale a un intérêt pour lui. Il mérite d'être considéré.»

Outre Tremblay, l'équipe de la LHJMQ compte dans ses rangs un autre produit local, le défenseur Alexandre Picard, des Mooseheads de Halifax, qui est originaire de Hull.

Picard est un des huit vétérans de l'équipe qui avait disputé une série similaire aux Russes l'an dernier.

«Cette équipe va avoir une excellente attaque», a commenté Groulx, qui avait déjà commencé à dresser ses trios dans sa tête hier.

La LHOntario a elle aussi fait connaître la composition de son équipe qui affrontera les Russes les 25 novembre à Barrie et 29 novembre à Mississauga et on trouve sur celle-ci les noms du centre Benoît Pouliot, sensationnelle recrue des Wolves de Sudbury qui vient de St-Isidore, ainsi que le défenseur des 67's d'Ottawa Will Colbert, d'Arnprior.

Ce soir 19 h 30
LES CATARACTES DE SHAWINIGAN
VS
LES OLYMPIQUES DE GATINEAU
www.lesolympiques.net
LeDroit
La Tribune Bleue
PEPSI

Kilrea aimerait une victoire pour ses 70 ans

Brian Kilrea a célébré bien sobrement ses 70 ans hier.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Un léger entraînement dirigé en fin d'après-midi afin de préparer son équipe à la visite des Colts de Barrie ce soir.

Une entrevue à TSN en début de soirée, avant un petit souper à la maison avec son épouse Judy et quelques membres de sa famille.

Puis le légendaire entraîneur-chef des 67's d'Ottawa s'est assis confortablement devant son téléviseur pour regarder le septième match de la série entre les Astros de Houston et les Cards de St. Louis.

«Rien de bien spécial, c'est un chiffre comme les autres et je ne préoccupe pas trop des chiffres, a-t-il confié. L'important, c'est que je demeure en santé, ce qui me permet de rester de bonne humeur et de ne pas trop taper sur les nerfs des jeunes.»

Tout ce que le nouveau septuagénaire désirait pour son anniversaire, c'était une 1036e victoire en carrière ce soir, afin de permettre à l'édition actuelle des 67's de ramener sa fiche au niveau des ,500 (4-5-1).

Après un début de saison difficile, les 67's se sont mis à mieux jouer lors de leurs dernières rencontres, eux qui sont invaincus (2-0-1) à leurs trois dernières sorties.

«Le club va bien présentement, nous jouons de mieux en mieux et les choses se placent, a-t-il dit. Nous avons ajouté un joueur cette semaine (en Brad Bonello) et j'ai hâte de voir comment il va se comporter, au centre des vétérans Mark Mancari et Bryan Bickell.»

Bonello, acquis des Petes de Peterborough mardi en retour d'un choix de cinquième ronde, est un centre de 20 ans qui traine une réputation d'agitateur.

«Il n'hésite pas à s'impliquer dans toutes les facettes du jeu, il est un peu dans le style de Lance Galbraith (un ancien joueur très populaire pour son style abrasif). Il est prêt à tout faire pour gagner», a souligné Kilrea.

L'entraîneur qui en est à sa 28e saison derrière le banc des 67's préférait vivre dans le présent et l'avenir immédiat de son club en ce jour de fête, mais il n'a aussi rien perdu de sa mémoire phénoménale.

La victoire spectaculaire de son équipe de baseball favorite, les Red Sox de Boston, contre les Yankees de New York mercredi soir lui rappelait d'ailleurs la remontée la plus spectaculaire d'un de ses clubs, en 1988 alors que les 67's avaient eux aussi comblé un recul de 3-0 dans une série quatre-de-sept pour l'emporter en sept parties contre les Generals d'Oshawa.

« Vous n'avez pas de marge d'erreur quand vous retrouvez dans cette situation, et nous n'en avions pas commis tout comme les Red Sox l'ont fait cette semaine. Ça montre que ça peut être fait, a-t-il souligné. Dans notre cas, il avait aussi fallu revenir de l'arrière de trois buts lors du quatrième match à Oshawa, Frank DiMuzio créant l'égalité avec 23 secondes à faire en temps réglementaire avant que Matt Smyth ne compte en prolongation. Je me souviendrai toujours d'un de nos joueurs, Dan Gibbons, qui s'était levé dans le vestiaire après cette victoire serrée pour dire qu'on avait Oshawa en plein où on voulait les avoir.»

Un souvenir parmi tant d'autres pour Brian Kilrea, qui continue à faire le plein de ceux-ci alors qu'il est loin d'être prêt à laisser sa place derrière le banc des 67's.

Crawford dans le junior faute de mieux

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Corey Crawford

Après avoir vu la coupe du Président lui filer sous le nez le printemps dernier, Corey Crawford ne pensait pas revenir de sitôt à l'aréna Robert-Guertin.

Le gardien des Wildcats de Moncton et ancien de l'Intrépide s'est fait jouer un tour par le lock-out de la LNH, qui a poussé les Blackhawks de Chicago à ne pas lui faire signer un premier contrat l'été dernier.

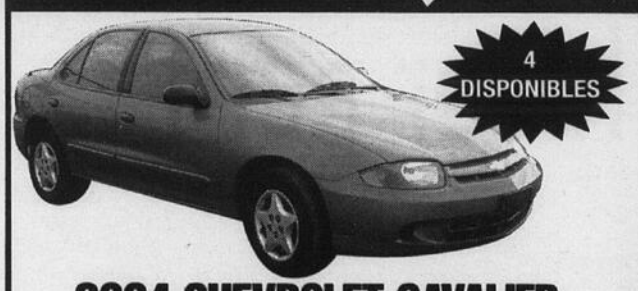
Crawford est donc de retour comme joueur de 20 ans dans la LHJMQ.

« J'avais espérance d'être dans la LAH cette saison, mais ça ne s'est pas produit en raison du lock-out, a confié Crawford, hier, avant d'affronter les Olympiques. Les Blackhawks ont plusieurs jeunes gardiens sous contrat et j'aurais bien aimé lutter avec eux pour un poste. Mais tant qu'à signer pour quand même retourner chez les juniors, je me suis dit que je pouvais tout aussi bien attendre de voir ce qui va se passer à la fin de la saison.»

Repêché en deuxième ronde en 2003, Crawford a jusqu'au 1er juin 2005 pour signer un contrat avec Chicago, sinon il deviendra joueur autonome.

Pour la présente saison, il est en audition non seulement avec les Hawks, mais aussi avec les 29 autres clubs de la LNH.

LIQUIDATION DES MODÈLES 2004



4 DISPONIBLES

2004 CHEVROLET CAVALIER
(W2521)
automatique, climatiseur
à partir de 11 988$†

L'aubaine de la semaine
2003 CHEV. TRACKER 4X4



Seulement 14 000 km
0 COMPTANT
299$√√ / mois



3 DISPONIBLES

2004 BUICK CENTURY
(W2514)
V-6, automatique, climatiseur
à partir de 15 988$†



3 DISPONIBLES

2004 OLDSMOBILE ALERO
(W2523)
V-6, automatique, climatiseur
à partir de 13 988$†

TOUS NOS VÉHICULES D'OCCASION SONT VÉRIFIÉS PAR LE PROGRAMME OPTIMUM DE
150 points



2004 CHEVROLET MALIBU
(W2518)
tout équipée
à partir de 16 988$†

Boulevard Cadillac Chevrolet MD
Boulevard
Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
777-2731 Appel sans frais : 1-866-777-8515
www.boulevardgm.com
LES SERVICES DE VENTE ET DE RÉPARATION SONT OUVERTS TOUS LES SAMEDIS

(†Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation).
(√√ S.A.C. Location GMAC, 34 mois, Ø comptant, plus taxes, 20 000 km/ année, 12¢ excédentaire. 1er paiement, dépôt de sécurité, frais d'adm. et immatriculation en sus.)

Francona pas encore satisfait

Terry Francona a reçu une note d'encouragement de George Steinbrenner avant la victoire des Red Sox de Boston face aux Yankees de New York dans le septième match de la série de championnat dans la Ligue américaine mercredi.

Associated Press
BOSTON

Après le match, c'est Joe Torre qui a téléphoné au gérant des Sox pour le féliciter pour la victoire des siens.

Entre ces deux messages, Francona a détruit les espoirs de l'équipe qui est la propriété de Steinbrenner, de l'équipe que Torre dirige et que la ville de New York vénère.

Il était tellement occupé à féliciter ses joueurs sur le terrain après le match, qu'il n'a même pas entendu qu'on jouait la chanson *New York, New York* après la victoire des siens.

«Je n'ai même pas entendu la chanson, a dit Francona hier. Je ne sais même pas vraiment tout ce qui me passait par la tête.»

On ne peut l'en blâmer. Ses joueurs venaient d'effectuer la remontée la plus spectaculaire de l'histoire du baseball et ce, face à leurs grands rivaux qui ont remporté 26 championnats depuis le dernier remporté par Boston en 1918.

Mais quand les Red Sox sont finalement revenus à Fenway Park aux petites heures du matin, Francona parlait déjà de la Série mondiale qui commencera demain à Boston.

Et il ne semblait pas réaliser tout ce que pouvait représenter une victoire contre les Yankees.

«Nous n'avons pas accompli ce que nous voulions accomplir, a dit Francona. Je suis très heureux de voir que nous jouons encore. Il y a quelques jours seulement, nous avions une pente énorme à remonter.

«Mais il n'est pas encore temps de célébrer. Nous sommes très heureux de ce qui nous arrive, mais ce n'est pas terminé.»

David Ortiz, joueur par excellence de la série de championnat, jouera au premier coussin quand les matches de la série mondiale seront disputés dans la ville de la Ligue nationale.

«Nous ne voulons pas nous priver de son coup de bâton», a dit Francona. Nous utiliserons peut-être Kevin Millar au champ droit.

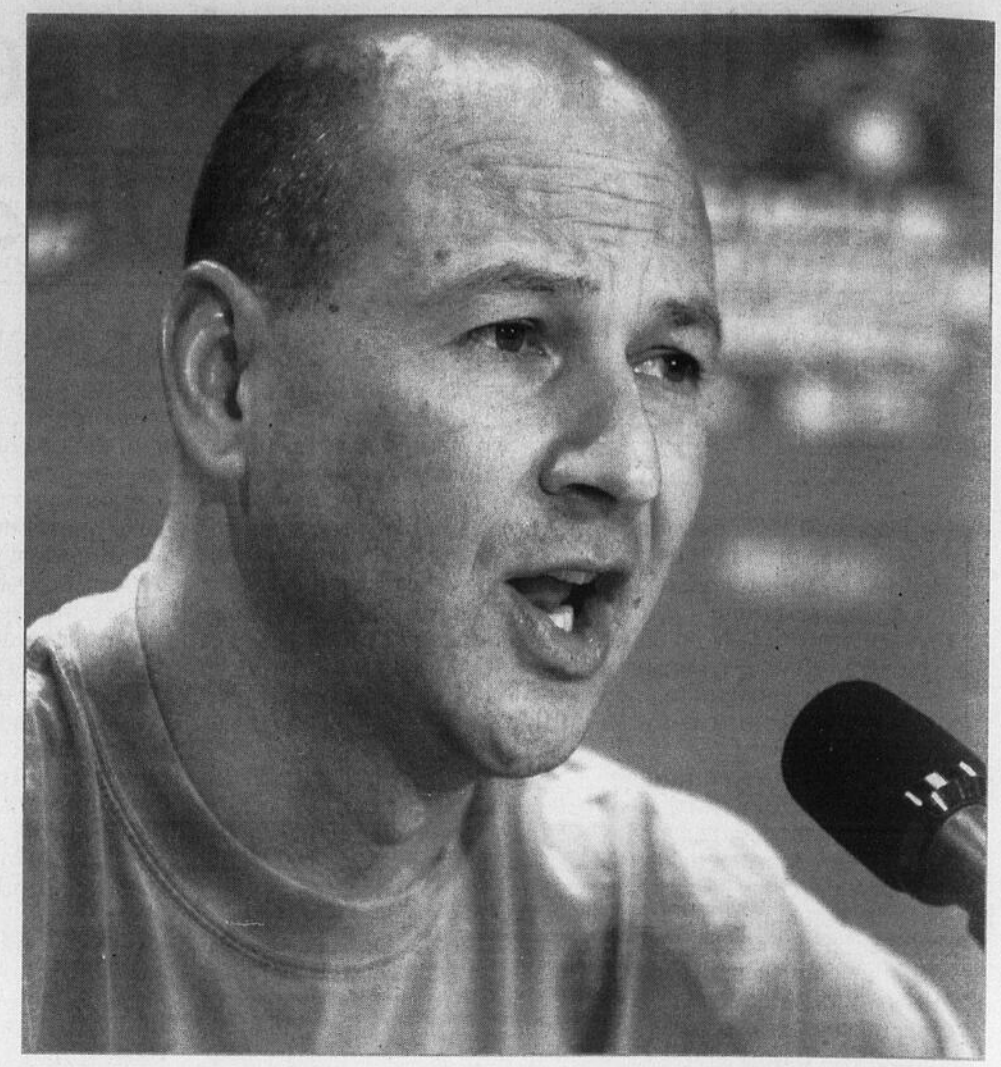
Il a indiqué que c'est Tim Wakefield qui serait son lanceur lors du premier match samedi.

«Nous n'avons pas eu besoin de l'utiliser mercredi et c'était dès lors décidé qu'il allait être notre partant dans le premier match.»

Curt Schilling lancera lors du deuxième match dimanche à Fenway où il n'aura pas à se présenter au bâton.

Puis, Pedro Martinez et Derek Lowe se succéderont au monticule. Les deux jours de repos pourraient également être salutaires pour les releveurs.

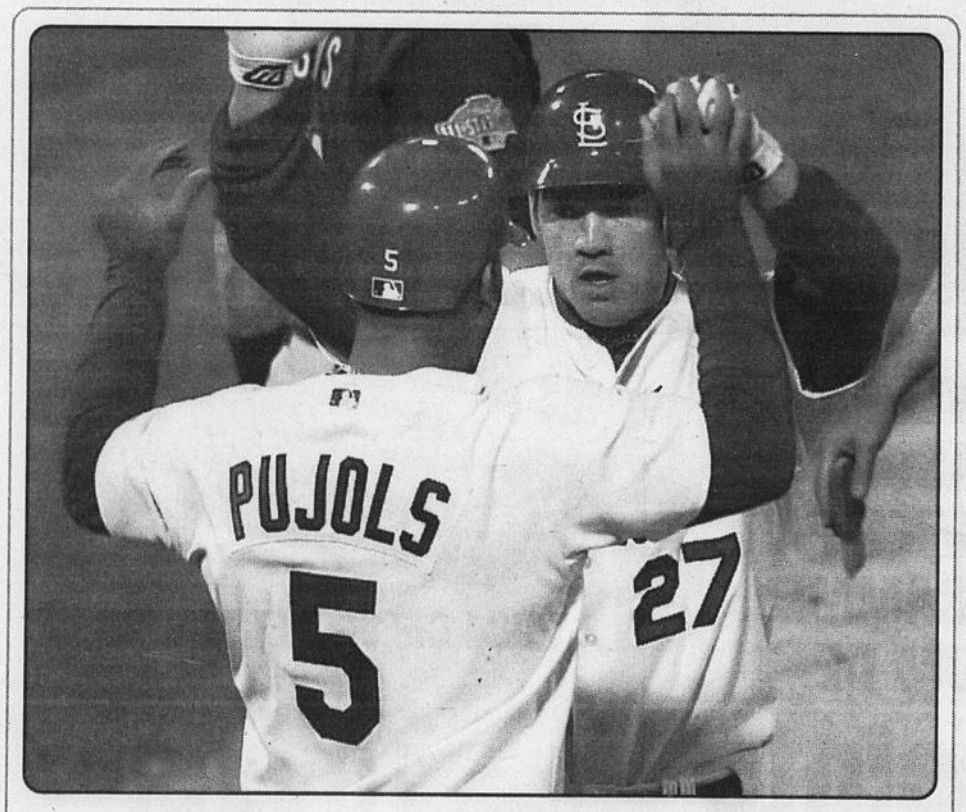
«Nous étions à bout de souffle, mais ces quelques jours de repos feront énormément de bien à tous nos lanceurs,» a dit le gérant.



ASSOCIATED PRESS

Terry Francona, gérant des Red Sox de Boston, n'est pas encore satisfait quoiqu'il soit très heureux d'avoir éliminé les Yankees.

Séries 2004



ASSOCIATED PRESS

Victoire des Cards

Scott Rolen (27), des Cards, est accueilli au marbre par Albert Pujols après qu'il eut frappé un coup de circuit de deux points en sixième manche, face à Roger Clemens. Cette claque donnait ainsi les devants à St-Louis dans ce septième et dernier match de la série de championnat de la Ligue nationale. Les Cardinals ont finalement mis la main sur le titre en défaisant les Astros de Houston par la marque de 5-2. St-Louis affrontera les Red Sox de Boston en Série mondiale.

Les Yankees auront un hiver actif

Associated Press
NEW YORK

Brian Cashman ne perdra pas son poste, du moins dans l'immédiat. Mais tous les autres membres des Yankees de New York auraient raison de s'inquiéter.

Peu de temps après l'élimination des Yankees par les Red Sox de Boston, le propriétaire George Steinbrenner a prévenu Cashman, son directeur général, qu'il ne sera pas congédié avant le début de la prochaine saison.

Steinbrenner a également informé Cashman qu'il sera convoqué à une réunion à Tampa au cours des prochains jours. Le «boss» n'a pas apprécié l'élimination de ses Yankees.

«Il veut des résultats ainsi qu'un retour sur son investissement comme tout homme d'affaires», a déclaré Cashman, hier.

Cashman a encore une année à écouler à son contrat. Son mandat est de bien dépenser l'argent de son patron et s'assurer que les Yankees doteront New York d'un autre championnat. Mais cela fait quatre ans que les Yankees n'ont pas remporté la Série mondiale.

Cashman sait sur quoi il devra se concentrer au cours de l'hiver.

«Les lanceurs, a-t-il noté. Je ne crois pas que l'attaque soit un problème dans cette équipe.»

Malgré une masse salariale de 183 millions $US lors du match d'ouverture, les Yankees ont été pris de court au monticule, particulièrement chez les partants. Ils ont cherché à obtenir Randy Johnson des Diamondbacks de l'Arizona au cours de l'été. Mais ils n'avaient pas d'assez bons espoirs à offrir en retour.

Des blessures ont également obligé le gérant Joe Torre à faire appel à sa relève un peu trop souvent. En séries, cette même relève a manqué d'énergie, même avec des avances en apparence insurmontables.

Les Red Sox ont orchestré une remontée face au releveur numéro un Mariano Rivera dans le quatrième match, puis face au releveur numéro deux des Yankees, Tom Gordon, dans la cinquième rencontre. Ces deux matches ont nécessité un total de 26 manches en deux jours. La relève n'a jamais eu le temps de retrouver ses moyens par la suite.

En raison d'un match reporté par la pluie, le vétéran Kevin Brown, 39 ans, a dû entreprendre le septième match malgré un dos en mauvais état et seulement trois jours de repos.

Brown a été malmené, tout comme Javier Vazquez qui a suivi au monticule.

«Nous allons analyser notre personnel de lanceurs, aussi bien les partants que les releveurs, a promis Cashman. Je crois que c'était plus difficile l'hiver dernier. Nous avions plusieurs trous à combler. Cet hiver, nous n'avons pas trois lanceurs qui nous quittent. Cela dit, nous avons besoin de renfort.»

Carlos Beltran?

Les Yankees seraient par contre intéressés à faire l'acquisition de Carlos Beltran, des Astros, qui deviendra joueur autonome à la fin de la saison. Bernie Williams, le voltigeur de centre des Yankees, pourrait alors être muté au poste de frappeur de choix.

Azzi aura enfin une vraie chance

David Azzi risque d'être un jeune homme fort occupé, demain après-midi, au stade Olympique.



Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

La recrue obtiendra un premier départ chez les Renegades d'Ottawa. Il remplacera le receveur éloigné Jason Armstead, blessé à un genou. Azzi, 23 ans, avait participé à cinq rencontres plus tôt cette saison en tant que réserviste.

«David mérite cette chance. Il est un des joueurs qui s'est le plus amélioré chez nous depuis le premier jour du camp d'entraînement», a noté l'entraîneur-chef Joe Paopao.

Azzi a capté quatre passes pour des gains de 41 verges et un touché. Il a été lancé dans la mêlée en prolongation lors du dernier match alors que l'équipe faisait face à l'élimination.

«C'était une belle marque de confiance», a admis le principal intéressé.

Mais ce n'est pas tout pour l'ancienne vedette des Gee Gees.

Azzi pourrait voir de l'action en tant que quart-arrière. Il s'est entraîné à cette position toute la semaine en compagnie de Brad Banks et Tyler Paopao.

«Il s'agit d'une police d'assurance», a souligné Paopao.

Banks sera le partant et Paopao fils son adjoint. Si les deux sont victimes de blessures, Azzi lancera le ballon.

Avec la malchance qui s'abat sur les Renegades en 2004, ce scénario pourrait se concrétiser.

L'équipe a déjà perdu les services de deux quarts dans un match à deux reprises cette saison.

«J'aimerais bien jouer quelques minutes en tant que quart, mais en même temps, je ne veux pas voir d'autres coéquipiers se blesser», a soutenu Azzi.

Ce dernier a toujours rêvé à une carrière dans la Ligue canadienne en tant que quart et non receveur de passes. Il évoluait à cette position à l'école secondaire à Gloucester puis à l'université Bowling Green aux États-Unis.

Azzi a passé une saison complète dans la NCAA en tant que quart substitut avant de revenir à Ottawa. Il a été le partant des Gee Gees en 2002. L'an dernier, il a toutefois cédé sa place à une recrue afin d'aider l'équipe qui éprouvait des problèmes à la position de receveur éloigné.

«J'ai toujours cru qu'un joueur canadien pourrait être un quart dans la Ligue canadienne. Il n'y a pas seulement les Américains qui peuvent jouer à cette position, dit-il.

«Regardez Jesse Palmer. Il a un poste dans la NFL depuis quelques années. Selon moi, il s'agit plutôt d'une question politique et non de talent.»

Son patron est d'accord. Joe Paopao, qui a connu une longue carrière en tant que quart, estime que le jeune homme peut se débrouiller dans la LCF.

«Il est mobile et il a un bras assez fort pour orchestrer des attaques, a soutenu Paopao.

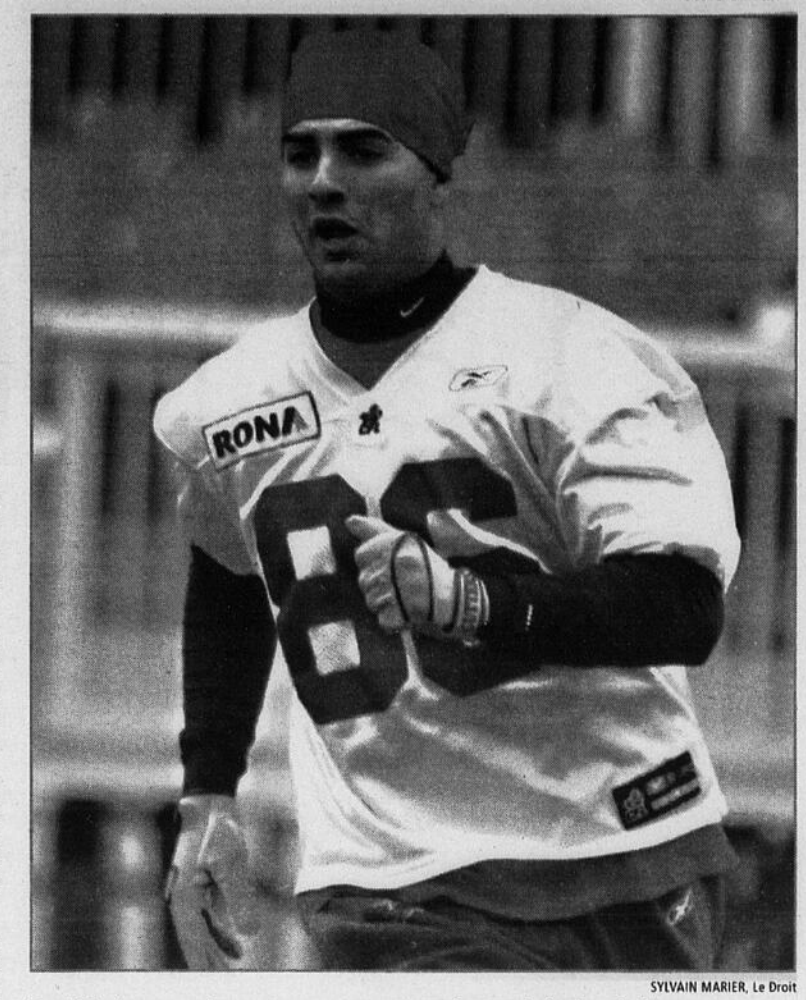
«Je persiste à croire par contre qu'il va devenir un excellent receveur dans cette ligue. Il se sent de plus en plus à l'aise et ça se voit.»

Voilà une des raisons qui l'a motivé à l'insérer en tant que partant. Et si les entraînements reflètent les intentions de l'équipe, le ballon sera lancé souvent vers le numéro 86.

«C'est excitant. Je suis impliqué dans plusieurs jeux», a lancé David Azzi.

Et s'il obtient une séquence comme quart?

«Je vais tenter ne pas faire honte à l'équipe», ajoute-t-il.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

David Azzi sera un des receveurs partants pour le match de demain face aux Alouettes à Montréal.

Des Alouettes trop punis ?

PC – MONTRÉAL

L'indiscipline a fait mal aux Alouettes dans leurs trois dernières défaites, mais il ne s'agit pas du principal facteur de leurs insuccès, selon l'ailier défensif Ed Philion.

«Nous étions l'équipe le plus punie de la ligue avant de connaître notre série de défaites», a fait remarquer Philion, hier.

«Nous avons gagné des matches en écopant plusieurs pénalités. Nous en avons également perdu. Ce n'est pas nécessairement la raison pour cette série de défaites.

Sans mettre en doute le travail des arbitres, Philion a toutefois dit trouver curieux leur plus grande sévérité à l'endroit des Alouettes.

«Je m'explique mal une disparité de 22-9 dans les pénalités dans un match. La pente est plus abrupte à surmonter quand vous êtes plus pénalisés que l'adversaire».

Philion a aussi reconnu les torts de la défense, qui ne se sont pas appliqués autant à la tâche dernièrement qu'ils le faisaient en début de saison. En ce sens, il a apprécié l'attitude «plus concentrée» que ses coéquipiers ont affichée à l'entraînement cette semaine.

«On doit éliminer les erreurs mentales. Si on se fait

Même blessé, Wiltshire jouera

Avec le ménisque du genou gauche déchiré, les médecins ont suggéré l'opération.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Mais Kelly Wiltshire ne veut rien savoir pour le moment. Il tient à jouer et il sera en uniforme demain à Montréal.

Du même coup, il maintiendra sa séquence de matches consécutifs. Il a participé à 151 parties de suite depuis son arrivée dans la LCF en 1997, ce qui en fait l'homme de fer du circuit.

«Quand j'ai accepté mon contrat avec les Renegades, je me suis engagé à disputer 18 parties et je compte respecter ma signature», a-t-il expliqué, hier.

Ses coéquipiers sont épatés par sa détermination et son seuil de tolérance élevé à la douleur.

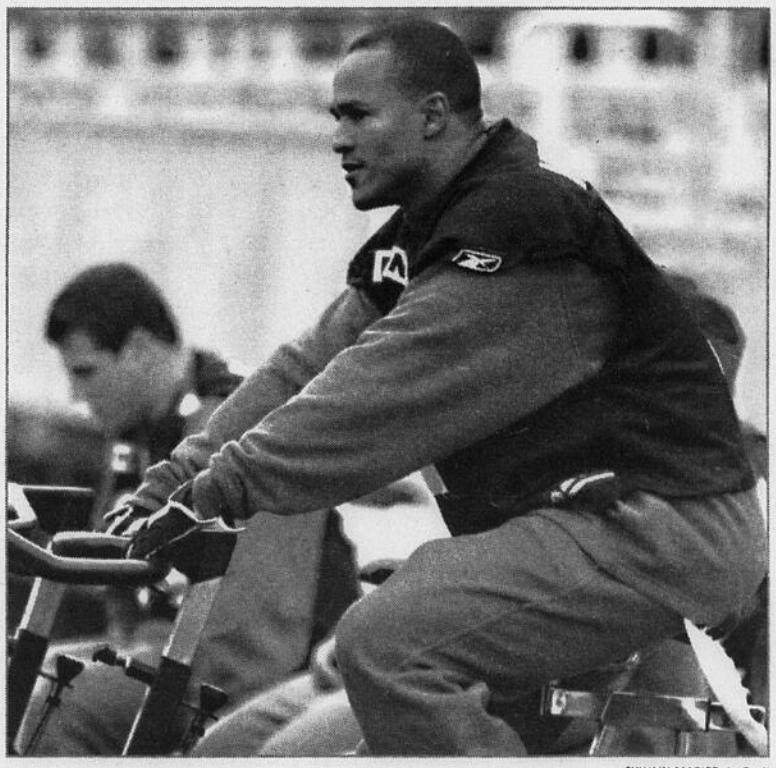
Ses instructeurs voient la chose d'un œil différent.

«Il est un peu fou sur les bords, a lancé Joe Paopao. Mais Kelly est ce genre de joueur. Il aime le football et il ne peut pas s'en passer. Rien ne peut l'empêcher d'enfiler cet uniforme.»

Wiltshire s'est blessé lors du dernier match à Hamilton. Il ne s'est pas entraîné cette semaine.

«J'ai pris une journée pour réfléchir et j'ai vite réalisé que je ne pouvais pas manquer ce match-là.»

Près de 54000 personnes sont attendues pour la dernière rencontre locale des Alouettes. Ces derniers tiennent à sortir victorieux, eux qui ont perdu leurs trois dernières parties.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Malgré une blessure à un genou, Kelly Wiltshire sera en uniforme demain, à Montréal, face aux Alouettes.

«Il y aura une ambiance des séries et je ne voulais pas manquer ça, surtout que notre équipe ne sera pas des éliminatoires et de la coupe Grey, a rappelé Wiltshire.

«De toute façon, j'ai cinq mois pour me soigner et reprendre mes forces.»

En plus, Montréal, c'est son patelin. Il a grandi à Ville Saint-Laurent. Wiltshire a porté les couleurs du collège Vanier pendant deux ans, remportant le fameux Bol d'Or.

Et si le match avait eu lieu à Régina sous la neige et le froid? Aurait-il joué?

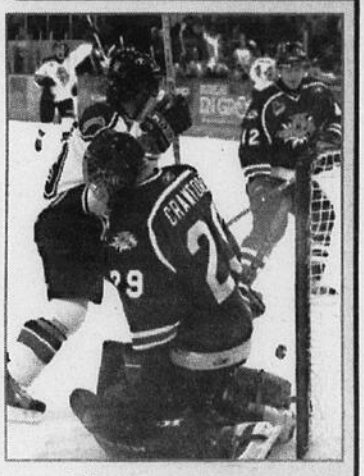
«C'est sûr que j'ai toujours adoré jouer à Montréal. Mais j'ai la mentalité d'un guerrier. Je veux jouer chaque match, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur.»

Formule un

Button n'a pas le choix et restera chez BAR

PAGE 58

Hockey junior



Une autre défaite

PAGE 60

LNH

Pronger est inquiet

PAGE 55

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

célébrations d'anniversaire

Venez célébrer avec nous une autre année exceptionnelle où nous vous avons permis de réaliser des économies sur des meubles pour toute la maison.

Durant nos célébrations d'anniversaire, vous profiterez de rabais remarquables dans tous les rayons. Nous vous offrons la plus vaste sélection d'élégants fauteuils inclinables, centres audio-vidéo et canapés La-Z-Boy[MD], entre autres. Tous sont offerts dans les modèles et les teintes dernier cri et à des prix qui vous réjouiront. De plus, comme toujours, vous trouverez chez nous un service à la clientèle hors pair. Notre personnel de vente compétent se fera un plaisir de vous aider, qu'il s'agisse de conseils sur la décoration intérieure ou d'options de financement. Alors, venez chez La-Z-Boy Furniture Galleries[MD] : vous y vivrez une expérience de magasinage formidable et vous y ferez des économies inoubliables. Mais faites vite, les célébrations prennent fin bientôt!



Fauteuil à oreilles «Le Ferguson» 449 $



Fauteuil à oreilles en cuir «Le Drake» 999 $



Canapé inclinable tout en cuir «Le Dreamtime» à partir de 1 999 $



Canapé «Le Calinda» 1 099 $

Service gratuit
Décoration intérieure

Service de décoration À DOMICILE gratuit pour nos clients!

LA-Z-BOY FURNITURE GALLERIES®

$ POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT

545 Ouest, ch. Hunt Club (angle Merivale) **228-0100** 1 877 231-1110
Angle Innes et Cyrville **749-0001** 1 866 684-0561
Heures pour les deux magasins
Lun. au ven. 9 h 30 à 21 h • Sam. 9 h 30 à 18 h • Dim. 11 h à 18 h